叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 自由贸易之维系(the Maintenance Of Free Trade) 000001

2. 自由贸易之维系(the Maintenance Of Free Trade) 000002

3. 自由贸易之维系(the Maintenance Of Free Trade) 000003

4. 自由贸易之维系(the Maintenance Of Free Trade) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

自由贸易之维系(The Maintenance of Free Trade)

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [fri:] [treɪd]
The Maintenance of Free Trade
这 维护 的 自由的 贸易

维护自由贸易

[baɪ][dʒə'rɑ:rd][di:] Malynes1622
by Gerard de Malynes1622
经过 杰拉德 德 Malynes1622

作者：Gerard de Malynes1622

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [fri:] [treɪd] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] [pɑ:ts] [ɒv; əv]
The Maintenance of Free Trade , According to the Three Essentiall Parts of
这 维护 的 自由的 贸易 , 根据 到 这 三 必需 部分 的
;
Traffique ;
交通 ;

维护自由贸易，从贸易的三大要素出发；

['neɪmli] [kə'mɒdətiz] , ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [baɪ] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz]
Namely Commodities , Moneys and Exchange of Moneys , by Bills of Exchanges
即 商品 , 钱 和 交换 的 钱 , 经过 账单 的 交易所
[fɔ:(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
for other Countries .
为了 其他 国家 .

具体而言，就是商品、货币以及通过汇票向其他国家进行的货币兑换。

[ɔ:(r)] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒv; əv] [fri:] [treɪd] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['mi:nz] [tu:; tə] [meɪk] [treɪd]
Or answer to a Treatise of Free Trade , or the meanes to make Trade
或者 回答 到 一个 论文 的 自由的 贸易 , 或者 这 意思是 到 制作 贸易
- , ['leɪtli] ['pʌblɪʃt] .
floushish , lately Published .
- , 最近 已发布 .

或者回应最近出版的《自由贸易论》或《促进贸易繁荣的手段》。

[kɑ:ntrɛri:ə] ['jʌkstə] [ˌes'i:]
Contraria iuxta se
反面 尤克斯塔 塞

Contraria iuxta se

- ['meɪdʒɪs] - .
Pofita magis Elucescunt .
- 魔法 - .

Pofita magis Elucescunt.

[baɪ][dʒə'rɑ:rd] - ['mɜ:tʃənt] .
by Gerard Malynes Merchant .
经过 杰拉德 - 商人 .

作者：杰拉德·马林斯·默钱特。

['lʌndən] , ['prɪntɪd] [baɪ][aɪ] . [el] . [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪljəm] ['ʃɛfərd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊld]
London , Printed by I . L . for William Shefford , and are to be sold
伦敦 , 打印 经过 我 . L . 为了 威廉 谢福德 , 和 是 到 是 卖
[æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
at his shop ,
在 他的 店铺 ,

伦敦，由IL为威廉·谢福德印刷，将在他的商店出售。

[æt; ət][ðə; ði] [ɛntɝɪŋ] [ɪn][ɒv; əv] [pəʊps] [hed] ['æli] [aʊt][ɒv; əv] ['lʌmbɑːrd] [striːt] , - .

at	the	entring	in	of	Popes	head	Allie	out	of	Lumbard	Street	,	1622	.
在	这	进入	在	的	教皇	头	艾莉	出去	的	伦巴德	街道	,	-	.

1622 年，教皇头像 Allie 从伦巴第街进入。

[tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ['mɒnək] , [dʒeɪmz] , [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,

To	The	Most	High	and	Mighty	Monarch	,	James	,	by	the	grace	of	God	,
到	这	最多	高的	和	强大的	君主	,	詹姆斯	,	经过	这	优雅	的	上帝	,

致至高无上的君主，詹姆斯，蒙上帝恩典，

[kɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] - , [frɑːns] [ænd; ənd] ['aɪələnd] , [dɪ'fendə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪθ] ,

King	of	great	Britaine	,	France	and	Ireland	,	Defender	of	the	Faith	,
国王	的	伟大的	-	,	法国	和	爱尔兰	,	防守队员	的	这	信仰	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

大不列颠、法国和爱尔兰国王，信仰的捍卫者等等。

, ([məʊst] [dred] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] -) [baɪ]['neɪtʃə(r)]['ædmərəb(ə)l] ; [ænd; ənd][baɪ]

Traffique	,	(	Most	Dread	and	gracious	Soueraigne	)	by	Nature	Admirable	;	and	by
交通	,	(	最多	恐惧	和	亲切	-	)	经过	自然	令人钦佩的	;	和	经过

[ɑːt] ['eɪmiəb(ə)l] ;

Art	Amiable	;
艺术	可亲	;

特拉菲克（最令人敬畏和优雅的苏埃拉涅），天性令人钦佩；举止亲切；

['biːɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] - ['ɪnstrəmənt] , [tuː; tə] [ænd; ənd] - : [meɪ]

being	the	Sole	peacible	Instrument	,	to	inrich	Kingdomes	and	Commonweales	:	may
存在	这	唯一	-	乐器	,	到	富	王国	和	-	:	可能

['prɒpəli] [biː; bi] [kɔːld] ,

properly	be	called	,
适当地	是	称为	,

作为唯一促进王国和联邦繁荣的和平文书，可以恰当地称为：

[ðə; ði] - ['stuːdi] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] ; [ðə; ði]['rɑːðə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɪsdoʊm] [hæθ]

The	Praeheminent	Studie	of	Princes	;	the	rather	,	because	the	Sacred	wisdome	hath
这	-	学习	的	王子们	;	这	相当	,	因为	这	神圣	智慧	有

[ðɪs] ['æksiəm] :

approued	this	Axiom	:
已批准	这	公理	:

《君主论》；更确切地说，是因为神圣的智慧已经认可了这条公理：

[ðæt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] ['mɪzrəbl] ([haʊ] [rɪtʃ] [səʊ'evə(r)][hiː; hi][biː; bi] :

That	a	King	is	miserable	(	how	rich	soever	he	be	:
那	一个	国王	是	悲惨的	(	如何	富有的	无论如何	他	是	:

国王是痛苦的（无论他多么富有）：

) [ɪf] [hiː; hi] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pʊr] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

)	if	he	Raignes	over	a	poore	people	;	and	that	,
) 如果	他	雷恩斯	超过	一个	贫穷	人们	;	和	那	,

如果他统治的是穷人；而且，

[ðæt] ['kɪŋˌdoʊm] [ɪz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'sɪst] ([haʊ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['pəʊt(ə)nt][səʊ'evə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

that	Kingdome	is	not	able	to	subsist	(	how	Rich	and	Potent	soever	the	people
那	王国	是	不是	有能力的	到	生存	(	如何	富有的	和	强效	无论如何	这	人们

[biː; bi] :

be	:
是	:

王国无法持续存在（无论人民多么富有和强大）：

) [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [biː] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] .

) if the King bee not able to maintaine his Estate .

) 如果 这 国王 蜜蜂 不是 有能力的 到 维持 他的 财产 .

如果国王无法维持他的领地。

[bəuθ] [wɪtʃ] , (['biːɪŋ] ['relətɪvz]) [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'pendɪŋ] [ə'pɒn] [ænd; ənd] [treɪd] ,

Both which , (being Relatives) are depending upon Traffique and Trade ,

两个都 哪个 , (存在 亲属) 是 取决于 之上 交通 和 贸易 ,

两者（作为亲戚）都依赖于交通和贸易。

[wɪtʃ] [ɪz] [pə'fɔːmd] ['ʌndə(r)] [θriː] ['sɪmpəlz] [ɔː(r)] [pɑːts] , ['neɪmli] , [kə'mɒdətiz] ,

which is performed under Three Simples or Essentiall parts , namely , Commodities ,

哪个 是 执行 在下面 三 简单 或者 必需 部分 , 即 , 商品 ,

['mʌni] ,

Moneys ,

钱 ,

它由三个简单或基本部分组成，即商品、货币、

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [baɪ] [bɪls] .

and Exchange for Moneys by Bills .

和 交换 为了 钱 经过 账单 .

以及通过票据兑换货币。

[ˌweərə'pɒn] ['hævɪŋ] ['leɪtli] [pə'ruːz] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɪn'tɪtjuːl] [friː] [treɪd] , [ɔː(r)] , [ðə; ði] ['miːnz] [tuː; tə]

Whereupon having lately perused a Treatise intituled Free Trade , or , The meanes to

于是 拥有 最近 仔细阅读 一个 论文 标题 自由的 贸易 , 或者 , 这 意思是 到

[meɪk] [treɪd] ['flʌrɪʃ] ;

make Trade flourish ;

制作 贸易 繁荣 ;

于是，最近仔细研读了一篇题为《自由贸易，或使贸易繁荣的手段》的论文；

[weər'ɪn] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] , ['aɪðə(r)] ['ɪgnərəntli] [ɔː(r)] ['wɪlfəlɪ] , [hæθ] [əʊ'mɪtɪd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]

wherein the Author , either ignorantly or willfully , hath omitted to handle The

其中 这 作者 , 任何一个 无知地 或者 故意 , 有 省略 到 处理 这

[prɪ'dɒmɪnənt] [pɑːt] [ɒv; əv] [treɪd] ,

Predominant Part of Trade ,

主要的 部分 的 贸易 ,

其中，作者无论是出于无知还是故意，都忽略了对贸易主要部分的论述。

['neɪmli] , [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] : [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pʌblaɪk] ['meʒə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]

namely , the Mystery of Exchange : which is the Publike measure between us

即 , 这 神秘 的 交换 : 哪个 是 这 类似酒吧 措施 之间 我们

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

and other Nations ,

和 其他 国家 ,

即交换的奥秘：这是我们与其他国家之间公开的衡量标准，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] , [ɔːl]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld][ɪn] [pɑːts]

according to which , all our Commodities are bought and sold in forraine parts

根据 到 哪个 , 全部 我们的 商品 是 买 和 卖 在 雨 部分

:

:

:

据此，我们所有的商品都是以海外零件的形式进行买卖的：

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [skeɪp] ['biːɪŋ] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] - [ɪn] [praɪs] ,

his only Scape being , to have the Money of the Kingdome inhaunced in price ,

他的 仅有的 逃脱 存在 , 到 有 这 钱 的 这 王国 - 在 价格 ,

他唯一的出路就是让王国的货币升值。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔɪnz] [meɪd] ['kʌrənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [æt; ət] [haɪ] [reɪts] .

and	the	forraine	Coynes	made	Currant	within	the	Realme	at	high	Rates	.
和	这	雨	科因斯	制成	黑醋栗	之内	这	realme	在	高的	利率	.

而来自科因斯的福兰则以高利率在 Realme 中制造了 Currant。

([weə'baɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːnjəns] [wɪl] ['fɒləʊ] :)

(	whereby	great	inconveniences	will	follow	:	)
(	由此	伟大的	不便之处	将要	跟随	:	)

（由此将带来诸多不便：）

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [biː] [muːvd] , [bəuθ][baɪ][maɪ] ['feɪθfəl] - [djuː]['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)]

I	could	not	but	bee	moved	,	both	by	my	faithfull	alleagence	due	unto	your
我	可以	不是	但	蜜蜂	已搬	,	两个都	经过	我的	忠实	-	到期的	到	你的

[mə'dʒɛsti] ,

Majestie	,
陛下	,

我怎能不为之动容，这既是出于我对陛下应尽的忠诚，也是出于其他原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əb'zɜːvənt] ['djuːti] ['əʊɪŋ] [baɪ] [miː] , [tuː; tə][ðə; ði] [pʌblaɪk] [gʊd] :)

and	the	observant	duty	owing	by	mee	,	to	the	Publike	good	:	)
和	这	观察者	责任	欠款	经过	美	,	到	这	类似酒吧	好的	:	)

以及我对公共利益应尽的尽责义务：）

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] - [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪd] ['triːtɪs] ,

To	make	an	answere	to	the	materiall	points	of	the	saide	Treatise	,
到	制作	一个	答案	到	这	-	积分	的	这	赛义德	论文	,

为了回应上述论文的实质性问题，

[baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] ['kɑːntreriz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ;

by	comparing	things	by	contraries	for	the	better	illustration	;
经过	比较	事物	经过	相反的	为了	这	更好的	插图	;

通过对比事物来更好地说明问题；

[ðə; ði]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ɑ'tɪkjʊlo] ['tɛmpərɪs] , [wen] [jɔː(r); jə(r)]

the	rather	for	that	it	was	published	in	Articulo	temporis	,	when	your
这	相当	为了	那	它	曾是	已发布	在	文章	temporis	,	什么时候	你的

['mædʒistiz] ['vɪdʒɪlənt] ['prɪnsli] [keə(r)] ,

Majesties	vigilant	Princely	Care	,
陛下	警惕的	王子	关心	,

更确切地说，是因为它发表在《Articulo temporis》上，当时陛下警惕的王子关怀，

[hæd; həd] [biːn] [pliːzd] [tuː; tə] - [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznɪs] [ɒv; əv]

had	been	pleased	to	referre	the	Consideration	of	this	important	businesse	of
有	到过	高兴	到	-	这	考虑	的	这	重要的	企业	的

[steɪt] ,

State	,
状态	,

很高兴能将这项重要的国家事务的审议提交上级部门。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [lɔːd] - - , [lɔːd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mædʒistiz] [məʊst]

to	the	Learned	,	Lord	Vizcount	Maundevile	,	Lord	President	of	your	Majesties	most
到	这	学习	,	主	-	-	,	主	总统	的	你的	陛下	最多

['ɒnərəb(ə)l] ['prɪvi] [kaʊnsəl] ,

Honourable	Privy	Councell	,
尊敬的	私处	议员	,

致尊敬的蒙德维尔子爵阁下，陛下最尊贵的枢密院议长：

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] : [ə'mʌŋst] [huːm] ([ɔːl'ðəʊ]
and **other** **persons** **of** **knowledge** **and** **experience** **:** **amongst** **whom** **(** **although**
和 其他 人 的 知识 和 经验 : 在 谁 (虽然
[ʌn'wɜːðiː])
unworthy **)**
不配)

以及其他有学识、有经验的人：其中（尽管不配）

[maɪ] ['self] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtɪfaɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)]
my **selfe** **was** **called** **,** **and** **our** **opinions** **were** **certified** **unto** **your**
我的 自 曾是 称为 , 和 我们的 意见 是 认证 到 你的
.
Highnesse **.**
殿下 .

我本人被召见，我们的意见已呈报给殿下。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['weɪti] ['mætə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['kɒnsɪkwəns] ,
For **the** **Consideration** **of** **this** **weighty** **matter** **of** **great** **Consequence** **,**
为了 这 考虑 的 这 重 事情 的 伟大的 结果 ,

鉴于此件影响重大的重大事项，

[ɪz] ['æbsəluːtli] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [waɪzdom] [ænd; ənd] [træn'sendənt]
is **absolutely** **to** **be** **submitted** **unto** **your** **High** **Wisedome** **and** **Transcendent**
是 绝对地 到 是 提交 到 你的 高的 智慧 和 超凡脱俗
['dʒʌdʒmənt] ,
judgement **,**
判断 ,

必须完全服从于您至高无上的智慧和超凡的判断。

[baɪ] [miːnz] [weər'ɒv] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˌepɪk'tiːtəs] [ðə; ðiː] [fə'lɒsəfə(r)] , [hɒk]
by **means** **whereof** **(** **according** **to** **the** **saying** **of** **Epictetus** **the** **Philosopher** **,** **Hoc**
经过 方法 其中 (根据 到 这 说 的 爱比克泰德 这 哲学家 , hoc
[ˌiː es 'tiː]['mæksiːm] - ,
est **Maxime** **iudicis** **,**
est 马克西姆 - ,

以此方式（根据哲学家爱比克泰德的说法，Hoc est Maxime iudicis,

[æptɑːr] - - ,)
Aptare **Vniuersalia** **singularibus** **,** **)**
阿普塔雷 - - ,)

Aptare Vniuersalia 奇异,)

[ɔːl] ['kɔːzɪz] [bəuθ] [ænd; ənd] [sɪvəl] , [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvd] , [di'səːnd] [ænd; ənd] [ə'plaɪ]
All **Causes** **both** **Ecclesiasticall** **and** **Civill** **,** **are** **observed** **,** **discerned** **and** **applyed**
全部 原因 两个都 教会 和 民用 , 是 观察到 , 辨别 和 已应用
[tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnət] [endz] .
to **their** **proper** **and** **determinate** **ends** **.**
到 他们的 恰当的 和 确定 结束 .

教会和民事的一切案件，都应予以观察、辨别，并应用于其适当和确定的目的。

[jɔː(r); jə(r)] [mə'dʒɛsti] ['ðeəfɔː(r)] ,
Your **Majestie** **therefore** **,**
你的 陛下 所以 ,

因此，陛下，

[meɪ] [biː] [pliːzd] [tuː; tə] [ˌvaʊtʃ'seɪf] ([wɪð] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['æspekt]) [ðə; ðiː] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl]
may **bee** **pleased** **to** **vouchsafe** **(** **with** **a** **gracious** **aspect** **)** **the** **reading** **of** **this** **small**
可能 蜜蜂 高兴 到 vouchsafe (和 一个 亲切 方面) 这 阅读 的 这 小的
['triːtɪs] ,
Treatise **,**
论文 ,

或许会乐意（带着和蔼的神情）推荐大家阅读这篇小论文。

[wɪtʃ] ([laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , ['menʃ(ə)nd] [baɪ] ['pluːtɑːk] , ['swɪmɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [greɪt]
which (like unto the little fish , mentioned by Plutarch , swimming before the great
哪个 (喜欢 到 这 小的 鱼 , 提及 经过 普鲁塔克 , 游泳 前 这 伟大的
[weɪl] ,
Whale ,
鲸 ,

就像普鲁塔克提到的，在大鲸鱼面前游动的小鱼一样，

['gɪvɪŋ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] ['deɪndʒərəs] ['ʃæləʊ] ['pleɪsɪz] ;) [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['æmpli] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] (
giving notice of dangerous shallow places ;) shall be amply explained in a Volume (
给予 注意 的 危险的 浅的 地方 ;) 将 是 充足的 解释 在 一个 体积 (
['ɔːlməʊst] [ɪm'prɪntɪd] :
almost imprinted :
几乎 印记 :

（关于危险浅滩的警示;）应在卷册中（几乎是印刷的:）进行充分解释:

) [ɪn'tɪtjuːl] [leks] [ˌmɜːrkə'tɔːriə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔː] ['mɜːtʃənt] , [wɪtʃ] ([ɪn] [ɔːl] [hjuː'mɪləti] :
) intituled Lex Mercatoria , or the Ancient Lawe Merchant , which (in all humility :
) 标题 莱克斯 商贸 , 或者 这 古老的 法律 商人 , 哪个 (在 全部 谦逊 :

名为《Lex Mercatoria》，或《古代商人法》，（恕我直言:）

) [ɪz] [tuː; tə] [biː] [prɪ'zentɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɔː(r); jə(r)] [məʊst] ['seɪkrɪd] ['mædʒəsti] ; [weər'ɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs]
) is to bee presented unto your most Sacred Majesty ; wherein in the dangerous
) 是 到 蜜蜂 呈现 到 你的 最多 神圣 威严 ; 其中 在 这 危险的
- ,
Rockes ,
- ,

）将呈献给您至圣陛下；其中在危险的岩石中，

([tuː; tə] [biː; bi] - [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːnz] [ðeər'ʌntʊ]
(to be avoyded in the Course of Traffique , and the means thereunto
(到 是 - 在 这 课程 的 交通 , 和 这 方法 至于
[kən'djuːs] :
conducing :
引导 :

（在交通运输过程中应避免的，以及导致交通运输的手段:

) [ɑː(r); ə(r)] ['mænɪfestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welθ]
) are manifested for the preservation and augmentation of the wealth
) 是 表现出来 为了 这 保存 和 增强 的 这 财富
[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [relmz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] ,
of your Highnesse Realms and Dominions ,
的 你的 殿下 领域 和 领地 ,

这些举措旨在保存和增加您殿下王国和领地的财富。

[tuː; tə] [biː] [ɪ'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] ['graʊndɪd] [ə'pɒn] - [ænd; ənd] -
to bee effected by the Rule of iustice grounded upon AEquality and Aequity
到 蜜蜂 受影响 经过 这 规则 的 正义 接地 之上 - 和 -
[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ'juː'ɛs] ['dʒɛntiəm] ,
according to ius gentium ,
根据 到 尤斯 根蒂姆 ,

根据万民法，以平等和公平为基础的正义规则予以执行。

[wɪtʃ] [ɪz] ['tʃiːfli] [meɪn'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] ['mɜːtʃənt] .
which is chiefly maintained by the Lawe Merchant .
哪个 是 主要 维持 经过 这 法律 商人 .

主要由劳氏商人维护。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [weər'ɒv] , [ɪz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['məʊmənt] , [ðæt] [ɔ:l] ['ʌðə(r)] [lɔ:z] ([wɪ'ðaʊt]

The	knowledge	whereof	,	is	of	such	moment	,	that	all	other	Temporall	Lawes	(	without
这	知识	其中	,	是	的	这样的	片刻	,	那	全部	其他	时间	劳斯	(	没有

[ˌaɪ 'ti:]) [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kəm'pli:t] ,

it	)	are	not	complete	,
它	)	是	不是	完全的	,

了解这一点至关重要，因为若没有它，所有其他时间法则都不算完整。

[bʌt; bət] [ɪm'pɜ:fɪkt] .

but	imperfect	.
但	不完善	.

但并不完美。

['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] , [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ɑ:.fɪsɪz] , [hu:] [kæn; kən][baɪ] ['prɒvɪdəns] [prɪ'zɜ:v]

Worthy	of	commendation	,	are	those	offices	,	who	can	by	Providence	preserve
值得	的	表彰	,	是	那些	办公室	,	WHO	能	经过	普罗维登斯	保存

[ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] - ;

the	Treasure	of	Kings	and	Commonweales	;
这	宝藏	的	国王	和	-	;

那些能够凭借天意守护国王和国家宝藏的官职，值得称赞；

['wə:ðiə] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [bəuθ] ([baɪ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['lɔ:fəl] ['mi:nz]) [kæn; kən] [prɪ'zɜ:v]

worthier	are	those	that	both	(	by	honest	and	lawfull	meanes	)	can	preserve
更值得	是	那些	那	两个都	(	经过	诚实的	和	合法	意思是	)	能	保存

[ænd; ənd] [ɔ:g'ment] [ðem; ðəm] :

and	augment	them	:
和	增强	他们	:

更值得称道的是那些（通过诚实合法的手段）既能保护又能增进彼此关系的人：

[bʌt; bət] [w'ɜ:ðɪəst] [ɒv; əv][ɔ:l] - [preɪz] , [ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] , [hu:] [kæn; kən][ænd; ənd][dəʊ] ([baɪ]

but	worthiest	of	all	immortall	praise	,	are	these	,	who	can	and	doe	(	by
但	最值得	的	全部	-	称赞	,	是	这些	,	WHO	能	和	雌鹿	(	经过

['i:zi] ,

easie	,
更容易	,

但最值得永垂不朽的赞誉的，是那些能够并且做到（通过更容易的方式）的人。

[dʒʌst] , [ænd; ənd][pɑ:lətaɪk] ['mi:nz])

just	,	and	Politike	meanes	)
只是	,	和	政治	意思是	)

只是，而且 Politike 的意思是）

[ænd; ənd] ['kɒmən] - , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [fɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['kɒfəz] [wɪð]

inrich	Kingdomes	and	Common	-	weales	,	and	thereby	fill	the	Princes	Coffers	with
富	王国	和	常见的	-	疮	,	和	从而	充满	这	王子们	库房	和

['stændɪŋ] ['treʒə(r)] ,

standing	Treasure	,
常设	宝藏	,

使王国和公国富庶，从而使王子的国库充盈着源源不断的财富。

[tu:; tə] [sɜ:v] [ɔ:l] [ə'keɪʒnz] [ɪn][ðə; ði] [tu:] ['si:z(ə)nz] , [wɪtʃ] ['prɪnsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ;

to	serve	all	occasions	in	the	two	seasons	,	which	Princes	are	to	care	for	;
到	服务	全部	场合	在	这	二	季节	,	哪个	王子们	是	到	关心	为了	;

负责两个季节的所有场合，这是王子们需要照料的。

([əb'zɜ:vd] [baɪ][ðə; ði] [aɪəstɪni:ən] ,) ['neɪmli] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɑ:r] , [wen] [ɑ:rmz]

(	observed	by	the	Emperour	Iustinian	,	)	namely	the	Time	of	Warre	,	when	Armes
(	观察到	经过	这	皇帝	尤斯蒂尼安	,	)	即	这	时间	的	战争	,	什么时候	武器

[ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] ,

are	necessary	,
是	必要的	,

（由尤斯蒂尼亚皇帝观察到）即战争时期，那时需要武力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] , [mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] ['həʊlsəm] [lɔːz] .

and	the	time	of	Peace	,	more	fitting	wholesome	Lawes	.
和	这	时间	的	和平	,	更多的	配件	健康	劳斯	.

和平时期，更适宜制定健全的法律。

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['stʌdi] ,

In	the	Theoricke	Part	of	which	Study	,
在	这	理论	部分	的	哪个	学习	,

在理论研究的一部分中，

[aɪ] [hæv; həv] [ðiːz] ['fɔːti] [jɪrz] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] ['tʃɑːd͡ʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]

I	have	these	forty	yeares	spent	much	time	and	charges	at	the	pleasure	of
我	有	这些	四十	年	花费	很多	时间	和	收费	在	这	乐趣	的

[greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] :

great	personages	:
伟大的	人物	:

这四十年来，我花费了大量时间和精力为各界名流服务：

[ænd; ənd] [ˌɔːl'biːɪt] ['nʌθɪŋ] [dɪd] [ɪn'kaʊntə(r)] [miː] [bʌt; bət] [ɪn'grætɪtjuːd] ,

and	albeit	nothing	did	encounter	mee	but	ingratitude	,
和	尽管	没有什么	做过	遇到	美	但	忘恩负义	,

然而，我遇到的只有忘恩负义。

[jet] [maɪ] ['kɒnstənsi] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [deɪz] [ˌðeər'ɪn] , ([ɪn] [həʊp] [ɒv; əv]

yet	my	constancy	to	spend	the	Remainder	of	my	dayes	therein	,	(	in	hope	of
然而	我的	恒常	到	花费	这	余	的	我的	天	其中	,	(	在	希望	的

['præktɪs] ,

Practise	,
实践	,

但我仍坚持余生都待在那里，（希望能够练习，

) [ɪz] [æz; əz] [ɪm'uːvəbəl] [æz; əz] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [maɪ] ['deɪli] [preə(r)z] , [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt]

)	is	as	immoveable	as	the	continuance	of	my	daily	prayers	,	to	the	Great
)	是	作为	不可移动的	作为	这	继续	的	我的	日常的	祈祷	,	到	这	伟大的

- ,

Iehovah	,
-	,

）就像我每天向伟大的耶和华持续不断的祈祷一样坚定不移。

[tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪstiz] [deɪz] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

to	multiply	your	Majesties	dayes	as	the	dayes	of	heaven	.
到	乘	你的	陛下	天	作为	这	天	的	天堂	.

愿陛下的日子如同天上的日子一样长久。

['lʌndən] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɒk'təʊbə(r)] , - [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒɪstiz] [məʊst] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkt] [dʒə'rɑːrd] -

London	the	25	of	October	,	1622	Your	Majesties	most	Loyall	Subject	Gerard	Malynes	-
伦敦	这	-	的	十月	,	-	你的	陛下	最多	洛亚尔	主题	杰拉德		-

.

:
.

伦敦，1622年10月25日，陛下最忠诚的臣民杰拉德·马林斯。

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv]

The	Maintenance	of	Free	Trade	,	According	to	the	Three	Essentiall	parts	of
这	维护	的	自由的	贸易	,	根据	到	这	三	必需	部分	的

,

Traffique	,
交通	,

维护自由贸易，从贸易的三大基本组成部分来看，

['neɪmli] , [kə'mɒdətiz] , - , [ænd; ənd] [ɪks'ʧeɪndʒ] [ɒv; əv] - [baɪ] [-] [ɒv; əv] [ɪks'ʧeɪndʒɪz] ,

namely	,	Commodities	,	Monyes	,	and	Exchange	of	Monyes	by	billes	of	Exchanges	,
即	,	商品	,	-	,	和	交换	的	-	经过	账单	的	交易所	,

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

for	other	Countries	.
为了	其他	国家	.

即，商品、货币以及通过汇票向其他国家进行的货币兑换。

['nætʃ(ə)rəl] ['mʌðə(r)] [wɪt] , [dɪd] [tiːtʃ] [mæn] , [bɪ'fɔː(r)] [aːts] [ɔː(r)] ['saɪəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] ;

Natural	Mother	wit	,	did	teach	man	,	before	Arts	or	Sciences	were	invented	;
自然的	母亲	有	,	做过	教	男人	,	前	艺术	或者	科学	是	发明	;

自然母亲的智慧，在艺术和科学发明之前，就已经教会了人类；

[ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [hjuː'meɪn] ['ækʃ(ə)nz] : [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [prɑːgrɛs] ,

that	of	all	things	and	in	all	humane	actions	:	the	Beginning	,	Progresse	,
那	的	全部	事物	和	在	全部	人道	行动	:	这	开始	,	进展	,

万物和一切人类行为的本质在于：开始、发展、

[kən'tɪnjuəns] [ænd; ənd] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [end] [ɪz] [tuː; tə] [biː] [əb'zɜːvd] ; [ˌweərə'pɒn] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɔː(r)]

Continuance	and	Termination	or	End	is	to	bee	observed	;	whereupon	Politicians	or
继续	和	终止	或者	结尾	是	到	蜜蜂	观察到	;	于是	政治家	或者

['steɪtsmən] [hæv; həv] ['nəʊtɪd] ,

Statesmen	have	noted	,
政治家	有	著名的	,

延续与终止或结束都应予以注意；政治家或政治家们对此已有所注意到，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɒf(ə)n] [kəmp'eəɹɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪz; ɪz] [prɪŋkpəl] [ɔː(r)] [ə'rɪdʒɪnəli] [prɑːduːsəθ]

that	the	often	comparing	of	a	thing	unto	his	Princple	or	Originall	produceth
那	这	经常	比较	的	一个	事物	到	他的	原则	或者	原	产生

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [kən'tɪnjuəns] ,

the	longer	continuance	,
这	更长	继续	,

将事物与其本源或原意经常进行比较，可以延长其延续时间。

[ʃəu] ([baɪ] [daɪ'greʃ(ə)n]) [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [dɪ'keɪd] [ænd; ənd] [meɪ] [biː] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

shewing	(	by	digression	)	how	the	same	is	decayed	and	may	bee	reduced	to	the
显示	(	经过	题外话	)	如何	这	相同的	是	腐烂的	和	可能	蜜蜂	减少	到	这

[fɜːst] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] .

first	integrity	and	goodnesse	.
第一的	正直	和	天哪	.

（通过旁白）说明它是如何衰败的，以及它如何可能被还原到最初的完整性和善良状态。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['eni] [θɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪt] [ɒv; əv] [mæn] [səʊ] [wel] [dɪ'vaɪzd] ,

For	there	was	never	any	thing	by	the	wit	of	man	so	well	devised	,
为了	那里	曾是	绝不	任何	事物	经过	这	有	的	男人	所以	出色地	设计	,

因为人类的智慧从未创造出如此精妙的事物。

[ɔː(r)] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɪstəblaɪd] ; [wɪtʃ] [ɪn] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [taɪm] [hæθ] [nɒt] [bɪn] [kə'rʌptɪd] .

or	so	sure	establihed	;	which	in	continuance	of	time	hath	not	bin	corrupted	.
或者	所以	当然	已建立	;	哪个	在	继续	的	时间	有	不是	垃圾桶	腐败的	.

或者说，确凿无疑的真理；经年累月也没有被破坏。

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [weər'ɒv] [ɪz] [məʊst] ['rekwɪzɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

The	consideration	whereof	is	most	requisite	,	in	the	reformation	of	the	course	of
这	考虑	其中	是	最多	必需品	,	在	这	改革	的	这	课程	的

,

Traffique	,
交通	,

在改革交通运输业的过程中，对此进行考虑是十分必要的。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] ['emɪnənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd]['welfeə(r)][ɒv; əv] - ,

as	a	matter	eminent	for	the	good	and	welfare	of	Commonweales	,
作为	一个	事情	杰出	为了	这	好的	和	福利	的	-	,

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .

and	especially	for	England	.
和	尤其	为了	英格兰	.

这对于联邦的利益和福祉，特别是对于英国的利益和福祉而言，是一件至关重要的事情。

['kaɪə] ['viːtə] ['sɪvɪlɪs] [ɪz] [soʊsɪteɪt] [ˌiː es 'tiː] , - ['ɔːtəm] [ɪn][ɪm'pɪrioʊ] & [kɔ'mɜːrtʃoʊ] .

Quia	vita	civilis	is	societate	posita	est	,	Socretas	autem	in	imperio	&	commercio	.
奎亚	维塔	平民	是	社会	波西塔	est	,	-	奥特姆	在	帝国	&	商业	.

Quia vita Civilis 是 societate posita est, Socretas autem in imperio & commercio。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [let] [ˌjuː 'es] [əb'zɜːv] ,

According	to	this	rule	,	let	us	observe	,
根据	到	这	规则	,	让	我们	观察	,

根据这条规则，我们来观察一下：

[ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [ænd; ənd] [treɪd] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['neɪʃnz] , [ɪz] [pə'fɔːmd]

that	all	the	Traffique	and	Trade	betweene	us	and	forraine	nations	,	is	performed
那	全部	这	交通	和	贸易	之间	我们	和	雨	国家	,	是	执行

['ʌndə(r)] [θriː] ['sɪmpəlz] ,

under	three	Simples	,
在下面	三	简单	,

我们与外国之间的所有交通和贸易，均在三项简单规则下进行。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] - , ['neɪmli] , [kə'mɒdətiz] , - ,

which	are	the	essential	Parts	therefo	,	namely	,	Commodities	,	Monyes	,
哪个	是	这	基本的	部分	-	,	即	,	商品	,	-	,

其中，商品、货币是其主要组成部分，

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] ; [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['æptli]

and	Exchange	of	money	by	Bills	for	forraine	Parts	;	which	may	be	aptly
和	交换	的	钱	经过	账单	为了	雨	部分	;	哪个	可能	是	恰当地

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] ,

compared	to	the	Body	,
比较的	到	这	身体	,

以及用票据交换外国物品；这可以恰当地比作身体，

[soʊl] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] .

Soule	and	Spirit	of	Traffique	.
苏勒	和	精神	的	交通	.

交通灵魂与精神。

[ðə; ði] [fɜːst] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] , [ʌp'held] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [ˌkɒmju'teɪʃn] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]

The	First	as	the	Body	,	upheld	the	world	by	Commutation	and	Bartring	of
这	第一的	作为	这	身体	,	维持	这	世界	经过	交换	和	-	的

[kə'mɒdətiz] ,

commodities	,
商品	,

第一实体作为身体，通过商品交换和物物交换来维持世界。

[ʌn'tɪl] ['mʌni] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] .

untill	money	was	devised	to	be	coyned	.
直到	钱	曾是	设计	到	是	骗子	.

直到人们发明出可以用来欺诈的货币。

[ðə; ði] ['sekənd] , [æz; əz][ðə; ði] [səʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] ,

The	Second	,	as	the	Souls	in	the	Body	,
这	第二	,	作为	这	灵魂	在	这	身体	,

第二，就像灵魂寄居在肉体中一样，

[dɪd] [ɪn'fjuːz] [laɪf] [tuː; tə] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ænd; ənd] ['ekwəti] , [prɪ'ventɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ]

did	infuse	life	to	Traffique	by	means	of	Equality	and	Equity	,	preventing	advantage
做过	注入	生活	到	交通	经过	方法	的	平等	和	公平	,	预防	优势

['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] .

betweene	Buyers	and	Sellers	.
之间	买家	和	卖家	.

通过平等和公平，防止买卖双方获得优势，从而为贸易注入了活力。

[ðə; ði] [θɜːd] ,

The	Third	,
这	第三	,

第三，

[æz; əz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [soʊl] (['biːɪŋ] ['siːtɪd] ['evri] [weə(r)])

as	the	Spirit	and	faculty	of	the	soule	(	beeing	seated	every	where	)
作为	这	精神	和	学院	的	这	灵魂	(	是	坐着	每一个	在哪里	)

- [ðə; ði] - ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ,

corroborateth	the	Vitall	spirit	of	Traffique	,
-	这	-	精神	的	交通	,

灵魂的精神和能力（无处不在）印证了交通运输的维塔尔精神。

[daɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] [kən'trəʊlɪŋ] ([baɪ] [dʒʌst] [prə'pɔːʃ(ə)nz]) [ðə; ði] [praisiz] [ænd; ənd] ['vælјuːz] [ɒv; əv]

directing	and	controlling	(	by	just	proportions	)	the	prices	and	values	of
导演	和	控制	(	经过	只是	比例	)	这	价格	和	值	的

[kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] - .

commodities	and	monyes	.
商品	和	-	.

通过比例来指导和控制商品和货币的价格和价值。

[naʊ] ['iːv(ə)n] [æz; əz] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [biː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pjʊərɪst] -

Now	even	as	monyes	were	invented	to	bee	coyned	of	the	purest	mettals
现在	甚至	作为	-	是	发明	到	蜜蜂	骗子	的	这	最纯净的	-

[ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [gəʊld] [tuː; tə] [biː] [ðə; ði] [skweə(r)] [ænd; ənd] [ruːl] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [praɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]

of	silver	and	gold	to	bee	the	Square	and	Rule	to	set	a	price	unto
的	银	和	金子	到	蜜蜂	这	正方形	和	规则	到	放	一个	价格	到

[ɔːl] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

all	commodities	and	other	things	whatsoever	within	the	Realme	,
全部	商品	和	其他	事物	任何	之内	这	realme	,

如今，货币被发明出来，用最纯净的金银金属铸造而成，成为衡量现实世界中所有商品和其他事物价格的准则和规则。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [kɔːld] ['pʌblɪkə] - : ['iːv(ə)n] [səʊ] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] - [baɪ] [bɪls] ,

and	therefore	called	Publica	Mensura	:	even	so	is	exchange	of	monyes	by	Bills	,
和	所以	称为	公开	-	:	甚至	所以	是	交换	的	-	经过	账单	,

因此被称为公共货币：以票据进行货币交换也是如此。

[ðə; ði] [pʌblaɪk] ['meʒə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['kʌntriz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

The	Publike	Measure	between	us	and	forraine	countries	,	according	to	which	,
这	类似酒吧	措施	之间	我们	和	雨	国家	,	根据	到	哪个	,

根据我们与外国之间的公共利益衡量标准，

[ɔːl] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [ænd; ənd] [səʊld] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ;

all	commodities	are	bought	and	sold	in	the	course	of	Traffique	;
全部	商品	是	买	和	卖	在	这	课程	的	交通	;

所有商品都是在贩运过程中买卖的；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] ['graʊndɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [weɪt] , ['faɪnnəs] [ænd; ənd] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	this	exchange	is	grounded	upon	the	weight	,	fineness	and	valuation	of	the
为了	这	交换	是	接地	之上	这	重量	,	精细度	和	估值	的	这

['mʌni] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntriː] :

money	of	each	countrey	:
钱	的	每个	国家	:

这种交换是基于各国货币的重量、纯度和价值而进行的：

[ˌɔːl'biːɪt][ðə; ði][praɪs][ˌðeər'ɒv][ɪn][ɪks'tʃeɪndʒ][dʌθ][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ə'kɔːdɪŋ][tuː; tə]['skeəsəti][ænd; ənd]

albeit	the	price	thereof	in	exchange	doth	rise	and	fall	according	to	scarcity	and
尽管	这	价格	其中	在	交换	确实	上升	和	落下	根据	到	缺乏	和

['plenti][ɒv; əv]['mʌni] ,

plenty	of	money	,
很多	的	钱	,

尽管其交换价格会随着货币的稀缺和充裕而波动，

[ænd; ənd][ðə; ði][fjuː][ɔː(r)]['meni] [di'livərə] [ænd; ənd]['teɪkəz] [ˌðeər'ɒv] .

and	the	few	or	many	deliverers	and	takers	thereof	.
和	这	很少	或者	许多	送货员	和	接受者	其中	.

以及少数或众多的交付者和接受者。

[ðiːz] [θriː] [ɪ'senʃ(ə)l][pɑːts][ɒv; əv] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː] [kən'sɪdəd] - [ænd; ənd]

These	three	essential	parts	of	Traffique	are	to	bee	considered	joyntly	and
这些	三	基本的	部分	的	交通	是	到	蜜蜂	经过考虑的	-	和

[dɪ'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gʊd][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði][bɛnəfaɪt][tuː; tə][biː; bi][prə'kjʊəd]

divided	for	the	good	of	Commonweales	in	the	benefite	to	be	procured
分割	为了	这	好的	的	-	在	这	受益人	到	是	采购

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəli]['welfeə(r)] ,

for	the	generall	welfare	,
为了	这	一般	福利	,

交通运输的这三个基本组成部分应当统筹考虑，并为了公共利益进行分配，以增进公众福祉。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)]['prɒfɪt][ɒv; əv][sʌm; səm][fjuː] [p'ɜːsənz] ;

or	for	the	particular	profit	of	some	few	persons	;
或者	为了	这	特别的	利润	的	一些	很少	人	;

或者为了少数人的特定利益；

[fɔː(r); fə(r)][ˌɔːl'biːɪt][ðæt][ðə; ði]['dʒɛnərəli][ɪz][kəm'pəʊzd][ɒv; əv][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] : [jet][ˌaɪ 'tiː][meɪ][fɔːl][aʊt] ,

for	albeit	that	the	generall	is	composed	of	the	particular	:	yet	it	may	fall	out	,
为了	尽管	那	这	一般	是	由	的	这	特别的	:	然而	它	可能	落下	出去	,

虽然普遍性是由特殊性构成的，但它也可能出现偏差，

[ðæt][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪntɑːlɝəbəl] ['predʒədɪs][ænd; ənd] [lɔːs] ,

that	the	general	shall	receive	an	intollerable	prejudice	and	losse	,
那	这	一般的	将	收到	一个	无法容忍的	偏见	和	洛斯	,

将军将遭受无法容忍的偏见和损失，

[baɪ][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd]['praɪvət] [bɛnəfaɪt][ɒv; əv][sʌm; səm] : [ðiːz] ([ɪn][ðɪs] [rɪ'spekt]) [ɑː(r); ə(r)]

by	the	particular	and	private	benefite	of	some	:	These	(	in	this	respect	)	are
经过	这	特别的	和	私人的	受益人	的	一些	:	这些	(	在	这	尊重	)	是

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ,

not	to	be	regarded	,
不是	到	是	认为	,

出于某些人的特殊和私人利益：这些（在这方面）不应被视为，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ðə; ði][laɪk] [bɛnəfaɪt] ([ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)]) [wɪ'ðaʊt] [hɜːt][ɔː(r)]

especially	if	they	may	make	the	like	benefite	(	in	some	measure	)	without	hurt	or
尤其	如果	他们	可能	制作	这	喜欢	受益人	(	在	一些	措施	)	没有	伤害	或者

['detrɪmənt][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnərəli] .

detriment	to	the	generall	.
损害	到	这	一般	.

尤其是如果他们能够（在某种程度上）获得类似的利益，而不会对公众造成伤害或损害。

[sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] [dəʊ] [diˈæl] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] , ['ʌðə(r)z][fɔː(r); fə(r)] - ,

Some	Merchants	doe	deale	all	for	Commodities	,	others	for	Monyes	,
一些	商人	雌鹿	迪尔	全部	为了	商品	,	其他的	为了	-	,

有些商人只做商品交易，有些商人只做货币交易。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌm; səm] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɔ:(r)] [ɔ:l] [θri:] , [ɔ:(r)] [ðæt] [wɪtʃ] -

and	other	some	altogether	for	Exchanges	or	all	three	,	or	that	which	yeeldeth
和	其他	一些	共	为了	交易所	或者	全部	三	,	或者	那	哪个	-

[ðem; ðəm] [məʊst] ['geɪn] :

them	most	gaine	:
他们	最多	盖恩	:

以及其他一些完全用于交易所或这三者，或用于能带来最大收益的交易所：

[ænd; ənd] ['kɒmənli] [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ]

and	commonly	without	consideration	had	of	the	good	of	the	Commonwealth
和	通常	没有	考虑	有	的	这	好的	的	这	联邦

,

,

,

而且通常不考虑联邦的利益，

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [gʌvɜnɜz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [fɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv]

which	is	the	cause	that	Princes	and	Governours	are	to	fit	at	the	stern	of
哪个	是	这	原因	那	王子们	和	州长们	是	到	合身	在	这	船尾	的

[ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] ['kɒmɜ:s] .

the	course	of	Trade	and	Commerce	.
这	课程	的	贸易	和	商业	.

这就是为什么君主和总督应该站在贸易和商业发展的最前沿的原因。

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:; tə] [spi:k] [ɪn'dʒi:niəsli] ,

For	to	speake	ingeniously	,
为了	到	说话	巧妙地	,

要巧妙地说话，

['mɜ:rtʃənt] ['kænɒt] ['entə(r)] ['ɪntu:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz]

Merchants	cannot	enter	into	consideration	of	the	quantity	of	forraine	commodities
商人	不能	进入	进入	考虑	的	这	数量	的	雨	商品

[ɪm'pɔ:(r)tɪd] [æt; ət] [dɪr] [reɪts] ,

imported	at	deare	rates	,
进口	在	亲爱的	利率	,

商人不能考虑以优惠价格进口的外国商品的数量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm] [kə'mɒdətiz] [ɪk'spɔ:tɪd] [æt; ət] ['lesə(r)] [reɪts] [rispɛsətɪvli] [ɪn] ['fɔ:mə(r)] [taɪm] ;

and	the	home	commodities	exported	at	lesser	rates	Respecitively	in	former	time	;
和	这	家	商品	导出	在	较少	利率	分别	在	以前的	时间	;

而国内商品的出口速度则比以前慢得多；

[baɪ] [ðə; ði] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃn] [weər'ɒv] [kɑ:mɛθ] [æn; ən] ['evɪdənt] - [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] .

by	the	disproportion	whereof	commeth	an	evident	overballancing	of	commodities	.
经过	这	不成比例	其中	来	一个	明显	-	的	商品	.

由此导致的商品数量明显超配。

['mɜ:rtʃənt] [dəʊ] [nɒt] [rɪ'gɑ:d] , ['weðə(r)] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋˌdoʊm] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌʌndə'vælju:d]

Merchants	doe	not	regard	,	whether	the	monyes	of	a	Kingdome	are	undervalued
商人	雌鹿	不是	看待	,	无论	这	-	的	一个	王国	是	被低估

[ɪn] [pɑ:ts] ,

in	forraine	parts	,
在	雨	部分	,

商人并不关心王国货币在国外是否被低估。

[weə'baɪ] ['aʊə(r)] - [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spɔ:tɪd] ; [wen] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dʌθ] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [ðə; ði] [tru:]

whereby	our	monyes	are	exported	;	when	the	exchange	doth	not	answer	the	true
由此	我们的	-	是	导出	;	什么时候	这	交换	确实	不是	回答	这	真的

['vælju:] [baɪ] [-] ,

value	by	Billes	,
价值	经过	账单	,

我们的货币因此被出口；当兑换结果与票据的真实价值不符时，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kʌntriːz] ['kænɒt] [biː] [ɪm'pɔː(r)tɪd] , [bʌt; bət] [wɪð] [æn; ən]

and	the	monyes	of	other	countryes	cannot	bee	imported	,	but	with	an
和	这	-	的	其他	国家	不能	蜜蜂	进口	,	但	和	一个

[ɪk'siːdɪŋ] [lɔːs] ,

exceeding	losse	,
超过	洛斯	,

其他国家的货币无法进口，否则将遭受巨大损失。

[wɪtʃ] ['evri] [mæn] .

which	every	man	shunneth	.
哪个	每一个	男人	回避	.

人人避之不及。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

True	it	is	,
真的	它	是	,

确实如此。

[ðæt] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət][ə; eɪ][stænd] ,

that	they	observe	within	the	Realme	to	keepe	the	price	of	money	at	a	Stand	,
那	他们	观察	之内	这	realme	到	保持	这	价格	的	钱	在	一个	站立	,

他们观察到 Realme 内部存在一种现象，即为了将价格维持在一定水平。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌvæljuːeɪʃn] : [bʌt; bət][ɪn] [pɑːts] , [ðeɪ] [rʌn] [wɪð] [ðə; ði]

according	to	the	Kings	valuation	:	but	in	forraine	parts	,	they	runne	with	the
根据	到	这	国王	估值	:	但	在	雨	部分	,	他们	跑	和	这

[striːm] ,

streame	,
流媒体	,

根据国王的估价：但在外地部分，它们随溪流而流，

['hedlɒŋ] [daʊn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [oʊn] ['hɪndərəns] .

headlong	downe	with	other	nations	,	without	consideration	of	their	owne	hinderance	.
一头扎	唐恩	和	其他	国家	,	没有	考虑	的	他们的	拥有	阻碍	.

一头扎进其他国家的战争中，不顾自身安危。

['mɜːrtʃənt] [dəʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] - [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntriː] ,

Merchants	doe	not	know	the	weight	and	finenesse	of	monyes	of	each	Countrey	,
商人	雌鹿	不是	知道	这	重量	和	-	的	-	的	每个	国家	,

商人并不知道各国货币的重量和纯度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [əb'zɜːvd] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns]

and	the	proportions	observed	betweene	Gold	and	Silver	,	nor	the	difference
和	这	比例	观察到	之间	金子	和	银	,	也不	这	不同之处

[ɒv; əv] [sɛ'vɜːrəl] ['stændədz] [ɒv; əv] [kɔɪn] ;

of	severall	Standards	of	coyne	;
的	几个	标准	的	科因	;

以及观察到的金银比例，以及几种金银标准之间的差异；

[ə; eɪ]['mætə(r)][səʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] ,

a	matter	so	necessary	for	them	to	know	,
一个	事情	所以	必要的	为了	他们	到	知道	,

这是他们非常需要知道的事情。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌðeə'baɪ] ['prɒfɪtəb(ə)l] [rɪtɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] [kə'mɒdətiz] ,

to	make	thereby	profitable	returnes	of	the	provenue	of	our	home	commodities	,
到	制作	从而	有利可图	返回	的	这	-	的	我们的	家	商品	,

['aɪðə(r)][ɪn] ['mʌni] ,

either	in	Money	,
任何一个	在	钱	,

从而使我们国内商品的产出获得有利可图的回报，无论是以货币形式，

['bʊliən] [ɔː(r)] [weəz] .
Bullion or Wares .
金条 或者 商品 .

金银条块或商品。

['faɪnəli] ['mɜːrtʃənt] ([siːkɪŋ] [ðeə(r)] [prɪ'veɪtəm] -) [teɪk] ['nəʊtɪs] ['oʊnli] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
Finally Merchants (seeking their Privatum Commodum) take notice onely of what is
最后 商人 (寻求 他们的 私房 -) 拿 注意 仅 的 什么 是
[prə'hɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] ,
prohibited and commanded ,
禁止 和 命令 ,

最后，商人们（为了追求他们的私人利益）只关注那些被禁止和被命令的事情。

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fɔːl] [aʊt] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn]
whereas it may fall out also , that to require their opinion for the reformation
然而 它 可能 落下 出去 还 , 那 到 要求 他们的 观点 为了 这 改革
[ɒv; əv][sʌm; səm][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] :
of some abuses :
的 一些 滥用 :

然而，也可能出现这样的情况：需要征求他们对某些弊端进行改革的意见：

[ðeɪ] [meɪ] [biː] [θɔːt] ['meni] [taɪmz] [æz; əz] [ʌn'fɪt] ,
they may bee thought many times as unfit ,
他们 可能 蜜蜂 想法 许多 时代 作为 不合格 ,

他们可能多次被认为不称职，

[æz; əz][tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði]['vɪntnə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] [biː] [meɪd] [ə'genst]
as to call the Vintner to the consultation of lawes to bee made against
作为 到 称呼 这 酿酒师 到 这 咨询 的 法律 到 蜜蜂 制成 反对
['drʌŋkəd] .
drunkards .
醉汉 .

甚至要召集酿酒师来商讨制定针对醉汉的法律。

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ['ðeəfɔː(r)] ,
Kings and Princes therefore ,
国王 和 王子们 所以 ,

因此，国王和王子们

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
which are the fathers of the great families of Commonweales are to be
哪个 是 这 父亲们 的 这 伟大的 家庭 的 - 是 到 是
['kerfʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [gʊd] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɛnsɪz] [dəʊ] [nɒt] - [ɔː(r)] [sə'maʊnt]
carefull for the generall good so that the expences doe not exceede or surmount
小心 为了 这 一般 好的 所以 那 这 费用 雌鹿 不是 - 或者 超越
[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['revənjuːz] [ˌðeər'ɒv] ,
the incombes and revenues thereof ,
这 - 和 收入 其中 ,

各大贵族家族的先祖们应当为公共利益谨慎行事，使支出不至于超过或超过其收入和收益。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['mɑːkəs] ['keɪtəʊ] , [ˌɑːpɔːr'tɛt]['peɪˌtrɛm] , [fə'mɪliəs] , - ['esɪ] ,
according to the saying of Marcus Cato , Oportet Patrem , familias , vendacem esse ,
根据 到 这 说 的 马库斯 卡托 , oportet 父权 , 家庭 , - esse ,
[nɒn] - ,
non emacem ,
非 - ,

根据马库斯·卡托（Marcus Cato）的说法，Oportet Patrem，familias，vendacem esse，non emacem，

[hiː] [mʌst; məst] [biː] [ə; eɪ]['selə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ]['baɪə(r)] .
Hee must bee a Seller , and not a Buyer .
熙 必须 蜜蜂 一个 卖方 , 和 不是 一个 买方 .

他一定是卖家，而不是买家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [i'fekt] [weər'ɒv] ,

For	the	effecting	whereof	,
为了	这	产生影响	其中	,

为此，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['stʌdi] [tuː; tə] [biː] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [truː] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

there	is	a	serious	study	to	bee	had	in	the	true	understanding	of	the	Three
那里	是	一个	严肃的	学习	到	蜜蜂	有	在	这	真的	理解	的	这	三

[ɪ'senʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] ,

essential	Parts	of	Traffique	,
基本的	部分	的	交通	,

要真正理解交通运输的三个基本组成部分，还有很长的路要走。

[weər'ɒv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ([wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [nɪ'glektɪd]) [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]

whereof	the	course	of	exchange	(	which	is	the	most	neglected	)	will	be	found	to
其中	这	课程	的	交换	(	哪个	是	这	最多	被忽视的	)	将要	是	成立	到

[biː] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

bee	the	efficient	Cause	,
蜜蜂	这	高效的	原因	,

其中，交换过程（这是最容易被忽视的）将被发现是有效原因。

[wɪtʃ] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɪz] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

which	with	us	is	Praedominant	,	and	overruleth	the	course	of	Monys	and
哪个	和	我们	是	-	,	和	否决	这	课程	的	-	和

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

它在我们这里占据主导地位，凌驾于货币和商品的运行之上。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'kleəd] [ɪn] [ðɪs] ['dɪskɔːs] .

as	shall	be	declared	in	this	discourse	.
作为	将	是	声明	在	这	话语	.

如本文将阐述的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] - - [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n]

For	these	Three	parts	of	Traffique	concurre	joyntly	together	in	their	proper	function
为了	这些	三	部分	的	交通	-	-	一起	在	他们的	恰当的	功能

[ænd; ənd]['neɪtʃə(r)] ,

and	nature	,
和	自然	,

交通的这三个组成部分在其各自的功能和性质上和谐共存。

[baɪ][æn; ən] ['ɔːdəli] ['kærɪdʒ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][fɜːst] [ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

by	an	orderly	carriage	,	according	to	their	first	invention	and	institution	.
经过	一个	秩序	运输	,	根据	到	他们的	第一的	发明	和	机构	.

按照他们的第一项发明和制度，通过有序的交通工具进行运输。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ˌsɪmbəlaɪ'zeɪʃən] , [ðə; ði] [eə] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)]

For	as	the	Elements	are	joyned	by	Symbolization	,	the	Ayre	to	the	Fire
为了	作为	这	元素	是	乔伊德	经过	象征化	,	这	艾尔	到	这	火

[baɪ] [wɔːrmnəs] ;

by	warmness	;
经过	温暖	;

正如元素因象征意义而欢欣鼓舞，空气因温暖而与火焰相融；

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [eə] , [baɪ] ['mɔɪstʃə(r)] ; [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [baɪ] ['kəʊldnəs] :

the	Water	to	the	Ayre	,	by	moisture	;	the	Earth	to	the	Water	,	by	coldness	:
这	水	到	这	艾尔	,	经过	水分	;	这	地球	到	这	水	,	经过	寒冷	:

水通过水分与空气相连；土通过寒冷与水相连：

[səʊ][ɪz] [ɪksˈʧeɪndʒ] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] - [tuː; tə] [kəˈmɒdətiz] , [baɪ][ðeə(r)][ˈprɒpə(r)]
So **is** **exchange** **joyned** **to** **monyes** **,** **and** **monyes** **to** **commodities** **,** **by** **their** **proper**
所以 是 交换 乔伊德 到 - , 和 - 到 商品 , 经过 他们的 恰当的
[ˈkwɒlətiz] [ænd; ənd] [ɪˈfekts] .
qualities **and** **effects** **.**
品质 和 效果 .

因此，交换与货币、货币与商品，都是通过它们各自的特性和作用联系起来的。

[ænd; ənd][ˈevə(r)][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] , [weə(r)] [ðeə(r)][biː; bi] [ˈmeni] - , [ðə; ði][fɪst] [wiːl] [ˈbiːɪŋ]
And **ever** **as** **in** **a** **Clocke** **,** **where** **there** **be** **many** **wheeles** **,** **the** **fist** **wheel** **being**
和 曾经 作为 在 一个 时钟 , 在哪里 那里 是 许多 - , 这 拳头 车轮 存在
[stɜːd] ,
stirred **,**
搅拌 ,

就像钟表里有很多轮子，第一个轮子被转动一样，

[drɪvɪθ] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] , [ænd; ənd][səʊ] ,
driveth **the** **next** **,** **and** **that** **the** **third** **,** **and** **so** **foorth** **,**
驱动 这 下一个 , 和 那 这 第三 , 和 所以 足 ,

驱动下一个，然后是第三个，以此类推。

[tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [ðæt] [ˈmuːvəθ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ðæt] [straɪks] [ðə; ði] ;
till **the** **last** **that** **moveth** **the** **instrument** **that** **strikes** **the** **clocke** **;**
直到 这 最后的 那 移动 这 乐器 那 罢工 这 时钟 ;

直到最后一个转动敲钟器的人；

[ˈiːv(ə)n][səʊ][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] :
even **so** **is** **it** **in** **the** **course** **of** **Traffique** **:**
甚至 所以 是 它 在 这 课程 的 交通 :

即便如此，在交通运输过程中也是如此：

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [ɪnˈventɪd] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði][fɜːst] - [wɪʧ] [stɜːɪθ] [ðə; ði]
for **since** **money** **was** **invented** **and** **became** **the** **first** **wheele** **which** **stirreth** **the**
为了 自从 钱 曾是 发明 和 成为 这 第一的 - 哪个 搅拌 这
- [ɒv; əv] [kəˈmɒdətiz] [ænd; ənd] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] .
wheele **of** **Commodities** **and** **inforceth** **the** **Action** **.**
- 的 商品 和 强制 这 行动 .

因为自从货币被发明以来，它就成为了推动商品流通、促进经济活动的第一个动力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] - [ɒv; əv] [ɪksˈʧeɪndʒ] [ɒv; əv] - [ˈkʌntriː] [ænd; ənd] [ˈkʌntriː]
But **the** **third** **wheele** **of** **exchange** **of** **monyes** **betweene** **Countrey** **and** **countrey**
但 这 第三 - 的 交换 的 - 之间 国家 和 国家
,
,
,

但是，在国家与国家之间进行货币交换的第三个环节，

[ˈbiːɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [ænd; ənd] [ˈgraʊndɪd] [əˈpɒn] - , [ɪz] ([ɪn] [ɪˈfekt]) [laɪk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt]
being **established** **and** **grounded** **upon** **monyes** **,** **is** **(** **in** **effect** **)** **like** **to** **the** **instrument**
存在 已确立的 和 接地 之上 - , 是 (在 影响) 喜欢 到 这 乐器
[ðæt] [strɪkɪθ] [ðə; ði] ,
that **striketh** **the** **Clocke** **,**
那 打击 这 时钟 ,

建立在金钱之上，实际上就像敲击时钟的仪器一样。

[ˈbiːɪŋ] [ˌðeərˈɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [ˈæktɪv] , [ænd; ənd] [kəˈmɒdətiz] & - [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈkʌm] [θɪŋz]
being **therein** **the** **thing** **Active** **,** **and** **Commodities** **&** **Monyes** **are** **become** **things**
存在 其中 这 事物 积极的 , 和 商品 & - 是 变得 事物
[ˈpæsɪv] :
Passive **:**
被动的 :

其中，主动事物变成了被动事物，而商品和货币则变成了被动事物：

[ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] - [ˌðeər'bv] [meɪ] [bi:; bi] [kəm'peəd] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɑ:tʃəz] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət]

in	so	much	that	the	Sequele	thereof	may	be	compared	unto	Archers	shooting	at
在	所以	很多	那	这	-	其中	可能	是	比较的	到	弓箭手	射击	在

[ðə; ði] [bju:ts] ,

the	Buttes	,
这	比尤特斯	,

以至于它的续集可以比作弓箭手射向孤丘。

[daɪ'rektɪŋ] [ðeə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['blæŋki:] [dʌθ] [stænd] , [haɪ] [ɔ:(r)] [ləʊ] ;

directing	their	Arrowes	according	as	the	Blanke	doth	stand	,	high	or	low	;
导演	他们的	箭头	根据	作为	这	布兰克	确实	站立	,	高的	或者	低的	;

根据毯子的高度（高或低）来调整射箭的方向；

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][du:; də] ['mɜ:rtʃənt] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [pv; əv] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd]

for	so	do	Merchants	by	exchange	in	the	sale	of	commodities	and
为了	所以	做	商人	经过	交换	在	这	销售	的	商品	和

[nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [pv; əv] - ,

negotiation	of	monyes	,
谈判	的	-	,

商人正是通过买卖商品和货币兑换来进行交易的。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [kə'mɒdətiz] [laɪ] [ded] [ɪn][ɔ:l] - .

without	which	,	commodities	lie	dead	in	all	markettes	.
没有	哪个	,	商品	说谎	死的	在	全部	-	.

没有它，商品在所有市场上都将销声匿迹。

[sɪns] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌkɒmju'teɪʃn] [pv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɪn][kaɪnd][dɪd] [si:s] ,

Since	the	Ancient	Commutation	of	commodities	in	kind	did	cease	,
自从	这	古老的	交换	的	商品	在	种类	做过	停止	,

自从古代实物交换停止以来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒdi] [pv; əv] [kə'mɒdətiz] [dʌθ] [nɒt] [wɜ:rk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒ]

and	the	body	of	Commodities	doth	not	worke	without	the	Spirit	which	is	exchange
和	这	身体	的	商品	确实	不是	工作	没有	这	精神	哪个	是	交换

,

,
,

如果没有交换的精神，商品体系就无法运作。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [nɪ'glektɪd] : [ðə; ði] [həʊl] ['ɪnstrəmənt] [pv; əv] [treɪd] [mʌst; məst]

so	that	this	observation	being	neglected	:	the	whole	instrument	of	Trade	must
所以	那	这	观察	存在	被忽视的	:	这	所有的	乐器	的	贸易	必须

[ni:dz] [bi:] [aʊt] [pv; əv]['ɔ:də(r)] ,

needes	bee	out	of	order	,
需要	蜜蜂	出去	的	命令	,

因此，如果忽视这一观察结果，整个贸易体系必然会失灵。

[ænd; ənd] - , [laɪk] [ə; eɪ] - [lɒk] , [wɪtʃ] [wɪl] ['naɪðə(r)]['əʊpən][nɔ:(r)] [ʃʌt] .

and	discompounded	,	like	a	distemptered	Lock	,	which	wil	neither	open	nor	shut	.
和	-	,	喜欢	一个	-	锁	,	哪个	威尔	两者都不	打开	也不	关闭	.

就像一把失控的锁，既打不开也关不上，变得支离破碎。

[wen] [ðə; ði] [ɑ:t] [pv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] ['meni] [jɪrz] ,

When	the	Art	of	navigation	and	shipping	had	continued	many	yeares	,
什么时候	这	艺术	的	导航	和	船运	有	持续	许多	年	,

当航海和航运技艺延续多年之后，

[ænd; ənd] [dɪd] ['ɪmɪteɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)z] - , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	marriners	did	imitate	each	others	obsrevation	,	before	the	Science	of	the
和	水手	做过	模拟	每个	其他的	-	,	前	这	科学	的	这

[ˌmæθə'mætɪks] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] :

Mathematics	was	invented	:
数学	曾是	发明	:

在数学科学发明之前，水手们确实会互相模仿对方的观察方法：

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː] [greɪt] [weɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [vɒljʊ'bɪlɪti] ['swɪmɪŋ] [ɪn] ['fjʊəriəs] ['mænə(r)] ,

It	hapned	that	two	great	Whales	with	a	great	volubility	swimming	in	furious	manner	,
它	发生了	那	二	伟大的	鲸鱼	和	一个	伟大的	流动性	游泳	在	狂怒	方式	,

碰巧有两头体型庞大、叫声洪亮的鲸鱼以狂暴的方式游动着，

[dɪd] [ə'prəʊtʃ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊst]

did	approach	an	English	ship	of	Traffique	which	was	bound	for	the	Coast
做过	方法	一个	英语	船	的	交通	哪个	曾是	边界	为了	这	海岸

[ɒv; əv] ['bɑːbəri] ,

of	Barbary	,
的	巴巴里	,

他们确实接近了一艘驶往巴巴里海岸的英国贸易船只，

['leɪdn] [wɪð] - [gʊd] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['steɪp(ə)l] [weəz] .

laden	with	disvers	good	Commodities	and	Staple	wares	.
满载	和	-	好的	商品	和	主食	商品	.

满载着各种优质商品和生活必需品。

[ðə; ði] ([æz; əz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] :

The	marriners	(	as	the	manner	was	:
这	水手	(	作为	这	方式	曾是	:

水手们（按照惯例）

) [dɪd] [wɪð] [əl] ['dɪlɪdʒəns] [kɑːst] ['əʊvəbɔːd] ['daɪvəz] ['empti] ['bærəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [weɪlz] [tuː; tə] [pleɪ]

)	did	with	al	diligence	cast	overboard	divers	empty	barrels	for	the	whales	to	play
)	做过	和	al	勤勉	投掷	落水	潜水员	空的	桶	为了	这	鲸鱼	到	玩

[wɪð] [ɔːl] ,

with	all	,
和	全部	,

) 尽心尽力地将潜水员的空桶扔到海里，供鲸鱼玩耍，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	to	keepe	them	from	the	ship	.
和	到	保持	他们	从	这	船	.

并阻止他们上船。

[ðə; ði] [weɪlz] [nɒt] [pliːzd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] - [stɔːm] [ə'raɪzɪŋ] , [dɪd] [ɪn'deɪndʒə(r)] [ðeə(r)] [ʃɪp] ,

The	whales	not	pleased	therewith	,	and	a	suddaine	storm	arising	,	did	endanger	their	ship	,
这	鲸鱼	不是	高兴	由此	,	和	一个	-	风暴	产生	,	做过	危害	他们的	船	,

鲸鱼对此很不高兴，突然间一场风暴袭来，危及了他们的船只。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˌʌnə'weəz] [tuː; tə] [kɑːst] ['əʊvəbɔːd] ['meni] [gʊd] [weəz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [kə'mɒdətiz] ,

which	made	them	unawares	to	cast	overboard	many	good	wares	and	rich	Commodities	,
哪个	制成	他们	不知情	到	投掷	落水	许多	好的	商品	和	富有的	商品	,

这导致他们不知不觉地将许多上等货物和贵重物品抛入海中。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪlz] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] .

wherewith	**one**	**of**	**the**	**whales**	**was**	**playing**	**.**
以及	一	的	这	鲸鱼	曾是	玩耍	.

其中一头鲸鱼正在玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [weɪl] [mɔː(r)] [fɪəs] , [strʊk] [ðə; ði] [ʃɪp] ['meni] [taɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,

But	**the**	**other**	**whale**	**more**	**fierce**	**,**	**strook**	**the**	**Ship**	**many**	**times**	**with**	**his**	**Taile**	**,**
但	这	其他	鲸	更多的	凶猛的	,	中风	这	船	许多	时代	和	他的	尾巴	,

但另一头鲸鱼更加凶猛，用尾巴多次拍打船只。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] - [ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [weə'baɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ]

and	**at**	**last**	**broake**	**the**	**Rudder**	**of**	**the**	**Ship**	**,**	**whereby**	**they**	**were**	**much**
和	在	最后的	-	这	舵	的	这	船	,	由此	他们	是	很多

['hindəd] [ɪn][ðeə(r)] ['seɪlɪŋ] ,

hindered	**in**	**their**	**Sailing**	**,**
受阻	在	他们的	帆船	,

最后他们弄断了船舵，导致航行大受阻碍。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'raɪvd]

and	**all**	**the**	**shippes**	**of**	**their**	**fleete**	**tooke**	**the**	**Start**	**of**	**them**	**and**	**arrived**
和	全部	这	船舶	的	他们的	舰队	拿走	这	开始	的	他们	和	到达的

[tuː; tə][ðeə(r)] ['destɪnd] [pɔːts] ,

to	**their**	**destined**	**ports**	**,**
到	他们的	注定	端口	,

他们舰队的所有船只都驶离了港口，抵达了各自的目的地。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lɒst] ['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] - [kʌmpæs] [baɪ][ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**rather**	**because**	**they**	**lost**	**also**	**their**	**sayling**	**Compasse**	**by**	**the**	**violence**	**of**	**the**
这	相当	因为	他们	丢失的	还	他们的	-	指南针	经过	这	暴力	的	这

['seɪd] ['stɔːmi] [wɪnd] [ænd; ənd] ['tempɪst] .

saide	**Stormy**	**wind**	**and**	**tempest**	**.**
赛义德	暴风雨	风	和	暴风雨	.

更确切地说，是因为他们也被上述暴风雨的猛烈冲击弄丢了他们的指南针。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hæd; həd] ['leʒə(r)] ([wɪð] [ə; eɪ] [kɑːlm]) [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	**the**	**marriners**	**had**	**leisure**	**(**	**with**	**a**	**Calme**	**)**	**to**	**discourse**	**of**	**the**
和	这	水手	有	闲暇	(	和	一个	平静	)	到	话语	的	这

['æksɪdənt][tuː; tə] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['æktɪv] [θɪŋ] [ɒv; əv] [truː]

Accident	**to**	**question**	**which**	**was**	**the**	**most**	**necessary**	**and**	**Active**	**thing**	**of**	**True**
事故	到	问题	哪个	曾是	这	最多	必要的	和	积极的	事物	的	真的

['seɪlɪŋ] .

sailing	**.**
帆船	.

水手们有闲暇（平静地）讨论这次事故，并质疑真正的航海中最必要和积极的事情是什么。

[sʌm; səm][dɪd]['trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['kʌrənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Some	**did**	**attribute**	**the**	**same**	**to**	**the**	**winds**	**and**	**Currant**	**of**	**the**
一些	做过	属性	这	相同的	到	这	风	和	黑醋栗	的	这

['siːz] ;

Seas	**;**
海域	;

有些人将此归因于风和海流；

['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd][ˌædʒi'teɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɪn][ðem; ðəm] .

Others	**to**	**the**	**sailes**	**and**	**agitations**	**of**	**the**	**winds**	**in**	**them**	**.**
其他的	到	这	帆	和	骚动	的	这	风	在	他们	.

其他人则被风帆和风的波动所吸引。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðə; ði] [kʌmpæs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊdstəʊn] .

And	**others**	**to**	**the**	**compasse**	**made**	**by**	**the**	**admirable**	**virtue**	**of**	**the**	**loadstone**	**.**
和	其他的	到	这	指南针	制成	经过	这	令人钦佩的	美德	的	这	磁石	.

还有一些人利用磁石的神奇力量制作了罗盘。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔvɪsiz] [ɪn] [ðeə(r)] [prə'feʃn] ;

But	all	of	them	were	Novices	in	their	profession	;
但	全部	的	他们	是	新手	在	他们的	职业	;

但他们都是各自领域的新手;

[ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ['stændɪŋ] [baɪ] (['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪndʒə(r)] [ɪn] [ðæt] ['vɔɪɪdʒ]) [juːst] [ðiːz] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [laɪk] ['spiːtʃɪz] .

whereupon	a	merchant	standing	by	(	being	a	passenger	in	that	voyage	)	used	these	or	the	like	speeches	.
于是	一个	商人	常设	经过	(	存在	一个	乘客	在	那	航程	)	用过的	这些	或者	这	喜欢	演讲	.

于是，一位站在一旁的商人（他是那次航行的乘客）就用了这些或类似的言辞。

[maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [gʊd] ['feloʊz] ,

My	friends	and	good	fellows	,
我的	朋友们	和	好的	伙伴们	,

我的朋友和好伙伴们，

[aɪ] [dəʊ] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'maɪə(r)] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ðʌs] ['ɪgnərənt] [ɪn] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] :

I	doe	not	a	little	admire	to	heare	you	thus	ignorant	in	matter	of	your	profession	:
我	雌鹿	不是	一个	小的	钦佩	到	听着	你	因此	无知	在	事情	的	你的	职业	:

听到你对自己的专业领域如此无知，我真是颇感佩服:

[kæn; kən] [nɒt] [ðə; ðɪ] [lɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [meɪk] [juː; jʊ] ['sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

Can	not	the	losse	of	the	Rudaer	of	our	ship	make	you	sensible	to	understand	,
能	不是	这	洛斯	的	这	-	的	我们的	船	制作	你	明智的	到	理解	,

难道我们船上鲁达尔号的沉没还不能让你明白过来吗?

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['æktɪv] [pɑːt] [ɒv; əv] - [ɪz] [tuː; tə] [biː] [ə'skraɪbd] [ðeər'ʌntʊ] ,

That	the	Active	Part	of	sayling	is	to	bee	ascribed	thereunto	,
那	这	积极的	部分	的	-	是	到	蜜蜂	归因于	至于	,

赛林的主动部分应归于其中，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [drɪvɪθ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kʌmpæs] ['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [pɛrəlɛl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kiːl] [ɒv; əv] [i'kwɒlətɪ] ?

seeing	it	driveth	the	ship	according	to	all	the	points	of	the	winds	and	variation	of	the	Compasse	being	fastened	upon	the	Paralell	of	the	Keele	of	Equality	?
看到	它	驱动	这	船	根据	到	全部	这	积分	的	这	风	和	变化	的	这	指南针	存在	系紧	之上	这	平行	的	这	基尔	的	平等	?

看到它根据风向和罗盘的方位角来驱动船只，而罗盘则固定在等距龙骨的平行线上?

['ʃɪpraɪt] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] ['raɪtlɪ] [pleɪst] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌθ] [ˌɪntə'rʌpt] - : :

Shipwrights	will	tell	you	,	That	if	it	be	not	Rightly	placed	,	it	doth	interrupt	sayling	: :
造船匠	将要	告诉	你	,	那	如果	它	是	不是	没错	放置	,	它	确实	打断	-	:

造船匠会告诉你，如果安装不当，就会妨碍航行:

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [nɒt] [ɒv; əv] [kəmpɛntɛnt] [leŋkθ; leŋθ] ,

and	if	it	be	not	of	Compentent	length	,
和	如果	它	是	不是	的	胜任	长度	,

如果长度不合适，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [dəʊ] [sweɪ] [ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [ʃɪp]

but	that	the	upperbuilding	of	the	ship	doe	sway	the	same	,	it	maketh	a	ship
但	那	这	-	的	这	船	雌鹿	摇摆	这	相同的	,	它	制造	一个	船

[ʌn'sɜːvɪsəbl] :

unserviceable	:
无法使用	:

但如果船体上部结构摇晃，就会使船只无法使用：

[ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌmpæs] , [nɔː(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪlz]

That	neither	the	direction	of	the	Compasse	,	nor	the	Recptacle	of	the	Sailes
那	两者都不	这	方向	的	这	指南针	,	也不	这	-	的	这	赛尔斯

['fɔːrˌwɪnd] ,

forewind	,
前风	,

既非罗盘方向，也非帆前风的接收点，

[kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pər'fɔːrm] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [æz; əz]['ʌðə(r)] [dəʊ] .

can	make	her	performe	her	voyage	as	other	shippes	doe	.
能	制作	她	表演	她	航程	作为	其他	船舶	雌鹿	.

可以让她像其他船只一样完成航程。

[ai] [pə'siːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] [dɪd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv]

I	perceive	you	are	like	unto	him	that	did	attribute	to	the	letters	of
我	感知	你	是	喜欢	到	他	那	做过	属性	到	这	信件	的

[ə; eɪ] - ,

a	clocke	diall	,
一个	时钟	-	,

我发现你就像那个给钟表盘上的字母赋予意义的人一样。

[ðə; ði] [ʃəu] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊɝ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði][hænd][ɔː(r)]['ɪndeks] ,

the	shewing	of	the	houre	,	and	not	to	the	hand	or	Index	,
这	显示	的	这	小时	,	和	不是	到	这	手	或者	指数	,

指示时间，而不是指示手或指示牌。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] [θɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] ,

which	is	the	Active	thing	to	shew	you	the	same	,
哪个	是	这	积极的	事物	到	展示	你	这	相同的	,

这是主动向你展示同样内容的方式，

[ˌɔːl'biːɪt][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][dəʊ][ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] ['pæsɪv] :

albeit	it	can	not	doe	the	same	without	the	other	,	which	the	Thing	Passive	:
尽管	它	能	不是	雌鹿	这	相同的	没有	这	其他	,	哪个	这	事物	被动的	:

虽然没有另一个东西它就无法做到这一点，而被动事物：

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] ['truːliː] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv]

you	must	therefore	truely	distinguish	and	attribute	the	efficient	Cause	of
你	必须	所以	确实	区分	和	属性	这	高效的	原因	的

- [tuː; tə][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

Sayling	to	the	Rudder	of	a	Ship	,
-	到	这	舵	的	一个	船	,

因此，你必须真正区分并归因于船舵的动力作用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['sekənd(ə)ri] [ɔː(r)] [miːn] ['kɔːzɪz] .

and	the	other	are	called	Secondary	or	mean	Causes	.
和	这	其他	是	称为	次要	或者	意思是	原因	.

其余的则被称为次要原因或次要原因。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [truː] .

And	they	all	agreed	that	this	observation	was	true	.
和	他们	全部	同意	那	这	观察	曾是	真的	.

他们都一致认为这个观察结果是正确的。

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [mə'deən] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['hækni] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [friː]

Is	not	the	Moderne	Merchant	of	Hackney	or	the	Author	of	the	Treatise	of	Free
是	不是	这	现代	商人	的	哈克尼	或者	这	作者	的	这	论文	的	自由的

[treɪd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiːz] ['nɔvɪsiz] ?

Trade	like	unto	these	Novices	?
贸易	喜欢	到	这些	新手	?

《哈克尼的现代商人》或《自由贸易论》的作者不也像这些新手吗?

[huː] [pə'siːvɪŋ] [tuː] [greɪt] [weɪlz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'sʌltɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ɒv; əv] ,

who	perceiving	two	great	whales	to	have	assulted	the	English	ship	of	Traffique	,
WHO	感知	二	伟大的	鲸鱼	到	有	遭到袭击	这	英语	船	的	交通	,

有人看到两条巨大的鲸鱼袭击了英国商船“特拉菲克”号，

[ðə; ði] [kɹ'uːələst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɔrz] [ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['paɪrəts] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)]

The	cruellest	being	the	warres	in	Christendome	and	the	Pirates	,	The	other	more
这	最残酷的	存在	这	战争	在	-	和	这	海盗	,	这	其他	更多的

['dʒent(ə)l] ,

gentle	,
温和的	,

其中最残酷的是基督教世界的战争和海盗战争，其他战争则相对温和。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [treɪd] ;

being	the	Policy	of	Princes	and	States	in	the	Course	of	Trade	;
存在	这	政策	的	王子们	和	各州	在	这	课程	的	贸易	;

即君主和国家在贸易过程中的政策;

[hæθ] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɒv; əv] [greɪs] , - .

hath	published	in	the	yeare	of	Grace	,	1622	.
有	已发布	在	这	年份	的	优雅	,	-	.

已于格雷斯年（1622 年）出版。

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

The	Causes	of	the	decay	of	Trade	in	England	,	and	the	means	to	make	the
这	原因	的	这	衰变	的	贸易	在	英格兰	,	和	这	方法	到	制作	这

[seɪm] ['flʌrɪʃ] ,

same	flourish	,
相同的	繁荣	,

英国贸易衰落的原因及促进其繁荣的途径

[wɪ'ðaʊt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpərətɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

without	observation	of	the	operative	power	of	exchange	,
没有	观察	的	这	操作	力量	的	交换	,

如果不观察交换的运作力量，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['fɑːsənd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	is	the	Rudder	of	the	Ship	of	Traffique	fastened	upon	the	Rule	of	the
哪个	是	这	舵	的	这	船	的	交通	系紧	之上	这	规则	的	这

[ɒv; əv] - [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] - [ænd; ənd] ['faɪnnəs] ,

equalitie	of	Moneyes	according	to	their	weithg	and	fineness	,
质量	的	-	根据	到	他们的	-	和	精细度	,

这是贸易之船的舵，它系于货币按其重量和纯度等同的规则之上。

[tuː; tə][biː; bi][di'nɔmineit, di'nɔminit][baɪ][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)] -

to	be	denominated	by	the	valuation	of	Princes	as	a	matter	perculiarly
到	是	以……命名	经过	这	估值	的	王子们	作为	一个	事情	-

[ˌæpə'teɪnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] - .

appertaining	to	their	Praerogatives	.
属于	到	他们的	-	.

以君主对其特权的估值来命名。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ˌðeər'ɪn] ,

And	because	that	therein	,
和	因为	那	其中	,

并且因为其中，

[hiː] [hæθ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] ['iːˌsɑːps] [dʒeɪ][klæd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['feðər] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɜ·dz] :

hee	hath	like	unto	Esops	Jay	clad	himself	with	the	feathers	of	other	Birds	:
嘿	有	喜欢	到	伊索人寿保险	杰伊	覆膜	他自己	和	这	羽毛	的	其他	鸟类	:

他如同伊索的杰伊，用其他鸟类的羽毛为自己披上衣服：

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] ,

I	hope	it	will	not	be	impertinent	,	To	unmaske	his	discourse	,
我	希望	它	将要	不是	是	无礼	,	到	-	他的	话语	,

我希望揭露他的言论不会显得冒昧。

[ænd; ənd] [ˌnevəðə'les] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ([ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['fɔːmə(r)] ['triːtiziz])

and	nevertheless	to	supply	(	according	to	my	former	Treatises	)
和	尽管如此	到	供应	(	根据	到	我的	以前的	论文	)

然而，仍需供应（根据我之前的论文）

[ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] , [wɛrɪn] [ai] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pendiəs] [ænd; ənd]

The	maintenance	of	free	Trade	,	wherin	I	endeavour	to	be	Compendious	and
这	维护	的	自由的	贸易	,	其中	我	努力	到	是	简明	和

- ,

Substantiall	,
-	,

维护自由贸易，我力求做到全面而实质性，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['meθəd] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)]

and	to	follow	his	Method	and	some	distribution	for	the	better
和	到	跟随	他的	方法	和	一些	分配	为了	这	更好的

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

为了更好地理解，请遵循他的方法和一些分布情况。

[æz; əz][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznɪs] [ɒv; əv] [steɪt] ,

as	a	most	important	businesse	of	State	,
作为	一个	最多	重要的	企业	的	状态	,

作为国家最重要的事业之一，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [səʊ] ['meni] [stˈætʃuːts] [ænd; ənd] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [kən'sɜːnɪŋ]

which	is	the	cause	that	so	many	Statutes	and	lawes	have	beene	made	concerning
哪个	是	这	原因	那	所以	许多	法规	和	法律	有	蜜蜂	制成	有关

- [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] . [ˌtuːˈtuː] .

moneyes	and	exchanges	.	2	.
-	和	交易所	.	2	.

正因如此，才制定了如此多的有关货币和交易的法规和条例。2.

[səʊ] ['meni] [ˌprɔklə'meiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuː] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] . [θriː] .

So	many	Proclamations	for	the	due	execution	thereof	have	bin	published	.	3	.
所以	许多	公告	为了	这	到期的	执行	其中	有	垃圾桶	已发布	.	3	.

已发布多项公告，以确保其得到妥善执行。3.

['lɑːstli] , [səʊ] ['meni] ['triːtiziz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][hæd; həd][frɒm; frəm]

Lastly	,	so	many	Treatises	and	Conferences	have	beene	had	had	from
最后	,	所以	许多	论文	和	会议	有	蜜蜂	有	有	从

[taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Time	to	Time	,
时间	到	时间	,

最后，历史上曾多次召开过许多论文集和会议。

[bəuθ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [selvz] ,
Both with other Princes and within our selves ,
两个都 和 其他 王子们 和 之内 我们的 自我 ,

无论是与其他王子之间，还是在我们自身之内，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] [æz; əz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ,
which in the judgement of the said Author are neglected as unnecessary ,
哪个 在 这 判断 的 这 说 作者 是 被忽视的 作为 不必要 ,
[ɔː(r)][baɪ] ['ɪgnərəns] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] ;
or by ignorance not mentioned ;
或者 经过 无知 不是 提及 ;

在上述作者看来，这些内容要么是不必要的，要么是由于无知而未提及；

[kən'kluːdɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['kɔːzɪz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd]['diskɔːs, dis'kɔːs]
concluding with him , That as there are many causes discussed and discoursed
总结 和 他 , 那 作为 那里 是 许多 原因 讨论 和 谈论的
[ɒv; əv] ,
of ,
的 ,

最后，他总结道，由于有很多原因被讨论和论述，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] : [səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['meni] ['remədiz] [prəu'paund] ,
at this time of the decay of Trade : So are there many Remedies propounded ,
在 这 时间 的 这 衰变 的 贸易 : 所以 是 那里 许多 补救措施 提出的 ,

在贸易衰落的当下，人们提出了许多补救措施。

[weər'ɪn] [ɪf] ['aɪðə(r)][ðə; ði] [prɪnsəpəl] ['kɔːzɪz] [biː; bi][mɪ'steɪkən] ([æz; əz] [hiː] [hæθ] [dʌn]) [ɔː(r)]
wherein if either the Principall Causes be mistaken (as hee hath done) or
其中 如果 任何一个 这 主要 原因 是 错误 (作为 嘿 有 完毕) 或者
[dɪ'fektɪv] ['remədiz] [prəu'paund] :
defective Remedies propounded :
有缺陷的 补救措施 提出的 :

其中，如果主要原因有误（正如他所做的那样）或提出的补救措施有缺陷：

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [treɪd] [meɪ] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd][kɑːst][ðə; ði] ['bɒdi] ['ɪntuː][ə; eɪ][mɔː(r)]
The present disease of this Trade may increase and cast the Body into a more
这 展示 疾病 的 这 贸易 可能 增加 和 投掷 这 身体 进入 一个 更多的
['deɪndʒərəs] [sɪknz] .
dangerous Sicknes .
危险的 疾病 .

这种行业目前的弊病可能会加剧，使身体陷入更危险的疾病之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ['biːɪŋ] [ˌʌn'nəʊn] , ['pʌθɛθ] [aʊt][ðə; ði] - [aɪ] ,
For the efficient Cause being unknown , putteth out the Phisitians eye ,
为了 这 高效的 原因 存在 未知 , 涂抹 出去 这 - 眼睛 ,

因为根本原因不明，所以使庸医的眼睛瞎了。

[æz; əz][ðə; ði] [prɑːvɝb] [ɪz] . [naʊ] [let] [ju: 'es] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɪn]
as the Proverbe is . Now let us come to the handling of the particulars in
作为 这 谚语 是 . 现在 让 我们 来 到 这 处理 的 这 细节 在
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

正如谚语所说。现在让我们按顺序来处理细节。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['remədiz] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mætə(r)]
and afterward to the True Remedies , which must arise from the matter
和 之后 到 这 真的 补救措施 , 哪个 必须 出现 从 这 事情
[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
of exchange ,
的 交换 ,

然后才是真正的补救措施，而这些补救措施必然源于交换事项。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [biː] ['demənstreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] ['riːdə(r)] , [ɒv; əv] [ˌpɑːʃi'æləti] ;

as	shall	bee	plainely	demonstrated	to	the	judicious	Reader	,	voide	of	partiality	;
作为	将	蜜蜂	显然	已证明	到	这	明智的	读者	,	空	的	偏袒	;

这一点将向明辨是非的读者清楚地证明，绝无偏袒；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɔː(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [soʊl] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]

for	the	exchange	is	the	faculty	or	Spirit	of	the	soule	of	moneyes	in	the
为了	这	交换	是	这	学院	或者	精神	的	这	灵魂	的	-	在	这

[kɔːs] [ɒv; əv] .

Course	of	Traffique	.
课程	的	交通	.

因为交换是金钱灵魂在交易过程中的能力或精神。

['tʃæptə(r)] [wʌn]

Chapter	One
章	一

第一章

[ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

The	Causes	of	the	Want	of	Moneys	in	England	.
这	原因	的	这	想	的	钱	在	英格兰	.

英国资金短缺的原因。

[ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]

This	Assertion	we	shall	now	bring	to	the	hammer	,	the	Anvel	and	the
这	断言	我们	将	现在	带来	到	这	锤	,	这	-	和	这

['tʌtʃstəʊn] ,

Touchstone	,
试金石	,

现在，我们将把这一论断带到锤子、砧座和试金石面前。

['neɪmli] [tuː; tə] [fɜːrm] ['riːz(ə)n] ,

namely	to	firme	Reason	,
即	到	坚固	原因	,

即坚定的理性，

[baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɜːst] ['ɑːgjumənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn]

by	his	owne	first	Argument	of	the	immediate	Cause	of	the	want	of	money	in
经过	他的	拥有	第一的	争论	的	这	即时	原因	的	这	想	的	钱	在

['ɪŋgləɪnd] ,

England	,
英格兰	,

他首先提出了英国资金短缺的直接原因的论点，

- [baɪ][hɪm][tuː; tə] [biː] [ðə; ði] ['ʌndəˌvæljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] [kɔɪn] ,

alleaged	by	him	to	bee	the	undervaluation	of	his	Majesties	Coyne	,
-	经过	他	到	蜜蜂	这	低估	的	他的	陛下	科因	,

他声称这是对陛下科因的低估，

[weə(r)] [hiː; hi] [seθ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] :

where	he	saith	by	way	of	interrogation	:
在哪里	他	赛斯说	经过	方式	的	审讯	:

他以质问的方式说道：

[huː] [wɪl] [prə'kjʊə(r)]['laɪs(ə)ns][ɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] - ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd] ,

Who	will	procure	licence	in	Spaine	to	bring	Realls	into	England	,
WHO	将要	采购	执照	在	西班牙	到	带来	-	进入	英格兰	,

谁将负责在西班牙办理许可证，将Realls带入英国?

[tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][hɪə(r)][æt; ət] ['teneɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['geɪn] ,

to	sell	them	here	at	Tenne	in	the	hundred	Gaine	,
到	卖	他们	这里	在	十	在	这	百	盖恩	,

在百盖恩的坦尼镇出售它们，

[wɪtʃ] [ɪz] ['lɛsi:] [ðen] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ðens] [wɪl] , [wen] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv]

which	is	lesse	then	the	exchange	from	thence	will	yeeld	,	when	he	may	have
哪个	是	较少	然后	这	交换	从	因此	将要	屈服	,	什么时候	他	可能	有

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,

for	the	same	,
为了	这	相同的	,

这比他用同样的钱从那里交换所能获得的要少，

[faɪv] [ænd; ənd] ['twenti] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɪn] ['hɒlənd] ?

five	and	twenty	in	the	hundred	in	Holland	?
五	和	二十	在	这	百	在	荷兰	?

荷兰一百人中二十五人?

[hɪə(r)][ɪn][æn; ən][əb'skjʊə(r)]['mænə(r)] , [hi:; hi] [əbzɚ:vɛθ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] - [tu:; tə][bi:; bi]

Here	in	an	obscure	manner	,	he	observeth	the	exchange	from	Spayne	to	be
这里	在	一个	朦胧	方式	,	他	观察	这	交换	从	-	到	是

[saɪks] [pens] [ðə; ði] [ri:'ɔ:l] ,

Sixe	pence	the	Reall	,
六	便士	这	真	,

在这里，他以一种晦涩的方式观察到，斯佩恩的汇率是每里亚尔六便士。

[æz; əz]['vælju:][fɔ:(r); fə(r)]['vælju:] , [ɔ:(r)][ðə; ði][pɑ:(r)][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [weə'baɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] ([æz; əz] [hi:]

as	value	for	value	,	or	the	Par	in	exchange	,	whereby	it	is	less	(	as	hee
作为	价值	为了	价值	,	或者	这	帕尔	在	交换	,	由此	它	是	较少的	(	作为	嘿

[seθ] :

saith	:
赛斯说	:

作为等价交换，或者说交换中的平价，因此它更少（正如他所说：

) [ænd; ənd] [hi:] [dʌθ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][eit] .

)	and	hee	doth	account	the	price	of	8	.
)	和	嘿	确实	帐户	这	价格	的	8	.

）并且他计算了8的价格。

[ɹ'iəlz] [æt; ət] - ['staɪvərz][ɪn] ['hɒlənd] ,

Reals	at	51	Stivers	in	Holland	,
真实	在	-	斯蒂弗斯	在	荷兰	,

荷兰斯蒂弗斯街51号的Reals

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:r] [pens] ['flemɪʃ] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)]['aʊə(r)] -

and	the	Rate	of	exchange	at	22	shillings	4	pence	Flemish	to	answer	our	20
和	这	速度	的	交换	在	-	先令	4	便士	弗拉芒语	到	回答	我们的	-

['ʃɪlɪŋ] ['stɑ:rlɪn][æz; əz][æt; ət][pɑ:(r)][prəʊ][pærɪ][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɑ:ts] ,

shillings	Starlin	as	at	Par	pro	Pari	for	those	parts	,
先令	斯塔林	作为	在	帕尔	专业	巴黎	为了	那些	部分	,

以 22 先令 4 便士弗拉芒汇率回应我们 20 先令斯塔林汇率，与这些地区的汇率持平。

[haʊ'bi:ɪt] [ðæt] - ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] ['flemɪʃ] - [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] - [ɒv; əv][eit]

howbeit	that	42	shillings	6	pence	Flemish	payde	there	for	the	5	Realls	of	8
然而	那	-	先令	6	便士	弗拉芒语	-	那里	为了	这	5	-	的	8

[meɪk] - ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] ['stɑ:rlɪn] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] ;

make	25	shillings	6	pence	Starlin	according	to	that	Computation	;
制作	-	先令	6	便士	斯塔林	根据	到	那	计算	;

然而，根据计算，那里 42 先令 6 便士的弗拉芒支付，相当于 5 里亚尔 8 的 25 先令 6 便士斯塔林；

[haʊsəʊ'evə] [wi:] [si:] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['graʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z]

howsoever	wee	see	that	this	is	grounded	upon	the	exchange	,	which	is	the	efficient	Cause
然而	哇	看	那	这	是	接地	之上	这	交换	,	哪个	是	这	高效的	原因

[ˌðeər'ɒv] ,

thereof	,
其中	,

然而，我们看到这一切都建立在交换之上，而交换正是其根本原因。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəθ] [tu:; tə][bi:; bi] ['gɒtn] [ɪn] ['hɒlənd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] :

otherwise	the	15	in	the	hundreth	to	be	gotten	in	Holland	more	than	in	England	:
否则	这	-	在	这	百分之一	到	是	获得	在	荷兰	更多的	比	在	英格兰	:

否则，百分之一中的第十五名在荷兰获得的概率将高于在英国获得的概率：

[ɪz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪ'mædʒɪnəri][ænd; ənd] [nɒt] [ri:'ɔ:l] .

is	altogether	imaginary	and	not	Reall	.
是	共	假想	和	不是	真	.

完全是虚构的，并非真实存在。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [let] [faɪv] [ɒv; əv] [ði:z] - [ɒv; əv][eit][bi:; bi] [bɔ:t] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - ['ʃɪlɪŋ]

For	example	let	five	of	these	Realls	of	8	be	bought	here	for	22	shillings
为了	例子	让	五	的	这些	-	的	8	是	买	这里	为了	-	先令

['stɑ:rlɪn] ,

Starlin	,
斯塔林	,

例如，假设斯塔林这里用22先令买下了5个8里亚尔。

[ænd; ənd] [bi:] [træns'pɔ:tid] ['ɪntu:] ['hɒlənd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [bai] [kə'mɒdətiz] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ,

and	bee	transported	into	Holland	,	and	there	buy	commodities	with	the	same	,
和	蜜蜂	运输	进入	荷兰	,	和	那里	买	商品	和	这	相同的	,

然后被运往荷兰，并在那里用同样的货币购买商品。

[ə'kɔ:dɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪz] - [ðeə(r)] ; [nəʊ][mæn] ['meɪkɪθ] ['eni] [daʊt] ,

according	as	the	price	of	them	,	is	inhaunced	there	;	no	man	maketh	any	doubt	,
根据	作为	这	价格	的	他们	,	是	-	那里	;	不	男人	制造	任何	怀疑	,

就它们的价格而言，那里一片混乱；没有人对此表示怀疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [sed] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [reɪzd] [ɪn] [praɪs] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

but	that	the	said	Commodities	are	also	raised	in	price	,	according	to	the
但	那	这	说	商品	是	还	提高	在	价格	,	根据	到	这

['mʌni] - .

money	inhaunced	.
钱	-	.

但根据投入的资金，上述商品的价格也随之上涨。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪn] - - , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [meɪ] [bi:; bi][səʊld]

So	that	the	gayne	becommeth	uncertaine	,	for	the	Commodities	may	be	sold
所以	那	这	盖恩	-	-	,	为了	这	商品	可能	是	卖

[tu:; tə] [lɔ:s] .

to	losse	.
到	洛斯	.

因此，交易变得不确定，因为商品可能会亏本出售。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['treɪdɪŋ] [ɪn] , [wɪtʃ] [kɔ:z] [ðeə(r)] - [tu:; tə][bi:; bi] [sent] [frɒm; frəm]

But	the	merchants	trading	in	Spaine	,	which	cause	their	Realls	to	be	sent	from
但	这	商人	贸易	在	西班牙	,	哪个	原因	他们的	-	到	是	发送	从

['ðɪðə(r)] ,

Spaine	thither	,
西班牙	那里	,

但是那些在西班牙进行贸易的商人，他们的雷亚尔是从西班牙运往那里的，

[ɔ:(r)][dəʊ] [træn'spɔ:rti:][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [daʊnz] : [rɪ'laɪ] ['hoʊli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ləu] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

or	doe	transporte	them	from	the	Downes	:	Rely	wholy	upon	the	lowe	exchange	,
或者	雌鹿	运输	他们	从	这	唐斯	:	依靠	全部	之上	这	洛	交换	,

或者从唐斯河运走它们：完全依赖低汇率，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪneɪbəld][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)] , [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][æn; ən]

whereby	they	are	inabled	to	deliver	their	money	there	,	by	exchange	at	an
由此	他们	是	启用	到	递送	他们的	钱	那里	,	经过	交换	在	一个

[ˌʌndə'væljuː] ,

undervalue	,
低估	,

这样一来，他们就能以低于市场价的价格将钱兑换到那里。

[ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr] [pens] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ,

in	giving	there	but	33	shillings	4	pence	and	under	,
在	给予	那里	但	-	先令	4	便士	和	在下面	,

捐赠金额仅为 33 先令 4 便士及以下，

[tuː; tə][hæv; həv] - ['ʃɪlɪŋ] ['stɑːrlɪn] [p'eɪd] [baɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

to	have	20	shillings	Starlin	payed	by	Bill	of	exchange	in	England	,
到	有	-	先令	斯塔林	已付费	经过	账单	的	交换	在	英格兰	,

以英国汇票支付 20 先令 Starlin。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ['meɪkɪθ] [gʊd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ðə; ði] [sed] - [ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌndrəθ] .

whereby	the	kingdome	maketh	good	unto	them	the	said	15	upon	the	hundreth	.
由此	这	王国	制造	好的	到	他们	这	说	-	之上	这	百分之一	.

王国因此向他们履行了上述第 15 条的义务。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [riː'ɔːl] [ɒv; əv][eit][wɒz; wəz]['væljuːd][bʌt; bət][æt; ət] - ['staɪvərz] ,

For	this	Reall	of	8	was	valued	but	at	42	Stivers	,
为了	这	真	的	8	曾是	有价值的	但	在	-	斯蒂弗斯	,

为此，Reall 的估值为 8，但价格为 42 Stivers，

[wen] [ðə; ði][pɑː(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr] [pens] ,

when	the	Par	of	exchange	was	made	to	be	33	shillings	4	pence	,
什么时候	这	帕尔	的	交换	曾是	制成	到	是	-	先令	4	便士	,

当汇率定为33先令4便士时，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wen] ['rɒbət] ['dʌdli] , [ɜːrl] [ɒv; əv] ['lɛstər] ,

in	the	yeare	1586	,	when	Robert	Dudley	,	Earle	of	Leycester	,
在	这	年份	-	,	什么时候	罗伯特	达德利	,	厄尔	的	莱斯特	,

1586年，莱斯特伯爵罗伯特·达德利

[went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] ;

went	to	take	the	government	of	those	Countries	;
去	到	拿	这	政府	的	那些	国家	;

去夺取了那些国家的政府；

[ænd; ənd] [ʃæl] [wiː; wi] [naʊ] [rɪ'siːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [sed] [praɪs] [ɒv; əv][eit] [ɹ'iəlz] [fɔː(r); fə(r)] -

And	shal	we	now	receive	in	exchange	the	said	price	of	8	Reals	for	51
和	沙尔	我们	现在	收到	在	交换	这	说	价格	的	8	真实	为了	-

['staɪvərz] ,

Stivers	,
斯蒂弗斯	,

我们现在是否可以收到上述8里亚尔换取51斯蒂弗的价格?

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd][wʌn] ['stɑːrlɪn] ,

which	is	about	five	shillings	and	one	peny	Starlin	,
哪个	是	关于	五	先令	和	一	便士	斯塔林	,

那大约是五先令一便士斯塔林。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] - [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

because	they	have	inhaunced	the	same	to	their	advantage	,
因为	他们	有	-	这	相同的	到	他们的	优势	,

因为他们已经利用这一点为自己谋利了。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ][pɑː(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr] [pens] [baɪ] [wɪtʃ]

and	continue	the	Par	of	exchange	at	33	shilling	4	pence	by	which
和	继续	这	帕尔	的	交换	在	-	先令	4	便士	经过	哪个

[ˌkɒmpjuˈteɪʃ(ə)n] [ðə; ðɪ] [sed] - ['staɪvərz] [meɪk] [bʌt; bət][fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [tuː] [pens] [hɑːf] ['peni] [ɔː(r)]

Computation	the	said	42	Stivers	make	but	four	shillings	two	pence	half	penny	or
计算	这	说	-	斯蒂弗斯	制作	但	四	先令	二	便士	一半	一分钱	或者

[ˌðeərəˈbaʊts] [ɪn] [truː] ['vælјuː] ?

thereabouts	in	true	value	?
大约	在	真的	价值	?

并继续按33先令4便士的汇率进行兑换，据此计算，上述42斯蒂弗的实际价值仅为4先令2便士半便士左右?

['æbˌsɪt] [ˌɪgnəˈrænʃə] .

Absit	ignorantia	.
空位	无知	.

远离无知。

[ˌweərˈæz] , [ɪf] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['seɪd] [praɪs] [ðeə(r)] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

Whereas	,	if	our	merchants	of	Spaine	should	give	the	saide	price	there	in	exchange
然而	, 如果	我们的		商人	的	西班牙	应该	给	这	赛义德	价格	那里	在	交换

[fɔː(r); fə(r)] - ['staɪvərz] ,

for	42	Stivers	,
为了	-	斯蒂弗斯	,

然而，如果我们的西班牙商人愿意以上述价格在那里换取 42 斯蒂弗，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ['fɔːməli] , ([ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] :)

as	they	did	formerly	,	(	and	may	be	done	by	order	of	exchange	:	)
作为	他们	做过	以前	,	(	和	可能	是	完毕	经过	命令	的	交换	:	)

就像他们以前做的那样（也可以通过交换指令来完成）:

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [faɪnd] [ˌðeəˈbaɪ] [ten] [ɪn][ðə; ðɪ] ['hʌndrəθ] ['geɪn] ,

They	shall	not	finde	thereby	Ten	in	the	hundreth	gaine	,
他们	将	不是	找到	从而	十	在	这	百分之一	盖恩	,

他们必不能从中找到百分之十的收益，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [hɪə(r)][mɔː(r)] [sɜːrˈteɪn] [ænd; ənd] [kəˈmoʊdiəsli] , [weəˈbaɪ] [ðɪs] ['mʌni]

which	they	can	make	here	more	certaine	and	commodiously	,	whereby	this	money
哪个	他们	能	制作	这里	更多的	某些	和	宽敞地	,	由此	这	钱

[wɪl] [biː; bi][ɪmˈpɔː(r)tɪd] ,

will	be	imported	,
将要	是	进口	,

他们可以在这里更确定、更便捷地做到这一点，从而将这笔资金输入。

[wɪˈðaʊt] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔɪn] .

without	inhauncing	of	our	Coyne	.
没有	-	的	我们的	科因	.

没有打扰我们的科因。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [pleɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [ðæt] [ðeə(r)] ['niːdɪθ] [nəʊ]['ʌðə(r)]

This	is	so	plaine	in	the	understanding	of	Merchants	,	that	there	needeth	no	other
这	是	所以	平原	在	这	理解	的	商人	,	那	那里	需要	不	其他

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

explanation	,
解释	,

这一点在商人的理解中如此显而易见，无需其他解释。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['mænɪfestli] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ləu] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ,

for	it	demonstrateth	manifestly	,	that	if	the	lowe	exchange	were	not	,
为了	它	演示	显然	,	那	如果	这	洛	交换	是	不是	,

因为它清楚地表明，如果低汇率不是这样，

[ðɪs] [geɪn] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'mædʒɪnəri] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]['nəʊtɪd] .

This	Gayne	would	proove	to	be	Imaginary	,	as	we	have	noted	.
这	盖恩	会	证明	到	是	假想	,	作为	我们	有	著名的	.

正如我们所指出的，这个盖恩最终被证明是虚构的。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɔːzɪθ] [ðiːz] - [ɒv; əv] - [tuː; tə][biː; bi] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][juː 'es] ,

And	this	causeth	these	Realls	of	Spayne	to	be	diverted	from	us	,
和	这	原因	这些	-	的	-	到	是	改道	从	我们	,

这使得斯佩恩王国与我们渐行渐远。

[ænd; ənd] [mait] [elz][biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd][tuː; tə][ðə; ði] [sed] ['mɜːrtʃənt] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,

and	might	els	be	imported	to	the	said	Merchants	or	others	,
和	可能	els	是	进口	到	这	说	商人	或者	其他的	,

并可能进口给上述商人或其他方，

[wɪtʃ] [dəʊ] ['præktɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɛnəfaɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [biː] [meɪd] [ðə; ði]

which	doe	practice	upon	the	Benefite	of	moneys	to	bee	made	betweene	the
哪个	雌鹿	实践	之上	这	受益人	的	钱	到	蜜蜂	制成	之间	这

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['mʌni] .

exchange	and	moneys	.
交换	和	钱	.

它确实利用了货币交换和货币交易之间所产生的利益。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ɪn'fæləbl] ,

For	the	Rule	is	infallible	,
为了	这	规则	是	绝对正确	,

因为这条规则是绝对正确的，

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dʌθ] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] [truː] ['væljuː][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

That	when	the	exchange	doth	answer	the	true	value	of	our	moneys	according	to
那	什么时候	这	交换	确实	回答	这	真的	价值	的	我们的	钱	根据	到

[ðeə(r)] - [weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] ,

their	intrinsicke	weight	and	fineness	,
他们的	-	重量	和	精细度	,

当汇率能够根据货币固有的重量和纯度反映其真实价值时，

[ænd; ənd][ðeə(r)] - [ˌvælju'eɪʃn] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [geɪn] [ɪz]

and	their	extrinsicke	valuation	:	They	are	never	exported	,	because	the	Gayne	is
和	他们的	-	估值	:	他们	是	绝不	导出	,	因为	这	盖恩	是

['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

answered	by	exchange	,
回答	经过	交换	,

以及它们的外部价值：它们从不出口，因为盖恩的回应是通过交换实现的。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

which	is	the	Cause	of	Transportation	.
哪个	是	这	原因	的	运输	.

这就是交通运输的原因。

[ðɪs] [kɔːz] ['biːɪŋ] [prɪ'ventɪd] , ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [tuː; tə] [siːs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɛn'græft] [ɪn]

This	cause	being	prevented	,	maketh	the	effect	to	cease	;	and	this	is	engraffed	in
这	原因	存在	阻止	,	制造	这	影响	到	停止	;	和	这	是	雕刻	在

['evri] [mænz] ['dʒʌdʒmənt] ,

every	man's	judgement	,
每一个	男人的	判断	,

阻止了这一原因，结果也就停止了；这一点铭刻在每个人的判断中。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæksɪmə]['ɒf(ə)n]['nəʊtɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [suːblɑːtə] ['kaʊzə] , - - .

according	to	the	Maxima	often	noted	heretofore	,	Sublata	Causa	,	Tollitur	effectiu	.
根据	到	这	马克西玛	经常	著名的	此前	,	短片	原因	,	-	-	.

根据迄今为止经常提到的Maxima，Sublata Causa，Tollitur Effectiu。

[səʊ] [ðæt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [stɪl] [hæθ] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [strɪkɪθ] [ðə; ði] ,

So	that	exchange	still	hath	the	command	and	striketh	the	Stroake	,
所以	那	交换	仍然	有	这	命令	和	打击	这	中风	,

所以，交易所仍然拥有指挥权，并击打着斯特罗克。

[ˌɪnsəʊˈmʌtʃ] [ðæt] [ˌɔːlˈbiːɪt][ðə; ði] [praɪs] [ˌðeərˈbv] [ˈraɪzɛθ][ænd; ənd] [ˈfɔːləθ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈplenti] [ɔː(r)]

insomuch	that	albeit	the	price	thereof	riseth	and	falleth	,	according	to	Plenty	or
就此而言	那	尽管	这	价格	其中	崛起	和	坠落	,	根据	到	很多	或者

['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] :

Scarcity	of	money	:
缺乏	的	钱	:

因此，尽管其价格会随着货币的盈亏而涨跌：

[jet] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈruːld] [ˌðeəˈbaɪ] .

yet	moneys	are	overruled	thereby	.
然而	钱	是	否决	从而	.

然而，金钱却凌驾于一切之上。

[fɔː(r); fə(r)][ɪz][juː; jʊ] [ðə; ði] [kɔɪn] , [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [dʌθ] - [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [raɪz]

For	is	you	inhaunce	the	Coyne	,	the	exchange	doth	controlle	it	and	rise
为了	是	你	入睡	这	科因	,	这	交换	确实	-	它	和	上升

[əˈkɔːdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

如果你触及科因，交易所就会控制它并相应上涨。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈvæljuː] [ðə; ði] [seɪm] , [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [dʌθ] [fɔːl] [ɪn] [praɪs] .

And	if	you	undervalue	the	same	,	The	exchange	in	like	manner	doth	fall	in	price	.
和	如果	你	低估	这	相同的	,	这	交换	在	喜欢	方式	确实	落下	在	价格	.

如果你低估了它的价值，那么它的汇率也会相应下跌。

[weərˈɪn] [nəʊt] [ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

Wherein	note	the	operation	of	exchange	both	here	and	beyond	the	Seas	,
其中	笔记	这	手术	的	交换	两个都	这里	和	超过	这	海域	,

其中注意到国内外的汇兑运作，

[ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [rʌn] [əˈpɒn][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv] - ['ʃɪlɪŋ] ['stɑːrlɪn] .

in	places	where	exchanges	runne	upon	the	pound	of	20	shillings	Starlin	.
在	地方	在哪里	交易所	跑	之上	这	磅	的	-	先令	斯塔林	.

在以 20 先令一英镑兑换成斯塔林的地方。

[ɪf] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [kɔɪn] [biː; bi] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [biː; bi][nɒt]

If	the	inhauncing	of	Coyne	be	beyond	the	Seas	,	and	the	exchange	be	not
如果	这	-	的	科因	是	超过	这	海域	,	和	这	交换	是	不是

[meɪd] [əˈkɔːdɪŋli] :

made	accordingly	:
制成	因此	:

如果科因的入侵发生在海外，并且没有进行相应的交换：

[ðen] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] .

Then	our	moneys	are	carried	out	.
然后	我们的	钱	是	携带	出去	.

然后我们的钱就被转移走了。

[ɪf] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [kɔɪn] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [hɪə(r)] : [iː] ['kɒntrə] , ['mʌni] [wʊd] [biː]

If	the	inhauncing	of	Coyne	were	made	here	:	E	contra	,	moneys	would	bee
如果	这	-	的	科因	是	制成	这里	:	E	相反	,	钱	会	蜜蜂

[ɪmˈpɔː(r)tɪd] .

imported	.
进口	.

如果科因的入侵在这里发生：相反，资金将被进口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['streɪndʒə(r)] , [huː] [əbzɝːvɛθ] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

But	the	merchant	Stranger	,	who	observeth	the	rule	of	exchange	,
但	这	商人	陌生人	,	WHO	观察	这	规则	的	交换	,

但那位遵守交换规则的陌生商人，

[ænd; ənd] ([wɪl] [nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)] - ['teɪkən][æz; əz] [wiː] [ɑː(r); ə(r)] ;) [wɪl] ['əʊvə(r)] - [ruːl] [ðə; ði] [seɪm]

and	(	will	not	be	over	-	taken	as	wee	are	;	)	will	over	-	rule	the	same
和	(	将要	不是	是	超过	-	已采取	作为	哇	是	;	)	将要	超过	-	规则	这	相同的

[ˌɪp.səʊ 'fæk.təʊ]['fæktəʊ] ,

ipso	facto	,
ipso	事实上	,

并且（不会像我们一样被超越；）将推翻同样的既定事实，

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [les] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['aʊə(r)] [kɔɪn] [baɪ]

and	give	you	so	much	less	in	exchange	,	as	we	shall	inhaunce	our	Coine	by
和	给	你	所以	很多	较少的	在	交换	,	作为	我们	将	入睡	我们的	硬币	经过

[ˌvælju'eɪʃn] ,

valuation	,
估值	,

我们将以更少的交换条件来交换我们的硬币，因为我们将通过估值来提高我们的硬币价值。

[ɔː(r)] [ɪm'beɪs] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] [ə'leɪ] .

or	imbase	the	same	by	Allay	.
或者	imbase	这	相同的	经过	巷	.

或者用 Allay 来取代它。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [daʊn] ['mʌni] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , - [wɪl] ['ɔːltə(r)][ɪn]

In	like	manner	if	you	Cry	downe	moneys	beyond	the	Seas	,	Th'exchange	will	alter	in
在	喜欢	方式	如果	你	哭	唐恩	钱	超过	这	海域	,	-	将要	改变	在

[praɪs] [ə'kɔːdɪŋli] :

price	accordingly	:
价格	因此	:

同样，如果你从海外汇款，汇率也会相应改变：

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [daʊn] ['mʌni] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [ˌʌndə'vælјuː] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] ,

and	if	you	Cry	down	moneys	here	,	or	undervalue	them	by	name	,
和	如果	你	哭	向下	钱	这里	,	或者	低估	他们	经过	姓名	,

如果你在这里贬低金钱，或者以名义上低估它们的价值，

- [ɔːt] [tuː; tə] [ruːl] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ə'kɔːdɪŋli] [ɪn] [praɪs] ,

Th'exchange	ought	to	Rule	and	to	make	the	denomination	accordingly	in	price	,
-	应该	到	规则	和	到	制作	这	面值	因此	在	价格	,

交易所应当遵循规则，并据此调整价格面额。

[ænd; ənd] [stɪl] [rɪ'meɪnɪθ] [prɪ'dɒmɪnənt] ['əʊvə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] .

and	still	remaineth	Predominant	over	moneys	and	commodities	.
和	仍然	仍然	主要的	超过	钱	和	商品	.

并且仍然在货币和商品中占据主导地位。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz] [kə'mɒdətiz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - , [drɔː] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]

For	even	as	Commodities	being	the	Body	of	Trafficke	,	draw	unto	them
为了	甚至	作为	商品	存在	这	身体	的	-	,	画	到	他们

['mʌni] ,

moneys	,
钱	,

即便商品是交易的载体，也要吸引金钱，

[ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['æktɪv] ;

and	therein	may	seeme	to	be	Active	;
和	其中	可能	看	到	是	积极的	;

并且在这方面，我可能显得很活跃；

[jet] ['mʌni] (['biːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [dʒʌdʒ] [ɔː(r)] [ruːl] [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [ɔː(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə; eɪ] [praɪs] ['ʌntə; 'ʌntu]

yet	money	(	being	the	right	judge	or	Rule	which	giveth	or	imposed	a	price	unto
然而	钱	(	存在	这	正确的	法官	或者	规则	哪个	给予	或者	强加	一个	价格	到

[kə'mɒdətiz] :

Commodities	:
商品	:

然而，金钱（作为评判商品价格的正确标准或规则）：

) [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] ['æktɪv] , [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [θɪŋ] ['pæsɪv] : ['iːv(ə)n][səʊ] ,

)	is	the	Thing	Active	,	and	Commodities	become	the	thing	Passive	:	Even	so	,
)	是	这	事物	积极的	,	和	商品	变得	这	事物	被动的	:	甚至	所以	,

）是主动事物，而商品则成为被动事物：即便如此，

[ɔːl'ðəʊ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [ˌweərə'pɒn] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] : [jet] [stɪl] - [ɪz]

although	money	is	the	Subject	whereupon	exchanges	are	made	:	yet	still	th'exchange	is
虽然	钱	是	这	主题	于是	交易所	是	制成	:	然而	仍然	-	是

[meɪd] [tuː; tə] [ruːl] ['mʌni] ;

made	to	Rule	moneys	;
制成	到	规则	钱	;

虽然货币是进行交换的主体，但交换仍然是为了统治货币；

[tuː; tə][ðə; ði][end] , [ðæt] [ðə; ði]['vælјuː] [ˌðeər'ɒv] [ʃʊd; ʃəd] [biː] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ðə; ði] [pʌblaɪk] ['meʒə(r)]

To	the	end	,	that	the	value	thereof	should	bee	answered	by	the	Publike	Measure
到	这	结尾	,	那	这	价值	其中	应该	蜜蜂	回答	经过	这	类似酒吧	措施

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

of	exchange	;
的	交换	;

最终，其价值应由公共交换尺度来衡量；

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔːl][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [ˌinkən'viːnjəns] [ə'raɪzɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]

To	prevent	all	abuses	and	inconveniences	arising	by	the	price	of
到	防止	全部	滥用	和	不便之处	产生	经过	这	价格	的

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

为防止因商品价格而引起的一切滥用和不便，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] : [wɪtʃ] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [riːˈɔːl] [ɔː(r)]

and	the	valuation	of	moneys	in	exchange	:	which	moneys	are	either	Reall	or
和	这	估值	的	钱	在	交换	:	哪个	钱	是	任何一个	真	或者

[ɪ'mædʒɪnəri] ,

imaginary	,
假想	,

以及交换中货币的价值评估：哪些货币是真实的，哪些是虚拟的，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ]

according	to	the	Custome	of	the	place	of	exchange	by
根据	到	这	顾客	的	这	地方	的	交换	经过

根据交易地的习俗

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ɒv; əv] ['bæŋkəz] .

the	device	of	Bankers	.
这	设备	的	银行家	.

银行家的工具。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] - [baɪ]['daɪvəz][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd]

This	was	Seriously	observed	in	the	yeere	1576	by	divers	most	honourable	and
这	曾是	严重地	观察到	在	这	耶尔	-	经过	潜水员	最多	光荣的	和

[greɪv] [ɒv; əv] [steɪt] ,

Grave	Counsellours	of	State	,
严重	咨询师	的	状态	,

1576年，多位德高望重的国务大臣认真注意到了这一点。

['neɪmli] , [sɜː(r)] ['nɪkələs] ['beɪkən] , [lɔːd] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siːl] ; [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['bəːli]
Namely , Sir Nickolas Bacon , Lord Keeper of the great Seale ; Sir William Burghley
即 , 先生 尼古拉斯 熏肉 , 主 守门员 的 这 伟大的 西尔 ; 先生 威廉 伯利
[lɔːd] - [ɒv; əv] ['ɪŋgland] ,
Lord Treasurour of England ,
主 - 的 英格兰 ,

具体而言，包括掌玺大臣尼古拉斯·培根爵士；英格兰财政大臣威廉·伯利爵士。

['tɒməs] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] , ['frɑːnsɪs] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [noʊlz] , [sɜː(r)][dʒeɪmz]
Thomas Earle of Sussex , Francis Earle of Bedford , Sir Francis Knowles , Sir James
托马斯 厄尔 的 苏塞克斯 , 弗朗西斯 厄尔 的 贝德福德 , 先生 弗朗西斯 诺尔斯 , 先生 詹姆斯
[krɒft] ,
Croft ,
克罗夫特 ,

苏塞克斯伯爵托马斯、贝德福德伯爵弗朗西斯、弗朗西斯·诺尔斯爵士、詹姆斯·克罗夫特爵士

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [wɔlʃɪŋhæm] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['wɜːði] [p'ɜːsənz]
and Master Secretarie Walshingham , with the assistance of other worthy persons
和 掌握 秘书 沃尔辛厄姆 , 和 这 协助 的 其他 值得 人
[ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ,
of experience ,
的 经验 ,

以及首席秘书沃尔辛厄姆，在其他有经验的优秀人士的协助下，

['neɪmli] [sɜː(r)] ['tɒməs] ['tʃeɪmbəlɪn] , [sɜː(r)] ['tɒməs] ['greʃəm] [naɪt] , ['mɑːstə(r)]['piːtə(r)] ['ɑːzbɔːrn] ,
namely Sir Thomas Chamberlain , Sir Thomas Gresham Knight , Master Peter Osborne ,
即 先生 托马斯 管家 , 先生 托马斯 格雷沙姆 骑士 , 掌握 彼得 奥斯本 ,
['mɑːstə(r)][dʒeɪmz] ['ɔːlθəm] ,
Master James Altham ,
掌握 詹姆斯 阿尔瑟姆 ,

即托马斯·张伯伦爵士、托马斯·格雷沙姆·奈特爵士、彼得·奥斯本少爷、詹姆斯·阿尔瑟姆少爷

['mɑːstə(r)] ['tɒməs] ['rɪvɪt] , [ænd; ənd]['mɑːstə(r)] ['rɪtʃəd] ['mɑːtɪn] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnts] :
Master Thomas Rivet , and Master Richard Martin , Master of the Mints :
掌握 托马斯 铆钉 , 和 掌握 理查德 马丁 , 掌握 的 这 薄荷糖 :

托马斯·里维特大师和理查德·马丁大师，造币厂厂长：

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌɪnkən'viːnjəns] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪst] ,
for they found that the following inconveniences were practised ,
为了 他们 成立 那 这 下列的 不便之处 是 已实践 ,

因为他们发现存在以下这些不便之处：

[baɪ] ['bæŋkəz] [ɔː(r)][ɪks'tʃeɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['praɪvət] ['geɪn] [ænd; ənd] [bɛnəfaɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
by Bankers or exchangers for their Private gaine and benefite , for the
经过 银行家 或者 交换器 为了 他们的 私人的 盖恩 和 受益人 , 为了 这
[əd'vɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['kɒmən] - ,
advancing of some Common - weales ,
前进 的 一些 常见的 - 疮 ,

由银行家或兑换商为谋取私利，而非为了增进某些公共福祉而进行的交易

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kɒmən] - .
and the destruction of other Common - weales .
和 这 破坏 的 其他 常见的 - 疮 .

以及其他公共福祉的毁灭。

[tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] [wɪð] ['geɪn] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
To lay their money with Gaine in any place of the world ,
到 躺 他们的 钱 和 盖恩 在 任何 地方 的 这 世界 ,

在世界任何地方，都可以把钱交给盖恩公司进行投资。

[weə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [laɪ'ɛθ] . [tuː; tə] ['geɪn] [ænd; ənd] [wæks]

where	exchange	lyeth	.	To	Gaine	and	waxe
在哪里	交换	莱斯	.	到	盖恩	和	蜡

交换赖特的地方。给盖恩和蜡

[rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['med(ə)l] [wɪð] ['eni] ['prɪnsɪz] [kə'mɒdəti] ; [ɔː(r)] ,

Rich	,	and	never	meddle	with	any	Princes	Commodity	;	or	,
富有的	,	和	绝不	插手	和	任何	王子们	商品	;	或者	,

富有，并且从不干涉任何王子的财产；或者，

[tuː; tə] [bai] ['eni] ['prɪnsɪz] [kə'mɒdəti] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] ['mʌni] , [ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [peniː] [pv; əv]

To	buy	any	Princes	Commodity	with	the	Subjects	money	,	and	not	one	pennie	of
到	买	任何	王子们	商品	和	这	主题	钱	,	和	不是	一	便士	的

[ðeə(r)] [oʊn] .

their	owne	.
他们的	拥有	.

用臣民的钱购买任何王子的商品，而自己一分钱也不用。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['weðə(r)] ['mʌni] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɔː(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪz] [mɔː(r)] ['prɒfɪt] .

To	understand	whether	money	employed	on	exchange	or	Commodities	is	more	profit	.
到	理解	无论	钱	受雇	在	交换	或者	商品	是	更多的	利润	.

要了解用于交换还是用于商品交易的货币哪种方式利润更高。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ə'pɒn] ['evri] ['prɪnsɪz] ['sʌbdʒɪkt] , [wɪtʃ] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] .

To	live	and	increase	upon	every	Princes	Subject	,	which	take	up	moneys	.
到	居住	和	增加	之上	每一个	王子们	主题	,	哪个	拿	向上	钱	.

依靠每个缴纳钱财的君主臣民生活和发展。

[tuː; tə] [wɪnd] [aʊt] ['evri] ['prɪnsɪz] ['treʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['riːˌɑːm] , [huːz] ['sʌbdʒɪkts] [brɪŋ] [ɪn]

To	winde	out	every	Princes	Treasure	out	of	his	Realme	,	whose	Subjects	bring	in
到	温德	出去	每一个	王子们	宝藏	出去	的	他的	realme	,	谁	主题	带来	在

[mɔː(r)] [weəz] ,

more	Wares	,
更多的	商品	,

为了榨干每个王子的宝藏，让他的臣民带来更多的货物，

[ðen] [ðeɪ] ['kæri] [aʊt] .

then	they	carry	out	.
然后	他们	携带	出去	.

然后他们执行。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['mʌni] [rʌn] , [weə(r)] [ðə; ði] [rɪtʃ] [prɪns] [wɪl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

To	make	the	Staple	of	money	Runne	,	where	the	Rich	Prince	will	have	it	.
到	制作	这	主食	的	钱	跑	,	在哪里	这	富有的	王子	将要	有	它	.

让金钱的源泉奔跑，让富有的王子拥有它。

[tuː; tə] [ʌn'fəːnɪʃ] [ðə; ði] [pʊr] [prɪns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [wɔrz] .

To	unfurnish	the	poore	Prince	of	his	provision	of	money	in	Warres	.
到	未布置	这	贫穷	王子	的	他的	条款	的	钱	在	沃雷斯	.

剥夺可怜的王子在战争中所需的金钱。

[tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðeə(r)] [niːd] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ðæt] ['tæri] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weəz] [ɔː(r)]

To	furnish	their	need	of	money	,	that	tarry	the	selling	of	their	Wares	or
到	提供	他们的	需要	的	钱	,	那	焦油	这	销售	的	他们的	商品	或者

[kə'mɒdətiz] .

Commodities	.
商品	.

为了满足他们的资金需求，他们耽误了货物或商品的销售。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [tuː; tə] - ['eni] [kə'mɒdəti] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] ['eni] [treɪd] .

To	take	up	money	to	engrosse	any	Commodity	,	or	to	incorporate	any	Trade	.
到	拿	向上	钱	到	-	任何	商品	,	或者	到	包含	任何	贸易	.

筹集资金购买任何商品，或开展任何贸易。

[tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ɒv; əv] ['eni] ['prɪnsɪz] ['mʌni] .

To	hide	their	carrying	away	of	any	Princes	money	.
到	隐藏	他们的	携带	离开	的	任何	王子们	钱	.

为了掩盖他们卷走王子们的钱财。

[tuː; tə] [fetʃ] [ə'weɪ] ['eni] ['prɪnsɪz] [faɪn] ['mʌni] , [wɪð] [ðə; ði] ['beɪsə(r)] ['mʌni] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] .

To	fetch	away	any	Princes	fine	money	,	with	the	baser	money	of	other	Princes	.
到	拿来	离开	任何	王子们	美好的	钱	,	和	这	基础	钱	的	其他	王子们	.

用其他王子的劣质钱财来骗取王子的上等钱财。

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['prɪnsɪz] [beɪs] ['mʌni] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [faɪn] ,

To	take	up	Princes	base	money	,	and	turne	it	into	fine	,
到	拿	向上	王子们	根据	钱	,	和	转弯	它	进入	美好的	,

侵吞王子们的基本财富，并将其转化为罚款，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	pay	the	party	with	his	owne	.
和	支付	这	派对	和	他的	拥有	.

并用自己的钱支付聚会费用。

[tuː; tə] [get] [ɔːl] ['mɜːrtʃənt] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['geɪn] [ˌðeə'baɪ] , [ænd; ənd] ['peɪɪŋ]

To	get	all	Merchants	money	into	their	hands	and	gaine	thereby	,	and	paying
到	得到	全部	商人	钱	进入	他们的	双手	和	盖恩	从而	,	和	付费

[ðem; ðəm] , [wɪð] [ðeə(r)] [oʊn] .

them	,	with	their	owne	.
他们	,	和	他们的	拥有	.

将所有商人的钱财收入囊中，并从中获利，然后用他们自己的钱来偿还他们。

[tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['riːˌɑːm] ['geɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] : [huːz] ['sʌbdʒɪkts] [lɪv; laɪv] [məʊst] ,

To	make	that	Realme	gaine	of	all	other	Realmes	:	whose	Subjects	live	most	,
到	制作	那	realme	盖恩	的	全部	其他	领域	:	谁	主题	居住	最多	,

为了让那个 Realme 从所有其他 Realme 中脱颖而出：其居民生活得最幸福，

[baɪ] [ðeə(r)] [oʊn] [kə'mɒdətiz] , [ænd; ənd] [sel] - [ðə; ði] ['əʊvə(r)] - [plʌs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

by	their	owne	Commodities	,	and	sell	yeerely	the	over	-	plus	into	the	world	,
经过	他们的	拥有	商品	,	和	卖	-	这	超过	-	加	进入	这	世界	,

他们利用自己的商品，并将剩余部分每年销往世界各地。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɑːkjəpaɪ] [ðæt] [ɪn'kriːs] - , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [əʊld] [stɔː(r)] [ɒv; əv] ['treʒə(r)]

and	both	occupie	that	increase	yeerely	,	and	also	their	old	store	of	Treasure
和	两个都	占领	那	增加	-	,	和	还	他们的	老的	店铺	的	宝藏

[ə'pɒn] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

upon	exchange	.
之上	交换	.

两者每年都在增加，而且在交换时，他们以前的财富储备也会增加。

[tuː; tə] - [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] , [ðæt] [luk] [nɒt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒmən] - [welθ] ,

To	undoe	Realmes	and	Princes	,	that	looke	not	to	their	Common	-	wealth	,
到	-	领域	和	王子们	,	那	看	不是	到	他们的	常见的	-	财富	,

为了瓦解那些不顾及自身共同利益的王国和君主，

[wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [welθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [wʌn] ['kʌntriː] ,

when	the	Merchants	wealth	in	such	and	the	great	houses	of	one	Countrie	,
什么时候	这	商人	财富	在	这样的	和	这	伟大的	房屋	的	一	国家	,

当商人的财富集中在这样的国家和宏伟的宅邸中时，

[kən'spaɪə(r)] [tə'geðə(r)] ; [səʊ] [tuː; tə] [ruːl] - , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [di'livərə] ,

conspire	together	;	so	to	rule	th'xchange	,	that	when	they	will	be	Deliverers	,
合谋	一起	;	所以	到	规则	-	,	那	什么时候	他们	将要	是	送货员	,

他们密谋共同统治交易所，以便当他们成为拯救者时，

[ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ɪn][æn; ən]['ʌðə(r)] [pleɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	will	receive	in	an	other	place	above	the	Standard	of	the	Minte	of	the
他们	将要	收到	在	一个	其他	地方	多于	这	标准	的	这	明特	的	这

['prɪnsɪz] ['mʌni] - :

Princes	money	dilivered	:
王子们	钱	-	:

他们将在另一个地方收到高于王子造币厂标准的货币：

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['teɪkəz] ; [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][æn; ən]['ʌðə(r)] [pleɪs] ,

and	when	they	will	be	Takers	;	they	will	pay	the	same	in	an	other	place	,
和	什么时候	他们	将要	是	接受者	;	他们	将要	支付	这	相同的	在	一个	其他	地方	,

当他们成为索取者时，他们会在别处付出同样的代价。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mʌni] ['teɪkən] [ʌp] .

under	the	Standard	of	the	Princes	money	taken	up	.
在下面	这	标准	的	这	王子们	钱	已采取	向上	.

在王子旗帜下，资金被征用。

[tu:; tə][get] ['redi] ['mʌni] [tu:; tə] [bai] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['ɒfəd] ['tʃi:p] ,

To	get	ready	money	to	buy	any	thing	that	is	offered	cheape	,
到	得到	准备好	钱	到	买	任何	事物	那	是	提供	便宜	,

为了筹集资金购买任何价格低廉的商品，

[ænd; ənd][tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [weəz] .

and	to	raise	the	price	of	Wares	.
和	到	增加	这	价格	的	商品	.

并提高商品价格。

[tu:; tə][get][ə; eɪ][pɑ:t] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [geɪnz] , [ðæt] ['mʌni] ['teɪkən][ʌp]

To	get	a	part	,	and	sometimes	all	his	Gaines	,	that	employeth	money	taken	up
到	得到	一个	部分	,	和	有时	全部	他的	盖恩斯	,	那	雇佣	钱	已采取	向上

[baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

by	exchanges	,
经过	交易所	,

为了获得一部分，有时甚至是全部收益，而这些收益是通过交易所筹集的资金获得的。

[ɪn] [weəz] , [ænd; ənd][səʊ] [meɪk] ['ʌðə(r)z] ['trævəl] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['geɪn] .

in	Wares	,	and	so	make	others	travell	for	their	Gaine	.
在	商品	,	和	所以	制作	其他的	旅行	为了	他们的	盖恩	.

在货物方面，让其他人为了获得利益而旅行。

[tu:; tə] [ki:p] ['prɪnsɪz] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] ['kʌstəmz] , ['sʌbsədiz] , [ɔ:(r)]['tæksɪz][ə'pɒn][ðeə(r)] ['mʌni]

To	keepe	Princes	from	having	any	Customes	,	Subsidies	,	or	Taxes	upon	their	money
到	保持	王子们	从	拥有	任何	顾客	,	补贴	,	或者	税收	之上	他们的	钱

,

;

,

为了避免君主们的货币被征收任何关税、补贴或税款，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] .

as	they	employ	it	not	.
作为	他们	采用	它	不是	.

因为他们没有使用它。

[tu:; tə]['vælju:]['dʒʌstli] ['eni] [weəz] [ðeɪ] ['kæri] ['ɪntu:] ['eni] ['kʌntri] , [baɪ] ['setɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]

To	value	justly	any	Wares	they	carry	into	any	country	,	by	setting	them	at	a
到	价值	公正地	任何	商品	他们	携带	进入	任何	国家	,	经过	环境	他们	在	一个

['vælju:] ,

value	,
价值	,

为了公正地评估他们运入任何国家的任何货物的价值，需要给它们设定一个价格。

[æz; əz][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [bɔ:t] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz] [ðen] [æt; ət][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:] ,

as	the	money	that	bought	them	,	was	then	at	by	exchange	in	the	Countrie	,
作为	这	钱	那	买	他们	,	曾是	然后	在	经过	交换	在	这	国家	,

购买它们的钱，当时在该国可以通过兑换获得。

['wɪðə(r)] [ðeɪ] [bi:] ['kærid] .

whither	they	bee	carried	.
往哪里去	他们	蜜蜂	携带	.

它们被带到哪里。

[baɪ][ðə; ði] ['premɪs] [wi:; wi] [meɪ] [si:] , [ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz] ,

By	the	premisses	we	may	see	,	of	what	importance	the	operation	of	exchange	is	,
经过	这	前提	我们	可能	看	,	的	什么	重要性	这	手术	的	交换	是	,

由此我们可以看出，交换运作是多么重要。

[weər'ɪn] [ðə; ði] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['grɛʃəm] ,

wherein	the	endeavours	of	Sir	Thomas	Gresham	,
其中	这	努力	的	先生	托马斯	格雷沙姆	,

其中，托马斯·格雷沙姆爵士的努力，

['θɪŋkɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] - [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [baɪ] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

thinking	to	rule	th'exchange	of	England	by	plenty	of	money	proveth	fruitlesse	,
思维	到	规则	-	的	英格兰	经过	很多	的	钱	普罗维斯	无果的	,

认为可以通过大量金钱来统治英国的货币体系是徒劳的。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [dʌn] [wɪð] [mɔ:(r)] - [baɪ][də'rekʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [meɪd]

and	might	have	beene	done	with	more	facilitie	by	direction	,	as	shall	be	made
和	可能	有	蜜蜂	完毕	和	更多的	-	经过	方向	,	作为	将	是	制成

['mænɪfest] .

manifest	.
显现	.

如果加以指导，或许可以更轻松地完成，这一点将在后文中阐明。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] ['lu:ɪz] [ðə; ði][naɪnθ] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] [ðə; ði] [feə] ,

This	was	the	cause	that	the	French	King	Lewys	the	ninth	,	and	Philip	the	faire	,
这	曾是	这	原因	那	这	法语	国王	路易	这	第九	,	和	菲利普	这	公平	,

这就是法国国王路易九世和菲利普二世（美男子菲利普）的原因。

[dɪd] ['kɒnfɪskeɪt] [ðə; ði] ['bæŋkəz] [gʊdz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['fɪlɪp] [di:]['vælwɑ:] ,

did	Confiscate	the	Bankers	Goods	,	and	so	did	Philip	de	Valois	,
做过	没收	这	银行家	商品	,	和	所以	做过	菲利普	德	瓦卢瓦	,

没收了银行家的货物，菲利普·德·瓦卢瓦也做了同样的事情。

[hu:] [ɪn'daɪtɪd][ðem; ðəm][æz; əz] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] ; [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

who	indited	them	as	Coozeners	of	the	Common	-	wealth	;	for	it	was
WHO	起诉	他们	作为	-	的	这	常见的	-	财富	;	为了	它	曾是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

他们被控告为“联邦库泽纳人”；因为人们发现，

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ([wɪð] - ,

that	in	a	short	time	(	with	24	,
那	在	一个	短的	时间	(	和	-	,

在短时间内（24，

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]) [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɒtn] [fɔ:r] [ænd; ənd] [twɛnti] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

thousand	pounds	)	they	had	gotten	foure	and	twentie	hundred	thousand	pounds	.
千	磅	)	他们	有	获得	四	和	二十	百	千	磅	.

他们得到了四千英镑）和二十万英镑。

[ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪk] [lɔːs] ,

The	kingdome	of	England	would	have	beene	more	sensible	of	the	like	losse	,
这	王国	的	英格兰	会	有	蜜蜂	更多的	明智的	的	这	喜欢	洛斯	,

英格兰王国如果遭受类似的损失，将会更加明智。

[ɪf] [ðə; ði] ['hɒstaɪl] [ˌdepri'deiʃən] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [meɪd] , [hæd; həd] [nɒt] [sə'plaɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,

if	the	hostile	depredations	heretofore	made	,	had	not	supplied	the	same	,
如果	这	敌对的	掠夺	此前	制成	,	有	不是	供应	这	相同的	,

如果此前发生的敌对掠夺没有提供同样的条件，

[nɑːθwɪθstændɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] ,

nothwithstanding	that	the	Coffers	of	Queene	Elizabeth	of	blessed	memory	,
尽管如此	那	这	库房	的	奎恩	伊丽莎白	的	蒙福	记忆	,

尽管伊丽莎白女王（已故）的国库，

[wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [wɪð] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɑːrlɪn] ,

were	stored	with	seven	hundred	thousand	pounds	Starlin	,
是	存储	和	七	百	千	磅	斯塔林	,

与七十万磅斯塔林一起储存，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɔrz] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːrl] [ɒv; əv] ['taɪron] [ɪn] ['aɪələnd] ,

before	the	Warres	with	the	Earle	of	Tyrone	in	Ireland	,
前	这	沃雷斯	和	这	厄尔	的	泰隆	在	爱尔兰	,

在与蒂龙伯爵在爱尔兰发生战争之前，

[weər'ɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['sʌmi] [hæθ] [biːn] [spent] , [æz; əz][ai] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]

wherein	more	than	double	that	Summe	hath	beene	spent	,	as	I	found	by	the
其中	更多的	比	双倍的	那	夏天	有	蜜蜂	花费	,	作为	我	成立	经过	这

accompts	.
计算	.

据我核算，其中花费的金额已经超过总和的两倍。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪsɔrdɚd] [kaʊs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ([æz; əz][ai][hæv; həv] [sed]) [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

For	this	disordred	couse	of	exchange	(	as	I	have	said	)	is	like	to	the
为了	这	混乱	原因	的	交换	(	作为	我	有	说	)	是	喜欢	到	这

['kruːəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪt] [sætɚn] ,

cruelty	of	the	Planet	Saturne	,
残酷	的	这	行星	土星	,

这种混乱的交换方式（正如我所说）就像土星的残酷一样。

[wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [hɪz; ɪz] - [kɔːl] [kɔːs] [ɪn] - [jɪrz] [wɪð] [greɪt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

which	maketh	his	Spheri	call	course	in	30	yeers	with	great	operation	,
哪个	制造	他的	-	称呼	课程	在	-	年份	和	伟大的	手术	,

这使得他在30年内凭借出色的运作完成了Spheri的课程，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['meni] ['lɛsiː] ,

and	it	is	not	many	yeeres	lesse	,
和	它	是	不是	许多	年份	较少	,

而且也没少好几年，

[sɪns] [ai][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

since	I	have	observed	this	inconvenience	for	the	good	of	the	Realme	,
自从	我	有	观察到	这	不便	为了	这	好的	的	这	realme	,

既然我已经注意到这种不便之处对 Realme 有利，

[ˌɔːl'biːɪt] ['envi] [hæθ] [krɒst] [ðə; ði] [seɪm] , [baɪ] ['ɪgnərənt] [men] [di'naiŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

albeit	Envy	hath	crossed	the	same	,	by	ignorant	men	denying	Principles	,
尽管	嫉妒	有	交叉	这	相同的	,	经过	无知	男人	否认	原则	,

尽管嫉妒已经通过无知的人否认原则而蔓延开来，

[ænd; ənd][baɪ]['ʌðə(r)] ['miːnz] [hɪə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
and **by** **other** **meanes** **here** **not** **to** **be** **mentioned** **.**
和 经过 其他 意思是 这里 不是 到 是 提及 .

以及其他一些这里就不赘述的手段。

[ðə; ði]['sekənd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɒnt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn]['ɪŋgləndˌ] ,
The **second** **cause** **of** **the** **want** **of** **Moneys** **in** **England** **,**
这 第二 原因 的 这 想 的 钱 在 英格兰 ,

英国资金短缺的第二个原因是

[ɪz] ([seθ] [ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)]) [ðə; ði] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv] [pleɪt] ['dʒen(ə)rəli][ɪn]['priːvɑːt] [menz] [hændz] .
is **(** **saith** **the** **said** **Author** **)** **the** **Superfluity** **of** **Plate** **generally** **in** **privat** **mens** **hands** **.**
是 (赛斯说 这 说 作者) 这 过剩 的 盘子 一般来说 在 私人 男士 双手 .

（该作者称）这是私人手中普遍存在的过剩餐具。

[hɪə(r)][hiː; hi] [hæθ] [əʊ'mɪtɪd] ,
Here **he** **hath** **omitted** **,**
这里 他 有 省略 ,

这里他省略了，

[tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [greɪt] [kwɑːntəti] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [kən'sjuːmd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [θred] ,
to **Note** **the** **great** **quantitie** **of** **Silver** **consumed** **in** **the** **making** **of** **Silver** **Thread** **,**
到 笔记 这 伟大的 数量 的 银 消耗 在 这 制作 的 银 线 ,

值得注意的是，制作银线需要消耗大量的白银。

['spæŋg(ə)lz] , , , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Spangles **,** **Purles** **,** **Oaes** **,** **and** **the** **like** **,**
亮片 , 紫色 , 声发射 , 和 这 喜欢 ,

Spangles、Purles、Oaes 等，

[wɪtʃ] [ə'pɒn] [leɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] ['henri] - ['mændəˌvɪl] [lɔːd]
which **upon** **late** **examination** **of** **the** **Right** **Honourable** **Henry** **Vizcount** **Mandeville** **Lord**
哪个 之上 晚的 考试 的 这 正确的 尊敬的 亨利 - 曼德维尔 主
['prezɪdənt] ,
President **,**
总统 ,

经尊敬的亨利·曼德维尔子爵阁下（时任首席大法官）的后期审查，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'maʊnt] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] - ; [ˌweər'æz] [ðə; ði]
are **found** **to** **amount** **80** **thousand** **pounds** **and** **upwards** **yeerely** **;** **whereas** **the**
是 成立 到 数量 - 千 磅 和 向上 - ; 然而 这
[pleɪt] [meɪd] [ɪn] ['lʌndən] ,
Plate **made** **in** **London** **,**
盘子 制成 在 伦敦 ,

每年损失金额高达 8 万英镑甚至更多；而伦敦制造的银器，

[ɪz]['əʊnli][bʌt; bət] - [ɔː(r)] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [wɜːθ] , [wɪtʃ] [rɪ'meɪnɪθ] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændɪŋ]
is **only** **but** **50** **or** **60** **thousand** **pounds** **worth** **,** **which** **remaineth** **as** **a** **standing**
是 仅有的 但 - 或者 - 千 磅 值得 , 哪个 仍然 作为 一个 常设
['treʒə(r)] ,
Treasure **,**
宝藏 ,

不过价值不过五六万英镑，却成为了一笔永久的宝藏。

[wen] [ðʌðɝ] [ɪz] [wɔːrn] [ænd; ənd] [kən'sjuːmd] , ['liːvɪŋ] [bʌt; bət][sʌm; səm] [pɑːt] [tuː; tə][biː; bi]['məʊltən]
when **th'other** **is** **worne** **and** **consumed** **,** **leaving** **but** **some** **part** **to** **be** **molten**
什么时候 另一个 是 磨损 和 消耗 , 离开 但 一些 部分 到 是 熔融的
[ə'gɛn] :
againe **:**
再次 :

当另一部分磨损殆尽，只剩下一部分可以再次熔化时：

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pleɪt] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] ['mʌni] , [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	if	the	Plate	were	converted	into	moneys	,	without	all	doubt	,	it	would
和	如果	这	盘子	是	转换	进入	钱	,	没有	全部	怀疑	,	它	会

[mɔː(r)] ['iːzəli] [biː; bi] [træns'pɔːtid] ,

more	easily	be	Transported	,
更多的	容易地	是	运输	,

如果将圣盘兑换成货币，毫无疑问，这将更容易运输。

['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] , [ænd; ənd][ə'fɔːd; ə'fɔrd] - [ɪn][ðə; ði] - .

having	his	weight	and	fineness	,	and	affording	12	in	the	100	.
拥有	他的	重量	和	精细度	,	和	负担得起	-	在	这	-	.

凭借他的重量和精细度，在 100 中占据 12 个席位。

['geɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] ['lɛsiː] [taɪm] .

Gaine	above	the	exchange	in	two	moneths	and	lesse	time	.
盖恩	多于	这	交换	在	二	月份	和	较少	时间	.

在两个月或更短的时间内获得高于交易所的收益。

[æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌhɪər'ɒv] , [wiː] [hæv; həv] [jet] [freʃ] [ɪn] ['mɛmə,ri] ,

An	exchange	hereof	,	wee	have	yet	fresh	in	memorie	,
一个	交换	此	,	哇	有	然而	新鲜的	在	记忆	,

我们对此交换记忆犹新。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði][naɪnθ] , [huː] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mæsəkə(r)]

during	the	Raigne	of	the	French	King	Charles	the	ninth	,	who	after	the	Massacre
期间	这	雷恩	的	这	法语	国王	查尔斯	这	第九	,	WHO	后	这	屠杀

[ɒv; əv]['pærɪs] ,

of	Paris	,
的	巴黎	,

在法国国王查理九世统治时期，也就是巴黎大屠杀之后，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɪg'zɔːstɪd] ,

finding	the	Treasure	of	the	Realme	exhausted	,
寻找	这	宝藏	的	这	realme	筋疲力尽的	,

寻找 Realme 的宝藏累死了，

[næd][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [welθ] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][mɔː(r)][ɒv; əv] [pleɪt] [ðen] [ɒv; əv] ['redi] ['mʌni] ,

nad	his	Subjects	wealth	to	consist	more	of	Plate	then	of	ready	Money	,
纳德	他的	主题	财富	到	由	更多的	的	盘子	然后	的	准备好	钱	,

并使他的臣民的财富更多地体现在器皿而非现金上。

[wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][sʌm; səm] , [ðæt] ['ʌndə(r)] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'prɛsɪŋ] [ɒv; əv] [praɪd] ,

was	advised	by	some	,	that	under	colour	of	the	Supressing	of	Pride	,
曾是	建议	经过	一些	,	那	在下面	颜色	的	这	抑制	的	自豪	,

有人建议，在压制骄傲的幌子下，

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [prɪ'skraɪb] ['evri] [mæn] , [wɒt] [stɔː(r)][ɒv; əv] [pleɪt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ,

it	were	good	to	prescribe	every	man	,	what	store	of	Plate	he	should	keepe	,
它	是	好的	到	规定	每一个	男人	,	什么	店铺	的	盘子	他	应该	保持	,

最好能规定每个人应该储备多少银器，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] & - , & [ðə; ði][rest][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['mʌni] :

according	to	his	degree	&	qualitie	,	&	the	rest	to	be	turned	into	moneys	:
根据	到	他的	程度	&	-	,	&	这	休息	到	是	转向	进入	钱	:

根据他的学位和素质，其余部分兑换成货币：

['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɛn'tiː'oʊ]['əʊnli] [briːd] [ə; eɪ] [ˌdɪskən'tent] ['ʌntə; 'ʌntu]

others	were	of	opinion	,	that	it	would	nto	only	breed	a	discontent	unto
其他的	是	的	观点	,	那	它	会	nto	仅有的	品种	一个	不满	到

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] ,

his	Subjects	,
他的	主题	,

另一些人则认为，这只会引起臣民的不满。

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪð]

but	also	a	derogatin	and	dishonour	to	the	Kings	Reputation	with	forraine
但	还	一个	-	和	羞辱	到	这	国王	名声	和	雨

['neɪʃnz] :

Nations	:
国家	:

但这同时也损害了国王在其他国家中的声誉，令其蒙羞。

['si:ɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] , [dʌθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][baɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Seeing	,	That	the	State	of	a	Prince	,	doth	as	much	consist	by	reputation	,
看到	,	那	这	状态	的	一个	王子	,	确实	作为	很多	由	经过	名声	,

鉴于君主的地位很大程度上取决于其声誉，

[æz; əz][baɪ] [streŋθ] , ['ðeəfɔ:(r)] [laɪk] [gʊd] [pəlɪʃənz] ,

as	by	strength	,	Therefore	like	good	Politians	,
作为	经过	力量	,	所以	喜欢	好的	政治家	,

凭借实力，因此像优秀的政治家一样，

[əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmwɒt] [tu:; tə] [ɪm'beɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ði]

advised	the	King	somewhat	to	imbase	his	money	under	the	Standard	of	the
建议	这	国王	有些	到	imbase	他的	钱	在下面	这	标准	的	这

[pleɪt] ,

Plate	,
盘子	,

建议国王在一定程度上降低货币的含金量，使其符合银器标准。

[wɪtʃ] [wʊd] [kɔ:z] [ðə; ði] ['lɛsi:] [ˌekspɔ:'teɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪt] ([ɒv; əv] [kɔ:s]) [tu:; tə] [bi:]

which	would	cause	the	lesse	exportation	,	and	the	Plate	(	of	course	)	to	bee
哪个	会	原因	这	较少	出口	,	和	这	盘子	(	的	课程	)	到	蜜蜂

[tɜ:nd] ['ɪntu:] ['mʌni] :

turned	into	money	:
转向	进入	钱	:

这将导致出口减少，而银盘（当然）会被兑换成货币：

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ə'kɔ:dɪŋli] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] , ['seɪvɪŋ]

and	this	was	done	accordingly	,	and	had	also	the	same	effect	,	saving
和	这	曾是	完毕	因此	,	和	有	还	这	相同的	影响	,	保存

[ðæt] [weə(r)] [ðeɪ] [θɔ:t] ['mʌni] ,

that	where	they	thought	money	,
那	在哪里	他们	想法	钱	,

于是他们照做了，也达到了同样的效果，节省了他们认为应该花的钱。

[wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [træns'pɔ:tid] ; [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [dɪ'si:vd] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv]

would	not	be	Transported	;	they	found	themselves	deceived	,	for	the	course	of
会	不是	是	运输	;	他们	成立	他们自己	受骗	,	为了	这	课程	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [nɒt] [lʊkt] ['ɪntu:] ,

exchange	was	not	looked	into	,
交换	曾是	不是	看起来	进入	,

他们不会被流放；他们发现自己受骗了，因为交易过程没有被调查清楚。

[wɪtʃ] , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['ɑ:nsə(r)d] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] ['vælju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

which	,	not	being	answered	according	to	the	true	values	of	the	moneys	,
哪个	,	不是	存在	回答	根据	到	这	真的	值	的	这	钱	,

而这个问题，并没有按照货币的真实价值来回答，

[meɪd] [ə; eɪ] ['geɪn] [baɪ][ðə; ði] ['ʌndəˌvæljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

made	a	Gaine	by	the	undervaluation	of	them	in	exchange	,	and	so	long	as
制成	一个	盖恩	经过	这	低估	的	他们	在	交换	,	和	所以	长的	作为

[ðə; ði] ['geɪn] [rɪ'meɪnd] ,

the	Gaine	remained	,
这	盖恩	剩余	,

通过低估它们的价值而获利，只要这种获利仍然存在，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [trænsˈpɔːtid] , [weəˈbaɪ] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [pleɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːˌɑːm] (

it	was	continually	Transported	,	whereby	at	last	the	Plate	of	the	Realme	(
它	曾是	持续	运输	,	由此	在	最后的	这	盘子	的	这	realme	(

[tɜːnd] [ˈɪntuː] [ˈmʌni]) [wɒz; wəz] [lɒst] ;

turned	into	money	)	was	lost	;
转向	进入	钱	)	曾是	丢失的	;

它不断被运送，最终导致王国的银盘（变成了金钱）遗失了；

[əzˈwɛl] [æz; əz][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] [taɪm] : [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə]['pæseɪ][ɪn]

aswell	as	he	lost	his	money	before	that	time	:	and	so	it	came	to	passe	in
也	作为	他	丢失的	他的	钱	前	那	时间	:	和	所以	它	来了	到	过去	在

['ɪŋgləɳd] ,

England	,
英格兰	,

而且他之前就已经赔光了钱：事情就是这样在英国发生的。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ði] [eɪt] , [huː] ['grɑːntɪd] ['sevrəl] ['lɛtəz] ['peɪtnts] ,

during	the	Raigne	of	King	Henry	the	eight	,	who	Granted	several	Letters	Patents	,
期间	这	雷恩	的	国王	亨利	这	八	,	WHO	的确	一些	信件	专利	,

在亨利八世国王统治时期，他颁发了多份专利证书。

[ɔː(r)] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə]['daɪvəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] [tuː; tə] [meɪk] [beɪs] ['mʌni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [oʊn]

or	Authorities	to	divers	of	his	Nobles	to	make	base	moneys	of	their	owne
或者	当局	到	潜水员	的	他的	贵族	到	制作	根据	钱	的	他们的	拥有

[pleɪt] ,

Plate	,
盘子	,

或授权其贵族以自己的名义制造贱民货币。

[wɪtʃ] [dɪd] [fɔːl] [aʊt] [ˌoʊ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['predʒədɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] ,

which	did	fall	out	ot	be	the	greater	prejudice	to	the	Common	-	wealth	,
哪个	做过	落下	出去	ot	是	这	更大的	偏见	到	这	常见的	-	财富	,

但这最终却对英联邦造成了更大的损害。

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪmsɛlf] [bʌt; bət][ə; eɪ]['prez(ə)nt] [ʃɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] .

and	to	himselfe	but	a	present	shift	for	the	time	.
和	到	他自己	但	一个	展示	转移	为了	这	时间	.

对他自己而言，这只是暂时的转变。

[kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [θred] , [ai][hæv; həv] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [ɛndɪvʊɝd] [tuː; tə][hæv; həv]

Concerning	the	Gold	and	Silver	thread	,	I	have	heretofore	endevoured	to	have
有关	这	金子	和	银	线	,	我	有	此前	努力	到	有

[ðə; ði][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] [ˌðeərˈbv] [ɪn] ['ɪŋgləɳd] ,

the	Manufacture	thereof	in	England	,
这	生产	其中	在	英格兰	,

关于金银线，我此前一直努力在英国进行生产。

[əˈpɒn] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [biː] [prəˈkjʊəd] [frɒm; frəm] [pɑːts] [baɪ]

upon	plenty	of	money	and	Silver	to	bee	procured	from	forraine	parts	by
之上	很多	的	钱	和	银	到	蜜蜂	采购	从	雨	部分	经过

['miːnz] [ɒv; əv] - .

meanes	of	th'exchange	.
意思是	的	-	.

需要大量的资金和白银，通过交换从国外获得。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [leɪt] [sʌtʃ] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ˌðeərˈɪn] [spent] ['ɑːftə(r)]

But	finding	of	late	such	unreasonable	Consumption	of	silver	therein	spent	after
但	寻找	的	晚的	这样的	不合理	消耗	的	银	其中	花费	后

[ðə; ði] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ˌðeərˈbv] ,

the	refining	thereof	,
这	精制	其中	,

但最近发现，其中白银的消耗量（在提炼之后）存在不合理现象，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [wɪr] - [drɔ:z] :

and	the	uncertainty	in	goodnnesse	by	the	Wier	-	drawers	:
和	这	不确定	在	-	经过	这	威尔	-	抽屉	:

以及威尔-德鲁尔夫妇对善良的不确定性：

[ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɛsti] [wɪð] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɒnərəb(ə)l] ['prɪvi] [kaʊnsəl] ,

it	pleased	his	Majestie	with	the	advice	of	his	most	Honourable	privy	Councell	,
它	高兴	他的	陛下	和	这	建议	的	他的	最多	尊敬的	私处	议员	,

陛下在最尊敬的枢密院顾问的建议下，对此感到满意。

[tu:; tə] [fə'bɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['leɪtli] [baɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]

to	forbid	the	same	lately	by	Proclamation	,	and	to	admit	the	forraine	silver
到	禁止	这	相同的	最近	经过	公告	,	和	到	承认	这	雨	银

[θred] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] ;

Thread	to	come	in	;
线	到	来	在	;

最近通过公告禁止这样做，并允许外国银线进入；

[weə'baɪ] ['aʊə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [prɪ'zɜ:vd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒntəti] ['ɔ:lsəʊ][ɪz] [ɪn'kri:st] ,

whereby	our	Silver	is	not	only	preserved	,	but	the	quantity	also	is	increased	,
由此	我们的	银	是	不是	仅有的	保存完好	,	但	这	数量	还	是	增加	,

这样一来，我们的白银不仅得以保存，而且数量也得以增加。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] , [rɪ'meɪnɪθ] [ɪn] [bɜ:nt] [silv] ,

because	after	the	wearing	a	good	part	,	remaineth	in	burnt	Silve	,
因为	后	这	穿着	一个	好的	部分	,	仍然	在	烧焦的	银	,

因为穿戴之后，好的部分会留在烧过的银子里。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['sɪlki] [leɪs] [ɪz] [kən'sju:md] [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] .

whereas	the	Silke	lace	is	consumed	to	nothing	.
然而	这	丝绸	蕾丝	是	消耗	到	没有什么	.

而丝绸蕾丝却被消耗殆尽。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['geɪn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] ([ɪn] [rɪ'gɑ:d] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləu]

And	such	is	the	Gaine	of	Silver	beyond	the	Seas	(	in	regard	of	the	lowe
和	这样的	是	这	盖恩	的	银	超过	这	海域	(	在	看待	的	这	洛

[ɪks'tʃeɪndʒ] [baɪ] [bɪls] ,

exchange	by	Bills	,
交换	经过	账单	,

这就是海外白银的收益（就票据兑换而言，

[ˌʌndə'vælju:ɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌni] ,

undervaluing	our	moneys	,
低估	我们的	钱	,

低估了我们的货币价值，

) [ðæt] & - ([ɪn][sʌm; səm] [sɔ:t] [prɪ'peəd] [hɪə(r)]) [hæv; həv] [bi:n] ([baɪ] [wei] [ɒv; əv]

)	that	Purles	&	Oaeses	(	in	some	sort	prepared	here	)	have	been	(	by	way	of
)	那	紫色	&	-	(	在	一些	种类	准备	这里	)	有	到过	(	经过	方式	的

['mɜ:tʃəndaɪs]) [træns'pɔ:tid] [ɒv; əv] ['pɜ:pəs] [tu:; tə] [melt] [ðə; ði] [seɪm] [daʊn] [ðeə(r)] ,

Merchandise	)	Transported	of	purpose	to	melt	the	same	downe	there	,
商品	)	运输	的	目的	到	熔化	这	相同的	唐恩	那里	,

）其中的Purles & Oaeses（以某种形式在此制备）已被（作为商品）运输至那里熔化。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [si:n] [baɪ]['daɪvəz] [sə'tifikeits] [frɒm; frəm]

for	the	making	of	moneys	,	as	I	have	seene	by	divers	Certificates	from
为了	这	制作	的	钱	,	作为	我	有	已见	经过	潜水员	证书	从

[dɔ:rt][ɪn] ['hɒlənd] .

Dort	in	Holland	.
多特	在	荷兰	.

我从荷兰多特市的潜水员证书中看到了赚钱的迹象。

[ðə; ði] [θɜːd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ɪz][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	third	Cause	of	the	Want	of	Moneys	in	England	,	is	the	Consumption	of
这	第三	原因	的	这	想	的	钱	在	英格兰	,	是	这	消耗	的

[kə'mɒdətiz] ,

forraine	Commodities	,
雨	商品	,

英国资金短缺的第三个原因是外国商品的消费。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [kɔːld] , [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] , [wɪð] [ðə; ði]

which	I	have	alwayes	called	,	The	overballancing	of	those	Commodities	,	with	the
哪个	我	有	总是	称为	,	这	-	的	那些	商品	,	和	这

['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ,

native	Commodities	of	the	Kingdome	,
本国的	商品	的	这	王国	,

我一直称之为，这些商品与王国本土商品之间的过度平衡。

[ɪn] [praɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kwɑːntəti] .

in	Price	,	and	not	so	much	in	the	quantitie	.
在	价格	,	和	不是	所以	很多	在	这	数量	.

价格方面变化不大，数量方面变化不大。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n] [ˌhɪər'ɒv] [ɪz] , ['prɪnsəpli] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

And	the	comparison	hereof	is	,	principally	to	be	made	in	the	Trade	of	cloth	,
和	这	比较	此	是	,	主要	到	是	制成	在	这	贸易	的	布	,

而此处的比较，主要应在布匹贸易方面进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [baɪ] [kə'mɒdətiz] , [æt; ət] , ['lɪnən]

and	the	Returne	of	it	,	made	by	Forraine	Commodities	,	At	Silkes	,	Linnen
和	这	返回	的	它	,	制成	经过	雨	商品	,	在	丝绸	,	亚麻

[klɒθ] , , - ,

cloth	,	Cambrickes	,	Lawne	,
布	,	剑桥砖	,	-	,

以及由 Forraine Commodities 制造的 Returne，At Silkes，亚麻布，Cambricks，草坪布，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [laɪk] [kə'mɒdətiz] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - [wɪtʃ]

and	other	the	like	Commodities	brought	in	by	the	Merchants	Adventurours	which
和	其他	这	喜欢	商品	带来	在	经过	这	商人	-	哪个

[hæv; həv][ðə; ði] [meɪn] [treɪd] ,

have	the	Maine	Trade	,
有	这	缅因州	贸易	,

以及其他类似商品，这些商品是由从事主要贸易的商人冒险家们带来的。

[ænd; ənd] [bai] [ðiːz] - ([prə'pɔːrʃənəbli]) ['dɪrər] [ðen] [ðeɪ] [sel] ['aʊə(r)] [həʊm]

and	buy	these	Commoditis	(	proportionably	)	dearer	then	they	sell	our	home
和	买	这些	-	(	按比例	)	更贵	然后	他们	卖	我们的	家

[kə'mɒdətiz] ; [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [pruːvd] ,

Commodities	;	which	I	have	proved	,
商品	;	哪个	我	有	已证实	,

而且他们购买这些商品的价格（按比例）比他们出售我们国内商品的价格要高；这一点我已经证明了。

[baɪ] ['meni] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [prə'siːd] , [baɪ][ðə; ði][ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

by	many	reasons	to	proceed	,	by	the	abuse	of	exchange	,	according	to	which	,
经过	许多	原因	到	继续	,	经过	这	虐待	的	交换	,	根据	到	哪个	,

根据诸多理由，通过滥用交易所，可以继续进行，具体而言，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [səʊld][ænd; ənd] [bɔːt] .

they	are	both	waies	sold	and	bought	.
他们	是	两个都	韦斯	卖	和	买	.

它们都是买卖双方。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [mæn][ɒv; əv] ['dʒʌdʒmənt] , [huː] [siːθ] [nɒt] ,

Is	**there**	**any**	**man**	**of**	**judgement**	**,**	**who**	**seeth**	**not**	**,**
是	那里	任何	男人	的	判断	,	WHO	沸腾	不是	,

难道有哪个明辨是非的人看不到吗?

[ðæt] [ðɪs] - [dʌθ] [ɪk'spɛl] ['aʊə(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

That	**this**	**overballancing**	**doth**	**expell**	**our**	**moneys**	**out**	**of**	**the**	**Realme**	**,**
那	这	-	确实	驱逐	我们的	钱	出去	的	这	realme	,

这种过度平衡会将我们的钱从 Realme 账户中挤出去。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ([ɪn] [ɪ'fekt]) [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['buti] [tuː; tə] ['ʌðə(r)]

and	**which**	**are**	**(**	**in**	**effect**	**)**	**as**	**it**	**were**	**given**	**to**	**boote**	**to**	**other**
和	哪个	是	(	在	影响	)	作为	它	是	给定	到	靴子	到	其他

['neɪʃnz] [tuː; tə] - [ðɪs] - ?

Nations	**to**	**Countervaile**	**this**	**inequalitie**	**?**
国家	到	-	这	-	?

而这些（实际上）是给予其他国家以抵消这种不平等的?

[let] [ðem; ðəm][kən'sɪdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɒləʊɪŋ] .

Let	**them**	**consider**	**of**	**the**	**Reasons**	**following**	**.**
让	他们	考虑	的	这	原因	下列的	.

让他们考虑以下理由。

[fɜːst] , ['mʌni] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'vælju:d] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm]

First	**,**	**moneys**	**being**	**undervalued**	**in**	**exchange**	**,**	**causeth**	**the**	**price**	**of**	**our**	**home**
第一的	,	钱	存在	被低估	在	交换	,	原因	这	价格	的	我们的	家

[kə'mɒdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'beit] ,

Commodities	**to**	**be**	**abated**	**,**
商品	到	是	减弱	,

首先，货币在交换中被低估，导致我国商品价格下降。

[ænd; ənd][tuː; tə] [biː] [səʊld]['betə(r)] ['tʃiːp] [ɪn] [pɑːts] ,

and	**to**	**bee**	**sold**	**better**	**cheape**	**in**	**forraine**	**parts**	**,**
和	到	蜜蜂	卖	更好的	便宜	在	雨	部分	,

而且在海外市场能以更低的价格出售，

& [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] ['aʊə(r)] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [træns'pɔːtid] .

&	**is**	**also**	**the**	**cause**	**that**	**our**	**moneys**	**are**	**continually**	**Transported**	**.**
&	是	还	这	原因	那	我们的	钱	是	持续	运输	.

这也是我们的资金不断流动的原因。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['mʌni] ['biːɪŋ] [træns'pɔːtid] , ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['laɪvli] [kɔːs] [ɒv; əv]

Secondly	**,**	**the**	**moneys**	**being**	**Transported**	**,**	**taketh**	**away**	**the**	**lively**	**course**	**of**	**Traffique**
第二	,	这	钱	存在	运输	,	拿	离开	这	热闹	课程	的	交通

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [sed] [kə'mɒdətiz] ,

of	**our**	**said**	**Commodities**	**,**
的	我们的	说	商品	,

其次，资金的转移阻碍了我们所述商品的正常流通。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [rʌn] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ə'pɒn] [bɪls] [tuː; tə]

and	**causeth**	**young**	**merchants**	**to**	**Runne**	**by**	**exchanges**	**upon**	**Bills**	**to**	**maintaine**
和	原因	年轻的	商人	到	跑	经过	交易所	之上	账单	到	维持

[ðeə(r)] [treɪd] ,

their	**Trade**	**,**
他们的	贸易	,

并导致年轻商人通过兑换票据来维持贸易。

['peɪɪŋ] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ʌp] [æt; ət] [juːz] [ə'pɒn] [ðeə(r)]

paying	great	Interest	for	money	,	which	they	cannot	take	up	at	Use	upon	their
付费	伟大的	兴趣	为了	钱	,	哪个	他们	不能	拿	向上	在	使用	之上	他们的

['sɪŋg(ə)l] [bɒnd] ,

single	Bond	,
单身的	纽带	,

他们支付高额利息购买的资金，却无法凭单一债券立即使用。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [dəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] .

as	they	can	doe	by	a	Bill	of	exchange	,	without	Sureties	.
作为	他们	能	雌鹿	经过	一个	账单	的	交换	,	没有	担保人	.

他们可以像通过汇票一样做到这一点，而无需担保人。

[ðɪs] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [sed] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [meɪk] [ræʃ] ['seɪlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

This	causeth	the	said	young	Merchants	and	others	to	make	rash	Sales	of	their
这	原因	这	说	年轻的	商人	和	其他的	到	制作	皮疹	销售量	的	他们的

[kə'mɒdətiz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

Commodities	beyond	the	Seas	,
商品	超过	这	海域	,

这导致上述年轻商人和其他人贸然将货物销往海外。

[tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [weə'baɪ] [ðeɪ] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ðə; ði] ['mɑːrkɪts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

to	pay	their	Bills	of	exchanges	,	whereby	they	overthrow	the	Markets	of	others	,
到	支付	他们的	账单	的	交易所	,	由此	他们	推翻	这	市场	的	其他的	,

他们通过支付汇票来扰乱其他国家的市场，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sel] [gʊd] ['tʃiːp] .

and	make	them	to	Sell	good	cheape	.
和	制作	他们	到	卖	好的	便宜	.

并让它们物美价廉。

[səʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [kɔɪnz] ['biːɪŋ] ['əʊvə(r)] - ['vælјuːd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ]

So	on	the	contrary	,	the	Coynes	being	over	-	valued	in	exchange	,	and	also
所以	在	这	相反	,	这	科因斯	存在	超过	-	有价值的	在	交换	,	和	还

- [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

inhaunced	beyond	the	Seas	,
-	超过	这	海域	,

因此，恰恰相反，科因家族在交易中被高估，并且也受到了海外市场的冲击。

['kɔːzɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [mɔː(r)] [ðen] ['aʊə(r)] [həʊm]

causeth	the	price	of	forraine	Commodities	to	be	increased	more	then	our	home
原因	这	价格	的	雨	商品	到	是	增加	更多的	然后	我们的	家

[kə'mɒdətiz] ,

commodities	,
商品	,

导致外国商品价格上涨幅度超过本国商品价格上涨幅度。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [ˌðeə'baɪ] .

and	our	Merchants	are	compelled	of	course	,	to	make	Returne	thereby	.
和	我们的	商人	是	被迫	的	课程	,	到	制作	返回	从而	.

因此，我们的商人当然被迫做出回报。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɪmpɔːt] [ðəʊz] [ˌoʊvər'vælјuːd; ˌoʊvər'vəlјuːd] ['mʌni] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)]

For	they	cannot	import	those	overvalued	moneys	,	but	to	their
为了	他们	不能	进口	那些	估值过高	钱	,	但	到	他们的

[ɪk'siːdɪŋ] [greɪt] [lɔːs] ;

exceeding	great	losse	;
超过	伟大的	洛斯	;

因为他们无法进口那些高估价值的货币，反而会遭受巨大的损失；

[ænd; ənd][baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [ðeɪ] [faɪnd] [fjuː] [ˈteɪkəz] , [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɜːrtʃənt] ,

and	by	exchange	,	they	finde	few	Takers	,	unlesse	it	be	our	young	Merchants	,
和	经过	交换	,	他们	找到	很少	接受者	,	除非	它	是	我们的	年轻的	商人	,

而通过交换，他们发现很少有人愿意接受，除非是我们的年轻商人。

[wɪtʃ] [dəʊ] [kənˈsjuːm] [ðeə(r)] [ɪstˈeɪts] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] & [riːˈtʃeɪndʒ] : [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː]

which	doe	consume	their	Estates	by	exchanges	&	Rechanges	:	For	of	the	Three
哪个	雌鹿	消耗	他们的	庄园	经过	交易所	&	更改	:	为了	的	这	三

[ɪˈsenʃ(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] ,

Essential	Parts	of	Traffique	,
基本的	部分	的	交通	,

它们通过交换和再交换消耗其地产：因为贸易的三大基本组成部分是：

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][wʌn] ,

we	have	but	the	use	of	one	,
我们	有	但	这	使用	的	一	,

我们只有一台可用，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [kəˈmɒdətiz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪtɜːnz] ['həʊmwədz] ,

which	is	the	buying	of	forraine	Commodities	to	make	Returnes	homewards	,
哪个	是	这	购买	的	雨	商品	到	制作	退货	回家	,

即购买外国商品以换取回国的收入。

[ænd; ənd] [dʌθ] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [weəz] .

and	doth	increase	the	consumption	of	the	said	Wares	.
和	确实	增加	这	消耗	的	这	说	商品	.

并增加了上述商品的消费量。

[ˈmʌni] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˌhɪəˈbaɪ] [plɛntəfəl] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [ðə; ði]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk]

Moneys	remaining	hereby	plentifull	beyond	the	Seas	,	the	rather	for	that	they	make
钱	其余的	特此	丰富的	超过	这	海域	,	这	相当	为了	那	他们	制作

[bɪls] [əˈblɪgətri] ,

Bills	obligatory	,
账单	强制性的	,

因此，海外剩余的资金十分充裕，正因如此，它们才使得票据具有强制性。

[sɜːv] [æz; əz] ['redi] ['mʌni] ,

serve	as	ready	Money	,
服务	作为	准备好	钱	,

用作现成资金

[wɪtʃ] [ðeɪ] - [ænd; ənd][set]['əʊvə(r)] [mæn][ænd; ənd][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

which	they	Transferre	and	set	over	betweene	man	and	man	for	the	paiment
哪个	他们	-	和	放	超过	之间	男人	和	男人	为了	这	付款

[ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [weəz] ;

of	Moneys	or	Wares	;
的	钱	或者	商品	;

他们将这种物品转移并交给人与人之间，用于支付金钱或货物；

['kɔːzɪθ] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['laɪvli] [kɔːs] [ɒv; əv] [treɪd] , [weə'baɪ] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnst] [ɪn]

causeth	there	a	lively	course	of	Trade	,	whereby	their	Commodities	are	advanced	in
原因	那里	一个	热闹	课程	的	贸易	,	由此	他们的	商品	是	先进的	在

[praɪs] & [seɪl] ,

price	&	sale	,
价格	&	销售	,

导致贸易活跃，从而促进了商品价格和销售的增长。

['naɪðə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [kəm'peld] [tuː; tə][sel][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æt; ət][ðeə(r)][praɪs] ,

neither	are	they	compelled	to	sel	them	,	but	at	their	price	,
两者都不	是	他们	被迫	到	sel	他们	,	但	在	他们的	价格	,

他们也没有义务出售这些东西，但价格是他们定的。

[biˈkəz; biˈkɒz] [ðeɪ] [faɪnd] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] [æt; ət][faɪv][ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəd] .

because	they	finde	money	at	interest	at	5	and	6	in	the	hundred	.
因为	他们	找到	钱	在	兴趣	在	5	和	6	在	这	百	.

因为他们发现，一百的利息是 5% 或 6%。

[ðɪs] ['mʌni] [ɪz] [meɪd] ['deɪli] [mɔ:(r)] [plɛntəfəl] , [baɪ]['aʊə(r)] ['spæniʃ] ['mɜ:rtʃənt] ,

This	money	is	made	daily	more	plentifull	,	by	our	Spanish	Merchants	,
这	钱	是	制成	日常的	更多的	丰富的	,	经过	我们的	西班牙语	商人	,

我们的西班牙商人每天都在让这些钱变得更加丰厚。

[wɪtʃ] [dəʊ] [daɪvɜ:t][ðə; ði] - [ɒv; əv] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:(r)] [hæθ] [bi:n] [dɪˈkleəd] : [hens] [ˌaɪ ˈti:] [prəˈsi:dɪθ] ,

which	doe	divert	the	Realls	of	Spaine	,	as	before	hath	beene	declared	:	hence	it	proceedeth	,
哪个	雌鹿	转移	这	-	的	西班牙	,	作为	前	有	蜜蜂	声明	:	因此	它	进行	,

这确实扰乱了西班牙王室的统治，正如之前所声明的：因此，事情就是这样发生的。

[ðæt] ['aʊə(r)] [həʊm] [kə'mɒdətiz] , [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [taɪmz] [səʊld] ['bi:tər] ['tʃi:p] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] [ðen] [hɪə(r)] ;

that	our	home	Commodities	,	are	many	times	sold	beter	cheape	beyond	the	Seas	then	here	;
那	我们的	家	商品	,	是	许多	时代	卖	更好	便宜	超过	这	海域	然后	这里	;

我们的国内商品，很多时候在海外比在国内卖得更便宜；

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] ['mɜ:rtʃənt] [dəʊ] [lu:z] [ˌðeə'baɪ] , [ðeɪ] [meɪk] [ə'kaʊnt] [tu:; tə] ['geɪn] [mɔ:(r)] , [baɪ] [ðə; ði] [ləʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

for	although	Merchants	doe	lose	thereby	,	they	make	account	to	gaine	more	,	by	the	low	exchange	,
为了	虽然	商人	雌鹿	失去	从而	,	他们	制作	帐户	到	盖恩	更多的	,	经过	这	低的	交换	,

虽然商人因此蒙受损失，但他们可以通过低价兑换来获得更多收益。

[dɪˈlɪvərɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] [ðeə(r)] , [ɔ:(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

delivering	their	moneys	there	,	or	taking	of	them	up	here	by	exchange	,
运送	他们的	钱	那里	,	或者	采取	的	他们	向上	这里	经过	交换	,

把钱送到那里，或者通过兑换把钱带到这里来。

[tu:; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌndə'vælju:] : [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] ['meni] ['mɜ:rtʃənt] ['hævɪŋ] [nəʊ] [kə'mɒdətiz] [ðeə(r)] ,

to	pay	their	Bills	of	exchange	at	an	undervalue	:	insomuch	,	that	many	Merchants	having	no	commodities	there	,
到	支付	他们的	账单	的	交换	在	一个	低估	:	就此而言	,	那	许多	商人	拥有	不	商品	那里	,

他们以低于市场价的价格支付汇票：以至于许多商人在那里没有货物，

[meɪ] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['spi:ʃi:] ,

may	take	up	money	here	,	and	sending	over	the	same	in	specie	,
可能	拿	向上	钱	这里	,	和	发送	超过	这	相同的	在	物种	,

可能在这里收取现金，然后以等值的现金寄过去。

[wɪl] [peɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

will	pay	there	with	their	Bill	of	exchange	,
将要	支付	那里	和	他们的	账单	的	交换	,

他们会用汇票在那里付款。

[ænd; ənd] ['geɪn] ([baɪ] - [ɒv; əv][wɪt]) - [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəθ] [ɪn] ['lɛsi:] [ðæn; ðən] [tu:]
and **Gaine** **(** **by** **dexteritie** **of** **wit** **)** **15** **in** **the** **hundreth** **in** **lesse** **than** **two** **moneths**
和 盖恩 (经过 - 的 有) - 在 这 百分之一 在 较少 比 二 月份
[taɪm] .
time **.**
时间 .

盖恩（凭借机智）在不到两个月的时间内获得了百分之十五。

[ðʌs] [wen] ['geɪn] [ɪz] ['præktɪst] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:ˌɑ:m] [ɑ:(r); ə(r)]
Thus **when** **Gaine** **is** **practised** **by** **exchange** **,** **the** **Commodities** **of** **the** **Realme** **are**
因此 什么时候 盖恩 是 已实践 经过 交换 , 这 商品 的 这 realme 是
[les] ['ventɪd] ,
less **vented** **,**
较少的 通风 ,

因此，当财富通过交换来积累时，王国的商品流通就会减少。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spɔ:tɪd] , [wɪtʃ] ['kɔ:zɪθ] [ðə; ði] ['lɛsi:] [ɪm'plɔɪmənt] [hɪə(r)][tu:; tə]
and **the** **moneys** **are** **exported** **,** **which** **causeth** **the** **lesse** **employment** **here** **to**
和 这 钱 是 导出 , 哪个 原因 这 较少 就业 这里 到
[bi:; bi] [meɪd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] :
be **made** **upon** **our** **Commodities** **:**
是 制成 之上 我们的 商品 :

资金流向国外，导致本地商品贸易就业机会减少：

['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] ['bi:ɪŋ] ['hindəd] ([baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði]
Even **as** **the** **importation** **of** **moneys** **being** **hindered** **(** **by** **the** **inhauncing** **of** **the**
甚至 作为 这 输入 的 钱 存在 受阻 (经过 这 - 的 这
[kɔɪnz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] :
Coynes **beyond** **the** **Seas** **:**
科因斯 超过 这 海域 :

即使资金流入受到阻碍（由于海外科因家族的入侵）：

) ['aʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ə'pɒn] -
) **compelleth** **our** **Merchants** **to** **make** **the** **greater** **employment** **upon** **forreine**
) 强迫 我们的 商人 到 制作 这 更大的 就业 之上 -
[kə'mɒdətiz] [æt; ət] [dɪr] [reɪts] .
Commodities **at** **deere** **Rates** **.**
商品 在 迪尔 利率 .

迫使我们的商人以更低的价格更多地从事外国商品的贸易。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] , [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt]
For **the** **Commodities** **beyond** **the** **Seas** **,** **are** **in** **the** **hands** **of** **them** **that**
为了 这 商品 超过 这 海域 , 是 在 这 双手 的 他们 那
[meɪk] [seɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
make **sale** **of** **them** **,**
制作 销售 的 他们 ,

海外的商品掌握在买卖这些商品的人手中。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [sɜ:r'teɪn] [praɪs] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]) [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , ['hævɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv]
upon **a** **certaine** **price** **(** **as** **it** **were** **)** **at** **their** **pleasure** **,** **having** **Plenty** **of**
之上 一个 某些 价格 (作为 它 是) 在 他们的 乐趣 , 拥有 很多 的
['mʌni] ,
Money **,**
钱 ,

他们财力雄厚，便可随意以一定的价格（仿佛如此）购买。

[æt; ət][ə; eɪ] ['tʃi:p] [reɪt] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [ˌweər'æz] ['ɔ:lsəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][mæn][tu:; tə] [ˌʌndə'sel]

at	a	cheape	Rate	at	interest	,	whereas	also	they	have	no	man	to	undersell
在	一个	便宜	速度	在	兴趣	,	然而	还	他们	有	不	男人	到	抛售

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

利率较低，而且他们也没有人能以更低的价格出售给他们。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [dəʊ]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] , [wɪtʃ] ([wɪ'ðaʊt] [ɔ:l]

here	and	there	,	as	our	Merchants	doe	our	Commodities	,	which	(	without	all
这里	和	那里	,	作为	我们的	商人	雌鹿	我们的	商品	,	哪个	(	没有	全部

[kəm'pærɪs(ə)n] :

comparison	:
比较	:

这里那里，就像我们的商人贩卖我们的商品一样，（无需赘述：

) [ɑ:(r); ə(r)] [fɑ:r] [mʌtʃ] ['fɔ:lən] [ɪn] [praɪs] , [ðen] [ðə; ðɪ] [kə'mɒdətiz] [naʊ] ['sʌmwɒt] [ə'beit]

)	are	farre	much	fallen	in	price	,	then	the	forraine	Commodities	now	somewhat	abated
)	是	法尔	很多	倒下	在	价格	,	然后	这	雨	商品	现在	有些	减弱

[ɪn] [praɪs] .

in	price	.
在	价格	.

）价格大幅下跌，然后外国商品价格有所回落。

[kən'sɜ:nɪŋ] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] , [æz; əz] [waɪnz] , [rɛzɔ] , - , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd]

Concerning	other	Commodities	imported	,	As	Wines	,	Raisons	,	Corints	,	Tobacco	,	and
有关	其他	商品	进口	,	作为	葡萄酒	,	原因	,	-	,	烟草	,	和

[s'paɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [i:st] ['ɪndiz] :

Spices	of	the	East	Indies	:
香料	的	这	东方	印第斯	:

至于其他进口商品，如葡萄酒、葡萄干、可林特酒、烟草和东印度群岛的香料：

[let] [ju: 'es] - [əb'zɜ:v] , [ðæt] [ðə; ðɪ] [waɪnz] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [mait] [bi:; bi] [bɔ:t] ['betə(r)] [tʃi:p] ,

Let	us	briefely	observe	,	that	the	Wines	of	France	might	be	bought	better	cheap	,
让	我们	-	观察	,	那	这	葡萄酒	的	法国	可能	是	买	更好的	便宜的	,

我们不妨简要地指出，法国葡萄酒或许可以以更低的价格买到。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ri:ˌɑ:m] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ˌʌndə'vælju:d] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

if	the	money	of	the	Realme	were	not	undervalued	in	exchange	;
如果	这	钱	的	这	realme	是	不是	被低估	在	交换	;

如果 Realme 的货币在交易中没有被低估；

[fɔ:(r); fə(r)] [ˌwɛ'ræz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [ðeɪ] [geɪv] [ju: 'es][ɪn] ['peɪmənt] [ðeə(r)] [frentʃ] [kraʊn] [ɒv; əv][gəʊld]

for	wheras	heretofore	they	gave	us	in	payment	their	French	Crowne	of	Gold
为了	然而	此前	他们	给予	我们	在	支付	他们的	法语	皇冠	的	金子

[fɔ:(r); fə(r)] - .

for	64	.
为了	-	.

而此前他们曾以 64 枚法国金克朗作为付款。

['soʊlɛks] , [naʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ðɪ] [seɪm] [æt; ət] - ['soʊlɛks] , [wɪtʃ] [kraʊn] [wɒz; wəz] [ðen] [wɜ:θ]

Soulx	,	now	they	give	us	the	same	at	75	Soulx	,	which	Crowne	was	then	worth
soulx	,	现在	他们	给	我们	这	相同的	在	-	soulx	,	哪个	皇冠	曾是	然后	值得

[sɪks] ['ʃɪlɪŋ] ,

6	shillings	,
6	先令	,

Soulx，现在他们以 75 Soulx 的价格卖给我们，而当时 75 Soulx 的 Crowne 只值 6 先令。

[sɪks] [pens] ['stɑ:rlɪn] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [kwɔ:t] - [naʊ] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)] - ['soʊlɛks][ænd; ənd] [ə'bʌv] ,

6	pence	Starlin	,	and	their	quart	d'eseu	now	paied	for	16	Soulx	and	above	,
6	便士	斯塔林	,	和	他们的	夸脱	-	现在	付费	为了	-	soulx	和	多于	,

6便士斯塔林，以及他们现在为16个灵魂及以上支付的四分之一埃塞乌，

[wɒz; wəz] [ðen] [bʌt; bət] - ['soʊlɛks] ,
was **then** **but** **15** **Soulx** **,**
曾是 然后 但 - soulx ,

当时他只有15岁，Soulx

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [hɪə(r)] ([ə'kɒmpt] [fɔːr][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]) - [pens]
for **which** **we** **gave** **here** **(** **accompting** **4** **to** **the** **Crowne** **of** **Silver** **)** **69** **pence**
为了 哪个 我们 给予 这里 (接受 4 到 这 皇冠 的 银) - 便士
[ænd; ənd] [ˌðeərə'baʊts] ,
and **thereabouts** **,**
和 大约 ,

为此我们支付了（加上4枚银冠）69便士左右，

[ænd; ənd] [naʊ] - [pens] [ænd; ənd] [ə'bʌv] .
and **now** **72** **pence** **and** **above** **.**
和 现在 - 便士 和 多于 .

现在价格为 72 便士及以上。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [mɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ventɪd] [wɪð] ['betə(r)]
And **besides** **that** **,** **more** **of** **our** **native** **Commodities** **were** **vented** **with** **better**
和 除了 那 , 更多的 的 我们的 本国的 商品 是 通风 和 更好的
['prɒfɪt] ,
profit **,**
利润 ,

除此之外，我们更多的本土商品也以更高的利润售出。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːl] [ɪz] ,
according **to** **th'exchange** **;** **for** **the** **Rule** **is** **,**
根据 到 - ; 为了 这 规则 是 ,

根据交易所的规定；因为规则是，

[ðæt] [ðə; ði] ['lɛsiː] [ɒv; əv]['stɑːrlɪn] ['mʌni] [wiː] [dəʊ] ['rekən] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
that **the** **lesse** **of** **Starlin** **money** **wee** **doe** **reckon** **in** **exchange** **with** **them** **,**
那 这 较少 的 斯塔林 钱 哇 雌鹿 估计 在 交换 和 他们 ,

我们认为，用斯塔林的钱与他们交换，是合理的。

[ðə; ði][mɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [geɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] .
the **more** **is** **the** **Gayne** **of** **our** **Commodities** **.**
这 更多的 是 这 盖恩 的 我们的 商品 .

越多越好。

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [prə'vaɪdɪd][baɪ]
The **like** **may** **be** **applyed** **for** **the** **Trade** **of** **Corints** **,** **which** **is** **now** **provided** **by**
这 喜欢 可能 是 已应用 为了 这 贸易 的 - , 哪个 是 现在 假如 经过
['ʌðə(r)] [miːnz] .
other **means** **.**
其他 方法 .

同样的原则也可以应用于科林特的交易，目前这种交易已通过其他方式进行。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] - [ɔːl] [men] [frɒm; frəm] [ɪm'pɔːtɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðen] ['oʊnli]
But **the** **limitations** **to** **restraine** **all** **men** **from** **importing** **them** **,** **then** **onely**
但 这 限制 到 - 全部 男人 从 输入 他们 , 然后 仅
[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] ['kʌmpəni] ,
those **of** **the** **Levant** **company** **,**
那些 的 这 黎凡特 公司 ,

但是，当时限制所有人进口这些物品的，只有黎凡特公司的限制。

['meɪkɪθ] [nəʊ] [friː] [treɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɒdəti] , [nɔː(r)]['ʌðə(r)][ðə; ði] [laɪk] .
maketh **no** **free** **Trade** **of** **this** **Commodity** **,** **nor** **other** **the** **like** **.**
制造 不 自由的 贸易 的 这 商品 , 也不 其他 这 喜欢 .

它不进行这种商品或其他类似商品的自由贸易。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由贸易之维系(The Maintenance of Free Trade)
第2/4页

[ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [juːz] [ɒv; əv] [ðæt] [wiːd] [tə'bækəʊ] [hæθ] [biːn] [səʊ] [ɪn] [dɪ'bɑːrɪŋ] [ˌjuː 'es]
The 这 **immoderate** 过分 **Use** 使用 **of** 的 **that** 那 **weede** 杂草 **Tobacco** 烟草 **hath** 有 **beene** 蜜蜂 **so** 所以 **effectuall** 有效的 **in** 在 **debarring** 取消资格 **us** 我们
[frɒm; frəm] ['spæniʃ] - [tuː; tə][biː; bi] ([æz; əz] ['fɔːməli]) [ɪm'pɔː(r)tɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['vælјuː] -
from 从 **Spanish** 西班牙语 **Realls** - **to** 到 **be** 是 **(** (**as** 作为 **formerly** 以前 **)**) **imported** 进口 **to** 到 **a** 一个 **great** 伟大的 **value** 价值 **yearely** -
:
:
:

过度使用烟草这种杂草已经有效地阻止了我们像以前一样每年进口价值不菲的西班牙雷亚尔:

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪzdom] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæθ] [səʊ] ['kwɒlɪfaɪd] [ðə; ði] [seɪm] ,
but 但 **the** 这 **wisedome** 智慧 **of** 的 **the** 这 **State** 状态 **hath** 有 **so** 所以 **qualified** 合格的 **the** 这 **same** 相同的 **,** ,

但国家的智慧使其如此定性。

[ðæt] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['treɪdɪŋ] [ɪn] [dəʊ] [naʊ] [sel] , [beɪz] , [seɪz] ,
that 那 **our** 我们的 **Merchants** 商人 **trading** 贸易 **in** 在 **Spaine** 西班牙 **doe** 雌鹿 **now** 现在 **sell** 卖 **Perpetuanoes** 永续 **,** , **Bayes** 贝叶斯 **,** **Sayes** 赛耶斯 **,** ,

我们的商户在西班牙经商，现在出售 Perpetuanoes、Bayes、Sayes，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aʊə(r)] [həʊm] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə] [bɛnəfaɪt] , [wɪtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][tuː; tə]
and 和 **other** 其他 **our** 我们的 **home** 家 **Commodities** 商品 **to** 到 **benefite** 受益人 **,** , **which** 哪个 **before** 前 **were** 是 **sold** 卖 **to** 到
[lɔːs] ,
losse 洛斯 **,** ,

以及其他我们原本亏本出售的家用商品，以造福他人。

[tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðɪs] [tə'bækəʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['spænɪəd] [dɪd] [seɪ] , [tə'duː; tʊ'duː][tiː]
to 到 **have** 有 **moneys** 钱 **to** 到 **buy** 买 **this** 这 **Tobacco** 烟草 **,** , **that** 那 **the** 这 **Spaniard** 西班牙人 **did** 做过 **say** 说 **,** , **Todo** 待办事项 **te** te
[pægɑrə][ɪn]['hjuːmoʊ] ,
pagara 帕加拉 **in** 在 **humo** 烟熏 **,** ,

西班牙人说，要有足够的钱买这种烟草，Todo te pagara in humo,

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [peɪd] [wɪð] [smoʊk] .
All 全部 **shall** 将 **be** 是 **paid** 有薪酬的 **with** 和 **smoake** 烟熏 **.** .

一切代价都将以烟熏支付。

[ðə; ði] [fɔːθ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , [ɪz] ([æz; əz][ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)]
The 这 **fourth** 第四 **cause** 原因 **of** 的 **the** 这 **want** 想 **of** 的 **Money** 钱 **in** 在 **England** 英格兰 **,** , **is** 是 **(** (**as** 作为 **the** 这 **said** 说 **Author** 作者
[seθ])
saith 赛斯说 **)**)

英国缺钱的第四个原因是（正如作者所说）:

[ðə; ði] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [iːst] ['ɪndiə] - [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
The 这 **great** 伟大的 **want** 想 **of** 的 **our** 我们的 **East** 东方 **India** 印度 **stocke** - **here** 这里 **at** 在 **home** 家 **,** ,

我们国内对东印度公司的库存需求非常大。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðə; ði] [ɛ'spɛʃəl] [rɪ'məʊt] [kɔːz] ;
which **he** **termeth** **the** **especiall** **Remote** **Cause** **;**
哪个 他 特米斯 这 特别的 偏僻的 原因 ;

他称之为特殊远因;

[ˌweər'æz] [məʊst] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['redi] ['mʌni] [sent] [ɪn] - [ɒv; əv]
whereas **most** **men** **would** **have** **expected** **that** **the** **ready** **moneys** **sent** **in** **Realls** **of**
然而 最多 男人 会 有 预期的 那 这 准备好 钱 发送 在 - 的
[pleɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sed] [treɪd] ,
Plate **to** **make** **the** **employment** **of** **the** **said** **Trade** **,**
盘子 到 制作 这 就业 的 这 说 贸易 ,

而大多数人则会期望用雷亚尔银币等现钱来从事上述贸易,

[wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
would **rather** **have** **beene** **mentioned** **.**
会 相当 有 蜜蜂 提及 .

更希望被提及。

[maɪ] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] - - ['flætərə(r)] .
My **meaning** **is** **that** **to** **become** **a** **Trapez** **untia** **Flatterer** **.**
我的 意义 是 那 到 变得 一个 - - 奉承者 .

我的意思是,要成为一个Trapez直到奉承者。

[fɔː(r); fə(r)] [iːsɑːps] ['mɒrəl] , [ðæt] [ðə; ði] ['laɪən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hiːld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪps] ['lɪvə(r)] :
For **AEsops** **Moral** **,** **That** **the** **Lyon** **could** **not** **be** **healed** **without** **the** **Apes** **Liver** **:**
为了 伊索寓言 道德 , 那 这 里昂 可以 不是 是 已治愈 没有 这 猿猴 肝 :

伊索寓言:没有猿猴的肝脏,狮子就无法痊愈。

[ðæt] [ɪz] , ['prɪnsɪz] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['flætəz] : [rɪ'meɪnɪθ]
that **is** **,** **Princes** **can** **not** **be** **safe** **without** **the** **destruction** **of** **flatters** **:** **remaineth**
那 是 , 王子们 能 不是 是 安全的 没有 这 破坏 的 奉承者 : 仍然
[stɪl] [freɪ] [ɪn] ['meməri] ;
still **fresh** **in** **memory** **;**
仍然 新鲜的 在 记忆 ;

也就是说,君主若不除掉谄媚者,就无法安全:这至今仍令人记忆犹新;

[bʌt; bət] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] ['pɒləsi] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [maɪ] [pleɪn]
but **in** **favour** **of** **truth** **and** **Policy** **,** **I** **am** **resolved** **to** **deliver** **my** **plaine**
但 在 偏爱 的 真相 和 政策 , 我 是 已解决 到 递送 我的 平原
[ænd; ənd] [sɪn'sɪə(r)] [ə'pɪnjən] ,
and **sincere** **opinion** **,**
和 真诚 观点 ,

但是,为了真理和政策,我决心提出我坦诚而真挚的意见。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [sed] [treɪd] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] [juː 'es] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði]
concerning **the** **said** **Trade** **,** **which** **began** **with** **us** **in** **England** **immediately** **after** **the**
有关 这 说 贸易 , 哪个 开始 和 我们 在 英格兰 立即地 后 这
[greɪt] ['d͡ʒuːbɪliː] [jɪr] , - .
great **Jubile** **yeare** **,** **1600** **.**
伟大的 朱比利 年份 , - .

关于上述贸易,该贸易始于我们在英国,紧随伟大的禧年之后,即1600年。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪskɔːs] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] [biː; bi] ['truːliː]
In **the** **Discourse** **made** **of** **the** **Trade** **from** **England** **into** **the** **East** **Indies** **be** **truely**
在 这 话语 制成 的 这 贸易 从 英格兰 进入 这 东方 印第斯 是 确实
[kə'lektɪd] ,
collected **,**
集 ,

务必真实收集有关英国向东印度群岛贸易的论述,

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [sed] [treɪd] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

no	**doubt**	**the**	**said**	**Trade**	**may**	**be**	**found**	**very**	**profitable**	**hereafter**	**,**
不	怀疑	这	说	贸易	可能	是	成立	非常	有利可图	此后	,

毫无疑问，上述贸易将来可能会非常有利可图。

[ˌɔːl'biːɪt][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɜːb] ,

albeit	**it**	**hath**	**beene**	**very**	**difficult**	**in**	**the**	**beginning**	**,**	**according**	**to**	**the**	**Proverb**	**,**
尽管	它	有	蜜蜂	非常	难的	在	这	开始	,	根据	到	这	谚语	,

虽然一开始非常困难，但正如谚语所说，

- [prɪn'sɪpɪəm] [greɪv] ; [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['kɔntrəvəːsiz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][ðə; ði]

Omut	**principium**	**grave**	**;**	**especially**	**when**	**the**	**Controversies**	**betweene**	**us**	**and**	**the**
-	原理	严重	;	尤其	什么时候	这	争议	之间	我们	和	这

['hɒləndə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

Hollanders	**shall**	**be**	**determined**	**,**
荷兰人	将	是	决定	,

Omut principium grave；尤其是在我们与荷兰人之间的争议得到解决之时，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əg'riːmənts] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	**their**	**agreements**	**established**	**.**
和	他们的	协议	已确立的	.

双方达成了协议。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['pepə(r)] [dəʊ][bʌt; bət] [kɒst] [tuː] [pens] ['hælf] - ['peni] [ðə; ði] [paʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiz] ,

For	**if**	**Pepper**	**doe**	**but**	**cost**	**two**	**pence**	**halfe**	**-**	**penny**	**the**	**pound**	**in**	**the**	**Indies**	**,**
为了	如果	胡椒	雌鹿	但	成本	二	便士	半	-	一分钱	这	磅	在	这	印第斯	,

如果胡椒在印度群岛每英镑只卖两便士半，

[ænd; ənd] [ðæt] ['teneɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪmplɔɪd] [ˌðeər'ɪn] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

and	**that**	**tenne**	**shillings**	**imployed**	**therein**	**will**	**require**	**but**	**35**	**shillings**	**for**	**all**
和	那	十	先令	隐含	其中	将要	要求	但	-	先令	为了	全部

['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

charges	**whatsoever**	**,**
收费	任何	,

其中所包含的十先令，最终只需支付所有费用35先令即可。

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lʌndən] ; [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ə'bʌv] - [pens] :

to	**deliver**	**it**	**in**	**London**	**;**	**where**	**it**	**is**	**usually**	**sold**	**for**	**above**	**20**	**pence**	**:**
到	递送	它	在	伦敦	;	在哪里	它	是	通常	卖	为了	多于	-	便士	:

送货到伦敦；在伦敦通常售价超过20便士：

[ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] [baɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['geɪn] , [wɪtʃ] [wɪl]

It	**followeth**	**by**	**consequence**	**,**	**that**	**there**	**must**	**be**	**a**	**very**	**great**	**gaine**	**,**	**which**	**will**
它	跟随	经过	结果	,	那	那里	必须	是	一个	非常	伟大的	盖恩	,	哪个	将要

[ɪn'kriːs] ,

increase	**,**
增加	,

由此可知，必然会有巨大的收益，而且这种收益还会增加。

[wen] [ðə; ði] [sed] ['pɑːtiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][juː'naɪtɪd][ɪn] [truː] [lʌv] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [sed] [kə'mɒdətiz]

when	**the**	**said**	**parties**	**shall**	**be**	**united**	**in**	**true**	**Love**	**,**	**and**	**buy**	**the**	**said**	**Commodities**
什么时候	这	说	各方	将	是	团结的	在	真的	爱	,	和	买	这	说	商品

['betə(r)] ['tʃiːp] ;

better	**cheape**	**;**
更好的	便宜	;

当上述双方因真爱而结合，并以更优惠的价格购买上述商品时；

[ænd; ənd]

and
和

和

[səʊ] [prə'pɔːrʃənəbli] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [s'paɪsɪz] , - , , - [ænd; ənd] - .
so proportionably for all other Spices , drugges , silkes , indicoe's and Callecoes .
所以 按比例 为了 全部 其他 香料 , - , 丝绸 , - 和 - .
[ə'gɛn] ,
Againe ,
再次 ,

因此，所有其他香料、药材、丝绸、靛蓝和卡列科香料也应按比例适用。再次强调，

[ɪf] [wʌn] ['hʌndrəθ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] ['mʌni] [ɪk'spɔːtɪd] [meɪ] ['ɪmpɔːt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] -
if one hundreth thousand pounds in money exported may import the value of 500
如果 一 百分之一 千 磅 在 钱 导出 可能 进口 这 价值 的 -
['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɑːrlɪn][ɪn] [weəz] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] :
thousand pounds Starlin in wares of Commodities :
千 磅 斯塔林 在 商品 的 商品 :

如果出口十万英镑的货币可以进口价值五十万英镑的斯塔林商品：

[ˌɔːl'biːɪt] ['ɪŋglənd] [duː; də] [nɒt] [spend] [ə'bʌv] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ,
albeit England do not spend above 120 thousand pounds ,
尽管 英格兰 做 不是 花费 多于 - 千 磅 ,

尽管英格兰的支出不超过12万英镑，

[ænd; ənd] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɪn] [ɪk'spɔːtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu]['daɪvəz] [pɑːts] ,
and 380 thousand pounds in exported unto divers forraine parts ,
和 - 千 磅 在 导出 到 潜水员 雨 部分 ,

其中38万英镑出口到世界各地。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['redi] ['mʌni] [wɪð] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] .
and there sold for ready for ready money with great advantage .
和 那里 卖 为了 准备好 为了 准备好 钱 和 伟大的 优势 .

而且在那里以极高的价格出售，获得了巨大的优势。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] , [ɪf] [ðə; ði] ['veri] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɪk'spɔːtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz]
And lastly , if the very Commodities of the Realme exported into the East Indies
和 最后 , 如果 这 非常 商品 的 这 realme 导出 进入 这 东方 印第斯
,
,
,

最后，如果 Realme 的商品出口到东印度群岛，

[wɪl] [baɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ɪŋglənd] [juːsɛθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'mɒdətiz] ,
will buy so much as England useth of their Commodities ,
将要 买 所以 很多 作为 英格兰 用法 的 他们的 商品 ,

英格兰将购买其商品所需的数量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔɪn] [ɔː(r)] - [ɒv; əv] [eit] [prə'kjʊəd]
and the employment is made for forraine Coyne or Realls of 8 procured
和 这 就业 是 制成 为了 雨 科因 或者 - 的 8 采购
[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,
from other places ,
从 其他 地方 ,

并且该雇佣是为了从其他地方获得的8个科因或雷尔斯。

[wɒt] [mæn] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [kæn; kən] ['dʒʌstli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðæt] [treɪd] ?
what man of understanding can justly finde fault with that Trade ?
什么 男人 的 理解 能 公正地 找到 过错 和 那 贸易 ?

哪个有见识的人会公正地挑剔这种贸易呢?

[ɪf] ['triːtɪs] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔː(r)tɪd] [ˌðeə'baɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es] , [æz; əz][ðeə(r)] ['faɪnl] [end] , [æz; əz][ðə; ði]

If	treatise	were	imported	thereby	unto	us	,	as	their	finall	end	,	as	the
如果	论文	是	进口	从而	到	我们	,	作为	他们的	最终	结尾	,	作为	这

['dɪskɔːs] [seθ] ,

Discourse	saith	,
话语	赛斯说	,

如果论著由此传入我们这里，作为其最终目的，正如《论著》所说，

[bʌt; bət] [ðæt] ['ʌðə(r)] [treɪdz] [duː; də][daɪ'vɜːt][ðə; ði] [seɪm] ?

but	that	other	Trades	do	divert	the	same	?
但	那	其他	交易	做	转移	这	相同的	?

但其他行业也会造成同样的损失吗?

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [sed] ['ɪndiən] [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [frɒm; frəm] ['ɪŋgləɳd] ['ɪntuː] [tɝːki] ,

For	when	the	said	Indian	Commodities	are	sent	from	England	into	Turkie	,
为了	什么时候	这	说	印度	商品	是	发送	从	英格兰	进入	土耳其	,

- ,

Ligorne	,
-	,

当上述印度商品从英国运往土耳其利戈尔内时，

[dʒɛnoʊweɪ] , [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] , - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊld]

Genoway	,	the	Low	Countries	,	Marselleis	and	other	places	,	and	are	sold
吉诺威	,	这	低的	国家	,	-	和	其他	地方	,	和	是	卖

[fɔː(r); fə(r)] ['redi] ['mʌni] :

for	ready	money	:
为了	准备好	钱	:

热那亚、低地国家、马赛和其他地方，都以现钱出售：

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [ɪmplɔɪd] [ə'gɛn] [ə'pɒn] - , [waɪnz] , ['kɒtn] - [ænd; ənd] , ['gælɪs]

The	same	is	imployed	againe	upon	Gorints	,	Wines	,	Cotton	-	Wooll	and	Yearne	,	Galles
这	相同的	是	隐含	再次	之上	-	,	葡萄酒	,	棉布	-	羊毛	和	渴望	,	风帆

[ænd; ənd]['daɪvəz] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] ,

and	divers	other	Commodities	,
和	潜水员	其他	商品	,

同样的方法也适用于戈林特、葡萄酒、棉花、羊毛、盖尔斯以及其他各种商品。

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][ðə; ði] [ʃɪps] ['biːɪŋ] [ˌriː'leɪdən] : [jet] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪθ] [tuː; tə][biː; bi]

wherewith	the	Ships	beeing	reladen	:	yet	a	great	proportion	remaineth	to	be
以及	这	船舶	是	重新加载	:	然而	一个	伟大的	部分	仍然	到	是

[brɔːt] ['əʊvə(r)][ɪn] ['mʌni] ,

brought	over	in	moneys	,
带来	超过	在	钱	,

船只重新装载货物后，仍有很大一部分需要用现金运过来。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [baɪ][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] [ˌʌndə'vælјuːɪŋ] ['aʊə(r)]

which	are	diverted	from	us	,	by	the	course	of	exchange	in	undervaluing	our
哪个	是	改道	从	我们	,	经过	这	课程	的	交换	在	低估	我们的

['mʌni] ,

moneys	,
钱	,

这些财富因货币贬值而从我们手中转移出去。

[æz; əz] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd] .

as	hath	beene	declared	.
作为	有	蜜蜂	声明	.

正如已宣布的那样。

[ðə; ði] [lɔːs] - [ɪz]['greɪtə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] ,

The	losse	whreof	is	greater	to	this	kingdome	,
这	洛斯	-	是	更大的	到	这	王国	,

这个王国的损失更大，

[ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌni] [ɪm'plɔɪd] - [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] , ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu] ,

than	all	the	moneys	employed	yearely	for	the	East	Indies	,	cometh	unto	,
比	全部	这	钱	受雇	-	为了	这	东方	印第斯	,	到来	到	,

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] [dju:] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

which	without	due	consideration	,
哪个	没有	到期的	考虑	,

比每年用于东印度群岛的所有资金加起来还要多，而这却没有经过适当的考虑。

['si:mɪθ] [tu:; tə] [bi:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

seemeth	to	bee	impossible	.
似乎	到	蜜蜂	不可能的	.

似乎不可能。

[səʊ] [ðæt] [wi:] [meɪ] ['veri] [wel] [əfɜ:m] ,

So	that	wee	may	very	well	affirme	,
所以	那	哇	可能	非常	出色地	肯定	,

因此我们可以肯定地说，

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [treɪd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ri:ˌɑ:m] [kæn; kən] ['greɪtli] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] ['ʌntə; 'ʌntu]

that	by	this	Trade	the	Treasure	of	the	Realme	can	greatly	be	increased	unto
那	经过	这	贸易	这	宝藏	的	这	realme	能	非常	是	增加	到

[ˌju: 'es][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [æt; ət] ['ri:znəbl] [reɪts] .

us	the	use	of	forraine	Commodities	at	reasonable	rates	.
我们	这	使用	的	雨	商品	在	合理的	利率	.

通过这种贸易，国家财富可以大大增加，我们可以以合理的价格使用外国商品。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ɔ:l] ['mi:nz] [tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] ,

And	therefore	is	the	same	by	all	meanes	to	be	continued	,
和	所以	是	这	相同的	经过	全部	意思是	到	是	持续	,

因此，无论如何，它都将继续下去。

[ðə; ði]['rɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [faɪv] [ɛ'spɛʃəl] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]

the	rather	for	that	the	Hollanders	have	declared	5	especiall	Reasons	for
这	相当	为了	那	这	荷兰人	有	声明	5	特别的	原因	为了

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðeə(r)] [i:st] ['ɪndi] [treɪd] ,

the	continance	of	their	East	Indie	Trade	,
这	-	的	他们的	东方	独立	贸易	,

荷兰人之所以坚持东印度贸易，是因为他们列出了五个特别理由。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪ'glektɪd] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [bi:] ['pɔndə] [baɪ][ɔ:l] [pəlɪʃənz]

which	are	not	to	be	neglected	,	but	are	to	bee	pondered	by	all	Politians
哪个	是	不是	到	是	被忽视的	,	但	是	到	蜜蜂	沉思	经过	全部	政治家

[ænd; ənd] ['steɪtsmən] . [wʌn] .

and	Statesmen	.	1	.
和	政治家	.	1	.

这些不容忽视，而应由所有政治家和政治家深思熟虑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [raɪt] , ['paʊə(r)] ,

Because	the	Right	,	Power	,
因为	这	正确的	,	力量	,

因为右翼、权力、

[ænd; ənd] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænd; ənd] [treɪd] [bɪ'lɔ:ŋɛθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] (['jʊri]

and	freedome	of	the	Traffique	and	Trade	belongeth	unto	them	(	iure
和	自由	的	这	交通	和	贸易	属于	到	他们	(	伊尔

['dʒɛntiəm]) [əz'wɛl] [æz; əz][tu:; tə] ['eni] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

gentium	)	aswell	as	to	any	nation	of	the	world	;
根蒂姆	)	也	作为	到	任何	国家	的	这	世界	;

贸易自由属于他们（iure gentium），也属于世界上的任何国家；

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['spænjədz] [dɪd] [kɔ:l] [ɪn] ['kwestʃən] . [ˌtu:'tu:] .

which	the	Spaniards	did	call	in	question	.	2	.
哪个	这	西班牙人	做过	称呼	在	问题	.	2	.

西班牙人对此提出了质疑。2.

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['ɪndʒəriz] [dʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] , [meɪ] [bi:]

For	the	revenge	of	any	injuries	done	to	the	Hollander	,	may	bee	recompenced
为了	这	复仇	的	任何	受伤	完毕	到	这	霍兰德	,	可能	蜜蜂	补偿

[ɪn] [ðəʊz] ['kʌntriz] ;

in	those	Countries	;
在	那些	国家	;

对于荷兰人所受的任何伤害，可以在这些国家获得赔偿；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [bri:tʃ] [ɒv; əv] [tru:s] . [θri:] .

which	was	heretofore	without	breach	of	Truce	.	3	.
哪个	曾是	此前	没有	违反	的	休战	.	3	.

此前并未违反停战协议。3.

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ænd; ənd] ['ʃɪpɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tu:] , [ðeɪ]

For	the	maintenance	of	their	Marriners	and	Shipping	,	of	which	two	,	they
为了	这	维护	的	他们的	水手	和	船运	,	的	哪个	二	,	他们

[ə'baʊnd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['neɪʃnz] . [fɔ:r] .

abound	above	all	nations	.	4	.
盛产	多于	全部	国家	.	4	.

为了维持他们的海员和航运，他们在这两方面比所有国家都更加丰富。4.

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['mi:nz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] [ði:z]

For	the	increase	of	Customes	and	meanes	raised	by	the	Buying	of	these
为了	这	增加	的	顾客	和	意思是	提高	经过	这	购买	的	这些

[kə'mɒdətiz] ,

commodities	,
商品	,

为了增加顾客数量和购买这些商品所带来的收入，

[ðeə(r)] ['kʌntri:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [weəz] [ænd; ənd] ['mɜ:tʃəndaɪz] . [faɪv] .

their	Countrey	being	a	Storehouse	for	all	wares	and	merchandizes	.	5	.
他们的	国家	存在	一个	库	为了	全部	商品	和	商品	.	5	.

他们的国家是各种商品的仓库。5.

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [treɪd] ([ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [pru:v]

Because	that	by	the	continuance	of	the	said	Trade	(	although	it	should	proove
因为	那	经过	这	继续	的	这	说	贸易	(	虽然	它	应该	证明

[ʌn'prɒfɪtəbl] :)

unprofitable	:	)
无利可图	:	)

因为继续进行上述贸易（尽管最终可能无利可图）：

[ðeɪ] [ə; eɪ] [sɜ:r'teɪn] [pi:s] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gʌvənmənt]

They	maintaine	a	certaine	peace	and	assurance	in	the	course	of	their	government
他们	维持	一个	某些	和平	和	保证	在	这	课程	的	他们的	政府

[wɪtʃ] [kənsɪstɛθ] [ˌðeə'baɪ] .

which	consisteth	thereby	.
哪个	组成	从而	.

他们的统治过程中维持着一定的和平与保障。

[ðɪs] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [i:st] ['ɪndiz] [bɪ'gæn] [ə'pɒn][ðə; ði] [em'bɑ:gəuz] [meɪd]

This	Trade	of	the	Hollanders	for	the	East	Indies	began	upon	the	Embargoes	made
这	贸易	的	这	荷兰人	为了	这	东方	印第斯	开始	之上	这	禁运	制成

[ɪn] [speɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊdz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪd] ,

in	Spain	of	their	goods	and	interruption	of	their	Trade	,
在	西班牙	的	他们的	商品	和	中断	的	他们的	贸易	,

荷兰人与东印度群岛的贸易始于西班牙对其货物实施禁运，导致其贸易中断。

[weər'ɪn] [ðeɪ] [dɪd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɜ:'meɪn] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s] [ænd; ənd]

wherein	**they**	**did**	**associate**	**themselves**	**with**	**the**	**Germanes**	**to**	**disperse**	**and**
其中	他们	做过	联系	他们自己	和	这	日耳曼人	到	分散	和

[vent] [ðeə(r)] [sed] ['ɪndiə] [kə'mɒdətiz] ['betə(r)] [ænd; ənd] [sp'i:dɪe] .

vent	**their**	**said**	**India**	**commodities**	**better**	**and**	**speedier**	**.**
发泄	他们的	说	印度	商品	更好的	和	速度更快	.

他们与德国人结盟，以便更好地、更快速地分销和销售他们从印度进口的商品。

[tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:gjumənt] , [ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪdz] [aʊt] [ɒv; əv]

To	**this**	**Argument**	**appertaineth**	**,**	**the**	**consideration**	**of**	**the**	**Trades**	**out**	**of**
到	这	争论	相关的	,	这	考虑	的	这	交易	出去	的

-

,

Christendome	**,**
-	,

与此论点相关的，是对基督教世界之外的各种贸易的考察。

[meɪn'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [wɪð] ['redi] ['mʌni] .

maintained	**for**	**the**	**most**	**part**	**with**	**ready**	**moneys**	**.**
维持	为了	这	最多	部分	和	准备好	钱	.

大部分资金都用于维持运营。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [tɜ:ki] [ænd; ənd] ['pɜ:ʃə] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld]

As	**for**	**Turkie**	**and**	**Persia**	**,**	**wherein**	**the**	**abundance**	**of**	**Silver**	**and**	**Gold**
作为	为了	土耳其	和	波斯	,	其中	这	丰富	的	银	和	金子

[kʌm] ['ɪntu:] ['jʊərəp] ,

come	**into**	**Europe**	**,**
来	进入	欧洲	,

至于土耳其和波斯，那里丰富的金银矿藏流入欧洲，

[sɪns] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪd] ,

since	**the**	**West**	**Indies**	**were**	**discovered**	**,**	**is**	**to**	**be**	**noted**	**,**
自从	这	西方	印第斯	是	发现	,	是	到	是	著名的	,

值得注意的是，自西印度群岛被发现以来，

[wɪtʃ] [hæθ] [meɪd] ['evri] [θɪŋ] ['dɪrər] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [laɪk]

which	**hath**	**made**	**every**	**thing**	**dearer**	**according**	**to**	**the**	**increase**	**of**	**money**	**,**	**which**	**like**
哪个	有	制成	每一个	事物	更贵	根据	到	这	增加	的	钱	,	哪个	喜欢

['ʌntə; 'ʌntu][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ,

unto	**an**	**Ocean**	**,**
到	一个	海洋	,

随着金钱的增长，万物价格也随之上涨，如同海洋一般。

[dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:s] ['ɪntu:] ['sevrəl] ['brɑ:ntʃɪz] [ɪn]['daɪvəz] ['kʌntriz] , [hæθ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [greɪt]

dividing	**the**	**Course**	**into**	**several**	**branches**	**in**	**divers**	**Countries**	**,**	**hath**	**caused**	**a**	**great**
分割	这	课程	进入	一些	分支	在	潜水员	国家	,	有	导致	一个	伟大的

[ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] .

alteration	**.**
改造	.

将课程分为多个分支，分布在不同的国家，造成了很大的变化。

[bʌt; bət] ['ɪŋgləənd] [dʌθ] [nɒt] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃ(ə)nəb(ə)l]

But	**England**	**doth**	**not**	**participate**	**by**	**the**	**Course**	**of**	**Traffique**	**a**	**proportionable**
但	英格兰	确实	不是	参加	经过	这	课程	的	交通	一个	成比例的

['kɒmpɪtənt] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Competent	**share**	**of**	**the**	**said**	**aboundance**	**of**	**moneys**	**,**
胜任的	分享	的	这	说	丰富	的	钱	,

但是，英国并未通过贸易往来获得上述巨额资金中应有的、合理的份额。

[æz; əz] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [dəʊ] : [ˌɔːl'biːɪt] [nɒt] ['meni] [jɪrz] [sɪns] , [wiː; wi] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðen] [ɪn]

as	other	nations	doe	:	albeit	not	many	yeares	since	,	we	had	more	moneys	then	in
作为	其他	国家	雌鹿	:	尽管	不是	许多	年	自从	,	我们	有	更多的	钱	然后	在

[taɪmz] [pɑːst] ,

times	past	,
时代	过去的	,

和其他国家一样：虽然时间不长，但我们比过去拥有更多的资金。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['seɪd] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['ɪndiz] :

before	the	saide	discovery	of	the	West	Indies	:
前	这	赛义德	发现	的	这	西方	印第斯	:

在发现西印度群岛之前：

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] ['meʒə(r)] [θɪŋz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sed] [ə'bʌndəns] ,

But	we	must	now	measure	things	according	to	the	said	abundance	,
但	我们	必须	现在	措施	事物	根据	到	这	说	丰富	,

但我们现在必须根据上述丰裕程度来衡量事物。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːst]

which	is	much	diminished	by	the	continuall	exportation	of	moneys	for	the	East
哪个	是	很多	减少	经过	这	持续地	出口	的	钱	为了	这	东方

['ɪndiz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] .

Indies	from	all	places	of	Traffique	.
印第斯	从	全部	地方	的	交通	.

由于来自各地贩运地的资金不断向东印度群岛输出，这种情况大大减少了。

[ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [hiː] [seθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [wɔrz]

The	fifth	Cause	of	the	Want	of	Money	in	England	,	hee	saith	,	are	the	Warres
这	第五	原因	的	这	想	的	钱	在	英格兰	,	嘿	赛斯说	,	是	这	沃雷斯

[ɒv; əv] - ,

of	Christendome	,
的	-	,

他说，英国缺钱的第五个原因是基督教世界的战争。

['kɔːzɪŋ] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['hɪndərɪŋ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] .

causing	exportation	of	moneys	,	and	the	Pirates	hindering	importation	of	money	.
导致	出口	的	钱	,	和	这	海盗	阻碍	输入	的	钱	.

导致资金外流，海盗阻碍资金流入。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] - [ə; eɪ] [prɪ'venʃn] [ɔː(r)] ['rɒbɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

The	latter	is	meerely	a	Prevention	or	Robbing	of	our	moneys	,	which	are
这	后者	是	-	一个	预防	或者	抢劫	的	我们的	钱	,	哪个	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

后者只不过是阻止或掠夺我们本应拥有的钱财而已。

[maɪt] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

might	be	brought	in	.
可能	是	带来	在	.

可能会被带进来。

[bʌt; bət] [ɪf] ['paɪrəts] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] [nɒt] ,

But	if	Pirates	did	not	take	some	of	our	moneys	,	it	followeth	not	,
但	如果	海盗	做过	不是	拿	一些	的	我们的	钱	,	它	跟随	不是	,

但是，如果海盗没有抢走我们的一些钱，那就不能得出这样的结论：

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['spiːʃiː] .

that	the	same	should	come	unto	us	in	specie	.
那	这	相同的	应该	来	到	我们	在	物种	.

愿这等之物以实物形式降临到我们手中。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪkˈspɪərɪəns] , [baɪ][ðə; ði][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] ,

For	experience	,	by	the	example	of	the	Spanish	Merchants	,
为了	经验	, 经过	这	例子	的	这	西班牙语	商人	,

以西班牙商人为例，积累经验：

[daɪˈvɜːtɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][eɪt][frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] ([fɔː(r); fə(r)] [ˈgeɪn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn]

diverting	the	Realls	of	8	from	us	(	for	Gaine	to	be	made	in	forraine
转移注意力	这	-	的	8	从	我们	(	为了	盖恩	到	是	制成	在	雨

[pɑːts] :

parts	:
部分	:

将 8 号现实从我们身边转移开来（以便 Gaine 能在国外制造：

) [ˈʌntə; ˈʌntu][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] .

)	prooveth	unto	us	the	contrary	.
)	证明	到	我们	这	相反	.

) 向我们证明了相反的情况。

[geɪn] [ˈbiːɪŋ] [ɔːlˈweɪ] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] : [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] [geɪn] ,

Gayne	beeing	alwaies	the	Scope	of	Merchants	:	and	to	proove	that	this	Gayne	,
盖恩	是	总是	这	范围	的	商人	:	和	到	证明	那	这	盖恩	,

盖恩始终是商人的范围：为了证明这一点，

[ɪz] [meɪd] [ˈriːəli] [ˈoʊnli] [baɪ][ðə; ði][əˈbjuːs][ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ([wɪtʃ] [ˈʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət]

is	made	Really	onely	by	the	abuse	of	exchange	(	which	otherwise	would	be	but
是	制成	真的	仅	经过	这	虐待	的	交换	(	哪个	否则	会	是	但

[ɪˈmædʒɪnəri]) ,

Imaginary	)	,
假想	)	,

真正意义上的“存在”仅仅是对交换的滥用（否则它就只是虚构的）。

[wiː] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈkleəd] .

wee	have	already	declared	.
哇	有	已经	声明	.

我们已经宣布过了。

[naʊ] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] [ˈkrɪstʃənz] , [weə(r)] [hiː; hi]

Now	touching	the	exportation	of	monyes	by	the	wares	of	Christians	,	where	he
现在	接触	这	出口	的	-	经过	这	商品	的	基督徒	,	在哪里	他

[dɪˈkleəɹəθ] [æn; ən][ˈɜːdʒənt] [ˈɪnstəns] :

declareth	an	urgent	instance	:
声明	一个	紧迫的	实例	:

现在谈到基督徒贩卖商品转移金钱的问题，他特别强调了一个紧迫的例子：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈdɑːlər] , [ɪz] [reɪzd] ([tuː] [ˈmɑːrks] [luːbɪʃ] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [sed] [ˈdɑːlər] :

That	the	Riecks	Doller	,	is	raised	(	two	markes	Lubish	making	the	said	Doller	:
那	这	里克斯	美元	,	是	提高	(	二	市场	卢比什	制作	这	说	美元	:

里克斯美元，由两个卢比什标记组成：

) [tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈmɑːrks] [luːbɪʃ] [ɪn] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [ˈdʒɜːməni] ,

)	to	twenty	markes	Lubish	in	many	places	of	Germany	,
)	到	二十	市场	卢比什	在	许多	地方	的	德国	,

在德国许多地方，卢比什的价格高达二十马克。

[weəˈbaɪ] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈkʌntriz] ,

whereby	abundance	of	money	is	drawen	unto	the	Mintes	of	those	Countries	,
由此	丰富	的	钱	是	绘制	到	这	-	的	那些	国家	,

由此，大量资金流入了这些国家的造币厂。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] [pɑːts] [ɒv; əv] - : [ˌhɪərˈɪn] [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɪˈsteɪkən] ;

from	all	the	Mines	and	Parts	of	Christendome	:	herein	he	is	much	mistaken	;
从	全部	这	矿山	和	部分	的	-	:	在此处	他	是	很多	错误	;

从基督教世界的各个矿山和地区来看：他在这点上大错特错；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ˈmʌni] [ɑː(r); ə(r)] - ,

for	when	moneys	are	inhaunced	,
为了	什么时候	钱	是	-	,

当金钱受到威胁时，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ˈʌðə(r)] [kɔɪn]

they	never	are	carried	to	the	Mintes	for	to	be	converted	into	other	Coyne
他们	绝不	是	携带	到	这	-	为了	到	是	转换	进入	其他	科因

.

:

.

它们永远不会被运到铸币厂去兑换成其他的科因币。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪmeɪn] [ˈkʌrənt] , [mæn][ænd; ənd][mæn] , [ˈrʌnɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][poʊst] - [hɔːs] ,

But	they	remaine	currant	,	betweene	man	and	man	,	running	like	a	Poste	-	horse	,
但	他们	剩余	黑醋栗	,	之间	男人	和	男人	,	跑步	喜欢	一个	邮政	-	马	,

但它们依然在人与人之间流动，像邮递员的马一样奔腾不息。

[ˈevri] [mæn] [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [lɔːs] [baɪ][ðə; ði][fæl] .

every	man	fearing	to	receive	a	losse	by	the	fal	.
每一个	男人	害怕	到	收到	一个	洛斯	经过	这	失败	.

每个人都害怕因跌倒而遭受损失。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈmeɪkɪθ] [ðɪs] [ˈeni] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːrtʃənt] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] ,

Neither	maketh	this	any	rule	for	merchants	in	places	of	Trade	,
两者都不	制造	这	任何	规则	为了	商人	在	地方	的	贸易	,

但这并不构成贸易场所商人的任何规则。

[ˈʌðəwaɪz] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pʌblaɪk] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ˌðeərˈɒv] , [tuː; tə]

otherwise	then	that	they	may	take	knowledge	of	the	publike	valuation	thereof	,	to
否则	然后	那	他们	可能	拿	知识	的	这	酒吧式	估值	其中	,	到

[sel] [ðeə(r)] [kəˈmɒdətiz] [əˈkɔːdɪŋli] ,

sell	their	Commodities	accordingly	,
卖	他们的	商品	因此	,

否则，他们便可获悉商品的公开估值，并据此出售其商品。

[baɪ] [ˈreɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [əˈpɒn] [ðeə(r)][ˈfɔːmə(r)] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ; [wɪtʃ] [ˈbiːɪŋ] [nɪˈglektɪd]

by	rating	the	price	of	exchange	,	upon	their	former	observation	;	which	being	neglected
经过	等级	这	价格	的	交换	,	之上	他们的	以前的	观察	;	哪个	存在	被忽视的

[ɔː(r)] [dʌn] [ɪn] [pɑːt] ,

or	done	in	part	,
或者	完毕	在	部分	,

通过根据先前的观察结果来评估交换价格；如果这种评估被忽略或只做了一部分，

[ˈkɔːzɪθ] [ðə; ði] [ˈʌndəˌvæljʊˈeɪʃən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] - [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

causeth	the	undervaluation	of	our	monyes	in	exchange	.
原因	这	低估	的	我们的	-	在	交换	.

导致我们的货币在兑换中被低估。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [kɔːz] [baɪ][hɪm] [fɜːst] - [ænd; ənd] [ˈtriːtɪd] [ɒv; əv] ,

And	this	is	the	immediate	Cause	by	him	first	alleaged	and	treated	of	,
和	这	是	这	即时	原因	经过	他	第一的	-	和	治疗	的	,

这就是他首先指控和处理的直接原因，

[weərˈɪn] [ðə; ði] [kəˈmɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] [ˈæktɪv] , [ðen] - [ˈstiːpl] [ɪn] [kent] ,

wherein	the	Commodities	are	no	more	Active	,	then	Tenderdon	Steeple	in	Kent	,
其中	这	商品	是	不	更多的	积极的	,	然后	-	尖顶	在	肯特	,

如果商品交易不再活跃，那么肯特郡的滕德登尖塔就是如此。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv][ˈdəʊvə(r)][ˈheɪv(ə)n] .

was	the	Cause	of	the	decay	of	Dover	haven	.
曾是	这	原因	的	这	衰变	的	多佛	避风港	.

是多佛港衰落的原因。

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [əˈpɪr] , [let] [ˌjuː ˈes] [nəʊt] ,

To	make	this	to	appeare	,	let	us	note	,
到	制作	这	到	出现	,	让	我们	笔记	,

为了使这一点显现出来，我们注意到：

[ðæt] [ðɪs] - [ˈdɑːlər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [məʊst] [ˈjuːʒʊəl] [kɔɪn] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] ,

that	this	Rieckx	Doller	being	the	maine	and	most	usuall	Coyne	in	Germany	,
那	这	-	美元	存在	这	缅因州	和	最多	通常	科因	在	德国	,

这个Rieckx Doller是德国主要的、最常见的Coyne货币。

[ˈiːstˌlænd] , [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈrekənsaɪld] [ˈkʌntriz] [ˈʌndə(r)] [bəuθ] [ˈgʌvənmənts] , [ænd; ənd]

Eastland	,	the	United	and	Reconciled	Countries	under	both	Governments	,	and
东兰	,	这	团结的	和	和解	国家	在下面	两个都	政府	,	和

[ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,

many	other	places	,
许多	其他	地方	,

东境、两国政府统治下的联合和解国家，以及其他许多地方，

[wɒz; wəz] [ˈvæljuːd] [æt; ət] [ˌtuːˈtuː] [mɑːrks] [luːbɪʃ] , [ˈevri] [mɑːrk] [ˈbiːɪŋ] - [ˈʃɪlɪŋ] [luːbɪʃ] , [ɔː(r)] -

was	valued	at	2	marks	Lubish	,	every	marke	being	16	shillings	Lubish	,	or	16
曾是	有价值的	在	2	标记	卢比什	,	每一个	市场	存在	-	先令	卢比什	,	或者	-

[ˈstaɪvərz] ;

Stivers	;
斯蒂弗斯	;

价值为 2 马克卢比，1 马克等于 16 先令卢比，或 16 斯蒂弗；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [ˈseɪd] [ˈdɑːlər] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈempaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] -

for	the	yeare	1575	,	the	saide	Doller	was	still	coyned	in	the	Empire	for	32
为了	这	年份	-	,	这	赛义德	美元	曾是	仍然	骗子	在	这	帝国	为了	-

[ˈstaɪvərz] .

Stivers	.
斯蒂弗斯	.

1575 年，该美元在帝国境内仍按 32 斯蒂弗的价格兑换。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈkʌrənt] [baɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntriz] ,

And	was	so	currant	by	Valuation	in	the	Low	Countries	,
和	曾是	所以	黑醋栗	经过	估值	在	这	低的	国家	,

而且，这种观点在低地国家非常流行。

[wɜːbi] [ðə; ði] [sed] [ˈʃɪlɪŋ] [luːbɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈstaɪvə(r)] [ˈflemɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [əl] [wʌn] ,

wherby	the	said	shilling	Lubish	and	the	Stiver	Flemish	were	al	one	,
由此	这	说	先令	卢比什	和	这	斯蒂弗	弗拉芒语	是	al	一	,

由此，上述卢比先令和弗拉芒斯蒂弗先令合二为一。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wˈɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈkʌntriz] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv]

but	the	wars	in	the	Low	Countries	hath	bin	the	cause	of	the	inhauncing	of
但	这	战争	在	这	低的	国家	有	垃圾桶	这	原因	的	这	-	的

[ðɪs] [ˈdɑːlər] ,

this	Doller	,
这	美元	,

但低地国家的战争是导致美元贬值的原因。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] - [ˈstaɪvərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪr] - ,

which	was	brought	to	35	Stivers	,	and	the	yeare	1586	,
哪个	曾是	带来	到	-	斯蒂弗斯	,	和	这	年份	-	,

被带到 35 斯蒂弗斯，那是 1586 年。

[tuː; tə] - ['staɪvərz][baɪ] [ˌɪntə'mɪsɪv] [taɪmz] [ænd; ənd][ˌvæljuː'eɪʃənz] [haʊ'biːɪt] [æt; ət] - ,

to	45	Stivers	by	intermissive	Times	and	Valuations	howbeit	at	Stoade	,
到	-	斯蒂弗斯	经过	间歇性	《时代周刊》	和	估值	然而	在	-	,

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz][ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Hamborough	and	other	places	in	Germany	,
-	和	其他	地方	在	德国	,

45 Stivers，根据《时代与估价》的间歇性报道，在德国汉堡的斯托德和其他地方，

[ðə; ði] [sed] ['dɑːlər] [dɪd] [rɪmeɪn] [stɪl] [æt; ət] - ['staɪvərz][ɔː(r)] [tuː] ['mɑːrks] .

the	said	Doller	did	remaine	still	at	32	Stivers	or	two	markes	.
这	说	美元	做过	剩余	仍然	在	-	斯蒂弗斯	或者	二	市场	.

上述美元仍然维持在 32 斯蒂弗或 2 马克。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sed] ['dɑːlər] [dɪd] [ɪn] [praɪs] : [səʊ][dɪd] [ðeɪ] [kɔɪn] [njuː] ['staɪvərz]

And	as	the	said	Doller	did	inhaunce	in	price	:	so	did	they	coyne	new	Stivers
和	作为	这	说	美元	做过	入睡	在	价格	:	所以	做过	他们	科因	新的	斯蒂弗斯

[ə'kɔːdɪŋli] ,

accordingly	,
因此	,

随着美元价格上涨，他们也相应地推出了新款斯蒂弗斯。

['sʌmtaɪmz] ['laɪtə(r)] [ɪn] [weɪt] , [ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [ɪm'beɪst] [baɪ] [ə'leɪ] [ɔː(r)] ['kɒpə(r)] .

sometimes	lighter	in	weight	,	and	at	other	times	imbased	by	Allay	or	Copper	.
有时	打火机	在	重量	,	和	在	其他	时代	伊姆	经过	巷	或者	铜	.

有时重量较轻，有时因 Allay 或 Copper 而变得低重。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn] [ə'kɒmpt] , [ðə; ði]['staɪvə(r)][dɪd][ænd; ənd] [dʌθ] [rɪmeɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)]

And	yet	in	accompt	,	the	Stiver	did	and	doth	remaine	the	ground	of	all	their
和	然而	在	住宿	,	这	斯蒂弗	做过	和	确实	剩余	这	地面	的	全部	他们的

- .

monyes	.
-	.

然而，事实上，斯蒂弗一直是他们所有资金的来源。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sed] ['dɑːlər] [hoʊldɪθ] [hɪz; ɪz] ['stændəd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] ['dɑːlər] ,

But	the	said	Doller	holdeth	his	Standard	agreeable	to	the	first	Doller	,
但	这	说	美元	持有	他的	标准	同意	到	这	第一的	美元	,

但这位美元持有者坚持其标准，与第一位美元持有者一致。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [bɜː'gʌndiən] ['dɑːlər] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [seɪnt] ['ændruː] [ɪn][ðə; ði]

which	is	called	the	Burgundian	Doller	with	the	crosse	of	Saint	Andrew	coyned	in	the
哪个	是	称为	这	勃艮第	美元	和	这	十字架	的	圣	安德鲁	骗子	在	这

[jɪr] - [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['faɪnnəs] ['teneɪ] ['aʊnsɪz] ,

yeare	1575	which	is	in	fineness	tenne	ounces	,
年份	-	哪个	是	在	精细度	十	盎司	,

这是一枚名为勃艮第银元的硬币，上面有圣安德鲁十字图案，铸造于1575年，纯度为10盎司。

[ænd; ənd] [twelv] ['peni] [weɪt] [ɒv; əv] [faɪn] ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r)][ænd; ənd][wʌn] ['hælf] [ɒv; əv] [ðiːz]

and	twelve	penny	weight	of	fine	silver	,	and	four	and	one	halfe	of	these
和	十二	一分钱	重量	的	美好的	银	,	和	四	和	一	半	的	这些

['dɑːlərz] ,

Dollers	,
美元	,

还有十二便士重的纯银，以及四又二分之一美元。

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [meɪd] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə]['aʊə(r)] - ['ʃɪlɪŋ] ['stɑːrlɪn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['meʒə(r)]

were	there	made	equivalent	to	our	20	shillings	Starlin	,	as	a	Publicke	measure
是	那里	制成	相等的	到	我们的	-	先令	斯塔林	,	作为	一个	公众	措施

[ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [juː 'es] ,

in	exchange	betweene	us	,
在	交换	之间	我们	,

如果那里有相当于我们20先令斯塔林的货币，作为我们之间交换的公共措施，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] , ['dʒɜ:məni] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] ['dɑ:lər] [wɒz; wəz]

and	the	Low	Countries	,	Germany	and	other	places	where	this	Doller	was
和	这	低的	国家	,	德国	和	其他	地方	在哪里	这	美元	曾是

['kʌrənt] ,

currant	,
黑醋栗	,

以及低地国家、德国和其他流通这种美元的地方，

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][pɑ:(r)][ɔ:(r)] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tu:; tə][bi:; bi] - [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃɪlɪŋ] ,

which	made	the	Par	or	price	of	exchange	to	be	24	of	their	shillings	,
哪个	制成	这	帕尔	或者	价格	的	交换	到	是	-	的	他们的	先令	,

这使得平价或兑换价格为24先令。

[fɔ:(r); fə(r)] - ['ʃɪlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˌkɒmpju'teɪʃ(ə)n] , [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

for	20	shillings	of	ours	,	according	to	which	computation	,	exchanges	were
为了	-	先令	的	我们的	,	根据	到	哪个	计算	,	交易所	是

[meɪd] , [ɔ:l'weɪ] [ə'bʌv] [ðæt] [praɪs] ,

made	,	alwaies	above	that	price	,
制成	,	总是	多于	那	价格	,

根据这种计算方法，我们用20先令进行交易，交易价格总是高于这个价格。

[bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] ;

both	here	and	beyond	the	seas	;
两个都	这里	和	超过	这	海域	;

无论在国内还是国外；

[ænd; ənd][ðə; ði]['staɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ləu] ['kʌntriz] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['vælju:] ['ɑ:nsərəb(ə)l] [ðeər'ʌntʊ] ,

and	the	Stiver	of	the	Lowe	Countries	was	not	in	value	answerable	thereunto	,
和	这	斯蒂弗	的	这	洛	国家	曾是	不是	在	价值	可回答的	至于	,

而低地国家的斯蒂弗的价值与此并不相称。

[fɔ:(r); fə(r)] [bi:ŋ] [bʌt; bət] [tu:] ['aʊnsɪz] - [pens] [wɪð] [faɪn] , [ðeə(r)] - ['staɪvərz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sed]

for	bieng	but	two	ounces	17	pence	with	fine	,	their	32	Stivers	for	the	said
为了	比恩	但	二	盎司	-	便士	和	美好的	,	他们的	-	斯蒂弗斯	为了	这	说

['dɑ:lər] ,

Doller	,
美元	,

仅两盎司17便士，加上罚款，他们32斯蒂弗尔换取上述美元，

([wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:r] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][wʌn] ['hælf] - ['staɪvərz] :

(	which	is	foure	pieces	and	one	halfe	144	Stivers	:
(	哪个	是	四	件	和	一	半	-	斯蒂弗斯	:

(即四块半144斯蒂弗：

) [dɪd] [nɒt] [kən'teɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [faɪn] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [sed] ['dɑ:lər] [prə'pɔ:rʃənəbli] .

)	did	not	containe	so	much	fine	silver	in	them	,	as	the	said	Doller	proportionably	.
)	做过	不是	包含	所以	很多	美好的	银	在	他们	,	作为	这	说	美元	按比例	.

) 所含的纯银量并不像上述美元那样多。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wɒntɪd] [ə'bʌv] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] ['flemɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv] - ['ʃɪlɪŋ] ['stɑ:rlɪn] .

But	there	wanted	above	3	shillings	Flemish	in	the	pound	of	20	shillings	Starlin	.
但	那里	通缉	多于	3	先令	弗拉芒语	在	这	磅	的	-	先令	斯塔林	.

但每 20 先令斯塔林英镑中，需要超过 3 先令弗拉芒元。

[ðəʊz] ['dɑ:lərz] [hæv; həv] [sɪns] [bi:n] ['ɪmɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

Those	Dollers	have	since	beene	imitated	and	made	by	the	States	of	the	united
那些	美元	有	自从	蜜蜂	模仿	和	制成	经过	这	各州	的	这	团结的

[ləʊ] ['prɒvɪnsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [sɛ'vɜ:rəl] - ,

Low	Provinces	in	their	severall	Mintes	,
低的	省份	在	他们的	几个	-	,

此后，联合低地省各邦在其各自的造币厂中仿制并制造了这些美元。

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][baɪ][ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'dju:k] [æl'bɜ:rtəs][ɪn][ðə; ði] ['rekənsaɪld] ['prɒvɪnsɪz] .

as	also	by	the	Archduke	Albertus	in	the	reconciled	Provinces	.
作为	还	经过	这	大公	阿尔伯特斯	在	这	和解	省份	.

就像阿尔伯特大公在和解省份所做的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] - , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][wɒz; wəz]

And	the	price	of	them	at	Hamborough	,	Stoade	,	and	other	places	was
和	这	价格	的	他们	在	-	,	-	,	和	其他	地方	曾是

- [bʌt; bət][wʌn]['staɪvə(r)] ;

inhaunced	but	one	Stiver	;
-	但	一	斯蒂弗	;

在汉伯勒、斯托德和其他地方，它们的价格只相当于一个斯蒂弗；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][seɪ] , [æt; ət] ['θɜ:ti] [θri:] ['staɪvərz] , [weə(r)] [ðə; ði] [sed] ['dɑ:lərz] ,

that	is	to	say	,	at	thirty	three	Stivers	,	where	the	said	Dollers	,
那	是	到	说	,	在	三十	三	斯蒂弗斯	,	在哪里	这	说	美元	,

也就是说，在三十三斯蒂弗斯，也就是上述多勒斯所在的地方，

[went] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [baɪ] [ˌvælju'eɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] - ['staɪvərz][ɪn][ðə; ði] [jɪr] , - ,

went	in	the	Low	Countries	by	valuation	for	45	Stivers	in	the	yeare	,	1586	,
去	在	这	低的	国家	经过	估值	为了	-	斯蒂弗斯	在	这	年份	,	-	,

1586年，这件物品在低地国家估价为45斯蒂弗。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][pɑ:(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:] ['twenti] [fɔ:r] ['ʃɪlɪŋ]

at	which	time	the	Par	of	exchange	was	found	to	bee	twenty	foure	shillings
在	哪个	时间	这	帕尔	的	交换	曾是	成立	到	蜜蜂	二十	四	先令

[naɪn] [pens] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [pɑ:ts] ,

nine	pence	for	those	parts	,
九	便士	为了	那些	部分	,

当时确定这些地区的交换价格为二十四先令九便士。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] [æt; ət] ['θɜ:ti] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:r] [pens] ;

and	for	the	Low	Countries	at	thirty	three	shillings	4	pence	;
和	为了	这	低的	国家	在	三十	三	先令	4	便士	;

低地国家的售价为 33 先令 4 便士；

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'gri:d] [ə'pɒn][tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

which	was	so	agreed	upon	to	our	disadvantage	,	for	according	to	the
哪个	曾是	所以	同意	之上	到	我们的	劣势	,	为了	根据	到	这

['seɪd] [fɔ:r][wʌn] / [ˌtu:'tu:] ['dɑ:lərz] ,

saide	4	1	/	2	Dollers	,
赛义德	4	1	/	2	美元	,

这样的约定对我们不利，因为根据上述约定，价格为 4.5 美元。

[æt; ət] ['fɔ:ti] [faɪv]['staɪvərz] , [ˌaɪ 'ti:] ['meɪkɪθ] ['θɜ:ti] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [naɪn] [pens] ;

at	forty	five	Stivers	,	it	maketh	thirty	three	shillings	nine	pence	;
在	四十	五	斯蒂弗斯	,	它	制造	三十	三	先令	九	便士	;

按45斯蒂弗计算，等于33先令9便士；

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['twenti] ['ʃɪlɪŋ] ['vælju:d][æt; ət] ['teneɪ] ['staɪvərz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ,

but	our	twenty	shillings	valued	at	tenne	Stivers	for	the	shilling	,
但	我们的	二十	先令	有价值的	在	十	斯蒂弗斯	为了	这	先令	,

但我们那二十先令，按每先令十斯蒂弗的价格计算，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][pʊt][tu:; tə] ['θɜ:ti] [θri:] ['ʃɪlɪŋ] [fɔ:(r)] [pens] .

was	the	cause	that	it	was	put	to	thirty	three	shillings	four	pence	.
曾是	这	原因	那	它	曾是	放	到	三十	三	先令	四	便士	.

正是因为这个原因，它的价格被定为三十三先令四便士。

[maɪ] ['self] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kaʊnsəl] ['teɪb(ə)l] , [wɪð] [sɜː(r)]

My	selfe	being	there	,	a	Commissioner	appointed	by	the	Councell	Table	,	with	Sir
我的	自	存在	那里	,	一个	专员	任命	经过	这	议员	桌子	,	和	先生

['rɪtʃəd] ['mɑːtɪn] [naɪt] ,

Richard	Martin	Knight	,
理查德	马丁	骑士	,

我本人也在场，作为枢密院任命的专员，与理查德·马丁·奈特爵士一起。

[ænd; ənd] [mə'sjɜː] [ɔrteɪl] , [mə'sjɜː] [koʊz] , [ænd; ənd] [mə'sjɜː] ['vælki] , [kə'mɪʃənəz]

and	Monsieur	Ortell	,	Monsieur	Coase	,	and	Monsieur	Valcke	,	Commissioners
和	先生	奥特尔	,	先生	科斯	,	和	先生	瓦尔克	,	委员

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] .

for	the	States	of	the	united	Provinces	.
为了	这	各州	的	这	团结的	省份	.

以及奥特尔先生、科斯先生和瓦尔克先生，他们是联合省的专员。

[ðɪs] ['dɑːlər] [ɪz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] - [tuː; tə] ['fɪfti] [tuː] ['staɪvərz][ɪn][ðə; ði] [ləu] ['prɒvɪnsɪz] ,

This	Doller	is	since	that	time	inhaunced	to	fifty	two	Stivers	in	the	Lowe	Provinces	,
这	美元	是	自从	那	时间	-	到	五十	二	斯蒂弗斯	在	这	洛	省份	,

自那时起，这枚美元在低地省份被兑换成五十二枚斯蒂弗。

[wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə'bʌv] ['θɜːti] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['θɜːti] [naɪn]

which	maketh	the	price	of	exchange	above	thirty	eight	shillings	,	or	rather	thirty	nine
哪个	制造	这	价格	的	交换	多于	三十	八	先令	,	或者	相当	三十	九

['ʃɪlɪŋ] :

shillings	:
先令	:

这使得兑换价格超过三十八先令，或者更确切地说是三十九先令：

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['sʌfə(r)] [ðɪs] , [ænd; ənd] [nɒt]['ɔːltə(r)]['aʊə(r)] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə'kɔːdɪŋli] ,

and	shall	we	suffer	this	,	and	not	alter	our	price	of	exchange	accordingly	,
和	将	我们	遭受	这	,	和	不是	改变	我们的	价格	的	交换	因此	,

难道我们要忍受这种情况，而不相应地调整我们的交换价格吗？

[bʌt; bət][biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['θɜːti] [fɔːr] ['ʃɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['θɜːti] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ,

but	be	contented	to	take	thirty	foure	shillings	or	thirty	five	shillings	,
但	是	满足	到	拿	三十	四	先令	或者	三十	五	先令	,

但只要拿三十四先令或三十五先令就行了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [reɪt] [ˌʌndə'sel] [ɔːl][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] , [ænd; ənd]['sʌfə(r)]

and	after	that	rate	undersell	all	the	Commoditis	of	the	kingdome	,	and	suffer
和	后	那	速度	抛售	全部	这	-	的	这	王国	,	和	遭受

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

此后，该利率低于全国所有商品的价格，并且自身也遭受损失。

([bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['geɪn])

(	because	of	this	gaine	)
(	因为	的	这	盖恩	)

（因为这项收益）

['aʊə(r)] - [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] ,

our	monyes	to	be	exported	,
我们的	-	到	是	导出	,

我们的资金将被出口，

[ðə; ði] - [ɒv; əv][eit][tuː; tə] [biː] [di'bɑː] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə] [biː] [brɔːt] [ɪn][ænd; ənd] ['kærid]

the	Realls	of	8	to	bee	debarred	from	us	to	bee	brought	in	and	carried
这	-	的	8	到	蜜蜂	被禁止	从	我们	到	蜜蜂	带来	在	和	携带

[tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

to	other	Countries	,
到	其他	国家	,

禁止将8个实体物品带入我国并运往其他国家。

[fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɔːtə(r)] ,

for	bringing	a	losse	to	the	importer	,
为了	带来	一个	洛斯	到	这	进口商	,

因为给进口商带来了损失，

[wɪtʃ] [baɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ([ænd; ənd][nɒt][baɪ] -

which	by	inhauncing	of	the	price	of	our	exchange	(	and	not	by	inhauncing
哪个	经过	-	的	这	价格	的	我们的	交换	(	和	不是	经过	-

[ɒv; əv]['aʊə(r)] - :

of	our	monyes	:
的	我们的	-	:

这实际上是通过影响我们交易的价格（而不是通过影响我们的货币）来实现的：

) [kæn; kən] [biː] ['iːzəli] [prɪ'ventɪd] ?

)	can	bee	easily	prevented	?
)	能	蜜蜂	容易地	阻止	?

可以轻易预防吗?

[æz; əz] - [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'kleəd] .

as	heereafter	shall	be	declared	.
作为	-	将	是	声明	.

此后将另行规定。

[ðɪs] ['dɑːlər] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] , [mɔː(r)] - [ɪn] ['dʒɜːməni] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə]

This	Doller	is	likewise	since	that	time	,	more	inhaunced	in	Germany	from	time	to
这	美元	是	同样地	自从	那	时间	,	更多的	-	在	德国	从	时间	到

[taɪm] ,

time	,
时间	,

自那时起，这种美元在德国也时常出现。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [rɪ'məʊt] ['pleɪsɪz] , [let][ˌjuː 'es] [nəʊt][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn]

and	leaving	the	excessive	alteration	in	Remote	places	,	let	us	note	the	Valuation
和	离开	这	过多的	改造	在	偏僻的	地方	,	让	我们	笔记	这	估值

[ɒv; əv] - ,

of	Hamborough	,
的	-	,

撇开偏远地区的过度改造不谈，让我们来看看汉伯勒的估值。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [biːn] [æt; ət] ['fɪfti] [fɔːr] [ðə; ði] ['dɑːlər] ,

where	it	hath	beene	at	fifty	foure	Stiners	the	Doller	,
在哪里	它	有	蜜蜂	在	五十	四	斯泰纳斯	这	美元	,

它曾经是五十四枚斯泰纳斯美元，

[wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'bʌv] ['fɔːti] ['ʃɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['twenti]

which	maketh	the	exchange	above	forty	shillings	of	their	money	for	our	twenty
哪个	制造	这	交换	多于	四十	先令	的	他们的	钱	为了	我们的	二十

['ʃɪlɪŋ] .

shillings	.
先令	.

这使得他们用四十先令的钱换取我们的二十先令。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [ˈtwenti] [fɔːr]

And	although	we	have	raised	the	price	of	exchange	from	twenty	foure
和	虽然	我们	有	提高	这	价格	的	交换	从	二十	四

[ˈʃɪlɪŋ] [naɪn][tuː; tə] [ˈθɜːti] [faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [ɔː(r)] [ˌðeərəˈbaʊts] :

shillings	nine	to	thirty	five	shillings	or	thereabouts	:
先令	九	到	三十	五	先令	或者	大约	:

尽管我们已将兑换价格从二十四先令九元提高到三十五先令左右:

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rest] [hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ][nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] ?

shall	we	rest	here	and	go	no	further	?
将	我们	休息	这里	和	去	不	更远	?

我们是否就此休息，不再继续前行?

[hæv; həv][wiː; wi] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [dəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pɑːt] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ,

have	we	reason	to	doe	it	in	part	,	and	not	in	the	whole	,
有	我们	原因	到	雌鹿	它	在	部分	,	和	不是	在	这	所有的	,

我们是否有理由只做部分而不是全部?

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] , [iˈkwɒləti] , [ænd; ənd] [truː] [ˈpɒləsi] .

according	to	justice	,	equality	,	and	true	Policy	.
根据	到	正义	,	平等	,	和	真的	政策	.

根据正义、平等和真正的政策。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [biː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] [baɪ][ˈhɔːltɪŋ; ˈhɒltɪŋ][ɪn][dʒest] , [bɪˈkeɪm] [leɪm] [ɪn]

And	shall	we	bee	like	a	man	,	that	by	halting	in	jest	,	became	lame	in
和	将	我们	蜜蜂	喜欢	一个	男人	,	那	经过	停止	在	笑话	,	成为	瘸	在

['ɜːnɪst] ?

earnest	?
认真	?

难道我们要像一个人一样，因为开玩笑而跛脚，结果真的跛了脚吗?

[aɪ] [seɪ] [əˈgɛn] , ['æbˌsɪt] [ˌɪgnəˈrænʃə] .

I	say	againe	,	Absit	ignorantia	.
我	说	再次	,	空位	无知	.

我再说一遍，摒弃无知。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ˈɒbɪtə(r)] .

Thus	much	Obiter	.
因此	很多	附带意见	.

以上就是旁注。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːtʃəndaɪz] [ɒv; əv] [ˈɪŋgləənd] .

The	Causes	of	the	Decay	of	Trade	in	the	Merchandize	of	England	.
这	原因	的	这	衰变	的	贸易	在	这	商品	的	英格兰	.

英国商品贸易衰落的原因。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['ebɪŋ] [ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] , [dəʊ] [ʃəʊ]

The	Moneyes	of	Christendome	,	which	have	their	ebbing	and	flowing	,	doe	shew
这	-	的	-	,	哪个	有	他们的	退潮	和	流动	,	雌鹿	展示

[ðeə(r)][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [əˈpɒn] [kəˈmɒdətiz] ,

their	operation	upon	commodities	,
他们的	手术	之上	商品	,

基督教世界的货币，其涨跌起伏，确实在商品市场中发挥作用。

['meɪkɪŋ] [baɪ] ['plenti] , [ðə; ði] [praɪs] [ˌðeərˈɒv] [dɪr] , [ɔː(r)][baɪ] ['skeəsəti] ['betə(r)] ['tʃiːp] .

making	by	Plenty	,	the	price	thereof	deare	,	or	by	Scarcity	better	cheape	.
制作	经过	很多	,	这	价格	其中	亲爱的	,	或者	经过	缺乏	更好的	便宜	.

供应充足时，价格昂贵；供应短缺时，价格便宜。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wi:; wi] [faɪnd] [ðæt] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ]

And	on	the	Contrary	,	by	exchange	we	finde	that	plenty	of	money	maketh	a
和	在	这	相反	，经过		交换	我们	找到	那	很多	的	钱	制造	一个

[ləʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

Low	exchange	;
低的	交换	;

相反，通过交换我们发现，大量的货币反而会造成低交换；

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] - [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] :

and	the	price	of	monyes	to	fall	in	exchange	:
和	这	价格	的	-	到	落下	在	交换	:

货币价格因此下跌：

[ænd; ənd] [ðæt] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] - [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [tu:; tə]

and	that	Scarcity	of	money	maketh	a	fhigh	exchange	,	and	the	price	to
和	那	缺乏	的	钱	制造	一个	-	交换	,	和	这	价格	到

[raɪz] ,

rise	,
上升	,

货币稀缺导致高交换量，物价上涨。

[ˌəʊvə'ru:lɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [əb'zɜ:vd] [baɪ]

overruling	both	the	price	of	moneys	and	Commodities	,	which	beeing	observed	by
否决	两个都	这	价格	的	钱	和	商品	,	哪个	是	观察到	经过

[ðə; ði] [greɪt] [ɪks'tʃeɪndʒə(r)][ɔ:(r)] - ;

the	great	exchangers	or	Bankerers	;
这	伟大的	交换器	或者	-	;

凌驾于货币和商品价格之上，而这些价格正是大型交易所或银行家所关注的；

[kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪn'vent] [ɔ:l][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [kʌmpæs] [ðə; ði] [feɪm] ,

caused	them	to	invent	all	the	means	to	compasse	the	fame	,
导致	他们	到	发明	全部	这	方法	到	指南针	这	名声	,

这促使他们发明了各种方法来获取名声。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] [kɔ:s] [ˌðeər'ɒv] [æt; ət][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [si:] [ɒv; əv]

and	to	rule	the	course	thereof	at	their	pleasure	,	having	the	maine	sea	of
和	到	规则	这	课程	其中	在	他们的	乐趣	,	拥有	这	缅因州	海	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

exchange	,
交换	,

并可随心所欲地支配其运行，拥有主要的贸易海域，

[weər'ɪn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] ['rʌnəθ] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ɔ:(r)] ['brɑ:ntʃ] ,

wherein	the	exchange	of	England	runneth	like	a	River	or	Branche	,
其中	这	交换	的	英格兰	流淌	喜欢	一个	河	或者	分支	,

其中，英格兰的交流如同河流或支流般奔涌不息。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌəʊvə'ru:ld] [baɪ][ðə; ði]['dʒɛnərəli] ['kʌrənt] ; [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] :

and	is	overruled	by	the	generall	Currant	;	which	may	be	prevented	:
和	是	否决	经过	这	一般	黑醋栗	;	哪个	可能	是	阻止	:

但该决定可被一般规则所推翻；这种情况可能被阻止：

[fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] - ['ʃɪlɪŋ] ['stɑ:rlɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

for	we	have	the	head	of	exchange	of	20	shillings	Starlin	for	the
为了	我们	有	这	头	的	交换	的	-	先令	斯塔林	为了	这

['pleɪsɪz] [weə(r)] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)][səʊld] ,

places	where	most	of	our	Commodities	are	sold	,
地方	在哪里	最多	的	我们的	商品	是	卖	,

因为我们大部分商品销售地都有20先令斯塔林的汇兑头寸。

[wɪtʃ] [wɪl] [kə'mɑːnd] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] & ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ,

which	will	command	all	the	parts	&	members	of	the	body	of	Traffique	,
哪个	将要	命令	全部	这	部分	&	成员	的	这	身体	的	交通	,

它将指挥交通运输机构的所有部门和成员，

[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

and	procure	plenty	of	money	,
和	采购	很多	的	钱	,

并筹集大量资金，

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kweɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] - [ɪn] ['ɪŋglənd] ([æz; əz][ðə; ði] [weɪst]

whereby	the	other	cuases	of	the	want	of	monyes	in	England	(	as	the	waste
由此	这	其他	原因	的	这	想	的	-	在	英格兰	(	作为	这	浪费

[ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ;

of	the	treasure	and	the	like	;
的	这	宝藏	和	这	喜欢	;

由此可见，英国缺钱的其他原因（如浪费财宝等）

) [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ]['sensəb(ə)l][æz; əz] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪ'speʃəli] [wen] [kə'mɒdətiz]

)	will	not	be	so	sensible	as	now	they	are	,	especially	when	needfull	Commodities
)	将要	不是	是	所以	明智的	作为	现在	他们	是	,	尤其	什么时候	必要的	商品

[ɒv; əv] [treɪd] ,

of	Trade	,
的	贸易	,

）将不再像现在这样明智，尤其是在贸易必需品方面，

[ʃæl] [biː; bi][ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,

shal	be	imported	from	some	places	,
沙尔	是	进口	从	一些	地方	,

将从某些地方进口，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [sə'plaɪ] ([æz; əz][ɪn] [taɪmz] [pɑːst]) [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['mʌni] , [wen] [ðə; ði]

which	shall	supply	(	as	in	times	past	)	the	exportation	of	much	money	,	when	the
哪个	将	供应	(	作为	在	时代	过去的	)	这	出口	的	很多	钱	,	什么时候	这

[kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ,

Commodities	of	Russia	,
商品	的	俄罗斯	,

这将（像过去一样）为俄罗斯商品出口提供大量资金，

['biːɪŋ] ['tæləʊ] , [wæks] , [haɪdz] , [riːtrənspɔrtəd] ['ɪntuː] [frɑːns] [ænd; ənd] , [dɪd][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ]

being	Tallow	,	Waxe	,	Hides	,	retransported	into	France	and	Spaine	,	did	by	exchange
存在	脂	,	蜡	,	隐藏	,	重新运输	进入	法国	和	西班牙	,	做过	经过	交换

['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [wɪð] [waɪnz] ,

furnish	the	Realme	with	Wines	,
提供	这	realme	和	葡萄酒	,

牛油、蜡、皮革被重新运往法国和西班牙，通过交换为王国提供了葡萄酒。

- , [rɛzɔ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [kə'mɒdətiz] .

Corints	,	Raisons	and	the	like	Commodities	.
-	,	原因	和	这	喜欢	商品	.

科林特、雷森等商品。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ðeə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

The	Want	of	Money	there	,	is	the	first	cause	of	the	Decay	of	Trade	,
这	想	的	钱	那里	,	是	这	第一的	原因	的	这	衰变	的	贸易	,

当地资金短缺是贸易衰落的首要原因。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [kə'mɒdətiz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] .

for	without	money	,	commodities	are	out	of	request	.
为了	没有	钱	,	商品	是	出去	的	要求	.

没有钱，商品就无人问津。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːl] [əˈgɛn] [ˈɪntuː] [ˌpɜːmjuˈteɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈbɑːtə(r)] , [ɪz] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði]

And	when	they	fall	againe	into	Permutation	or	Barter	,	Traffique	is	subject	to	the
和	什么时候	他们	落下	再次	进入	排列	或者	物物交换	,	交通	是	主题	到	这

[nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] ,

necessity	of	Merchants	,
必要性	的	商人	,

而当它们再次陷入交换或物物交换时，贸易就受制于商人的需要。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌen ˈiː] - , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

which	tendeth	to	the	destruction	of	ne	commonweale	,	and	to	the	inriching
哪个	倾向	到	这	破坏	的	ne	-	,	和	到	这	丰富

[ɒv; əv] [æn; ən] [ˈʌðə(r)] .

of	an	other	.
的	一个	其他	.

这会导致一个公共利益的毁灭，而另一个公共利益的繁荣。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈfektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] [ænd; ənd] [waɪz] - [ɒv; əv]

And	this	is	effected	by	the	exchange	,	as	the	grave	and	wise	Cousellors	of
和	这	是	受影响	经过	这	交换	,	作为	这	严重	和	明智的	-	的

[steɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

State	before	mentioned	,
状态	前	提及	,

而这正是通过这种交换实现的，正如之前那些严肃而睿智的国务顾问们所提到的那样。

[hæv; həv] [ˈveri] [wel] [əbˈzɜːvd] , [weərˈɒv] [ˈærəstɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈsenəkə] [kʊd; kəd] [teɪk] [nəʊ] [ˈnəʊtɪs] [ɪn]

have	very	well	observed	,	whereof	Aristotle	and	Seneca	could	take	no	notice	in
有	非常	出色地	观察到	,	其中	亚里士多德	和	塞内卡	可以	拿	不	注意	在

[ðə; ði] [ˈɪnfənsi] [ɒv; əv] ,

the	infancy	of	Traffique	,
这	婴儿期	的	交通	,

对此观察得非常清楚，而亚里士多德和塞内卡在交通运输业的早期却对此毫不在意。

[wɪtʃ] [ˈmeɪkɪθ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əˈpɪnjənz] [ænd; ənd] [ˈdefɪnɪʃənz] ; [haʊˈbiːɪt]

which	maketh	me	to	forbeare	to	alleadge	their	opinions	and	definitions	;	howbeit
哪个	制造	我	到	忍耐	到	先行者	他们的	意见	和	定义	;	然而

[kəməˈsɪəm] [ɪz] [ˈkweɪzaɪ; ˈkweɪsaɪ; ˈkwɑːzi] - - ,

Commercium	is	quasi	Commutatio	Mercium	,
商业	是	准	-	-	,

这使我无法提出他们的观点和定义；然而，Commercium 是准 Commutatio Mercium，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] [ˈɔːθə(r)] [wʊd] [tɜːrn] [əˈgɛn] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [weəz] [fɔː(r); fə(r)] [weəz] ,

which	the	said	Author	would	turne	againe	by	a	change	of	wares	for	wares	,
哪个	这	说	作者	会	转弯	再次	经过	一个	改变	的	商品	为了	商品	,

而上述作者将通过商品互换的方式再次转变立场。

[ænd; ənd] [ˌoʊ ˈtiː] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [weəz] .

and	ot	money	for	wares	.
和	ot	钱	为了	商品	.

以及用于购买商品的钱。

[nəʊ] [ˈmɑːvəl] [ˈðeəfɔː(r)] [ðæt] [hiː] [dʌθ] [ɪnˈvɜːt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈrʌnəθ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈlæbərɪnθ]

No	marvell	therefore	that	hee	doth	invert	things	and	runneth	into	a	Labyrinth
不	奇迹	所以	那	嘿	确实	倒置	事物	和	流淌	进入	一个	迷宫

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋkʃn] ,

without	distinction	,
没有	区别	,

因此，他颠倒乾坤，不加区分地闯入迷宫，也就不足为奇了。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['æktɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪv] , [baɪ] - ['mʌni] [tuː; tə] [biː] [ðə; ði]
betweene **the** **thing** **Active** **,** **and** **the** **Passive** **,** **by** **approoving** **Money** **to** **bee** **the**
之间 这 事物 积极的 , 和 这 被动的 , 经过 - 钱 到 蜜蜂 这
[ruːl] [ænd; ənd][skweə(r)] ,
rule **and** **square** **,**
规则 和 正方形 ,

在主动事物和被动事物之间，通过认可金钱作为规则和准则，

[weə'baɪ] [θɪŋz] [rɪ'siːv] [ˌestɪ'meɪʃn] [ænd; ənd] [praɪs] .
whereby **things** **receive** **estimation** **and** **price** **.**
由此 事物 收到 估算 和 价格 .

事物由此获得估价和价格。

[ænd; ənd] [jet] [kə'mend] [ðə; ði] [ˌkɒmju'teɪʃn] [bɪ'fɔː(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][biː; bi]
And **yet** **commending** **the** **Commutation** **before** **Money** **was** **devised** **to** **be**
和 然而 表扬 这 交换 前 钱 曾是 设计 到 是
.
coyned **.**
骗子 .

然而，在货币被设计出来之前，人们却对货币兑换表示赞赏，认为货币兑换是为了欺骗。

['ærəstɒt(ə)l] [seθ] , [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] - ['relətɪvz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ]
Aristotle **saith** **,** **That** **Action** **and** **Passion** **are** **meerely** **Relatives** **,** **and** **that** **they**
亚里士多德 赛斯说 , 那 行动 和 热情 是 - 亲属 , 和 那 他们
['dɪfə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ,
differ **no** **more** **,**
不同 不 更多的 ,

亚里士多德说，行动和激情仅仅是相关关系，它们之间并无其他区别。

[ðen] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [θiːbz] [tuː; tə] ['æθənz] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['æθənz] [tuː; tə] [θiːbz] .
then **the** **way** **from** **Thebes** **to** **Athens** **,** **and** **from** **Athens** **to** **Thebes** **.**
然后 这 方式 从 底比斯 到 雅典 , 和 从 雅典 到 底比斯 .

然后是从底比斯到雅典，再从雅典到底比斯的路线。

[wiː; wi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [liːv] [ðɪs] ['mɜːtʃənt] [tuː; tə] [wɑːk] [bəuθ] [ʌn'tɪl] [hiː] [kæn; kən]
We **will** **therefore** **leave** **this** **Merchant** **to** **walke** **betweene** **both** **untill** **hee** **can**
我们 将要 所以 离开 这 商人 到 沃克 之间 两个都 直到 嘿 能
[dɪsɜːn] [ðə; ði][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
discerne **the** **one** **from** **the** **other** **.**
辨别 这 一 从 这 其他 .

因此，我们将让这位商人从两者之间走来走去，直到他能够分辨出哪一个是哪一个。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [faɪnd] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['lɪvə(r)] (['mʌni]) [dʌθ] ['mɪnɪstə(r)] ['spɪrɪt] [tuː; tə]
And **then** **he** **shall** **finde** **,** **that** **as** **the** **Liver** **(** **Money** **)** **doth** **minister** **Spirits** **to**
和 然后 他 将 找到 , 那 作为 这 肝 (钱) 确实 部长 烈酒 到
[ðə; ði] [hɑːt] ([kə'mɒdətiz] ,
the **heart** **(** **Commodities** **,**
这 心 (商品 ,

然后他会发现，正如肝脏（金钱）为心灵（商品）提供精神慰藉一样，

) [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪn] ([ɪks'tʃeɪndʒ] :
) **and** **the** **heart** **to** **the** **Braine** **(** **Exchange** **:**
) 和 这 心 到 这 布雷恩 (交换 :

）以及心脏到大脑（交换：

) [səʊ] [dʌθ] [ðə; ði] [breɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] - [ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl]
) **so** **doth** **the** **Brayne** **exchange** **minister** **to** **the** **whole** **Microcosme** **or** **the** **whole**
) 所以 确实 这 布莱恩 交换 部长 到 这 所有的 - 或者 这 所有的
['bɒdi] [ɒv; əv] .
Body **of** **Traffique** **.**
身体 的 交通 .

因此，Brayne 交换部长服务于整个微观世界或整个交通系统。

[let] [ðə; ði] [hɑːt] ['ðeəfɔː(r)] [baɪ][ðə; ði]['lɪvə(r)] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['tɪŋ(k)tʃə] - [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊθ]
Let **the** **heart** **therefore** **by** **the** **liver** **receive** **his** **Tinctured** **Chilus** **by** **his** **own** **mouth**
让 这 心 所以 经过 这 肝 收到 他的 酊剂 - 经过 他的 自己的 嘴
[ænd; ənd] - ,
and **stomacke** **,**
和 - ,

因此，让心脏通过肝脏，经由其自身的口腔和胃来接受其酊剂辣椒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [fʊl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] , [ʃæl; ʃəl] [fɪl] [ɔːl][ðə; ði] [veɪnz] , [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [wɒnt]
and **the** **blood** **full** **of** **Spirits** **,** **shall** **fill** **all** **the** **Veines** **,** **and** **supply** **the** **want**
和 这 血 满的 的 烈酒 , 将 充满全部 这 静脉 , 和 供应 这 想
[ɒv; əv] - .
of **monyes** **.**
的 - .

充满灵性的血液将充满所有血管，并弥补金钱的匮乏。

[ðə; ði] ['iːzi] [kɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːs] [ɒv; əv] [huːz] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn] [taɪm] ,
The **easie** **course** **and** **recourse** **of** **whose** **exchange** **,** **shall** **bring** **all** **things** **in** **time** **,**
这 更容易 课程 和 追索权 的 谁 交换 , 将 带来 全部 事物 在 时间 ,

最简便的途径和方法，通过交换，将使一切事物及时到来。

[ænd; ənd] [sɜːv] [ɔːl] [menz] ['tɜːrnz] .
and **serve** **all** **mens** **turnes** **.**
和 服务 全部 男士 转弯 .

并为所有男士提供服务。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['kɔːsɪz] [əb'zɜːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] : [ðə; ði][wʌn] ['ænjuəl]
For **even** **as** **there** **are** **two** **Courses** **observed** **of** **the** **Sunne** **:** **the** **one** **Annual**
为了 甚至 作为 那里 是 二 课程 观察到 的 这 太阳 : 这 一 年度的
,
,
,

正如太阳运行有两种规律：一种是年度规律，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][baɪ] ['deɪli] [ˌdeklɪ'neɪʃən] , ['raɪzɪŋ][ænd; ənd]['gəʊɪŋ]['ʌndə(r)] :
and **the** **other** **by** **dayly** **declination** **,** **rising** **and** **going** **under** **:**
和 这 其他 经过 每日 下降 , 上升 和 去 在下面 :

另一种则是通过每日的倾斜、上升和下降来实现的：

['iːv(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [wiː] [əb'zɜːv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [tuː] ['kɔːsɪz] , [ðə; ði][wʌn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][pɑː(r)][prəʊ]
even **so** **much** **wee** **observe** **in** **exchange** **two** **Courses** **,** **the** **one** **according** **to** **Par** **pro**
甚至 所以 很多 哇 观察 在 交换 二 课程 , 这 一 根据 到 帕尔 专业
[pærɪ] ,
Pari **,**
巴黎 ,

即使我们观察到很多东西，在两种课程的交流中，一种是根据 Par pro Pari 原则进行的，

[ɔː(r)]['vælјuː][fɔː(r); fə(r)]['vælјuː] : [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
or **value** **for** **value** **:** **the** **other** **rising** **and** **falling** **from** **time** **to** **time** **,**
或者 价值 为了 价值 : 这 其他 上升 和 坠落 从 时间 到 时间 ,

或者说，就价值而言：另一种价值则时而上涨时而下跌。

[æz; əz] [wiː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'kleəd] .
as **wee** **have** **already** **declared** **.**
作为 哇 有 已经 声明 .

正如我们已经宣布的那样。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,
The **second** **Cause** **of** **the** **decay** **of** **Trade** **,**
这 第二 原因 的 这 衰变 的 贸易 ,

贸易衰落的第二个原因是

[seθ] [hiː; hi] , [ɪz]['juːʒəri] , ['miːnɪŋ] ['juːʒəri] [pɑːlətɪk] , [weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'ventɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

saith	he	,	is	Usury	,	meaning	Usury	Politicke	,	wherein	he	is	prevented	to	speake	,
赛斯说	他	,	是	高利贷	,	意义	高利贷	政治	,	其中	他	是	阻止	到	说话	,

他说，这就是高利贷，意思是高利贷政治，其中他被禁止发言。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['triːtɪs] [meɪd] [ə'genst] ['juːʒəri][baɪ][æn; ən] [ənoʊn] [ɔθaʊr] , [ænd; ənd]

because	of	a	Treatise	made	against	Usury	by	an	unknowne	Authour	,	and
因为	的	一个	论文	制成	反对	高利贷	经过	一个	未知	作者	,	和

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][lɑːst] ['pɑːləmənt] ,

presented	to	the	last	Parliament	,
呈现	到	这	最后的	议会	,

因为一位不知名的作者撰写了一篇反对高利贷的论文，并提交给了上一届议会。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['teɪkɪθ] [greɪt] [keə(r)] ,

for	whom	he	taketh	great	care	,
为了	谁	他	拿	伟大的	关心	,

他非常关心那些人，

[ðæt] [hiː] [biː; bi][nɒt] [ə'bjuːzd] [æz; əz] - [wɒz; wəz][baɪ] [prəu'kleim] [tuː] [leɪt] , [h'əʊz]['iːgəʊ] -

that	hee	be	not	abused	as	Virgill	was	by	proclaiming	too	late	,	Hos	ego	versiculos
那	嘿	是	不是	受虐	作为	-	曾是	经过	宣告	也	晚的	,	霍斯	自我	-

[fɛsi] ,

feci	,
费西	,

他不要像维吉尔那样被滥用，因为宣布太迟了，Hos ego versiculos feci，

- ['ɔːltə(r)] [ɑːnəreɪz] .

tulit	alter	honores	.
-	改变	荣誉	.

tulit alter honores.

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sed] [ɔθaʊr] [dʌθ] [nɒt][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] - [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [meɪkɪŋ]

True	it	is	that	the	said	Authour	doth	not	attribute	unot	himself	the	makeing
真的	它	是	那	这	说	作者	确实	不是	属性	-	他自己	这	制作

[ɒv; əv]['vɜːrsəz] :

of	verses	:
的	诗句	:

诚然，该作者并未将诗歌的创作归功于自己：

[bʌt; bət] ['teɪkɪθ] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [aʊt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [wɜːrks] ,

but	taketh	the	whole	substance	of	his	discourse	out	of	other	mens	workes	,
但	拿	这	所有的	物质	的	他的	话语	出去	的	其他	男士	工人	,

但他的所有论述内容都取材于其他人的作品。

['pʌblɪʃt] [ə'bʌv] ['twenti] [jɪrz] [sɪns] .

published	above	twenty	yeares	since	.
已发布	多于	二十	年	自从	.

出版至今已有二十余年。

[tɝːp] [ˌiː es 'tiː] - , [dʌm] ['kʊlpə] - ['ɪpsəm] .

Turpe	est	Doctori	,	dum	culpa	redarguit	ipsum	.
松节油	est	-	,	笨蛋	罪责	-	ipsum	.

Turpe est Doctori，dum culpa redarguit ipsum。

['keɪtəʊ] . ['juːʒəri][ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] - [welθ] [ɪz][səʊ] [ɪn'herənt] , [ænd; ənd] [dʌθ] ['prɒpəli] [grəʊ] [wɪð]

Cato	.	Usury	in	a	Common	-	wealth	is	so	inherent	,	and	doth	properly	grow	with
卡托	.	高利贷	在	一个	常见的	-	财富	是	所以	固有	,	和	确实	适当地	生长	和

[ðə; ðɪ] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

the	decay	of	Trade	,
这	衰变	的	贸易	,

卡托：在一个共同体中，高利贷是如此固有，而且随着贸易的衰落而必然增长。

[æz; əz] ['pɑ:stʃərɪdʒ] [dʌθ] [ɪn'kri:s] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ɒv; əv] ['tɪlɪŋ] .

as	Pasturage	doth	increase	,	with	the	decrease	of	Tilling	.
作为	牧草	确实	增加	,	和	这	减少	的	耕作	.

随着牧场面积增加，耕地面积减少。

[ˌɔ:l'bi:ɪt][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] , [treɪd] [ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ] - [dɪ'lɪvəd] [æt; ət][ju:z][ɔ:(r)] ['ɪntrəst]

Albeit	in	some	respects	,	Trade	is	increased	by	monyes	delivered	at	use	or	interest
尽管	在	一些	尊重	,	贸易	是	增加	经过	-	发表	在	使用	或者	兴趣

[ə'pɒn] [ə'keɪʒnz] ,

upon	occasions	,
之上	场合	,

尽管在某些方面，贸易的增长是通过支付使用费或利息来实现的，

[wen] [ðə; ði]['ju:ʒərə(r)][ɪz][glæd][tu:; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]['teɪkə(r)] [ʌp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] - ,

when	the	Usurer	is	glad	to	finde	a	taker	up	of	his	monyes	,
什么时候	这	高利贷者	是	高兴的	到	找到	一个	接受者	向上	的	他的	-	,

当放高利贷者很高兴找到愿意偿还他贷款的人时，

[ænd; ənd] [dʌθ] [preɪ] [hɪm][tu:; tə][dəʊ][ðə; ði] [seɪm] , [baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['mʌni]

and	doth	pray	him	to	doe	the	same	,	by	reason	of	the	abundance	of	money
和	确实	祈祷	他	到	雌鹿	这	相同的	,	经过	原因	的	这	丰富	的	钱

;

;
;

并因钱财充裕，恳求他这样做；

[wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['ju:ʒəri] [tu:; tə] [fɔ:l] , [mɔ:(r)] [ðen] ['eni] [lɔ:] [ɔ:(r)] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

which	maketh	the	price	of	Usury	to	fall	,	more	then	any	Law	or	Proclamation
哪个	制造	这	价格	的	高利贷	到	落下	,	更多的	然后	任何	法律	或者	公告

[kæn; kən]['evə(r)][dəʊ] .

can	ever	doe	.
能	曾经	雌鹿	.

这使得高利贷价格下降，比任何法律或公告都更有效。

[səʊ] [ðæt] [tu:; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['teneɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [eɪt] ([æz; əz][ðə; ði] ['seɪd]

So	that	to	abate	the	Rate	of	Tenne	upon	the	hundred	to	eight	(	as	the	saide
所以	那	到	减弱	这	速度	的	十	之上	这	百	到	八	(	作为	这	赛义德

[trækt] [ə'genst] ['ju:ʒəri] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['pɑ:ləmənt] [tu:; tə][du:; də] :

Tract	against	usury	would	have	had	the	Parliament	to	do	:
田地	反对	高利贷	会	有	有	这	议会	到	做	:

因此，为了降低每百人八人中的十便士税率（正如上述反高利贷法令要求议会所做的那样）：

) [wɪl] [bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [ɔ:(r)] [kɔ:s] , [wɪtʃ] [ɔ:l'weɪ] [hæθ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'mɑ:nd] .

)	will	be	effected	or	course	,	which	alwaies	hath	the	greatest	command	.
)	将要	是	受影响	或者	课程	,	哪个	总是	有	这	最	命令	.

当然，这将得到执行，而这始终拥有最大的权力。

[ðɪs] [dʌθ] ['ɔ:lsəʊ] [mʌtʃ] [prɪ'vent] ,

This	doth	also	much	prevent	,
这	确实	还	很多	防止	,

这也起到了很大的预防作用。

[ðæt] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] ['kɒŋkɔ:d] [ænd; ənd] [i'kwɒləti] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [su:n] ['brəʊkən][ænd; ənd] -

that	the	Rule	of	Concord	and	Equality	is	not	so	soone	broken	and	overthrowne
那	这	规则	的	和睦	和	平等	是	不是	所以	很快	破碎的	和	-

[ɪn] ['kɒmən] - ,

in	Common	-	weales	,
在	常见的	-	疮	,

在公共领域，和谐与平等的原则不会那么快就被打破和推翻。

[sʌm; səm] ['grəʊɪŋ] ['veri] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪk'stri:m] [pʊr] , [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðeə(r)]

some	growing	very	rich	,	and	others	extreame	poore	,	not	able	to	live	in	their
一些	生长	非常	富有的	,	和	其他的	极端	贫穷	,	不是	有能力的	到	居住	在	他们的

[vəʊ'keɪʃ(ə)n] :

vocation	:
职业	:

有些人变得非常富有，而另一些人则极其贫困，无法靠自己的职业谋生：

[ðə; ði] [məʊst] ['pregnənt] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['dɪskɔ:d] , ['kɔ:zɪŋ] ['meni] [taɪmz] [sɪvəl] [wɔrz] , [æz; əz] -

The	most	pregnant	cause	of	discord	,	causing	many	times	civill	warres	,	as	Corvelius	-
这	最多	孕	原因	的	Discord	,	导致	许多	时代	民事	战争	,	作为	-	

[tæsitəs] [hæθ] ['nəʊtɪd] ,

Tacitus	hath	noted	,
塔西佗	有	著名的	,

正如科尔维利乌斯·塔西佗所指出的那样，这是造成纷争的最主要原因，曾多次引发内战。

[ænd; ənd] [ə'pɪrəθ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['tri:tɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ju:ʒəri] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] .

and	appeareth	in	another	Treatise	where	the	operations	of	Usury	are	described	.
和	出现	在	其他	论文	在哪里	这	运营	的	高利贷	是	描述	.

并在另一部描述高利贷运作方式的专著中出现。

[ðə; ði] ['baɪtɪŋ] ['ju:ʒəri] & [ɪn'tɒlərəb(ə)l] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] [men] ,

The	biting	Usury	&	intolerable	extortion	committed	by	certain	uncharitable	men	,
这	咬	高利贷	&	无法容忍	勒索	坚定的	经过	肯定	不仁慈的	男人	,

['kɒmənli] [kɔ:ld] ['brəʊkəz] [fɔ:(r); fə(r)] ,

commonly	called	Brokers	for	pawnes	,
通常	称为	经纪人	为了	兵	,

某些冷酷无情的人，俗称典当掮客，犯下了令人发指的高利贷和令人无法容忍的敲诈勒索罪行。

[ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:] [tʌtʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [sɪn] ,

is	not	to	bee	touched	in	a	word	,	for	this	is	the	only	the	remarkable	sin	,
是	不是	到	蜜蜂	感动	在	一个	单词	,	为了	这	是	这	仅有的	这	卓越	罪	,

对此，我绝口不提，因为这是唯一非同寻常的罪行。

([ai] [mi:n] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] & [ə'preʃn] :

(	I	meane	extortion	&	oppression	:
(	我	意思是	勒索	&	压迫	:

（我指的是敲诈勒索和压迫：）

) [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['fi:dɪθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [swet] & [blʌd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪr] - [pʊr] ,

)	for	which	feedeth	upon	the	sweat	&	blood	of	the	meere	merchanicall	poore	,
)	为了	哪个	喂养	之上	这	汗	&	血	的	这	米尔	-	贫穷	,

它以卑微的商人的汗水和鲜血为食，

['teɪkɪŋ] - , - , - & - [ə'pɒn] [ðə; ði] - [baɪ] [ðə; ði] [jɪr] :

taking	40	,	50	,	60	&	100	upon	the	100	by	the	yeare	:
采取	-	,	-	,	-	&	-	之上	这	-	经过	这	年份	:

每年从 100 开始，取 40、50、60 和 100：

[bɪ'saɪdz] [bɪl] ['mʌni] [ænd; ənd] ['fɔ:fɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [wen] ['tʃærətəbl] [p'ɜ:sənz] [hæv; həv]

besides	Bill	money	and	forfeiture	of	the	pawnes	,	when	charitable	persons	have
除了	账单	钱	和	没收	的	这	兵	,	什么时候	慈善	人	有

['ɒfəd] [ə'bʌv] - [jɪrz] [sɪns] ,

offered	above	20	yeares	since	,
提供	多于	-	年	自从	,

除了支付账单款项和没收抵押品之外，当慈善人士已捐赠超过20年时，

[tu:; tə] [gɪv] ['lɑ:dʒli] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [lend] ['mʌni] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑ:tɪs] ,

to	give	largely	,	and	to	lend	moneys	Gratis	,
到	给	很大程度上	,	和	到	借	钱	免费	,

慷慨捐赠，并免费借贷。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ]['ɑːftə(r)] - [ɪn][ðə; ðɪ] - [tuː; tə] [sə'plaɪ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [pɔːn] - ['haʊzɪz] ([baɪ][sʌm; səm]

as	also	after	10	in	the	100	to	supply	by	way	of	pawn	-	houses	(	by	some
作为	还	后	-	在	这	-	到	供应	经过	方式	的	典当	-	房屋	(	经过	一些

[kɔːld] ['lɒmbəd] :

called	Lombards	:
称为	伦巴第人	:

此外，在100人中，还有10人通过典当行（一些人称之为伦巴第人）提供资金：

) [ðə; ðɪ] [niːd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pʊr] & ['piːp(ə)l] ;

)	the	need	and	occasions	of	the	poore	&	mechanicke	people	;
)	这	需要	和	场合	的	这	贫穷	&	机械师	人们	;

）穷人和技工的需求和场合；

[ðə; ðɪ] [nɪ'glekt] [wɛrɔf] ['ʃuːɪθ] [ðæt] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ˌoʊvər'froʊzən] [wɪð] [ðə; ðɪ][aɪs][ɒv; əv]

the	neglect	wherof	sheweth	that	our	hearts	are	overfrozen	with	the	Ice	of
这	忽视	其中	显示	那	我们的	心	是	冷冻过度	和	这	冰	的

-

,

uncharitablenesse	,
-	,

这种忽视表明我们的心已被冷漠的冰层彻底冻结。

[wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] ;

which	otherwise	could	not	have	so	long	continued	;
哪个	否则	可以	不是	有	所以	长的	持续	;

否则这种情况不可能持续这么久；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [prɑːvəkɛθ] [gɒdz] ['æŋgə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [dɪ'griː] .

for	it	provoketh	Gods	anger	against	us	in	the	highest	degree	.
为了	它	挑衅	神	愤怒	反对	我们	在	这	最高	程度	.

因为它极其激起了上帝对我们的愤怒。

[ɪf] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [biːn] ,

If	these	men	had	beene	Jewes	,
如果	这些	男人	有	蜜蜂	犹太人	,

如果这些人是犹太人，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [sʌm; səm] ['hiːbruː] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [ˌdiːte'steɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːd]

I	might	have	bestowed	some	Hebrew	upon	them	in	detestation	of	the	word
我	可能	有	授予	一些	希伯来语	之上	他们	在	憎恶	的	这	单词

-

,

Neshech	,
-	,

我或许会因为厌恶“Neshech”这个词而教他们一些希伯来语，

[wɪtʃ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['baɪtɪŋ] ,

which	is	nothing	else	but	a	kind	of	biting	,
哪个	是	没有什么	别的	但	一个	种类	的	咬	,

这不过是一种咬人行为。

[æz; əz][ə; eɪ][dɒg] [juːsɛθ][tuː; tə][baɪt] & [nɔː] [ə'pɒn][ə; eɪ][bəʊn] ;

as	a	dog	useth	to	bite	&	gnaw	upon	a	bone	;
作为	一个	狗	用法	到	咬	&	啃	之上	一个	骨	;

就像狗啃骨头一样；

['ʌðəwaɪz] [tuː; tə][juːz] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪtl] ['triːtɪs] [ɒv; əv] [friː] [treɪd] [meɪ] [siːm]

otherwise	to	use	many	languages	in	a	litle	Treatise	of	free	trade	may	seem
否则	到	使用	许多	语言	在	一个	小	论文	的	自由的	贸易	可能	似乎

[ɪm'pɜːtɪnənt] .

impertinent	.
无礼	.

否则，在一部关于自由贸易的小论文中使用多种语言可能会显得不合时宜。

[ðə; ði] [θɜːd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [hiː; hi] [seθ] , [ɪz] , [ðə; ði] [lɪ'tɪdʒəs] [lɔː] [suːts] ,

The	third	cause	of	the	decay	of	Trade	he	saith	,	is	,	the	litigious	Law	suits	,
这	第三	原因	的	这	衰变	的	贸易	他	赛斯说	,	是	,	这	好诉讼的	法律	西装	,

他说，贸易衰落的第三个原因是诉讼缠身。

[wɪtʃ] [æz; əz][wʌn] [weɪ] [ðeɪ] [ɪn'kriːs] [baɪ]['skeəsəti][ɒv; əv] ['mʌni] ,

which	as	one	way	they	increase	by	scarcity	of	money	,
哪个	作为	一	方式	他们	增加	经过	缺乏	的	钱	,

货币短缺是它们增加收入的一种方式。

[wɪtʃ] [men][tuː; tə][stænd][aʊt][ɪn] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

which	compelleth	men	to	stand	out	in	Law	for	a	time	,
哪个	强迫	男人	到	站立	出去	在	法律	为了	一个	时间	,

这使得人们在法律上暂时处于劣势，

[wen] [ðeɪ] ['kænɒt] [peɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'siːv] : [səʊ] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] , [wen] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] [plɛntəfəl]

when	they	cannot	pay	untill	they	receive	:	So	another	way	,	when	moneys	are	plentifull
什么时候	他们	不能	支付	直到	他们	收到	:	所以	其他	方式	,	什么时候	钱	是	丰富的

,

,

,

当他们无法在收到款项之前支付时：换句话说，当资金充裕时，

[men][keə(r)][ðə; ði] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , & [praɪd] ['kɔːzɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə][spend] ,

men	care	the	less	for	money	,	&	pride	causeth	them	to	spend	,
男人	关心	这	较少的	为了	钱	,	&	自豪	原因	他们	到	花费	,

男人对金钱的重视程度较低，而自尊心驱使他们花钱。

& [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] - , [dɪ'spjuːtɪŋ] [diː]['lɑːnə][kɑpriːnə] : [truː] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] ,

&	to	go	to	law	for	every	triffle	,	disputing	De	lana	Caprina	:	true	it	it	,
&	到	去	到	法律	为了	每一个	-	,	争议	德	拉娜	卡普里纳	:	真的	它	它	,

为每件小事都诉诸法律，与德拉纳·卡普里纳争论：确实如此，

[ðæt] [ðɪs] [lɔː] ['wɔːfeə(r)] [treɪd] ,

that	this	Law	warfare	interrupteth	trade	,
那	这	法律	战争	中断	贸易	,

这条律法规定战争会扰乱贸易。

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ]

but	to	make	the	same	to	be	one	of	the	efficient	Causes	of	the	decay
但	到	制作	这	相同的	到	是	一	的	这	高效的	原因	的	这	衰变

[ɒv; əv] [treɪd] ,

of	trade	,
的	贸易	,

但这却成为贸易衰落的有效原因之一。

[aɪ] ['kænɒt] - [ə'griː] - : [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [ʃæl] [biː; bi]

I	cannot	altogither	agree	therunto	:	but	rather	to	the	Remedies	which	shal	be
我	不能	-	同意	-	:	但	相当	到	这	补救措施	哪个	沙尔	是

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] [dɪ'kleəd] ;

hereafter	declared	;
此后	声明	;

我不能完全同意这些规定，而是同意以后将要宣布的补救措施；

[ɔːl'biːɪt] ['meni] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [vekst] , [ɪm'prɪzənd] & - , ['hævɪŋ] [spent] [ðeə(r)] [taɪm] &

albeit	many	men	,	are	vexed	,	imprisioned	&	overthrowne	,	having	spent	their	time	&
尽管	许多	男人	,	是	烦恼	,	被监禁	&	-	,	拥有	花费	他们的	时间	&

['miːnz] [ɪn] [lɔː] :

meanes	in	Law	:
意思是	在	法律	:

尽管许多人因将时间和财力耗费在法律上而感到烦恼、被监禁和被推翻：

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌˌmɑːn] - [welθ]

which	might	have	bin	employed	in	trade	for	the	good	of	the	Comon	-	Wealth
哪个	可能	有	垃圾桶	受雇	在	贸易	为了	这	好的	的	这	常见	-	财富

& [ðeə(r)] [oʊn] - .

&	their	owne	quietnesse	.
&	他们的	拥有	-	.

这些资源本可以用于贸易，造福共同体及其自身的安宁。

[ai][duː; də] ['laɪkwaɪz] [ə'mɪt][tuː; tə] [ɪn'triːt] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːdnəns] & [mjuː'nɪʃn]

I	do	likewise	omit	to	intreat	of	transportation	of	ordnance	&	munition
我	做	同样地	忽略	到	治疗	的	运输	的	军械	&	弹药

[ˌhɪətu'fɔː(r)] [pə'mɪtɪd] ,

heretofore	permitted	,
此前	允许	,

同样，我也不请求允许运输此前已获准运输的军火和弹药。

['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)] , & [naʊ] [prɪ'ventɪd] [ɪn][sʌm; səm] [sɔːt] ; ['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪŋglənd]

mentioned	by	the	said	author	,	&	now	prevented	in	some	sort	;	neither	was	England
提及	经过	这	说	作者	,	&	现在	阻止	在	一些	种类	;	两者都不	曾是	英格兰

[ɪn][ðə; ði] ,

in	the	yeere	,
在	这	耶尔	,

如该作者所提及，现在却以某种方式被阻止；当年的英格兰也没有。

- [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] - [tuː; tə][biː; bi] [tɜːrmd] [ɪn] [ɑ'tɪkjʊlo] ['tɛmpərɪs] ,

1588	in	such	great	distresse	to	be	termed	in	articulo	temporis	,
-	在	这样的	伟大的	-	到	是	称为	在	文章	temporis	,

1588 年，在如此巨大的困境中，可以称之为 in articulo temporis，

[wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] [dɪd] [prə'vaɪd] [frɒm; frəm] - [ə; eɪ] [ʃɪps] ['leɪdɪŋ] [wɪð]

when	the	merchants	Adventurers	did	provide	from	Hambrough	a	ships	lading	with
什么时候	这	商人	冒险者	做过	提供	从	-	一个	船舶	装载	和

['paʊdə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] ,

Powder	and	shot	,
粉末	和	射击	,

当冒险家商人从汉布罗运来满载火药和弹丸的船只时，

[æz; əz] ['pɑːrsəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] , [baɪ] [gɒd] ['əʊnli] [prɪ'zɜːvd] .

as	parcell	of	their	dutie	to	assist	the	Kingdome	,	by	God	only	preserved	.
作为	包裹	的	他们的	职责	到	协助	这	王国	,	经过	上帝	仅有的	保存完好	.

协助王国是他们义不容辞的责任，唯有上帝才能保全他们。

[ðə; ði] [fɔːθ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [ɔː(r)][tuː; tə] [spiːk] ['prɒpəli] , [nɪ'glekt] [ɒv; əv]

The	fourth	Cause	of	the	Decay	of	Trade	,	or	to	speake	properly	,	neglect	of
这	第四	原因	的	这	衰变	的	贸易	,	或者	到	说话	适当地	,	忽视	的

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

贸易衰落的第四个原因，或者更确切地说，是对贸易的忽视，

[ɪz] , [ðə; ði] [əd'mɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , [tuː; tə] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] [ænd; ənd]

is	,	The	admitting	of	forraine	Nations	,	to	fish	in	his	Majesties	Streames	and
是	,	这	承认	的	雨	国家	,	到	鱼	在	他的	陛下	流媒体	和

[də'mɪnjənz] ,

dominions	,
领地	,

即允许外国势力在其陛下的河流和领土内捕鱼。

[wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] , [weə'baɪ] [ðeə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] ['wʌndəfəli]
without **paying** **any** **thing** **for** **the** **same** **,** **whereby** **their** **Navigation** **is** **wonderfully**
没有 付费 任何 事物 为了 这 相同的 , 由此 他们的 导航 是 太棒了
[ɪn'kriːst] ,
increased **,**
增加 ,

无需为此支付任何费用，他们的导航能力就得到了极大的提升。

[ðeə(r)] ['mærɪnəz] ['mʌltɪplaɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌntriː] [ɪnrɪtʃt] , [wɪð] [ðə; ði] [kəntɪnjuːəl] ['leɪbə(r)][ɒv; əv]
their **Mariners** **multiplied** **,** **and** **their** **Countrie** **inriched** **,** **with** **the** **continuall** **labour** **of**
他们的 水手队 乘以 , 和 他们的 国家 富集 , 和 这 持续地 劳动 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts] ,
the **people** **of** **all** **sorts** **,**
这 人们 的 全部 排序 ,

在各色人民的不断辛勤劳动下，他们的水手人数不断增加，他们的国家也日益富裕。

[bəuθ] ['ɪmpətənt] [ænd; ənd] [leɪm] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][set][ɒn] [wɜːrk] , [ænd; ənd][get][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] .
both **impotent** **and** **lame** **,** **which** **are** **set** **on** **worke** **,** **and** **get** **their** **living** **.**
两个都 阳痿 和 瘸 , 哪个 是 放 在 工作 , 和 得到 他们的 活的 .

既有阳痿患者也有跛子，他们都致力于工作，以此谋生。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] :
Concerning **this** **fishing** **Trade** **:**
有关 这 钓鱼 贸易 :

关于这项渔业贸易：

[ðeə(r)] [hæθ] [biːn] [ə; eɪ] [kəntɪnjuːəl] - [ə'bʌv] - [tuː; tə] [meɪk] ['bʌsɪz] [ænd; ənd] ['fɪʃə(r)]
there **hath** **beene** **a** **continuall** **Agitatin** **above** **30** **yeeres** **to** **make** **Busses** **and** **Fisher**
那里 有 蜜蜂 一个 持续地 - 多于 - 年份 到 制作 公交车 和 费舍尔
- [boʊts] ,
- **boats** **,**
- 船 ,

三十多年来，人们一直在不断呼吁制造公共汽车和渔船。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɪz] [stɪl] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
but **the** **Action** **is** **still** **interrupted** **,**
但 这 行动 是 仍然 中断 ,

但行动仍然被中断了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [dəʊ] [faɪnd] [tuː] [greɪt] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [frendz] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ'vɜːt][ɔːl]
because **other** **Nations** **doe** **finde** **too** **great** **favour** **and** **friends** **here** **to** **divert** **all**
因为 其他 国家 雌鹿 找到 也 伟大的 偏爱 和 朋友们 这里 到 转移 全部
[ðə; ði] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɛndɪvɝz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] ([wɪð] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs]
the **good** **intentions** **and** **endevours** **of** **such** **as** **(** **with** **the** **Author** **of** **this**
这 好的 意图 和 努力 的 这样的 作为 (和 这 作者 的 这
['dɪskɔːs]) [hæv; həv] [ɪmplɔɪd] [ðeə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [gʊd] ['miːnz] [ˌðeər'ɪn] ;
Discourse **)** **have** **imployed** **their** **Time** **and** **good** **meanes** **therein** **;**
话语) 有 隐含 他们的 时间 和 好的 意思是 其中 ;

因为其他国家在这里获得了太多的恩惠和朋友，以至于会转移那些（与本文作者一起）投入时间和良好资源的人们的所有善意和努力；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - , [ðə; ði] ['kɑːmpəni] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] ['treɪdɪŋ] [ɪn] ['rʌʃə] ,
for **the** **Merchants** **Adventurours** **,** **the** **Companie** **of** **Merchants** **Trading** **in** **Russia** **,**
为了 这 商人 - , 这 公司 的 商人 贸易 在 俄罗斯 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] - [lænd] ['mɜːrtʃənt] ,
and **the** **East** **-** **land** **Merchants** **,**
和 这 东方 - 土地 商人 ,

为冒险商人、俄罗斯贸易商会和东方商人而设，

[dɪd]['ɔːlsəʊ] [ə'pəʊz] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [kaʊnsəl] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][dɪd]

did	also	oppose	themselves	against	it	at	the	Councell	Table	,	and	did	alleage
做过	还	反对	他们自己	反对	它	在	这	议员	桌子	,	和	做过	共生

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɒləʊɪŋ] . [wʌn] .

the	reasons	following	.	1	.
这	原因	下列的	.	1	.

他们还在议会会议上反对这项提议，并提出了以下理由。1.

[ðə; ði] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] . [ˌtuː'tuː] .

The	infringing	of	their	Priviledges	here	and	beyond	the	Seas	.	2	.
这	侵权	的	他们的	特权	这里	和	超过	这	海域	.	2	.

侵犯他们在国内外的特权。2.

[ðə; ði] [ɪntɚluːpɚz] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [ðeə(r)] [treɪd] ['ʌndə(r)] ['kʌlə(r)] [ˌhɪər'ɒv] . [θriː] .

The	Interloopers	advantage	to	interrupt	their	Trade	under	colour	hereof	.	3	.
这	环路	优势	到	打断	他们的	贸易	在下面	颜色	此	.	3	.

Interloopers 有权中断其在本协议下的交易。3.

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] , [bəuθ][fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] [klɒθ] ['ɔːlsəʊ] . [fɔːr] .

The	want	of	meanes	to	make	Returne	,	both	for	Fish	and	Cloth	also	.	4	.
这	想	的	意思是	到	制作	返回	,	两个都	为了	鱼	和	布	还	.	4	.

缺乏手段来获取回报，无论是鱼还是布匹。4.

[ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] - [kə'mɒdətiz] . [faɪv] .

The	inhauncing	of	the	price	of	forreine	Commodities	.	5	.
这	-	的	这	价格	的	-	商品	.	5	.

外国商品价格的波动。5.

[ðə; ði] [priːˈɔkjupai] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪndərəns] [ɒv; əv] [klɒθ] . [sɪks] .

The	preoccupying	of	money	to	the	hinderance	of	Cloth	.	6	.
这	令人担忧的	的	钱	到	这	阻碍	的	布	.	6	.

6. 过分关注金钱而忽视布匹。

[ðə; ði] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌʃə] ['kʌmpəni] . ['sɛvən] .

The	dissolution	of	the	joynt	stocke	of	the	Russia	Company	.	7	.
这	溶解	的	这	乔因特	-	的	这	俄罗斯	公司	.	7	.

俄罗斯公司股份公司的解散。7.

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ˌhɪərə'pɒn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði]

The	incouragement	of	Strangers	hereupon	to	make	a	Contract	with	the
这	鼓励	的	陌生人	于是	到	制作	一个	合同	和	这

['rʌʃ(ə)n] . [eit] .

Russian	Emperour	.	8	.
俄语	皇帝	.	8	.

因此，鼓励外国人与俄国皇帝签订契约。8.

[ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [njuː] [dɪs'kʌvəri] . [naɪn] .

The	discouragement	to	undertake	new	discoveries	.	9	.
这	沮丧	到	承担	新的	发现	.	9	.

对进行新发现的热情受到打击。9.

[ðə; ði] [di'frei] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] - ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz]

The	defraying	of	the	Charge	of	Embassadours	and	other	extraordanarie	Charges
这	支付	的	这	收费	的	大使们	和	其他	-	收费

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] . - .

for	honour	of	the	State	.	10	.
为了	荣誉	的	这	状态	.	-	.

支付使节津贴和其他为维护国家荣誉而产生的特别费用。10.

[ðə; ði] ['plenti] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [ðəʊz] ['kʌntriz] [hæv; həv][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ænd; ənd]

The	plenty	of	Fish	,	which	those	Countries	have	from	time	to	time	,	and
这	很多	的	鱼	,	哪个	那些	国家	有	从	时间	到	时间	,	和

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] .

some	other	Reasons	.
一些	其他	原因	.

这些国家不时会拥有丰富的鱼类资源，以及其他一些原因。

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [kən'kluːʒn] ,

So	that	in	conclusion	,
所以	那	在	结论	,

综上所述，

['ɪŋglənd] ([baɪ][ðeə(r)] ['seɪɪŋ]) ['kænɒt] [ðə; ði] [siː] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [treɪd]

England	(	by	their	saying	)	cannot	maintaine	the	Sea	Trade	and	the	Land	Trade
英格兰	(	经过	他们的	说	)	不能	维持	这	海	贸易	和	这	土地	贸易

[tə'geðə(r)] ;

together	;
一起	;

英国（据他们所说）无法同时维持海上贸易和陆上贸易；

['naɪðə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] ['mʌni] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

neither	do	they	make	account	to	make	Returne	in	money	,	knowing	that	they	should
两者都不	做	他们	制作	帐户	到	制作	返回	在	钱	,	会心	那	他们	应该

[luːz] [mɔː(r)] [ˌðeə'baɪ] ,

lose	more	thereby	,
失去	更多的	从而	,

他们既不设账户以求获得金钱回报，因为他们知道这样做会损失更多。

[ðen] [baɪ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌntriz] , [ɔː(r)][baɪ] [kə'mɒdətiz] .

then	by	the	exchange	of	those	Countries	,	or	by	Commodities	.
然后	经过	这	交换	的	那些	国家	,	或者	经过	商品	.

然后通过这些国家之间的交换，或者通过商品交换。

[ænd; ənd][ɔːl'biːɪt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['premɪs] [meɪ] [biː] ['mɒdəreɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndərəns] [tuː; tə][ðə; ði]

And	albeit	that	all	the	premisses	may	bee	moderated	without	hinderance	to	the
和	尽管	那	全部	这	前提	可能	蜜蜂	温和	没有	阻碍	到	这

[sed] ['kʌmpəniz] :

said	Companies	:
说	公司	:

尽管所有这些前提条件都可以在不妨碍上述公司运营的情况下进行调整：

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði]

neverthelesse	such	is	the	condition	of	some	Merchants	,	not	understanding	the
然而	这样的	是	这	状况	的	一些	商人	,	不是	理解	这

['mɪstəriz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Mysteries	of	exchange	,
谜团	的	交换	,

然而，有些商人却因为不了解交易的奥秘而陷入这种境地。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['ruːlɪŋ] [ʌðɝz] [baɪ][ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - [ɪn][ðeə(r)][sə'saɪəti] :

and	over	-	ruling	otheres	by	their	order	of	Antiuqitie	in	their	Society	:
和	超过	-	裁决	其他	经过	他们的	命令	的	-	在	他们的	社会	:

并凭借其社会中的古老秩序凌驾于他人之上：

[ðæt] ['naɪðə(r)] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] [kæn; kən] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] ,

that	neither	Reason	or	experience	can	prevaile	;	insomuch	,
那	两者都不	原因	或者	经验	能	盛行	;	就此而言	,

理性或经验都无法占上风；因此，

[ðæt] [ˌweərˈæz] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪʃɪŋ] ,

that	whereas	other	Princes	take	their	Duties	of	other	Nations	for	fishing	,
那	然而	其他	王子们	拿	他们的	职责	的	其他	国家	为了	钓鱼	,

其他君主履行其他国家的职责，比如捕鱼，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ðəmˈselvz] [ˈɔːlsəʊ][baɪ][ðeə(r)][ˈsʌbdʒɪkts] : [jet] [ˈɪŋgləndˌ] [ˈkænɒt] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə][dəʊ][ðə; ði] [laɪk] ,

and	fish	themselves	also	by	their	Subjects	:	yet	England	cannot	resolve	to	doe	the	like	,
和	鱼	他们自己	还	经过	他们的	主题	:	然而	英格兰	不能	解决	到	雌鹿	这	喜欢	,

他们也通过臣民来捕鱼；然而，英国却无法下定决心这样做。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [teɪk] [ˈɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] [ˈdjuːtiz] .

or	at	least	take	order	for	the	said	Duties	.
或者	在	至少	拿	命令	为了	这	说	职责	.

或者至少接受上述职责的安排。

[ɪn] [ˈrʌʃə] [ˈmeni] [liːgz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] , [ˈfɪʃə(r)] - [men] [dəʊ] [peɪ] [greɪt] [ˈtæksɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈrʌʃə] ,

In	Russia	many	leagues	from	the	Maine	,	Fisher	-	men	doe	pay	great	Taxes	to	the	Emperour	of	Russia	,
在	俄罗斯	许多	联赛	从	这	缅因州	,	费舍尔	-	男人	雌鹿	支付	伟大的	税收	到	这	皇帝	的	俄罗斯	,

在距离缅因州很远的俄罗斯，渔民们要向俄罗斯皇帝缴纳巨额税款。

[ænd; ənd][ɪn][məʊst][ˈpleɪsɪz] , [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈhɪbɪtɪd] [tuː; tə] [fɪʃ] .

and	in	most	places	,	other	Nations	are	prohibited	to	fish	.
和	在	最多	地方	,	其他	国家	是	禁止	到	鱼	.

在大多数地方，禁止其他国家捕鱼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˌəʊ ˈdiː] [dʌθ] [ðə; ði] [laɪk] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪθ] [greɪt] [ˈtrɪbjuːt] , [bəuθ][æt; ət] [wɔːd] - [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] .

The	King	od	Denmarke	doth	the	like	,	and	taketh	great	Tribute	,	both	at	Ward	-	house	and	the	Sound	.
这	国王	od	丹麦	确实	这	喜欢	,	和	拿	伟大的	贡	,	两个都	在	沃德	-	房子	和	这	声音	.

丹麦国王也这样做，在沃德豪斯和海湾都征收重税。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] ,

The	King	of	Sweden	in	like	manner	,
这	国王	的	瑞典	在	喜欢	方式	,

瑞典国王也采取了同样的做法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sed] [kɪŋ] [ɒv; əv] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv] ['nɔːweɪ] .

and	the	said	King	of	Denmarke	now	for	the	Kingdome	of	Norway	.
和	这	说	国王	的	丹麦	现在	为了	这	王国	的	挪威	.

而这位丹麦国王现在代表挪威王国。

[ɔːl][ðə; ði] ['bɔːdərɪŋ] ['prɪnsɪz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [dəʊ] [teɪk] ['tæksɪz][ə'pɒn] [fɪʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mɛdətɜ-eɪniːən] ['siːz] .

All	the	Bordering	Princes	of	Italy	doe	take	Taxes	upon	fish	within	the	Mediterranian	Seas	.
全部	这	毗邻	王子们	的	意大利	雌鹿	拿	税收	之上	鱼	之内	这	地中海	海域	.

意大利所有邻国都对地中海海域的鱼类征税。

[ðə; ði] [laɪk] ['tæks][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv][me'diːnə][saɪˌdəʊ.ni.ə][fɔː(r); fə(r)] ['tʌni] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ]

The	like	Taxe	is	taken	by	the	Duke	of	Medina	Sidonia	for	Tunny	in	the	Spanish
这	喜欢	税	是	已采取	经过	这	公爵	的	麦地那	西多尼亚	为了	金枪鱼	在	这	西班牙语

['siːz] .

Seas	.
海域	.

梅迪纳·西多尼亚公爵在西班牙海域对金枪鱼征收了类似的税款。

[ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [dəʊ] [teɪk] [æn; ən] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [fɪʃ] ,

The	States	of	the	United	Provinces	doe	take	an	imposition	upon	fish	,
这	各州	的	这	团结的	省份	雌鹿	拿	一个	征收	之上	鱼	,

联合省对鱼类征收税款，

[wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] .

which	is	taken	within	the	Streames	,	and	Dominions	of	other	Princes	.
哪个	是	已采取	之内	这	流媒体	,	和	领地	的	其他	王子们	.

它位于河流之中，以及其他王子的领地之内。

[ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [dəʊ] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tenθ] [fɪʃ] , [bəuθ][ɪn] ['rʌʃə] , [læpiːə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

The	Hollanders	doe	allow	the	Tenth	fish	,	both	in	Russia	,	Lappia	and	other	places	,
这	荷兰人	雌鹿	允许	这	第十	鱼	,	两个都	在	俄罗斯	,	拉皮亚	和	其他	地方	,

荷兰人允许在俄罗斯、拉普兰和其他地方捕捞第十条鱼。

[ɔː(r)] [peɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ; [æz; əz]['ɔːlsəʊ][mɔːr'əʊvə(r)][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði]

or	pay	a	Composition	for	the	same	;	as	also	moreover	a	Tribute	in	the
或者	支付	一个	作品	为了	这	相同的	;	作为	还	而且	一个	贡	在	这

[saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['pæsɪdʒ] ,

Sound	for	passage	,
声音	为了	通道	,

或为此支付一笔费用；此外，还需向过路人支付通行费。

[tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [sed] [fɪʃ] .

to	fetch	the	said	fish	.
到	拿来	这	说	鱼	.

去取那条鱼。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [maɪn] [oʊn] ['nɒlɪdʒ] , [aiˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [ðeɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [hæv; həv]

And	of	mine	owne	knowledge	,	I	am	assured	,	they	would	willingly	have
和	的	矿	拥有	知识	,	我	是	保证	,	他们	会	心甘情愿	有

[peɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ɪŋgləənd] ,

paid	the	same	unto	England	,
有薪酬的	这	相同的	到	英格兰	,

据我所知，我可以肯定，他们也愿意向英国支付同样的金额。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['griːdi] ['luːkə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm]

or	a	good	composition	for	it	,	had	not	the	greedy	lucre	of	some
或者	一个	好的	作品	为了	它	,	有	不是	这	贪婪的	利润	的	一些

[p'ɜːsənz] ['hindəd] [ðə; ði] [seɪm] .

persons	hindered	the	same	.
人	受阻	这	相同的	.

或者说，如果不是某些人贪婪的金钱阻碍了它，它本可以成为一首优秀的作品。

[ðiːz] [ɪg'zempləri] ['ækʃ(ə)nz][hæv; həv] [lɒŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][meə(r)] ['lɪbərəm] ,

These	exemplary	Actions	have	long	determined	the	question	of	Mare	liberum	,
这些	典范	行动	有	长的	决定	这	问题	的	母马	自由	,

这些堪称典范的行动早已决定了“自由之海”的问题。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kəmju:nəti] [ɔ:(r)] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['si:z] , [wɪtʃ] [ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi]

touching	the	Communitie	or	freedome	of	the	Seas	,	which	is	acknowledged	to	be
接触	这	社区	或者	自由	的	这	海域	,	哪个	是	已确认	到	是

[səʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

so	,	for	Navigation	,
所以	,	为了	导航	,

涉及海洋共同体或海洋自由，这是公认的航行权利，

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [dʌθ] ['eni] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [wei] ['predʒədɪs] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [də'mɪnjənz] [ɒv; əv]

without	that	the	same	doth	any	manner	of	way	prejudice	the	Distinct	Dominions	of
没有	那	这	相同的	确实	任何	方式	的	方式	偏见	这	清楚的	领地	的

[ðə; ði] ['si:z] [ɒv; əv][ɔ:l] ['prɪnsɪz] [kən'sɜ:nɪŋ] ['fɪʃɪŋ] ;

the	Seas	of	all	Princes	concerning	fishing	;
这	海域	的	全部	王子们	有关	钓鱼	;

但这并不以任何方式损害所有君主在海洋上的专属领地的捕鱼权；

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] .

that	is	to	say	,	the	fishing	Trade	.
那	是	到	说	,	这	钓鱼	贸易	.

也就是说，渔业贸易。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [su:'pɜ:fluəs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['ɔ:rətəz] [ænd; ənd]['poʊəts] [ə'baʊt]

So	that	it	is	superfluous	to	alleage	the	opinions	of	Orators	and	Poets	about
所以	那	它	是	多余	到	共生	这	意见	的	演说家	和	诗人	关于

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [mɛdətɜ-eɪni:ən] ['si:z] ,

the	fishing	heretofore	in	the	Mediterranian	Seas	,
这	钓鱼	此前	在	这	地中海	海域	,

因此，无需赘述演说家和诗人对以往地中海海域捕鱼活动的看法。

['naɪðə(r)] [dʌθ] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [saɪt] [ðə; ði] [di¸tə:mi'neiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd]

neither	doth	it	belong	to	this	place	to	cite	the	Determinations	of	the	learned
两者都不	确实	它	属于	到	这	地方	到	引用	这	决定	的	这	学习

[sə'vɪljənz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['tri:tɪs] [di:][də'mɪnɪoʊ]['mærɪs] .

Civilians	which	are	mentioned	in	the	Treatise	De	Dominio	Maris	.
平民	哪个	是	提及	在	这	论文	德	多米尼奥	玛丽斯	.

这里不宜引用《论海洋统治》中提到的博学平民的决定。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] [hæθ] [bi:n] ['lɜ:rnɪdli] ['hændld] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊnsəl] [bɔ:rd] , [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

For	the	matter	hath	beene	learnedly	handled	at	the	Councell	Boord	,	before	the
为了	这	事情	有	蜜蜂	博学地	处理	在	这	议员	板	,	前	这

[greɪv] ['senətəz] ,

Grave	Senators	,
严重	参议员	,

此事已在枢密院理事会，由德高望重的参议员们进行了审慎处理。

['meni] [sɪns] , [baɪ]['aʊə(r)] [sə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] ([tu:; tə] [ə'vɔɪd] -)

many	yeeres	since	,	by	our	Civilians	and	others	,	which	(	to	avoid	prolixitie	)
许多	年份	自从	,	经过	我们的	平民	和	其他的	,	哪个	(	到	避免	-	)

多年来，我们的平民和其他人（为避免冗长）

[ai] [dəʊ] [ə'mɪt] .

I	doe	omit	.
我	雌鹿	忽略	.

我确实省略了。

[naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kʌm] [tu:; tə] ['kləʊðɪŋ] [ɔ:(r)] ['dreɪpəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Now	from	the	Fishing	we	are	come	to	Clothing	or	Drapery	of	the
现在	从	这	钓鱼	我们	是	来	到	衣服	或者	布料	的	这

['kɪŋ¸doʊm] ,

Kingdome	,
王国	,

现在我们从渔业话题转到王国的服装或服饰话题，

[ænd; ənd][ðə; ði][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ˌðeər'ɒv] , [æz; əz][ðə; ði][fɪst] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] [treɪd] :

and	the	abuses	thereof	,	as	the	fist	cause	of	the	dacay	of	Trade	:
和	这	滥用	其中	,	作为	这	拳头	原因	的	这	-	的	贸易	:

而贸易的弊端，正是贸易衰落的首要原因：

[weər'ɪn] [tuː; tə][juːz] ['meni] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ænd; ənd][əʊld] ['dreɪpəri] ([ˌaɪ 'tiː]

wherein	to	use	many	distinctions	of	the	new	and	old	Drapery	(	unlesse	it
其中	到	使用	许多	区别	的	这	新的	和	老的	布料	(	除非	它

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['mætəz] [ɪn]['stætuː][kwəʊ]['priːəs] :

were	to	Reduce	matters	in	statu	quo	prius	:
是	到	减少	事情	在	状态	如此	普锐斯	:

其中要运用新旧帷幔的诸多区别（除非是为了将事情恢复到先前的状态）：

) [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - .

)	shall	be	needlesse	.
)	将	是	-	.

）将不再必要。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

And	although	the	dressing	and	dying	of	Cloth	,
和	虽然	这	敷料	和	垂死	的	布	,

尽管布料的加工和染色，

[wɒz; wəz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] - .

was	insisted	upon	to	be	done	in	England	in	the	yeere	1616	.
曾是	坚持	之上	到	是	完毕	在	英格兰	在	这	耶尔	-	.

1616 年，英国坚持要完成这件事。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] , ([æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] - ['θaʊz(ə)nd]

To	establish	the	Manufacture	within	the	Realme	,	(	at	which	time	64	thousand
到	建立	这	生产	之内	这	realme	,	(	在	哪个	时间	-	千

[klәʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spɔːtɪd] :

Clothes	were	exported	:
衣服	是	导出	:

为了在 Realme 内部建立生产基地，（当时出口了 64,000 件服装）：

) [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [rɪ'vəʊkt] :)

)	which	was	afterwards	revoked	:	)
)	哪个	曾是	然后	撤销	:	)

（后来被撤销了）：

[aɪ] ['kænɒt] [ə'mɪt][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [baɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)]

I	cannot	omit	to	observe	the	Practises	which	were	used	by	Combination	with	other
我	不能	忽略	到	观察	这	实践	哪个	是	用过的	经过	组合	和	其他

['neɪʃnz] [ə'brɔːd] ,

Nations	abroad	,
国家	国外	,

我不能忽略与其他国家结盟时所采用的做法，

[ænd; ənd] - [ɪnt'ɛlɪdʒənsɪz] [æt; ət] [həʊm] , [weə'baɪ] ['meni] [gʊd] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)]

and	domesticke	intelligences	at	home	,	whereby	many	good	Actions	are
和	-	情报	在	家	,	由此	许多	好的	行动	是

- , [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [hɜːt] ,

overthrowne	,	to	the	generall	hurt	,
-	,	到	这	一般	伤害	,

国内的情报机构也因此破坏了许多良好的行动，给公众造成了损害。

[ænd; ənd] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] .

and	with	little	advancement	to	the	particular	.
和	和	小的	进步	到	这	特别的	.

并且对具体情况几乎没有进展。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] ,

It	cannot	be	denied	,
它	不能	是	否认	,

这是不容否认的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ([nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði]

but	that	the	Drapery	of	forraine	Nations	(	not	only	the	making	of	Cloth	in	the
但	那	这	布料	的	雨	国家	(	不是	仅有的	这	制作	的	布	在	这

[ləʊ] ['kʌntriz] ,

Low	Countries	,
低的	国家	,

但外国的服饰（不仅仅是低地国家的布匹制作，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] :) [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] [ɪz] [mʌtʃ]

but	of	late	yeeres	in	Italy	and	Spaine	also	:	)	the	Trade	of	Cloth	is	much
但	的	晚的	年份	在	意大利	和	西班牙	还	:	)	这	贸易	的	布	是	很多

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

但近年来，意大利和西班牙的布匹贸易也大幅萎缩。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [meɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ˌðeər'ɒv] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['kæŋkə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

both	in	the	number	made	,	and	in	the	price	thereof	,	which	is	a	Canker	to	the
两个都	在	这	数字	制成	,	和	在	这	价格	其中	,	哪个	是	一个	溃疡	到	这

['kɒmən] - [welθ] .

Common	-	wealth	.
常见的	-	财富	.

无论从产量还是价格来看，这都是英联邦的祸害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː] [kjʊəd] [baɪ] [ə'beɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɒθ] [kən'tɪnjuəli] ([æz; əz]

But	this	is	not	to	bee	cured	by	abating	the	price	of	our	Cloth	continually	(	as
但	这	是	不是	到	蜜蜂	治愈	经过	减弱	这	价格	的	我们的	布	持续	(	作为

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]) ['straɪvɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ʌn'duːɪŋ] ,

it	were	)	striving	to	our	undoing	,
它	是	)	努力	到	我们的	撤销	,

但我们不能通过不断降低布料价格来解决这个问题，因为这只会（仿佛）最终导致我们的破产。

[tuː; tə] [ˌʌndə'sel] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['seɪtn] ['kænɒt] [kɑːst] [aʊt] ['seɪtn] , [æz; əz][ðə; ði] [sed]

to	undersell	other	Nations	;	for	Satan	cannot	cast	out	Satan	,	as	the	said
到	抛售	其他	国家	;	为了	撒但	不能	投掷	出去	撒但	,	作为	这	说

['ɔːθə(r)] - :

Author	alleageth	:
作者	-	:

贬低其他国家；因为撒旦无法驱逐撒旦，正如作者所言：

[wɪtʃ] [mɪʃ] [ˌhɪərʌn'tuː] [biː; bi] ['betə(r)] [ə'plaɪd] , [ɪf] [ðə; ði] ['sɪməli] [wɜː(r); wə(r)] ['graʊndɪd] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪn]

which	mich	hereunto	be	better	applied	,	if	the	Simile	were	grounded	;	for	in
哪个	密歇根	由此	是	更好的	应用	,	如果	这	明喻	是	接地	;	为了	在

[wʌn] ['pɔɪz(ə)n] ,

Phisicke	one	deletorious	poison	,
菲西克	一	有害的	毒	,

如果这个比喻有理有据，那么它在这里的应用会更好；因为在医学中，有一种有害的毒药，

[ɪz] ['hɑːdli] - , [bʌt; bət][baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['iːkwəl] [streŋθ] .

is	hardly	tempred	,	but	by	one	of	equall	strength	.
是	几乎	-	,	但	经过	一	的	相等	力量	.

几乎无人能敌，只有实力相当的人才能与之抗衡。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌndə'selɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kləʊðz] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm][mɔː(r)]['vendəb(ə)l] ,

For	the	underselling	of	our	Clothes	will	not	make	them	more	vendible	,
为了	这	低价出售	的	我们的	衣服	将要	不是	制作	他们	更多的	可售的	,

低价出售衣服并不会让它更容易卖出去。

[wen] [ðə; ði] ['æksɪdənts] [ɒv; əv] [greɪt] [wɔrz] [dʌθ] ['hɪndə(r)] [ðə; ði] [seɪm] :

when	the	Accidents	of	great	Warres	doth	hinder	the	same	:
什么时候	这	事故	的	伟大的	沃雷斯	确实	阻碍	这	相同的	:

当重大战争的意外事件阻碍了这一进程：

[weər'ɪn] [wiː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [nəʊt] [tuː] [prɪnsəpəl] [pɔɪnts] .

wherein	wee	are	to	note	two	principall	points	.
其中	哇	是	到	笔记	二	主要	积分	.

其中我们需要注意两个主要点。

[fɜːst] , [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] (['baɪɪŋ] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [klәʊðz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld]

First	,	that	other	Nations	(	buying	heretofore	our	Clothes	when	they	were	sold	deerer
第一的	,	那	其他	国家	(	购买	此前	我们的	衣服	什么时候	他们	是	卖	鹿

,

,

,

首先，其他国家（以前购买我们的衣服，当时它们以更便宜的价格出售）

[baɪ][ðə; ði][wʌn] ['hælf] [ɪn] [praɪs] [ðen] [ðeɪ] [biː; bi] [naʊ]) [dɪd]['nevə(r)] - [ðæt] [ðə; ði] [klәʊðz]

by	the	one	halfe	in	price	then	they	be	now	)	did	never	complaine	that	the	Clothes
经过	这	一	半	在	价格	然后	他们	是	现在	)	做过	绝不	-	那	这	衣服

[wɜː(r); wə(r)][səʊld] [tuː] [dɪr] ,

were	sold	too	deere	,
是	卖	也	迪尔	,

（价格只有现在的一半）他们从未抱怨过衣服卖得太贵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [ɔːl'weɪ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɒθ] .

but	they	did	alwaies	complaine	of	the	false	making	of	our	Cloth	.
但	他们	做过	总是	-	的	这	错误的	制作	的	我们的	布	.

但他们总是抱怨我们布料的做工不合格。

['sekəndli] , [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sel] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌjuː 'es][ðeə(r)]

Secondly	,	that	other	Nations	are	as	willing	to	sell	unto	us	their	forraine
第二	,	那	其他	国家	是	作为	愿意的	到	卖	到	我们	他们的	雨

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

其次，其他国家也同样愿意向我们出售其外国商品。

[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə] [sel] ['aʊə(r)] [klәʊðz] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

as	we	can	be	to	sell	our	Clothes	to	them	;
作为	我们	能	是	到	卖	我们的	衣服	到	他们	;

我们尽可能地把衣服卖给他们；

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [meɪk] [klәʊðz] [ɪn][ðeə(r)] ['kʌntriz] , [hæv; həv][nəʊ] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [baɪ]

for	those	that	make	Clothes	in	their	Countries	,	have	no	occasion	to	buy	forraine
为了	那些	那	制作	衣服	在	他们的	国家	,	有	不	场合	到	买	雨

[weəz] ,

Wares	,
商品	,

对于那些在本国生产服装的人来说，他们没有理由购买外国商品。

[ɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [siːk] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['redi] ['mʌni] ,

or	the	Commodities	of	others	,	but	seeke	to	sell	them	for	ready	money	,
或者	这	商品	的	其他的	,	但	寻找	到	卖	他们	为了	准备好	钱	,

或者购买他人的商品，却试图将其出售换取现金。

[ɔː(r)][tuː; tə] [biː] [p'eɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [θaɪmz] : [weə'baɪ] ['ɪŋglənd] [hæθ] [ə; eɪ] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

or	to	bee	payed	at	some	thimes	:	whereby	England	hath	a	great	advantage	,
或者	到	蜜蜂	已付费	在	一些	时代	:	由此	英格兰	有	一个	伟大的	优势	,

或者按时支付：由此英国获得了巨大的优势，

[ænd; ənd] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] ['selɪŋ] [ðeə(r)] [klɒθ] [wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

and	may	enjoy	the	benefit	of	it	,	in	selling	their	Cloth	with	Reputation	,
和	可能	享受	这	益处	的	它	,	在	销售	他们的	布	和	名声	,

并可能从中受益，通过出售信誉良好的布匹来获利。

[wɪtʃ] [ɪz]['evə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld]

which	is	ever	accompanied	with	Request	,	and	causeth	Commodities	to	be	sold
哪个	是	曾经	伴随	和	要求	,	和	原因	商品	到	是	卖

[æt; ət] [gʊd] [reɪts] ;

at	good	rates	;
在	好的	利率	;

它总是伴随着请求，并且使商品以良好的价格出售；

[ˌweər'æz] ['vilifai] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [weəz] , [kæn; kən]['nevə(r)] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [treɪd] , [ænd; ənd] [meɪk]

whereas	vilifying	the	price	of	Wares	,	can	never	establish	a	Trade	,	and	make
然而	诋毁	这	价格	的	商品	,	能	绝不	建立	一个	贸易	,	和	制作

[kə'mɒdətiz] [mɔː(r)]['vendəb(ə)l] ;

Commodities	more	vendible	;
商品	更多的	可售的	;

而诋毁商品价格，永远无法建立贸易，也无法使商品更容易销售；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːs] [ɪz]['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ['nʌləm] - [pər'pɛtʃuəm] .

for	this	course	is	violent	,	and	Nullum	violentum	perpetuum	.
为了	这	课程	是	暴力	,	和	空	-	永续	.

因为这个过程是暴力的，并且是永久的暴力。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː] [θɔːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['ɑːnsə(r)] ,

And	in	this	place	it	may	bee	thought	convenient	to	make	an	answer	,
和	在	这	地方	它	可能	蜜蜂	想法	方便的	到	制作	一个	回答	,

在此地作出答复或许较为方便。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ænd; ənd] [fɔːls] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)] ['meɪkɪθ] ,

to	the	imputation	and	false	interpretation	which	the	said	Author	maketh	,
到	这	估算	和	错误的	解释	哪个	这	说	作者	制造	,

对于上述作者所作的归咎和错误解释，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːtɪs] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɜːdz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['kæŋkə(r)][ɒv; əv]

in	the	last	chapter	of	his	Treatise	upon	the	words	mentioned	in	the	Canker	of
在	这	最后的	章	的	他的	论文	之上	这	字	提及	在	这	溃疡	的

['ɪŋgləndz] ['kɒmən] - [welθ] ,

Englands	Common	-	wealth	,
英格兰	常见的	-	财富	,

在他关于英格兰联邦弊病中所提及词语的论述的最后一章中，

['wɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'mendmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [sed] [fɔːlt] ,

wishing	the	amendment	of	the	above	said	fault	,
祝	这	修正案	的	这	多于	说	过错	,

希望上述错误能够得到纠正。

[ðæt] ['aʊə(r)] [klɒθ] [mait] [biː; bi][səʊld][æt; ət][səʊ] [dɪr] [ə; eɪ] [reɪt] ,

That	our	Cloth	might	be	sold	at	so	deere	a	RAte	,
那	我们的	布	可能	是	卖	在	所以	迪尔	一个	速度	,

我们的布料竟然能以如此高的价格出售，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] , [ðæt] [ˌðeə'baɪ] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,

and	according	to	the	price	of	forraine	Commodities	,	that	thereby	other	Nations	,
和	根据	到	这	价格	的	雨	商品	,	那	从而	其他	国家	,

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

should	take	upon	them	,
应该	拿	之上	他们	,

并根据外国商品的价格，其他国家因此应承担的责任，

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] .

to	make	our	Cloathes	.
到	制作	我们的	衣服	.

用来制作我们的衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɛmədi] [ɪz] ['ædɪd] , [baɪ] ['selɪŋ] ['aʊə(r)] - , [weər'ɒv] [ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] ;

And	the	Remedie	is	added	,	by	selling	our	Wooles	deerer	,	whereof	they	must	make	them	;
和	这	补救措施	是	额外	,	经过	销售	我们的	-	鹿	,	其中	他们	必须	制作	他们	;

补救措施是出售我们的羊毛鹿，他们必须用这些羊毛来制作鹿；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] ,

for	in	those	dayes	of	the	latter	time	of	Queene	Elizabeth	of	blessed	memory	,
为了	在	那些	天	的	这	后者	时间	的	奎恩	伊丽莎白	的	蒙福	记忆	,

因为在已故伊丽莎白女王统治后期的那些日子里，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] ['greɪʃəs] [lɔːd] [kɪŋ] [dʒeɪmz] ,

and	untill	the	second	yeere	of	our	most	Gracious	Lord	King	James	,
和	直到	这	第二	耶尔	的	我们的	最多	亲切	主	国王	詹姆斯	,

直到我们最仁慈的詹姆斯国王在位第二年为止，

[wʊl] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [træns'pɔːtid] [baɪ][ðə; ði] ['steɪpləz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Wools	were	permitted	to	be	Transported	by	the	Staplers	and	others	.
羊毛	是	允许	到	是	运输	经过	这	订书机	和	其他的	.

羊毛被允许由订毛工和其他人运输。

[ænd; ənd][wʌn] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [klɒθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

And	one	makers	of	Cloth	beyond	the	Seas	,
和	一	制造商	的	布	超过	这	海域	,

还有一位远在海外的布匹制造商，

[mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)] - [ɪn][ðə; ði] - , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [prə'hɪbɪtɪd] ,

must	needs	have	them	to	cover	their	Woolles	in	the	Indraping	,	which	is	now	prohibited	,
必须	需求	有	他们	到	覆盖	他们的	-	在	这	-	,	哪个	是	现在	禁止	,

他们必须用披肩遮盖羊毛制品，而这现在是被禁止的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ['ɔːltəd] ; [ˌhɪərə'pɒn] [ðɪs] [mə'deən] ['mɜːtʃənt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːpiː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ;

and	the	Case	is	altered	;	hereupon	this	Moderne	Merchant	out	of	his	deepe	Speculation	;
和	这	案件	是	已修改	;	于是	这	现代	商人	出去	的	他的	深	推测	;

案情发生了变化；于是这位现代商人经过深思熟虑，提出了以下观点；

[seθ] , [wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] [dʌtʃ] [ðen] ['ɪŋglɪʃ] ,

saith	,	which	seemes	to	have	in	it	,	much	more	Dutch	then	English	,
赛斯说	,	哪个	似乎	到	有	在	它	,	很多	更多的	荷兰语	然后	英语	,

这句话似乎更多地体现了荷兰语而非英语的成分。

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] [ɒv; əv][səʊ] ['rɔɪəl] [ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,

to	deprive	this	Kingdome	of	so	Royall	a	Manufacture	,
到	剥夺	这	王国	的	所以	罗亚尔	一个	生产	,

剥夺这个王国如此皇家的制造能力，

[weə'baɪ] [səʊ] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [pʊr] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪn'teɪnd] : ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌhɪər'ɪn] [ðə; ði]
whereby so many thousands of poore Families are maintained : imitating herein the
由此 所以 许多 数千 的 贫穷 家庭 是 维持 : 模仿 在此处 这
['bʊtʃəz] [flaɪ] ,
Butchers flye ,
屠夫 飞 ,

由此，成千上万的贫困家庭得以维持生计：此处模仿了屠夫的飞行路线，

- [ə'pɒn] [wʌn] [pleɪs] , [wɪtʃ] ['siːmɪθ] [tuː; tə] [biː] - , [æz; əz] [hiː; hi] [seθ] ,
byting upon one place , which seemeth to bee gawld , as he saith ,
- 之上 一 地方 , 哪个 似乎 到 蜜蜂 - , 作为 他 赛斯说 ,

他咬住一个地方，那地方似乎很危险，正如他所说，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [saʊnd] ['bɒdi] .
and leaving all the sound body untoucht .
和 离开 全部 这 声音 身体 未触及 .

而身体其他部分则保持完好无损。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ek'stænt] [ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] ['mænjʊskrɪpts] , [dəʊ] [ʃəʊ] ,
For my Writings which are extant in Print and Manuscripts , doe shew ,
为了 我的 著作 哪个 是 现存 在 打印 和 手稿 , 雌鹿 展示 ,

至于我现存的印刷版和手稿，请见：

[ðæt] [maɪ] [kəntɪnjuːəl] ['stuːdi] [hæθ] [biːn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋˌdoʊm] ,
that my continuall studie hath beene to seeke the welfare of this Kingdome ,
那 我的 持续地 学习 有 蜜蜂 到 寻找 这 福利 的 这 王国 ,

我毕生致力于为王国谋求福祉。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [aɪ] [dɪd] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ,
which caused forraine Nations to say , that I did savour of too much English ,
哪个 导致 雨 国家 到 说 , 那 我 做过 品尝 的 也 很多 英语 ,

这导致外国人士说，我的英语口音太重了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd] [maɪ] ['self] ['əʊdiəs] [ˌðeə'baɪ] ,
and had made my selfe odious thereby ,
和 有 制成 我的 自 令人厌恶的 从而 ,

并因此使自己变得令人憎恶。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] ['dʒʌstlɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'plaɪd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [kə'mɑːndə(r)]
so that I may justly Challenge the misapplied example of the great Commander
所以 那 我 可能 公正地 挑战 这 误用 例子 的 这 伟大的 指挥官
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] - ,
of the Romans Belizarius ,
的 这 罗马书 - ,

以便我能公正地质疑对罗马伟大统帅贝利扎留斯的误用例子。

[ə'lɛdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɑːn'viː] (['lʊkɪŋ] [ə'skwɪnt] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː] [wɜː(r); wə(r)]
alledged by the said Author ; for Envie (looking asquint , as if shee were
据称 经过 这 说 作者 ; 为了 羡慕 (寻找 斜视 , 作为 如果 她 是
[bɔːn] ['ʌndə(r)] [sætɝn] :
borne under Saturne :
出生 在下面 土星 :

据称，作者；为了嫉妒（斜视着，仿佛她被土星压在身下）：

) ['hævɪŋ] [dɪ'praɪvd] [miː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌn] [aɪ] [wɪð] ['neɪʃnz] ;
) having deprived mee of the sight of one eye with forraine Nations ;
) 拥有 被剥夺的 美 的 这 视线 的 一 眼睛 和 雨 国家 ;

) 使我一只眼睛失明，与外国势力对抗；

[dʌθ] [naʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [miː] ['blaɪndi] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] , [deɪt] -

doth	now	endeavour	to	make	mee	blinde	,	to	bring	me	to	say	,	Date	obulum
确实	现在	努力	到	制作	美	盲人	,	到	带来	我	到	说	,	日期	-

[bɛlɪzɛːriːoʊ] ,

Belizario	,
贝利扎里奥	,

现在他试图让我失明，让我说出“Date obulum Belizario”

[kɛm] [ɪn'vɪdiə] , [nɒn] ['kʊlpə] - .

quem	invidia	,	non	culpa	caecavit	.
quem	讨厌	,	非	罪责	-	.

quem invidia，无过错 caecavit。

[ðə; ði] [laɪk] [pɑːt] [ʃiː] [plæd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɑːðɪŋ] ['təukənz] ,

The	like	part	shee	plaid	with	me	,	for	the	invention	of	Farthing	tokens	,
这	喜欢	部分	她	格子图案	和	我	,	为了	这	发明	的	法辛	代币	,

她和我一样，都参与了法辛代币的发明。

[baɪ][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['kɒpə(r)]

by	accusation	,	that	there	was	an	intention	to	bring	the	use	of	Copper
经过	指控	,	那	那里	曾是	一个	意图	到	带来	这	使用	的	铜

['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ;

moneys	within	the	Realme	;
钱	之内	这	realme	;

指控称，其意图是将铜币的使用引入 Realme；

[wɪtʃ] ['təukənz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [biː] ['veri] [kə'məʊdiəs] [ænd; ənd] ['nesəsəri] ,

which	Tokens	are	found	to	bee	very	commodious	and	necessary	,
哪个	代币	是	成立	到	蜜蜂	非常	宽敞的	和	必要的	,

哪些代币被认为非常方便且必要?

[weə'baɪ] [ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][ɪz] [prɪ'ventɪd] , [ðə; ði] [mɪr] [pʊr] - ,

whereby	the	waste	of	much	Silver	is	prevented	,	the	meere	poore	releeved	,
由此	这	浪费	的	很多	银	是	阻止	,	这	米尔	贫穷	-	,

由此可避免大量白银的浪费，减轻贫苦百姓的负担。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [seɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] ['kænɒt] [biː; bi]

and	many	of	their	lives	saved	,	and	the	Common	-	wealth	cannot	be
和	许多	的	他们的	生活	已保存	,	和	这	常见的	-	财富	不能	是

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

without	them	,
没有	他们	,

他们挽救了许多人的生命，英联邦离不开他们。

['ledn] [təʊk] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'gɛn] [ɪn] [ˌderə'geɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] -

unlesse	Leaden	Tokes	were	made	againe	in	derogation	of	his	Majesties	Praerogative
除非	铅灰色	抽烟	是	制成	再次	在	减损	的	他的	陛下	-

['rɔɪəl] .

Royall	.
罗亚尔	.

除非再次违反陛下特权而制造铅币。

[waɪz] [men] [hæv; həv]['nəʊtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [djuː] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['vɜːrtʃuː] ,

Wise	men	have	noted	,	that	the	due	observation	of	vertue	,
明智的	男人	有	著名的	,	那	这	到期的	观察	的	美德	,

智者们注意到，对美德的恰当遵守，

['meɪkɪθ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [grəʊ] ['nætʃərəl] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntriː] ,

maketh	a	Stranger	grow	naturall	in	a	strange	Countrie	,
制造	一个	陌生人	生长	天然的	在	一个	奇怪的	国家	,

使陌生人在异国他乡自然而然地成长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] [ə; eɪ] [mɪr] ['streɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['neɪtɪv] [sɔɪl] :

and	the	vicious	a	meere	Stranger	in	his	owne	native	Soile	:
和	这	恶毒	一个	米尔	陌生人	在	他的	拥有	本国的	土壤	:

而那恶人，不过是自己故土上的一个陌生人：

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənts] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɔːl'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] ,

and	to	their	judgements	I	shall	alwaies	appeale	with	the	divine	assistance	,
和	到	他们的	判决	我	将	总是	上诉	和	这	神圣的	协助	,

我将始终在神助的帮助下，向他们的判决提出上诉。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] ['kɒŋkɔːd] [weə(r)] [nʌn] [ɪz] ,

and	also	pray	for	Unitie	and	Concord	where	none	is	,
和	还	祈祷	为了	-	和	和睦	在哪里	没有任何	是	,

也为那些没有团结与和谐的地方祈祷，祈求团结与和谐。

[ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] [frendz] [ʃoʊld] [biː; bi][juː'naɪtɪd][baɪ] [truː] [rɪ'lɪdʒən]

especially	where	the	Spirits	of	neighbouring	friends	shold	be	united	by	true	Religion
尤其	在哪里	这	烈酒	的	邻接	朋友们	应该	是	团结的	经过	真的	宗教

[tuː; tə] [meɪk] ['dʒʌstɪs] ['flʌrɪʃ] ;

to	make	Justice	flourish	;
到	制作	正义	繁荣	;

尤其是在邻里好友的精神应当通过真正的宗教团结起来，使正义得以彰显的地方；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [end] , [wɪsdoʊm] [dʌθ] [kən'struː] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [best] [sens] .

to	which	end	,	Wisdome	doth	construe	things	in	the	best	Sense	.
到	哪个	结尾	,	智慧	确实	解释	事物	在	这	最好的	感觉	.

为此，智慧以最佳意义解释事物。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð] - [pʊt] [ɒn] [ə'kɪliːz] ['ɑːmə(r)] ,

For	if	they	had	with	Patroelius	put	on	Achilles	Armour	,
为了	如果	他们	有	和	-	放	在	阿喀琉斯	盔甲	,

因为如果他们和帕特罗利乌斯一起穿上了阿喀琉斯的盔甲，

[ænd; ənd][rɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [dɜːst] ['nevə(r)] [tʌtʃ] [ə'kɪliːz] [hɪz; ɪz] [spɪr] :

and	rid	on	his	Horse	and	durst	never	touch	Achilles	his	Speare	:
和	摆脱	在	他的	马	和	杜斯特	绝不	触碰	阿喀琉斯	他的	斯皮尔	:

他骑着马，却不敢碰阿喀琉斯的长矛：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['aʊə(r)] [ə'kɪliːz] [spɪr] [dʌθ] [bəuθ] [wuːnd] [ænd; ənd] [hiːl] , [æz; əz][hɪz; ɪz][dɪd] ,

Surely	our	Achilles	Speare	doth	both	wound	and	heale	,	as	his	did	,
一定	我们的	阿喀琉斯	斯皮尔	确实	两个都	伤口	和	治愈	,	作为	他的	做过	,

我们的阿喀琉斯·斯皮尔当然也能像他的阿喀琉斯一样，既能伤人也能治病。

[ænd; ənd] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][dəu'dəunə] , [bəuθ] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ænd; ənd] ['laɪtn] ['tɔːrtʃɪz] ,

and	like	unto	the	water	of	Dodona	,	both	extinguish	and	lighten	Torches	,
和	喜欢	到	这	水	的	多多纳	,	两个都	熄灭	和	减轻	火炬	,

就像多多纳河水一样，既能熄灭也能点燃火炬。

[huːz] [kəntɪnjuːəl] ['vɪdʒɪlənt][keə(r)][baɪ] ['meni] [nɑːktɜːnəl] [ˌljuːkjuː'breɪʃən] ,

whose	continuall	vigilant	care	by	many	Nocturnall	Lucubrations	,
谁	持续地	警惕的	关心	经过	许多	夜行者	沉思	,

许多夜间冥想者持续警惕地照料着他们，

[hæθ] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] [blaʊd] [ɪn] ,

hath	no	need	to	bee	remembred	by	the	sight	of	his	Subjects	bloud	in	sheetes	,
有	不	需要	到	蜜蜂	铭记	经过	这	视线	的	他的	主题	血	在	床单	,

他无需通过目睹臣民血染床单的景象来铭记自己，

['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv] ? ? ? ? ? ? / ? ? ?

written	within	and	without	,	proceeding	of	?	?	?	?	?	?	/	?	?	?
书面	之内	和	没有	,	进行中	的	?	?	?	?	?	?	/	?	?	?

内外皆有文字，程序为?????? /???

[ə; eɪ] [ri'vendʒ] [aɪ] .

a	Revenging	eye	.
一个	复仇	眼睛	.

复仇之眼。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɒθ] [treɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] ; [wɪð] [ə; eɪ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

Returning	to	the	Cloth	Trade	and	the	Clothier	;	with	a	consideration	of	the
返回	到	这	布	贸易	和	这	服装商	;	和	一个	考虑	的	这

['mɜːrtʃənt] - ,

merchants	Adventurours	,
商人	-	,

回到布匹贸易和布商的话题；并考虑一下商人的冒险行为，

['iːstˌlænd] ['mɜːrtʃənt] , ['rʌʃə] ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['grəʊə(r)] , [ɔː(r)]

Eastland	merchants	,	Russia	Merchants	,	and	others	,	and	the	Wooll	Grower	,	or
东兰	商人	,	俄罗斯	商人	,	和	其他的	,	和	这	羊毛	种植者	,	或者

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ;

the	Gentleman	;
这	绅士	;

东方商人、俄罗斯商人、以及羊毛种植者或绅士；

[let][ˌjuː 'es] ['keəfəli] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] [ænd; ənd][ɪn]['dʒɛnərəli] ,

let	us	carefully	observe	them	in	particular	and	in	generall	,
让	我们	小心	观察	他们	在	特别的	和	在	一般	,

让我们仔细观察它们，包括具体方面和总体方面。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hɜːd] [æt; ət][wʌn] ['ɪnstənt] [tə'geðə(r)] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ]

supposing	their	complaints	were	all	heard	at	one	instant	together	,	as	also
假如	他们的	投诉	是	全部	听到	在	一	立即的	一起	,	作为	还

[di'vaididli] ,

dividedly	,
分裂地	,

假设他们的投诉能够同时被听到，或者被分开听到，

[weə'baɪ] [truːθ] [dʌθ] ['betə(r)] [ə'pɪr] [baɪ] [əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːləsiːz] ,

whereby	Truth	doth	better	appeare	by	observing	their	Pollicies	,
由此	真相	确实	更好的	出现	经过	观察	他们的	政治	,

由此可见，通过观察他们的政治主张，真理会更加显现。

['pɑːtli] [dɪ'kleəd] [ɪn][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [treɪd] .

partly	declared	in	the	neglect	of	the	fishing	Trade	.
部分	声明	在	这	忽视	的	这	钓鱼	贸易	.

部分原因是忽视了渔业贸易。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] - ['hævɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz][baɪ] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)][lɑːst]

The	merchants	Adventurours	having	ingrossed	into	their	hands	by	colour	of	their	last
这	商人	-	拥有	吸收	进入	他们的	双手	经过	颜色	的	他们的	最后的

['lɛtəz] ['peɪtnts] ,

Letters	Patents	,
信件	专利	,

这些商人冒险家们已经将他们最后获得的专利证书据为己有，

[ðə; ði] [səʊl] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spɔːrtɪŋ] [ɔːl] [waɪt] [kləʊðz] , ['kʌləd] [kləʊðz] , , [beɪz] , [seɪz]

The	sole	Power	of	exporting	all	white	Clothes	,	coloured	Clothes	,	Kersies	,	Baies	,	Sayes
这	唯一	力量	的	出口	全部	白色的	衣服	,	有色	衣服	,	羊蹄甲	,	贝斯	,	赛耶斯

,

,
,

独家出口所有白色服装、彩色服装、短袖衬衫、短袖衬衫、短袖衬衫、短袖衬衫

[sɜːdʒ] , , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [njuː] ['dreɪpərɪz] , ['ɪntuː] ['hɒlənd] , ['ziːlənd] , [brə'bænt] ,

Serges	,	**Perpetuanoes**	,	**and**	**all**	**other**	**new**	**Draperies**	,	**into**	**Holland**	,	**Zealand**	,	**Brabant**	,
剪裁	,	永续	,	和	全部	其他	新的	窗帘	,	进入	荷兰	,	新西兰	,	布拉班特	,

Serges、Perpetuanoes 以及所有其他新款窗帘，销往荷兰、西兰岛、布拉班特省。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊ] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['dʒɜːməni] , [hæθ] [ə'beit] [ðə; ði] [treɪd] .

and	**other**	**parts**	**of**	**the**	**low**	**and**	**higher**	**Germany**	,	**hath**	**abated**	**the**	**Trade**	**.**
和	其他	部分	的	这	低的	和	更高	德国	,	有	减弱	这	贸易	.

以及德国低地和高地的其他地区，贸易有所减少。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['mɜːrtʃənt] ['strendʒər] , [mait] [ænd; ənd] [dɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [waɪt] [kləʊðz]

For	**all**	**Merchants**	**Strangers**	,	**might**	**and**	**did**	**heretofore**	**export**	**white**	**Clothes**
为了	全部	商人	陌生人	,	可能	和	做过	此前	出口	白色的	衣服

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ,

out	**of**	**the**	**Kingdome**	,
出去	的	这	王国	,

对于所有外国商人而言，他们过去可能也确实从王国出口过白色衣服。

['peɪɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['kʌstəm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [meɪ] [nɒt] .

paying	**double**	**Custome**	,	**which**	**they**	**now**	**may**	**not**	**.**
付费	双倍的	顾客	,	哪个	他们	现在	可能	不是	.

他们之前可能要支付双倍的关税，但现在可能不必了。

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] , [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] [pɔːts] , [æz; əz] ['lʌndən] ,

The	**Merchants**	**of**	**the**	**Staple**	,	**from**	**all**	**the**	**Staple**	**Ports**	,	**As**	**London**	,
这	商人	的	这	主食	,	从	全部	这	主食	港口	,	作为	伦敦	,

['westmɪnstə(r)] ,

Westminster	,
威斯敏斯特	,

来自所有主要港口的商人们，例如伦敦、威斯敏斯特等地的商人们

['brɪstl] , [saʊθ] - ['hæmptən] , [hʌl] , - , [ænd; ənd] [njuː] - ['kɑːs(ə)l] , [hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)]

Bristol	,	**South**	-	**hampton**	,	**Hull**	,	**Boystone**	,	**and**	**New**	-	**castle**	,	**have**	**heretofore**
布里斯托尔	,	南	-	汉普顿	,	赫尔	,	-	,	和	新的	-	城堡	,	有	此前

[ɪk'spɔːtɪd] , ['aɪðə(r)] [klɒθ] [ɔː(r)] ,

exported	,	**either**	**Cloth**	**or**	**Wooll**	,
导出	,	任何一个	布	或者	羊毛	,

布里斯托尔、南安普顿、赫尔、博伊斯通和纽卡斯尔此前都出口过布匹或羊毛制品。

[ɔː(r)] [bəuθ] , [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] .

or	**both**	,	**which**	**now**	**they**	**may**	**not**	**.**
或者	两个都	,	哪个	现在	他们	可能	不是	.

或者两者兼而有之，但现在他们可能不会这么做了。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lʌndən] ,

All	**other**	**Merchants**	**at**	**large**	,	**as**	**well**	**as**	**London**	,
全部	其他	商人	在	大的	,	作为	出色地	作为	伦敦	,

所有其他商人，以及伦敦，

[æz; əz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ɪk'spɔːtɪd] ,

as	**of**	**all**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**Kingdome**	**have**	**usually**	**heretofore**	**exported**	,
作为	的	全部	其他	部分	的	这	王国	有	通常	此前	导出	,

['kʌləd] [kləʊðz] ,

coloured	**Clothes**	,
有色	衣服	,

与王国其他地区以往通常出口的彩色服装一样，

, [beɪz] , [seɪz] , [sɜːdʒ] , , & [siː] . [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt] .

Kersies	,	**Bayes**	,	**Sayes**	,	**Serges**	,	**Perpetuanoes**	,	**&**	**c**	**.**	**which**	**now**	**they**	**may**	**not**	**.**
羊蹄甲	,	贝叶斯	,	赛耶斯	,	剪裁	,	永续	,	&	c	.	哪个	现在	他们	可能	不是	.

Kersies、Bayes、Sayes、Serges、Perpetuanoes 等，现在他们可能不再是了。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪp(ə)l] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt]

So	that	all	the	Trade	of	the	Merchants	of	the	Staple	,	of	the	merchant
所以	那	全部	这	贸易	的	这	商人	的	这	主食	,	的	这	商人

['strendʒər] ,

Strangers	,
陌生人	,

因此，所有主食商人、外邦商人的贸易，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ,

and	of	all	other	English	Merchants	,
和	的	全部	其他	英语	商人	,

以及所有其他英国商人，

[kən'sɜːnɪŋ] - [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪntuː] [ðəʊz] ['kʌntriz]

concerning	th'exportation	of	all	the	Commodities	made	of	Wooll	into	those	Countries
有关	-	的	全部	这	商品	制成	的	羊毛	进入	那些	国家

,

,
,

关于向这些国家出口所有羊毛制品的问题，

[weə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɛʃəli] [tuː; tə] [biː] ['ventɪd] , [ɪz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

where	the	same	are	expecially	to	bee	vented	,	is	in	the	Power	of	the
在哪里	这	相同的	是	尤其是	到	蜜蜂	通风	,	是	在	这	力量	的	这

['mɜːrtʃənt] - ['əʊnli] ;

Merchants	adventurours	only	;
商人	-	仅有的	;

在这些地方，尤其是需要通风的地方，完全由商人冒险家掌控；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [baɪ] - [ɔː(r)] - [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] ,

and	it	is	come	to	be	managed	by	40	or	50	persons	of	that	Company	,
和	它	是	来	到	是	管理	经过	-	或者	-	人	的	那	公司	,

现在它由该公司的四五十人管理。

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] .

consisting	of	three	or	foure	thousand	.
由	的	三	或者	四	千	.

由三四千人组成。

[neɪ] [wʌn][mæn][ə'ləʊn] , [hæθ] ['kʌmpəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

Nay	one	man	alone	,	hath	compassed	into	his	hands	,
不	一	男人	独自的	,	有	罗盘	进入	他的	双手	,

不，只有一个人，已经将一切掌握在自己手中，

[ðə; ði] [həʊl] [treɪd] [ɒv; əv] ['kʌləd] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [pɑːts] , [baɪ][ðə; ði]

the	whole	Trade	of	coloured	Clothes	and	Kersies	for	these	parts	,	by	the
这	所有的	贸易	的	有色	衣服	和	羊蹄甲	为了	这些	部分	,	经过	这

['miːnz] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

meanes	of	exchanges	,
意思是	的	交易所	,

这些地区彩色布料和短袖的贸易，全部是通过交换的方式进行的。

[ænd; ənd] ['mʌni] ['teɪkən] [ʌp] [æt; ət] ['ɪntrəst] .

and	moneys	taken	up	at	Interest	.
和	钱	已采取	向上	在	兴趣	.

以及计息的款项。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ə'bɪlətɪ] , [kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]

It	is	impossible	that	the	same	number	with	the	same	ability	,	can	manage	the
它	是	不可能的	那	这	相同的	数字	和	这	相同的	能力	,	能	管理	这

[seɪm] [treɪd] ,

same	Trade	,
相同的	贸易	,

相同数量和能力的人不可能经营出相同的交易。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [best] ['prɒfɪt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [wɔrz] , [æz; əz][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] :

as	to	the	best	profit	in	Times	of	warres	,	as	in	Times	of	Peace	:
作为	到	这	最好的	利润	在	《时代周刊》	的	战争	,	作为	在	《时代周刊》	的	和平	:

至于战时和和平时期如何才能获得最大利润：

[ðen] [mʌtʃ] ['lɛsiː] [kæn; kən][ə; eɪ]['lesə(r)]['nʌmbə(r)] , [wɪð] ['lesə(r)] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [treɪd] ,

Then	much	lesse	can	a	lesser	number	,	with	lesser	abilitie	manage	a	greater	Trade	,
然后	很多	较少	能	一个	较少	数字	,	和	较少	能力	管理	一个	更大的	贸易	,

那么，能力较弱、人数较少的人就很难管理更大的贸易。

[ɪn][məʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] - [ɔː(r)] - ['θaʊz(ə)nd]

in	most	Troublesome	times	,	especially	if	they	have	borrowed	50	or	60	thousand
在	最多	麻烦的	时代	,	尤其	如果	他们	有	借来的	-	或者	-	千

[paʊndz] [æt; ət][juːz] ,

pounds	at	use	,
磅	在	使用	,

在大多数动荡时期，尤其是当他们借贷了五六万英镑的时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [treɪd] , [ænd; ənd]

for	the	service	of	the	Company	,	and	thereby	engaged	the	Trade	,	and
为了	这	服务	的	这	公司	,	和	从而	已订婚的	这	贸易	,	和

[set] [ðəm'selvz] [ɪn] [det] ;

set	themselves	in	debt	;
放	他们自己	在	债务	;

为了服务公司，他们从事贸易，并因此背负了债务；

[wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['mɜːtʃənt] - [tuː; tə] [gɪv] ['əʊvə(r)] [treɪd] ,

which	causeth	many	of	the	best	merchant	Adventurours	to	give	over	Trade	,
哪个	原因	许多	的	这	最好的	商人	-	到	给	超过	贸易	,

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] ['pɜːrtʃəsər] ,

and	are	become	purchasers	,
和	是	变得	购买者	,

这导致许多最优秀的商人冒险家放弃贸易，转而成为买家。

[ɔː(r)] ['lendəz] [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] .

or	lenders	of	money	at	Interest	.
或者	贷款人	的	钱	在	兴趣	.

或以利息放贷。

['meni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] ['kʌmpəni] ,

Many	others	of	them	have	engaged	themselves	in	the	East	Indian	Company	,
许多	其他的	的	他们	有	已订婚的	他们自己	在	这	东方	印度	公司	,

他们中的许多人都加入了东印度公司。

[wɪtʃ] [dɪd] ['kæri] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [klɒθ] .

which	did	carry	away	their	money	,	and	left	the	Cloth	.
哪个	做过	携带	离开	他们的	钱	,	和	左边	这	布	.

他们带走了他们的钱财，却留下了圣布。

[ðɪs] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [treɪd] - [ðə; ði]['kləʊðiə(r)][tuː; tə]

This	small	number	to	manage	so	great	a	Trade	incourageth	the	Clothier	to
这	小的	数字	到	管理	所以	伟大的	一个	贸易	-	这	服装商	到

[əd'ventʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːls] [klɒθ] ,

adventure	to	make	false	Cloth	,
冒险	到	制作	错误的	布	,

如此少的人手却要经营如此庞大的贸易，这促使布商冒险制造假布料。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðæt] [səʊ] [fjuː] ['mɜːrtʃənt] [kæn; kən] [sɜːtʃ] [ænd; ənd]['vɪzɪt] ['evri]

because	it	is	impossible	,	that	so	few	Merchants	can	search	and	visit	every
因为	它	是	不可能的	,	那	所以	很少	商人	能	搜索	和	访问	每一个

[klɒθ] ,

Cloth	,
布	,

因为不可能，这么少的商人不可能搜罗并走访每一家布匹店。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪz]['sætɪsfaɪd] .

as	it	ought	to	bee	done	,	and	the	Clothiers	conscience	is	satisfied	.
作为	它	应该	到	蜜蜂	完毕	,	和	这	服装商	良心	是	使满意	.

这样做是对的，服装商的良心也得到了安慰。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [seθ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːlsɪst] [klɒθ] [ɪz] ['ɑːnsərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [praɪs] ,

For	he	saith	that	the	falsest	Cloth	is	answerable	to	the	best	price	,
为了	他	赛斯说	那	这	虚假	布	是	可回答的	到	这	最好的	价格	,

因为他说，最劣质的布料也配得上最高的价格。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nʌn] [meɪ] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][bʌt; bət] [ðeɪ] ,

because	none	may	export	but	they	,
因为	没有任何	可能	出口	但	他们	,

因为除了他们以外，任何人都不能出口。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [wɒt] [praɪs] [ðeɪ] [pliːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪsiːtfəl] [klɒθ] [hæθ]

and	therefore	they	will	give	what	price	they	please	for	this	deceitfull	Cloth	hath
和	所以	他们	将要	给	什么	价格	他们	请	为了	这	欺骗性的	布	有

[kɔːz] [greɪt] - [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði]

cause	great	iarres	and	differences	betweene	the	English	Merchants	and	the
原因	伟大的	-	和	差异	之间	这	英语	商人	和	这

['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][teə(r)][ɔː(r)] [riːbeɪtmənts] ,

forraine	Nations	for	Tare	or	Rebatements	,
雨	国家	为了	皮重	或者	退款	,

因此，他们会随意定价，因为这种欺诈性的布料已经导致英国商人与外国商人之间在价格或折扣方面产生巨大的争端和分歧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

and	the	generall	Report	of	the	falsenesse	of	English	Manufactures	,
和	这	一般	报告	的	这	-	的	英语	制成品	,

以及关于英国制造业造假的总体报告，

[hæθ] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['wʌndərˌfʊl] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪl] [ˌðeər'ɒv] .

hath	caused	a	wonderfull	decay	of	the	sale	thereof	.
有	导致	一个	太棒了	衰变	的	这	销售	其中	.

导致其销售额大幅下降。

[ðə; ði] [treɪd] [ðʌs] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,

The	Trade	thus	limited	to	a	small	number	of	a	Company	,
这	贸易	因此	有限的	到	一个	小的	数字	的	一个	公司	,

因此，这项贸易仅限于少数几家公司。

[rɪ'zaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][æt; ət] ['lʌndən] , [ɪz][ə; eɪ]['dʒɛnərəli]['predʒədɪs][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl]

residing	for	the	most	part	at	London	,	is	a	generall	prejudice	to	the	whole
居住	为了	这	最多	部分	在	伦敦	,	是	一个	一般	偏见	到	这	所有的

['kɪŋˌdoʊm] ,

Kingdome	,
王国	,

大部分人居住在伦敦，这对整个王国来说是一种普遍的偏见。

[wɪtʃ] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [meɪd] ['lʌndən] [rɪtʃ] ,

which	though	it	have	made	London	rich	,
哪个	尽管	它	有	制成	伦敦	富有的	,

虽然这让伦敦变得富裕，

[ˌaɪ 'tiː][hæt] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [pɔːts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [pʊr] ;

it	hat	made	all	the	Ports	and	other	parts	of	the	Kingdome	poore	;
它	帽子	制成	全部	这	港口	和	其他	部分	的	这	王国	贫穷	;

它使王国的所有港口和其他地区都变得贫穷；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] - [ænd; ənd] ['tʃɑːdʒəbl] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌriː'kærɪdʒ] [ɒv; əv]

for	it	enforceth	needlesse	and	chargeable	carriage	and	Recarriage	of
为了	它	强制	-	和	收费	运输	和	再孕	的

['daɪvəz] [kə'mɒdətiz] ,

divers	commodities	,
潜水员	商品	,

因为它强制执行了各种商品的不必要且收费的运输和转运，

[weə'baɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [in'diə] ['ʌntə; 'ʌntu][juː 'es] ,

whereby	they	are	endeared	unto	us	,
由此	他们	是	可爱的	到	我们	,

因此，他们深受我们喜爱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hindəz] [ɔːl][ðə; ði] [pɔːts] (['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm]) [frɒm; frəm]

and	it	hinders	all	the	Ports	(	being	the	Walls	of	the	Kingdome	)	from
和	它	阻碍	全部	这	港口	(	存在	这	墙	的	这	王国	)	从

['hævɪŋ] ['aɪðə(r)] [ɔː(r)] - [kə'mɒdətiz] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]

having	either	forraine	or	domesticke	Commodities	brought	unto	them	at	the
拥有	任何一个	雨	或者	-	商品	带来	到	他们	在	这

[best] [hænd] ,

best	hand	,
最好的	手	,

它阻碍了所有港口（即王国的城墙）以最佳方式接收进口或国产商品。

[wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] ['desələt] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] : [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

which	causeth	them	to	be	almost	desolate	and	forsaken	:	and	it
哪个	原因	他们	到	是	几乎	荒凉	和	被遗弃的	:	和	它

[hɪndɜɪθ] [ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] [ænd; ənd] [njuː] ['dreɪpəz] ,

hindereth	the	Clothiers	and	new	Drapers	,
阻碍	这	服装商	和	新的	德雷珀斯	,

这导致他们几乎变得荒凉凄惨，无人问津；这也阻碍了布商和新布料商的生意。

([wɪtʃ] [dwel] [ɪn] [rɪ'məʊt] [pɑːts] :) [frɒm; frəm] ['selɪŋ] [ðeə(r)] [klɒθ] [ænd; ənd] [æt; ət][ðeə(r)]

(	which	dwell	in	remote	parts	:	)	from	selling	their	Cloth	and	Stuffes	at	their
(	哪个	住	在	偏僻的	部分	:	)	从	销售	他们的	布	和	东西	在	他们的

[nekst] - [pɔːts] ,

next	ajoyning	Ports	,
下一个	-	港口	,

（居住在偏远地区的）他们无法在邻近的港口出售布匹和杂物，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [sel] , [wen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['mɜːrtʃənt] ?

for	how	can	they	sell	,	when	there	are	no	Merchants	?
为了	如何	能	他们	卖	,	什么时候	那里	是	不	商人	?

如果没有商人，他们如何销售商品呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɔːzɪθ] [ɔːl] [ˈʧæpmən] [tuː; tə] [gɪv] [pʊr] [ænd; ənd] [feɪnt] [praisiz] [fɔː(r); fə(r)] [wʊl] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz]

It	causeth	all	Chapmen	to	give	poore	and	faint	prices	for	Wool	,	because
它	原因	全部	查普曼	到	给	贫穷	和	头晕的	价格	为了	羊毛	,	因为

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - ,

when	it	is	indraped	,
什么时候	它	是	-	,

这导致所有查普曼人都以低廉的价格收购羊毛，因为当羊毛被包裹起来时，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [nɒt] [mɔː(r)] [ˈfriːli] [biː; bi] [ɪkˈspɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

it	may	not	more	freely	be	exported	to	the	best	advantage	.
它	可能	不是	更多的	自由	是	导出	到	这	最好的	优势	.

它可能无法以最佳方式自由出口。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgrəʊə(r)] [ɪz] [ˈhɪndəd] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

So	that	the	Grower	is	hindered	in	the	price	of	his	Wooll	,
所以	那	这	种植者	是	受阻	在	这	价格	的	他的	羊毛	,

因此，羊毛种植者的羊毛价格会受到影响。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [lɔːs] [ænd; ənd] [ˈpredʒədɪs] [ðæt] [ˈkɒmz] [əˈpɒn] [klɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkləʊðiə(r)] , [dʌθ]

for	every	losse	and	prejudice	that	comes	upon	cloth	and	the	Clothier	,	doth
为了	每一个	洛斯	和	偏见	那	来	之上	布	和	这	服装商	,	确实

[fɔːl] [əˈpɒn] [ðə; ði] ,

fall	upon	the	Wooll	,
落下	之上	这	羊毛	,

布料和布商所遭受的一切损失和偏见，最终都会落到羊毛身上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrəʊə(r)] .

and	the	Wooll	Grower	.
和	这	羊毛	种植者	.

以及羊毛种植者。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkləʊðiə(r)] [seθ] , [hiː] [ɪz] [prɪˈventɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈʧæpmən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [klɒθ]

And	the	Clothier	saith	,	hee	is	prevented	of	his	best	Chapmen	for	his	Cloth
和	这	服装商	赛斯说	,	嘿	是	阻止	的	他的	最好的	查普曼	为了	他的	布

,

,

,

布商说，他最好的助手因为做布匹的事被拦住了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈstrendʒər] ,

for	that	merchants	Strangers	,
为了	那	商人	陌生人	,

对于那些商人来说，陌生人，

[ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈkænɒt] [wɜːrk] [əˈpɒn][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈmɑːrkɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

or	other	English	merchants	cannot	worke	upon	the	advantage	of	Markets	and	the
或者	其他	英语	商人	不能	工作	之上	这	优势	的	市场	和	这

['kləʊðiə(r)] ,

Clothiers	necessitie	,
服装商	必要性	,

否则其他英国商人就无法利用市场和服装商的需要来获利。

[wɪʧ] [biːeɪts] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [klɒθ] ; [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [klɒθ] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs]

which	beates	downe	the	price	of	Cloth	;	the	price	of	Cloth	beateth	downe	the	price
哪个	节拍	唐恩	这	价格	的	布	;	这	价格	的	布	击败	唐恩	这	价格

[ɒv; əv] ;

of	Wooll	;
的	羊毛	;

这会压低布匹的价格；布匹的价格会压低羊毛的价格；

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [lændz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] ;

the	price	of	Wooll	beateth	downe	the	price	of	Lands	which	cannot	be	improved	;
这	价格	的	羊毛	击败	唐恩	这	价格	的	土地	哪个	不能	是	改进	;

羊毛价格下跌压低了无法改良的土地价格;

[ænd; ənd] [kə'mɒdətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:li] ['teɪkən] [ɪn] ['bɑ:tə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ɒv; əv]

and	forraine	Commodities	are	freely	taken	in	Barter	for	the	Returne	of
和	雨	商品	是	自由	已采取	在	物物交换	为了	这	返回	的

['aʊə(r)] [həʊm] [kə'mɒdətiz] ;

our	home	Commodities	;
我们的	家	商品	;

外国商品可以自由地用于物物交换，以换取我们本国的商品;

[wen] ['mʌni] [nɔ:(r)] ['bʊliən] [kæn; kən] [bi:; bi] [ɪm'pɔ:(r)tɪd] , [æz; əz] [ðæt] [bi:n] [dɪ'kleəd] :

when	moneys	nor	Bullion	can	be	imported	,	as	that	beene	declared	:
什么时候	钱	也不	金条	能	是	进口	,	作为	那	蜜蜂	声明	:

当资金和金银条都无法进口时，正如之前所宣布的那样:

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hæməz] [æt; ət] [ðə; ði] [mɪnt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌlsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ]

so	that	the	Hammers	at	the	Minte	,	where	the	pulses	of	the	common	-	wealth
所以	那	这	锤子	在	这	明特	,	在哪里	这	脉冲	的	这	常见的	-	财富

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [felt] ,

should	be	felt	,
应该	是	毛毡	,

因此，在皇家铸币厂的锤子们，应该能够感受到英联邦的脉搏。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] .

are	the	life	and	moving	.
是	这	生活	和	移动	.

是生命和行动。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kʌm] [tu:; tə] [sʌtʃ] - [wɪð] [ðə; ði] ['i:stˌlænd] ['mɜ:rtʃənt] ,

And	it	is	come	to	such	extremitie	with	the	Eastland	merchants	,
和	它	是	来	到	这样的	-	和	这	东兰	商人	,

而这种情况在东方的商人中已经发展到了如此极端的地步。

[ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [vent] [ðeə(r)] [klɒθ] [ɪn] ['bɑ:tə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [weəz] [tu:; tə] [meɪk] [rɪ'tɜ:rn] ,

that	they	cannot	vent	their	Cloth	in	Barter	of	other	Wares	to	make	Returne	,
那	他们	不能	发泄	他们的	布	在	物物交换	的	其他	商品	到	制作	返回	,

他们无法用布匹交换其他商品来获取回报。

[ænd; ənd] [baɪ] ['mʌni] [ðeə(r)] [lɔ:s] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'kredəb(ə)l] .

and	by	money	their	losse	would	be	incredible	.
和	经过	钱	他们的	洛斯	会	是	极好的	.

如果按金钱计算，他们的损失将是难以置信的。

[ʃæl; ʃəl] [ðɪs] [bi:; bi] [prə'kleɪmd] [ə; eɪ] [fri:] [treɪd] , [wen] [wɪ'ðɪn] [ɑ:'selvz] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] ,

Shall	this	be	Proclaimed	a	Free	Trade	,	when	within	ourselves	,	we	are	in	Bondage	,
将	这	是	宣布	一个	自由的	贸易	,	什么时候	之内	我们自己	,	我们	是	在	束缚	,

当我们自身仍受奴役时，这难道可以被称为自由贸易吗?

[ænd; ənd] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tu:] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:ts] [ɒv; əv] - ,

and	have	lost	the	benefit	of	the	Two	essential	Parts	of	Trafficke	,
和	有	丢失的	这	益处	的	这	二	基本的	部分	的	-	,

并失去了贩运两大要素带来的益处，

['neɪmli] [ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ?

namely	the	Rule	of	money	and	exchanges	?
即	这	规则	的	钱	和	交易所	?

具体而言，就是货币和交换的规则?

[let] ['evri] [mæn] [dʒʌdʒ] .
Let every man judge .
让 每一个 男人 法官 .

让每个人都来评判吧。

[tə'deɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [di'pendəns] [ɒv; əv] [treɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]
Today nothing of the dependances of Trade , as the increase of Navigation
今天 没有什么 的 这 依赖关系 的 贸易 , 作为 这 增加 的 导航
[ænd; ənd] ['nævəˌgetər] ,
and Navigators ,
和 导航员 ,

如今，贸易的依赖性已荡然无存，取而代之的是航海和航海家的增长。

[wen] ['mɜ:rtʃənt] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [hæd; həd][mɔ:(r)] ['fri:dəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)]
when Merchants heretofore had more freedome , and the Ports were
什么时候 商人 此前 有 更多的 自由 , 和 这 港口 是
['fɜ:nɪʃt] [ænd; ənd]['fri:kwənt, fri'kwent] ,
furnished and frequented ,
提供 和 经常光顾 ,

以前商人拥有更大的自由，港口设施齐全，往来频繁。

[wɪð] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] ; [wɪtʃ] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bʌt; bət] [smɔ:l] [ɒv; əv]['bɜ:d(ə)n] :
with great store of shipping ; which although they were but small of burden :
和 伟大的 店铺 的 船运 ; 哪个 虽然 他们 是 但 小的 的 负担 :

货物堆积如山，但重量却很轻：

[jet] ['evri] [wʌn][hæd; həd][ðeə(r)] [sɛ'vɜ:rəl] ['paɪlət][ænd; ənd] ['mærɪnəz] , [wɪtʃ] [dɪd] ['deɪli] ['sʌpli:] [ðə; ði]
yet every one had their severall Pilot and Mariners , which did daily supplie the
然而 每一个 一 有 他们的 几个 飞行员 和 水手队 , 哪个 做过 日常的 供应 这
[lænd] ,
Land ,
土地 ,

然而，每个国家都有自己的领航员和水手，他们每天为陆地提供补给。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] [si:] - [men] .
with plenty of Sea - men .
和 很多 的 海 - 男人 .

拥有大量水手。

[ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ['steɪpləz] [hæv; həv] [əb'zɜ:vd] , [ðæt] [ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [æd'ventʃəəz] , [hæv; həv][æn; ən]
The Merchants Staplers have observed , that the Merchants Adventurers , have an
这 商人 订书机 有 观察到 , 那 这 商人 冒险者 , 有 一个
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
inevitable opportunity of Combination ,
不可避免的 机会 的 组合 ,

商人订书机们观察到，商人冒险家们不可避免地会获得组合的机会。

[tu:; tə][set] [wɒt] [praɪs] [ðeɪ] [pli:z] [ə'pɒn] [klɒθ] [tu:; tə][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] , [ɒv; əv] [tu:; tə][ðə; ði]
to set what price they please upon cloth to the Clothier , of Wooll to the
到 放 什么 价格 他们 请 之上 布 到 这 服装商 , 的 羊毛 到 这
['grəʊə(r)] ,
Grower ,
种植者 ,

他们可以随意决定布匹卖给布商的价格，羊毛卖给羊毛种植者的价格。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l] [kə'mɒdətiz] [ɪk'spɔ:tɪd] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:(r)tɪd] ; [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə] [leɪ] [wɒt]
and of all Commodities exported and imported ; and likewise to lay what
和 的 全部 商品 导出 和 进口 ; 和 同样地 到 躺 什么
['praɪvət] [ˌɪmpə'ziʃən] [ðeɪ] [pli:z] ,
private impositions they please ,
私人的 强加 他们 请 ,

以及所有进出口商品；同样，他们还可以随意征收任何私人税费。

[ə'pɒn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [kə'mɒdətiz] , [səʊ] [ðæt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [dəʊ] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)]

upon	any	of	the	said	Commodities	,	so	that	whether	they	doe	well	or	ill	for
之上	任何	的	这	说	商品	,	所以	那	无论	他们	雌鹿	出色地	或者	患病的	为了

[ðə; ði] ['kɒmən] - [wiːl] ,

the	Common	-	weale	,
这	常见的	-	威尔	,

对上述任何商品进行评估，无论其对公共福祉是好是坏，

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [ə'pɛrənt] - : [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [bɑː(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)z]

there	can	be	no	apparant	triall	:	for	having	power	to	barre	all	others
那里	能	是	不	明显的	-	:	为了	拥有	力量	到	芭蕾	全部	其他的

[frɒm; frəm] [treɪd] ,

from	Trade	,
从	贸易	,

不存在任何明显的审判：因为拥有禁止所有人进行贸易的权力，

[bʌt; bət] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæləns] , [ðæt] [hæθ]

but	themselves	,	they	are	like	a	Commoditie	weighed	in	a	Ballance	,	that	hath
但	他们自己	,	他们	是	喜欢	一个	商品	称重	在	一个	平衡	,	那	有

[bʌt; bət] [wʌn] [end] ,

but	one	end	,
但	一	结尾	,

但它们自身却如同天平上的货物，只有一个终点。

[weə(r)] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] - , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [biː] [greɪt]

where	there	can	be	no	Counterpoize	,	and	then	it	seemes	to	bee	great
在哪里	那里	能	是	不	-	,	和	然后	它	似乎	到	蜜蜂	伟大的

[weɪt] ,

weight	,
重量	,

如果无法进行平衡，那么它就显得非常沉重。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['nevə(r)] [səʊ] [laɪt] .

although	it	be	never	so	light	.
虽然	它	是	绝不	所以	光	.

虽然它永远不会那么轻。

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'grəʊsɪŋ] [ɒv; əv] [treɪd] ['ɪntuː] [fjuː] [menz] [hændz] , [hæθ] [kɔːzd] ['aʊə(r)] [həʊm] [treɪdz]

So	that	this	ingrossing	of	Trade	into	few	mens	hands	,	hath	caused	our	home	Trades
所以	那	这	引人入胜	的	贸易	进入	很少	男士	双手	,	有	导致	我们的	家	交易

[tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,

to	decay	,
到	衰变	,

因此，贸易集中在少数人手中，导致了我们本土行业的衰落。

['aʊə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [tuː; tə] [dɪ'kriːs] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [həʊm] - [bred] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə] [laɪ] [ə'pɒn]

our	Manufactures	to	decrease	,	and	our	home	-	bred	Commodities	to	lie	upon
我们的	制成品	到	减少	,	和	我们的	家	-	繁殖	商品	到	说谎	之上

['aʊə(r)] [hændz] [ˌʌn'səʊld] ,

our	hands	unsold	,
我们的	双手	未售出	,

我们的制造业将会衰落，我们自产的商品将会滞销。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] ,

or	to	be	sold	at	a	low	price	,
或者	到	是	卖	在	一个	低的	价格	,

或者低价出售，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由贸易之维系(The Maintenance of Free Trade)
第3/4页

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ʌn'duːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

to	the	utter	undoing	of	all	sorts	of	poore	people	in	England	,
到	这	说出	撤销	的	全部	排序	的	贫穷	人们	在	英格兰	,

彻底摧毁了英国各种各样的穷人，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['lʌvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] ;

and	the	great	damage	of	all	his	Majesties	loving	Subjects	;
和	这	伟大的	损害	的	全部	他的	陛下	爱	主题	;

以及所有爱戴陛下的臣民所遭受的巨大损失；

[ænd; ənd] [waɪlst] ['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['hɪndə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [treɪd] , ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ɪn'kriːs]

and	whilest	our	merchants	hinder	one	another	from	Trade	,	other	Nations	increase
和	虽然	我们的	商人	阻碍	一	其他	从	贸易	,	其他	国家	增加

[ðeə(r)] [əʊn] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ,

their	own	Manufactures	,
他们的	自己的	制成品	,

当我们的商人互相阻挠贸易时，其他国家却在发展自己的制造业。

[ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒ] [ðeə(r)] [treɪd] ; [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sed] ['kʌntriz] [ɒv; əv] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ]

and	enlarge	their	Trade	;	not	only	for	the	said	Countries	of	high	and	low
和	放大	他们的	贸易	;	不是	仅有的	为了	这	说	国家	的	高的	和	低的

['dʒɜːməni] ,

Germany	,
德国	,

并扩大其贸易；不仅适用于上述高德意志和低德意志国家，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] , ['iːstˌlænd] , ['pəʊlənd][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

but	also	for	Russia	,	Eastland	,	Poland	and	other	places	.
但	还	为了	俄罗斯	,	东兰	,	波兰	和	其他	地方	.

但也适用于俄罗斯、东德、波兰等地。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [klɒθ] , ['meni] ['eksələnt] [lɔːz] [hæv; həv] [biːn]

For	the	making	of	good	and	true	Cloth	,	many	excellent	Lawes	have	beene
为了	这	制作	的	好的	和	真的	布	,	许多	出色的	劳斯	有	蜜蜂

[meɪd] [ænd; ənd] [ɪ'næktɪd] ,

made	and	enacted	,
制成	和	已颁布	,

为了制作优质可靠的布料，人们制定并颁布了许多优秀的法律。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['hæpi] ;

especially	in	the	fourth	yeere	of	his	Majesties	happy	Raigne	;
尤其	在	这	第四	耶尔	的	他的	陛下	快乐的	雷恩	;

尤其是在陛下幸福的雷恩统治的第四个年头；

[ˌweərə'pɒn] [ai][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [tuː; tə]

whereupon	I	have	heretofore	made	a	Demonstration	which	was	exhibited	to
于是	我	有	此前	制成	一个	示范	哪个	曾是	展出	到

[ðə; ði] [raɪt] ['ɒnərəb(ə)l] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪvi] [kaʊnsəl] ,

the	Right	Honourable	the	Lords	of	the	Privie	Councell	,
这	正确的	尊敬的	这	领主	的	这	私立	议员	,

因此，我此前已向尊敬的枢密院大臣们进行了演示，

[ʃəu] [ðə; ði] [weɪt] , [leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [kləʊðz] ,

shewing	the	weight	,	length	and	breadth	of	all	sorts	of	Clothes	,
显示	这	重量	,	长度	和	宽度	的	全部	排序	的	衣服	,

展示各种衣服的重量、长度和宽度，

[ænd; ənd] [ðæt] [weɪt] [ænd; ənd] ['meʒə(r)] [dʌθ] - [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [weə'baɪ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt]
and **that** **Weight** **and** **Measure** **doth** **controlle** **each** **other** **,** **whereby** **the** **Merchant**
和 那 重量 和 措施 确实 - 每个 其他 , 由此 这 商人
[ðæt] [baɪθ] [ðə; ði] [klɒθ] ,
that **buyeth** **the** **Cloth** **,**
那 买 这 布 ,

度量衡相互制约，由此，购买布匹的商人，

[meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [frɔ:d] [ænd; ənd] [dɪ'si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] :
may **be** **enabled** **to** **finde** **out** **the** **fraud** **and** **deceit** **of** **the** **Clothier** **:**
可能 是 已启用 到 找到 出去 这 欺诈罪 和 欺骗 的 这 服装商 :

或许能够查明服装商的欺诈和欺骗行为：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:] [dʌn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] ['ɒnɪst]
but **this** **should** **bee** **done** **before** **the** **selling** **of** **them** **,** **and** **that** **by** **honest**
但 这 应该 蜜蜂 完毕 前 这 销售 的 他们 , 和 那 经过 诚实的
['ɒfɪsəz] [ɔ:(r)] ['mædʒɪsˌtret] ,
Officers **or** **Magistrates** **,**
警官 或者 地方法官 ,

但这应该在出售之前完成，而且应该由正直的官员或治安法官来完成。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [sed] [ækt] , [weər'ɒv] ['aʊə(r)] [greɪt] ['bʊki] ([naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɛs] ,
according **to** **the** **said** **Acte** **,** **whereof** **our** **great** **Booke** **(** **now** **under** **the** **Presse** **,**
根据 到 这 说 行动 , 其中 我们的 伟大的 书 (现在 在下面 这 按下 ,

根据上述法令，我们的大书（现正在印刷中）也记载了该法令，

) [ɪn'tɪtju:l] [leks] [ˌmɜ:rkə'tɔ:riə][ɔ:(r)][ðə; ði] [lɔ:] ['mɜ:tʃənt] , [dʌθ] [ɪn'tri:t] [ɒv; əv][mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] .
) **intituled** **Lex** **Mercatoria** **or** **the** **Law** **Merchant** **,** **doth** **intreat** **of** **more** **particularly** **.**
) 标题 莱克斯 商贸 或者 这 法律 商人 , 确实 治疗 的 更多的 特别 .

题为 Lex Mercatoria 或商人法，恳求更具体。

[ðə; ði] [eɪt] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [ɪz] - [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv]
The **eight** **cause** **of** **the** **decay** **of** **Trade** **,** **is** **Th'exportation** **of** **the** **materials** **of**
这 八 原因 的 这 衰变 的 贸易 , 是 - 的 这 材料 的
[wʊl] ,
Wools **,**
羊毛 ,

贸易衰落的第八个原因是羊毛等原材料的出口。

[ænd; ənd] - [fel] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [si:] - [kəʊsts] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm]
and **Wooll** **-** **fells** **,** **from** **the** **Sea** **-** **coasts** **of** **England** **,** **and** **the** **Kingdome**
和 羊毛 - 费尔斯 , 从 这 海 - 海岸 的 英格兰 , 和 这 王国
[ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,
of **Scotland** **,**
的 苏格兰 ,

以及来自英格兰海岸和苏格兰王国的伍尔费尔斯山脉

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌimpə'ziʃən] [leɪd] [ə'pɒn] [kləʊðz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔ:d] [ɪn]
and **the** **Customes** **and** **Impositions** **laid** **upon** **Clothes** **at** **home** **and** **abroad** **in**
和 这 顾客 和 强加 铺设 之上 衣服 在 家 和 国外 在
['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,
other **Countries** **,**
其他 国家 ,

以及国内外其他国家对服装征收的关税和税费，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [greɪt] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ləʊ] [ju'naɪtɪd] ['prɒvɪnsɪz] [kɔ:ld] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ['mʌni] ,
especially **the** **great** **Imposition** **in** **the** **Low** **united** **Provinces** **called** **Consumption** **Money** **,**
尤其 这 伟大的 征收 在 这 低的 团结的 省份 称为 消耗 钱 ,

尤其是低等联合省份中被称为消费货币的大规模征收，

[p'eɪd] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] [klɒθ] [ɔː(r)] ['dreɪpəri] , ['əʊnli][ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [kləʊðz] ,

payed	by	the	Retaile	of	Cloth	or	Drapery	,	only	upon	our	English	Clothes	,
已付费	经过	这	-	的	布	或者	布料	,	仅有的	之上	我们的	英语	衣服	,

仅限英国服装，由布料或织物零售商支付。

[ænd; ənd][nɒt][ə'pɒn] [klɒθ] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [weə'baɪ] [ðeə(r)] [klɒθ] [ɪz][mɔː(r)] ['ventɪd] ,

and	not	upon	Cloth	in	those	parts	,	whereby	their	Cloth	is	more	vented	,
和	不是	之上	布	在	那些	部分	,	由此	他们的	布	是	更多的	通风	,

而且那些地方的布料并不透气，因此他们的布料更通风。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [klɒθ] [ɪn] [les] [rɪ'kwest] .

and	English	Cloth	in	less	Request	.
和	英语	布	在	较少的	要求	.

以及较少需求的英文布料。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɒvɪdənt] ['ɔːdə(r)]['teɪkən] , [tuː; tə]

Touching	the	exportation	of	Materials	,	there	is	a	provident	order	taken	,	to
接触	这	出口	的	材料	,	那里	是	一个	普罗维登特	命令	已采取	,	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

prevent	the	same	in	England	,
防止	这	相同的	在	英格兰	,

关于物资出口，英国已颁布一项周全的法令，以防止类似情况发生。

[baɪ][ə; eɪ] [leɪt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]

by	a	late	direction	and	Proclamation	,	prohibiting	the	exportation	of
经过	一个	晚的	方向	和	公告	,	禁止	这	出口	的

[wʊlz] , [fel] ,

Woolls	,	Wooll	fells	,
伍尔斯	,	羊毛	费尔斯	,

根据一项后期指令和公告，禁止出口羊毛、羊毛堆肥。

[wʊl] - , ['fʊləz] [ɜːθ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['æʃɪz] .

Wool	-	yearne	,	Fullers	earth	,	and	Wood	ashes	.
羊毛	-	渴望	,	富勒斯	地球	,	和	木头	灰烬	.

羊毛灰、漂白土和木灰。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['skɒtlənd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

And	the	like	will	be	done	in	Scotland	;	and	for	the	better	execution	,
和	这	喜欢	将要	是	完毕	在	苏格兰	;	和	为了	这	更好的	执行	,

苏格兰也将采取同样的做法；为了更好地执行，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv] [sɜːr'teɪn] [sɪ'lektɪd] [dɪ'skriːt] [p'ɜːsənz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt]

there	is	a	Committee	appointed	of	certaine	selected	discreet	persons	under	the	great
那里	是	一个	委员会	任命	的	某些	已选	慎重	人	在下面	这	伟大的

[siːl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

Seale	of	England	.
西尔	的	英格兰	.

由英国国玺任命的委员会，由一些经过甄选的、谨慎的人士组成。

[ðə; ði][naɪnθ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɔrz] [ɪn] - ,

The	ninth	Cause	of	the	decay	of	Trade	,	are	the	Warres	in	Christendome	,
这	第九	原因	的	这	衰变	的	贸易	,	是	这	沃雷斯	在	-	,

导致贸易衰落的第九个原因是基督教世界的战争。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [weə(r)] ['aʊə(r)] [klɒθ] [ænd; ənd]

as	also	in	other	Countries	out	of	the	same	,	where	our	Cloth	and
作为	还	在	其他	国家	出去	的	这	相同的	,	在哪里	我们的	布	和

[ˌmænjʊ'fæktʃəz] [hæv; həv] [biːn] [træns'pɔːtid] ,

Manufactures	have	been	transported	,
制成品	有	到过	运输	,

以及其他国家，我们的布匹和制品也运往了这些国家。

[ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] ['deɪli] ['lɒsɪz] [sə'steɪnd] [baɪ] - , [ænd; ənd] [kəntɪnjuːəl] ['breɪkɪŋ] [ɒv; əv]
increased by the daily losses sustained by Pirats , and continuall breaking of
增加 经过 这 日常的 损失 持续 经过 - , 和 持续地 打破 的
['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] ;
Merchants and Tradesmen ;
商人 和 商人 ;

海盗每日遭受的损失不断增加，商人和贸易者的损失也不断增加；

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] - - [ɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] - [ɔːl][ɪn]
all which is meerely Heterocliton or opposite to Traffique , and they concurre all in
全部 哪个 是 - - 或者 对面的 到 交通 , 和 他们 - 全部 在
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

所有与异形或交通相反的事物，它们在自然界中完全一致。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌəuvə'θrəuɪŋ] [ɒv; əv] [treɪd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]
to the interruption and overthrowing of Trade ; and this can never be
到 这 中断 和 推翻 的 贸易 ; 和 这 能 绝不 是
- ,
divereted ,
- ,

导致贸易中断和破坏；而且这种情况永远无法改变。

[prɪ'ventɪd] , [nɔː(r)] ['remədid] , [baɪ] ['selɪŋ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [ɔː(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['tʃiːp] , [tuː; tə]
prevented , nor remedied , by selling our Clothes or Manufactures cheape , to
阻止 , 也不 已补救 , 经过 销售 我们的 衣服 或者 制成品 便宜 , 到
[ˌʌndə'sel] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
undersell other Nations ,
抛售 其他 国家 ,

通过低价出售我们的服装或产品，以低于其他国家的价格出售，既不能阻止也不能补救这种情况。

[huː] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [sed] [hɪndɚənsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][dəʊ] ,
who meet with the said hinderances and interruption as well as we doe ,
WHO 见面 和 这 说 障碍 和 中断 作为 出色地 作为 我们 雌鹿 ,

那些和我们一样遇到上述障碍和干扰的人，

[ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] :
in the Trade of the Clothes made by them :
在 这 贸易 的 这 衣服 制成 经过 他们 :

在他们所制作的服装的贸易中：

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd] - [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] .
But Time and quietnesse must be expected in some measure .
但 时间 和 - 必须 是 预期的 在 一些 措施 .

但时间和宁静在某种程度上是必须的。

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wʊl] ['biːɪŋ] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] - ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] ,
The price of Wool being fallen from 33 shillings the Todde ,
这 价格 的 羊毛 存在 倒下 从 - 先令 这 托德 ,

羊毛价格从托德河畔的33先令跌至.....

[tuː; tə] - ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ˌdisim'pruːv] [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv][lændz] , [kæn; kən]['nevə(r)]
to 18 shillings and under disimproving the Revenue of lands , can never
到 - 先令 和 在下面 恶化 这 收入 的 土地 , 能 绝不
[ɪn'kriːs] [treɪd] ,
increase Trade ,
增加 贸易 ,

降至18先令以下，不仅会降低土地收入，而且永远无法促进贸易增长。

[bʌt; bət] - [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ænd; ənd][ɔːl]['lændɪd] [men] .

but	improverish	the	Kingdome	and	all	landed	men	.
但	-	这	王国	和	全部	登陆	男人	.

但改善了王国和所有土地所有者的生活。

['ærəstɒt(ə)l] [seθ] , [ðæt] ['rɪtʃɪz] [ɪz]['aɪðə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] .

Aristotle	saith	,	that	Riches	is	either	Natural	or	Artificiall	.
亚里士多德	赛斯说	,	那	财富	是	任何一个	自然的	或者	人工	.

亚里士多德说，财富要么是天然的，要么是人造的。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['rɪtʃɪz] , [æz; əz][lændz] , [vaɪnz] ['fɒrɪst] , [mɛdoʊz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	natural	Riches	,	as	lands	,	vines	forrests	,	meddowes	,	etc	.
这	自然的	财富	,	作为	土地	,	藤蔓	森林	,	草甸	,	ETC	.

自然资源，如土地、葡萄园、森林、草地等。

[ðə; ði] , [æz; əz] ['mʌni] , [gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [klɒθ] , [ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['metəlaɪn] [ɔː(r)]

The	Artificiall	,	as	Money	,	Gold	,	Silver	,	Cloth	,	and	all	things	metalline	or
这	人工	,	作为	钱	,	金子	,	银	,	布	,	和	全部	事物	金属线	或者

['mɪnərəl] ,

mineral	,
矿物	,

人造物，如货币、黄金、白银、布料以及所有金属或矿物制品，

[ænd; ənd] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [prə'siːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nætʃərəl] ['rɪtʃɪz] .

and	manufactures	,	proceeding	of	the	Naturall	Riches	.
和	制成品	,	进行中	的	这	天然的	财富	.

并制造，源自自然财富。

[ænd; ənd][æz; əz][bəuθ] [ðiːz] [dəʊ] [rɪ'siːv] [ðeə(r)] [praɪs] [ænd; ənd] [ˌestɪ'meɪʃn] [baɪ] ['mɒni] ([æz; əz][ðə; ði]

And	as	both	these	doe	receive	their	price	and	estimation	by	mony	(	as	the
和	作为	两个都	这些	雌鹿	收到	他们的	价格	和	估算	经过	金钱	(	作为	这

[ruːl] [ænd; ənd][skweə(r)]) [səʊ] ['riːz(ə)n] [rikwɪɜ-ɪθ] [ə; eɪ] [sɜːr'teɪn] [i'kwɒləti] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

Rule	and	square	)	so	reason	requireth	a	certaine	Equality	betweene	them	in	the
规则	和	正方形	)	所以	原因	要求	一个	某些	平等	之间	他们	在	这

[ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:] [ˌðeər'ɒv] ,

estimation	of	the	value	thereof	,
估算	的	这	价值	其中	,

既然这两者都是通过金钱来衡量价格和价值的（如同规则和平方），那么理性就要求它们在价值评估上具有一定的平等性。

[wɪtʃ] ['deɪli] [baɪ] [ə'beɪtɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

which	dayly	decreaseth	by	abating	the	price	of	our	Commodities	,	and	for
哪个	每日	减少	经过	减弱	这	价格	的	我们的	商品	,	和	为了

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

the	want	of	moneys	;
这	想	的	钱	;

由于商品价格下跌和资金短缺，这种情况每天都在减少；

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [ˌʌn'skɪlfʊl] ['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː] [bleɪmd] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

which	in	some	unskilful	merchants	are	much	to	bee	blamed	in	making
哪个	在	一些	不熟练的	商人	是	很多	到	蜜蜂	被指责	在	制作

[ˌɪnkən'sɪdərət] ['bɑːtə] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [kləʊðz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

inconsiderate	Barters	for	our	Clothes	beyond	the	Seas	,
不体贴	物物交换	为了	我们的	衣服	超过	这	海域	,

有些不称职的商人应该为此承担很大责任，因为他们在海外进行衣物易货交易时考虑不周。

['wɒntɪŋ] [vɛnt] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ([baɪ][ðə; ði][ə'bjuːs][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ]) [dɪ'praɪvd] [tuː; tə] ['ɪmpɔːt]

wanting	vente	,	and	being	(	by	the	abuse	of	exchange	)	deprived	to	import
想要	销售	,	和	存在	(	经过	这	虐待	的	交换	)	被剥夺的	到	进口

['mʌni] [ænd; ənd] - .

moneys	and	Bullione	.
钱	和	-	.

想要 vente，并且（由于外汇滥用）无法进口货币和金银条块。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] [pɔɪnt] , [let][juː 'es] [rɪ'membə(r)] ,

To	conclude	this	point	,	let	us	remember	,
到	结束	这	观点	,	让	我们	记住	,

最后，让我们记住这一点：

[ðæt] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ɪn] [wɔrz] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

that	the	Protection	of	Princes	in	warres	and	against	the	Pirates	,
那	这	保护	的	王子们	在	战争	和	反对	这	海盗	,

在战争中保护王子免受海盗侵害，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] .

is	to	be	maintained	to	prevent	the	decay	of	Trade	.
是	到	是	维持	到	防止	这	衰变	的	贸易	.

必须加以维护，以防止贸易衰落。

[ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd][lɑːst] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [juːz][ɒv; əv]

The	tenth	and	last	Cause	of	the	decay	of	Trade	,	is	the	immoderate	use	of
这	第十	和	最后的	原因	的	这	衰变	的	贸易	,	是	这	过分	使用	的

[kə'mɒdətiz] ,

forraine	Commodities	,
雨	商品	,

贸易衰落的第十个也是最后一个原因是过度使用外国商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛsiː] [juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [həʊm] [kə'mɒdətiz] :

and	the	lesse	use	of	our	home	Commodities	:
和	这	较少	使用	的	我们的	家	商品	:

以及减少对家用商品的使用：

[fɔː(r); fə(r)][ˌɔːl'biːɪt] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [ˌsuːpə'fluːəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] , [treɪd] [ɪz] [prə'kjʊəd] ;

for	albeit	that	by	the	Superfluity	of	our	native	Commodities	,	Trade	is	procured	;
为了	尽管	那	经过	这	过剩	的	我们的	本国的	商品	,	贸易	是	采购	;

尽管我们本土商品过剩，但贸易得以开展；

[jet] [ɪf] [ðæt] [ˌsuːpə'fluːəti] [duː; də] [ə'baʊnd] [səʊ] , [ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] -

yet	if	that	Superfluity	do	abound	so	,	that	thereby	the	price	of	it	becommeth
然而	如果	那	过剩	做	盛产	所以	,	那	从而	这	价格	的	它	-

[ə'beit] :

abated	:
减弱	:

然而，如果这种过剩之物确实大量存在，以至于其价格因此而降低：

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [juːst] [ænd; ənd] [wɔːrn] , [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ljuː] [ˌðeər'ɒv]

The	forraine	Commodities	being	more	used	and	worne	,	come	in	the	liew	thereof
这	雨	商品	存在	更多的	用过的	和	磨损	,	来	在	这	刘	其中

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [əd'vɑːnst] ,

and	are	advanced	,
和	是	先进的	,

由于外国商品使用和磨损更为严重，因此取而代之的是其他商品，并且这些商品得到了改进。

[wɪtʃ] ['brɪŋɪθ] [æn; ən] ['evɪdənt] - [ɒv; əv][koʊmɑːdətiːz] .

which	bringeth	an	evident	overballancing	of	Comodities	.
哪个	带来	一个	明显	-	的	商品	.

这导致商品价格明显过高。

[ðɪs] [kɔːz] [sʌm; səm] ['steɪtsmən] [ɪn] [frɑːns] , [tuː; tə] [ɪn'vent] ['miːnz] [haʊ] [ðə; ði] [treɪd] [maɪt] [biː; bi]

This	cause	some	Statesmen	in	France	,	to	invent	meanes	how	the	Trade	might	be
这	原因	一些	政治家	在	法国	,	到	发明	意思是	如何	这	贸易	可能	是

[kʌt] [ɒf] ,

cut	off	,
切	离开	,

这导致法国的一些政治家想方设法切断贸易。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [kə'mɒdətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] , ['meɪkɪŋ]

and	that	no	Commodities	should	be	transported	out	of	the	Realme	,	making
和	那	不	商品	应该	是	运输	出去	的	这	realme	,	制作

[ə'kaʊnt] ,

account	,
帐户	,

并且任何商品都不得从 Realme 设备中运出，据此计算，

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ['piːsəbli] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['tʃiːp] ,

that	they	could	live	peaceably	within	themselves	and	very	good	cheape	,
那	他们	可以	居住	和平地	之内	他们自己	和	非常	好的	便宜	,

他们可以和平共处，而且生活成本很低。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .

without	giving	or	receiving	any	thing	of	other	nations	.
没有	给予	或者	接收	任何	事物	的	其他	国家	.

不向其他国家给予或接受任何物品。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ] [mə'sjɜː] [boʊ'diːn][ðə; ði] [greɪt] [pɑːlətɪʃən] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

This	was	much	contradicted	by	Monsieur	Bodine	the	great	Polititian	of	France	,
这	曾是	很多	矛盾	经过	先生	博丁	这	伟大的	政治家	的	法国	,

法国伟大的政治家博丁先生对此提出了强烈反对意见。

[æz; əz][ɪz]['nəʊtɪd][ɪn] ['ɪŋglənd] [vjuː] , [huː] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['niːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)]

as	is	noted	in	Englands	View	,	who	shewed	that	they	had	neede	of	the	Stranger
作为	是	著名的	在	英格兰	看法	,	WHO	展示	那	他们	有	需要	的	这	陌生人

,

,
,

正如英格兰的观点所指出的那样，他表明他们需要陌生人，

[ænd; ənd][məʊst] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪð] [ðem; ðəm] :

and	most	especially	of	the	Traffique	with	them	:
和	最多	尤其	的	这	交通	和	他们	:

尤其是与他们有关的贩毒活动：

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][lɪvd; laɪvd] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv]

Insomuch	,	that	although	they	could	have	lived	without	them	in	regard	of
就此而言	,	那	虽然	他们	可以	有	居住地	没有	他们	在	看待	的

[kə'mɒdətiz] :

Commodities	:
商品	:

因此，尽管就商品而言，他们本可以没有这些东西也能生活：

[jet] ['tʃærəti] , [hjuː'mænəti] , [ænd; ənd] ['pɒləsi] [wɪlɪθ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['frendʃɪp] [wɪð] ['aʊə(r)]

yet	charity	,	humanity	,	and	Policy	willeth	us	to	maintaine	friendship	with	our
然而	慈善机构	,	人类	,	和	政策	威尔斯	我们	到	维持	友谊	和	我们的

['neɪbɜːrz] ,

neighbours	,
邻居	,

然而，出于慈善、人道主义和政策考量，我们应该与邻国保持友好关系。

[ænd; ənd]['reɪtə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['blesɪŋz] , [ðen] [nɒt][tuː; tə] [di'æl] [ɔː(r)]

and	rater	to	give	them	part	of	our	blessings	,	then	not	to	deale	or
和	评分者	到	给	他们	部分	的	我们的	祝福	,	然后	不是	到	迪尔	或者

[kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Communicate	with	them	.
交流	和	他们	.

与其与他们打交道或沟通，不如给予他们一些祝福。

[truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː] [dɪnaɪd] , [ðæt] [ɪf] ['eni] ['kɪŋˌdoʊm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌni] ,

True	it	is	,	that	it	cannot	bee	denyed	,	that	if	any	kingdome	under	the	Sunne	,
真的	它	是	,	那	它	不能	蜜蜂	否认	,	那	如果	任何	王国	在下面	这	太阳	,

的确，无可否认，如果太阳之下的任何王国，

[kæn; kən] [səb'sɪst] [ɒv; əv] [ɪt'self] , [nʌn] [hæθ] [mɔː(r)] [kɔːz] [ɒv; əv] [θæŋngɪvɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [gɒd] ,

can	subsist	of	itself	,	none	hath	more	cause	of	thankgiving	unto	God	,
能	生存	的	本身	, 没有任何		有	更多的	原因	的	感恩节	到	上帝	,

能够自给自足的，没有哪一样比它更值得我们感谢上帝。

[ðen] [ðə; ði] [ɒv; əv] [greɪt] - [ænd; ənd] ['aɪələnd] ,

then	the	Kingdomes	of	Great	Brittaine	and	Ireland	,
然后	这	王国	的	伟大的	-	和	爱尔兰	,

然后是大不列颠王国和爱尔兰王国，

[səʊ] ['rɪtʃli] - [wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] ['sɜːvɪŋ] [ænd; ənd] [vɪktəm] & - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

so	richly	replensihed	with	all	things	serving	and	Victum	&	Vestitum	,	for	the
所以	丰富	-	和	全部	事物	服务	和	受害者	&	-	,	为了	这

[bæki] [ænd; ənd] ['beli] ,

Backe	and	Belly	,
巴克	和	腹部	,

如此丰富地补充了所有服务于背部和腹部的事物以及受害者和衣着，

[æz; əz][wiː; wi] ['tɜrmiː] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] ['ɒnli] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [oʊn] ['meɪntənəns] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)]

as	we	terme	it	,	not	onley	for	our	owne	maintenance	,	but	also	for
作为	我们	特米	它	,	不是	仅	为了	我们的	拥有	维护	,	但	还	为了

[ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

the	supply	of	others	.
这	供应	的	其他的	.

正如我们所说，这不仅是为了我们自身的维护，也是为了满足他人的需求。

[bʌt; bət] [gɒd] [kɔːzd] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [hɜː(r); hə(r)] - , [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [tuː; tə]

But	God	caused	nature	to	distribute	her	bennefites	,	or	his	blessings	to
但	上帝	导致	自然	到	分发	她	-	,	或者	他的	祝福	到

[sɛ'vɜːrəl] [k'laɪməts] ,

severall	Climates	,
几个	气候	,

但是上帝让大自然将恩惠或祝福分配到不同的气候带。

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɪn][wʌn] ['kʌntriː] , [wɪð] [ðə; ði] -

supplying	the	barrennesse	of	some	things	in	one	countrey	,	with	the	fruitfulnesse
供应	这	-	的	一些	事物	在	一	国家	,	和	这	-

[ænd; ənd][stɔː(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

and	store	of	other	countries	,
和	店铺	的	其他	国家	,

用其他国家的丰饶物产和丰富资源来弥补一个国家某些方面的匮乏。

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəbli] [wʌn] ['kɒmən] - [wiːl] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv] [wɪð] [æn; ən]['ʌðə(r)] .

to	the	end	that	interchangeably	one	Common	-	weale	should	live	with	an	other	.
到	这	结尾	那	互换	一	常见的	-	威尔	应该	居住	和	一个	其他	.

最终目的是使不同的共同体能够相互共存。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ɪz] [ænd; ənd] [treɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:] [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd]

And	therefore	is	Traffique	and	Trade	so	much	to	bee	maintained	and
和	所以	是	交通	和	贸易	所以	很多	到	蜜蜂	维持	和

[dɪ'fendɪd] ,

defended	,
辩护	,

所以，交通和贸易才如此需要维护和捍卫吗?

[weə(r)] [ɪn] [ɔ:l] ['mænə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ðɪ] [seɪl] [ɒv; əv] [weəz] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

where	in	all	manner	of	rashnesse	in	the	sale	of	wares	is	to	be	avoided	,
在哪里	在	全部	方式	的	-	在	这	销售	的	商品	是	到	是	避免	,

在商品销售中，应避免一切鲁莽行为。

[bʌt; bət] [baɪ] ['pɒləsi] [tu:; tə] [bi:; bi] [prɪ'ventɪd] [ænd; ənd] [ʌp'hoʊldən] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['pɒləsi] [ɒv; əv]

but	by	Policy	to	be	prevented	and	upholden	,	according	to	the	Policy	of
但	经过	政策	到	是	阻止	和	维护	,	根据	到	这	政策	的

[ðæt] ['væliənt] [kæp'teɪn] [sɜ:r'tɔ:riəs] ,

that	valiant	Captaine	Sertorius	,
那	英勇	船长	塞托里乌斯	,

但根据那位英勇的塞托里乌斯上尉的政策，必须防止和维护这种政策。

[hu:] [dɪd] [prəfɜ:] [ðə; ðɪ] [seɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [streŋθ] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fi:b(ə)l] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt]

who	did	preferre	the	same	before	strength	by	setting	the	feeble	Souldior	to	pull	out
WHO	做过	偏好	这	相同的	前	力量	经过	环境	这	微弱	迪奥	到	拉	出去

[ðə; ðɪ] ['hɔ:sɪz] [teɪl] ,

the	horses	taile	,
这	马匹	尾巴	,

他宁愿选择弱小，也不愿依靠力量，于是让虚弱的索尔迪奥去拔掉马尾巴。

[wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [m'aɪtɪəst] [mæn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæmpi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'fekt] , ['ju:zɪŋ] ['vaɪələns] :

which	the	mightiest	man	of	his	campe	could	not	effect	,	using	violance	:
哪个	这	最强大的	男人	的	他的	营地	可以	不是	影响	,	使用	暴力	:

即使是营中最强壮的人，用暴力也无法做到:

[wen] [ðə; ðɪ] ['fi:b(ə)l] [mæn] [dɪd] [pər'fɔ:rm] [ðə; ðɪ] [seɪm] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd]

when	the	feeble	man	did	performe	the	same	by	pulling	out	the	haires	by	little	and
什么时候	这	微弱	男人	做过	表演	这	相同的	经过	拉	出去	这	头发	经过	小的	和

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

当那个虚弱的男人也这样做时，他一点一点地拔掉了自己的头发。

['mɜ:rtʃənt] [kæn; kən] [ju:z] [ðə; ðɪ] [laɪk] [pə'li:si] , [wen] [ðeɪ] [wɒnt] [nɒt] - ,

Merchants	can	use	the	like	Policie	,	when	they	want	not	monyes	,
商人	能	使用	这	喜欢	政策	,	什么时候	他们	想	不是	-	,

商家可以在不需要钱的时候使用类似 Policie 的服务。

[ænd; ənd] [dəʊ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [taɪm] [tu:; tə] [sel] [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

and	doe	expect	a	convenient	time	to	sell	their	Clothes	with	reputation	.
和	雌鹿	预计	一个	方便的	时间	到	卖	他们的	衣服	和	名声	.

他们希望找到一个合适的时机，以良好的信誉出售自己的衣服。

['tʃæptə(r)] [θri:]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ɒv; əv] ['gʌvənd] [treɪd] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [ɒv; əv] [mə'nɒpəli] .

Of	Governed	Trade	,	and	therein	of	Monopoly	.
的	受统治	贸易	,	和	其中	的	垄断	.

受管制贸易及其中的垄断。

[ˌhɪðə'tuː] ([seθ] [ðə; ði] [sed] [ɔθaʊr] :)

Hitherto	**(**	**saith**	**the**	**said**	**Authour**	**:**	**)**
迄今为止	(	赛斯说	这	说	作者	:	)

迄今为止（该作者说道:）

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [treɪd] [hæθ] [biːn] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['mʌni] [ænd; ənd] ['mɜːtʃəndaɪz] ,

the	**matter**	**of**	**Trade**	**hath**	**been**	**considered**	**in**	**Money**	**and**	**Merchandize**	**,**
这	事情	的	贸易	有	到过	经过考虑的	在	钱	和	商品	,

贸易问题已在《货币与商品》一书中讨论过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] - [ɪz][pɑːst]['əʊvə(r)][baɪ][hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][nɒt] ['wɜːðɪ]

and	**the**	**exchange**	**of**	**monyes**	**is**	**past**	**over**	**by**	**him**	**,**	**as**	**a**	**matter**	**not**	**worthy**
和	这	交换	的	-	是	过去的	超过	经过	他	,	作为	一个	事情	不是	值得

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :

the	**consideration**	**:**
这	考虑	:

他认为金钱交易不值一提，因此不予考虑。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['seɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [rɒks] [ɒv; əv] ['sɪlə]

indeed	**it**	**was**	**good**	**for**	**him**	**to**	**saile**	**between**	**the**	**two**	**Rocks**	**of**	**Scylla**
的确	它	曾是	好的	为了	他	到	赛尔	之间	这	二	岩石	的	斯库拉

[ænd; ənd] [kə'rɪbdɪs] ,

and	**Charybdis**	**,**
和	卡律布狄斯	,

对他来说，航行于斯库拉和卡律布狄斯两块礁石之间确实是一件好事。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃə(r)] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə]['sʌfə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['deɪndʒərəs] [rɑːk]

without	**further**	**adventure**	**,**	**and**	**not**	**to**	**suffer**	**Shipwracke**	**upon**	**the**	**dangerous**	**Rocke**
没有	更远	冒险	,	和	不是	到	遭受	沉船	之上	这	危险的	洛克

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] .

of	**exchanges**	**.**
的	交易所	.

没有进一步的冒险，也没有在危险的交换之岩上遭受沉船之灾。

[bʌt; bət]['daɪvəz] ['mɜːrtʃənt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [dɪs'teɪst] ,

But	**divers**	**merchants**	**have**	**much**	**distasted**	**,**
但	潜水员	商人	有	很多	厌恶	,

但潜水员商人对此非常反感，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] [ʃʊd; ʃəd] [nɪ'glekt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv]

that	**a**	**man**	**of**	**their**	**profession**	**should**	**neglect**	**one**	**of**	**the**	**Essentiall**	**Parts**	**of**
那	一个	男人	的	他们的	职业	应该	忽视	一	的	这	必需	部分	的

,

Traffique	**,**
交通	,

身为专业人士，竟然会忽视交通运输中至关重要的环节之一，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɒpərətɪv] [ɪn] [treɪd] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] ['meʒə(r)] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]

and	**the**	**most**	**operative**	**in**	**Trade**	**,**	**being**	**the**	**only**	**measure**	**betweene**	**us**	**and**
和	这	最多	操作	在	贸易	,	存在	这	仅有的	措施	之间	我们	和

['neɪʃnz] ,

forraine	**nations**	**,**
雨	国家	,

而且在贸易中最为有效，因为它是我们与外国之间唯一的衡量标准。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɪskɔːs] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [raɪm] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] .

without	**which**	**,**	**all**	**his**	**discourse**	**is**	**without**	**Rime**	**or**	**Reason**	**.**
没有	哪个	,	全部	他的	话语	是	没有	韵脚	或者	原因	.

没有它，他的所有论述都将失去韵律和理性。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [faɪnd] ['eni] ['pærəti][nɔː(r)]['pjʊərəti][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ; [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ə; eɪ] ['fɪk(ə)l]

So	that	he	cannot	finde	any	Parity	nor	Purity	in	exchanges	;	like	unto	a	fickle
所以	那	他	不能	找到	任何	平价	也不	纯度	在	交易所	;	喜欢	到	一个	反复无常

['bɒdi] ,

body	,
身体	,

因此，他在交换中找不到任何对等性或纯粹性；就像一个反复无常的物体一样，

[huː] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [kæn; kən][nɒt] ['relɪʃ] .

who	by	reason	of	the	bitternesse	of	his	tongue	,	can	not	relish	.
WHO	经过	原因	的	这	-	的	他的	舌头	,	能	不是	尽情享用	.

他因口舌苦涩，无法品味美味。

[mə'sjɜː] [boʊ'diːn] [seθ] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['nəʊtɪd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪəns] ,

Monsieur	Bodine	saith	,	that	when	a	man	is	noted	to	be	of	experience	,
先生	博丁	赛斯说	,	那	什么时候	一个	男人	是	著名的	到	是	的	经验	,

博丁先生说，当一个人被认为经验丰富时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['mætəz] , [weər'ɪn] [hiː; hi][ɪz] [sə'pɑːsɪŋ] ['ʌðə(r)z] : [ðə; ði] [prɑːvɝb] [ɪz] , [ɪl]

and	to	understand	matters	,	wherein	he	is	surpassing	others	:	the	Proverbe	is	,	Il
和	到	理解	事情	,	其中	他	是	超越	其他的	:	这	谚语	是	,	il

[ɛntɛnd] [ˌel'iː][pɑː(r)] ,

entend	le	Par	,
含义	勒	帕尔	,

并且能够理解事物，在这些事物上他超越了其他人：谚语是，Il entend le Par，

[hiː; hi] [dʌθ] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz][pɑː(r)][ɔː(r)] [i'kwɒlətɪ] ;

he	doth	understand	his	Par	or	Equality	;
他	确实	理解	他的	帕尔	或者	平等	;

他明白自己的平等地位；

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː] [ə'plaɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ðæt] [dʌθ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]

which	cannot	bee	applyed	unto	him	that	doth	not	understand	the	matter	of
哪个	不能	蜜蜂	已应用	到	他	那	确实	不是	理解	这	事情	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] :

exchange	:
交换	:

这不适用于那些不懂交换之事的人：

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] - [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['mʌni] ,

for	all	his	arguments	are	fram'd	betweene	Commodities	and	moneys	,
为了	全部	他的	论点	是	-	之间	商品	和	钱	,

因为他的所有论点都是围绕商品和货币展开的，

[frɒm; frəm] [wens] [ðɪs] - [meɪ] [biː] [drɔn] [ə'genst] [hɪm] ,

from	whence	this	Syllogisme	may	bee	drawne	against	him	,
从	何处	这	-	可能	蜜蜂	绘制	反对	他	,

由此可以引申出这个三段论来指责他。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəˌveljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪn] ['spiːʃiː] .

to	maintaine	the	undervaluation	of	our	money	in	specie	.
到	维持	这	低估	的	我们的	钱	在	物种	.

维持我们货币（以硬币形式）的低估状态。

['nʌθɪŋ] ['kɔːzɪθ] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt][mɔː(r)] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] , [ðen]

Nothing	causeth	Merchants	to	export	more	money	out	of	the	Realme	,	then
没有什么	原因	商人	到	出口	更多的	钱	出去	的	这	realme	,	然后

[ðeɪ] [brɪŋ] [ɪn] :

they	bring	in	:
他们	带来	在	:

没有任何因素会导致商家从 Realme 流出的资金超过流入的资金：

[bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [kə'mɒdətiz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ðen] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt]

but	onely	the	bringing	of	more	Commodities	into	the	Realme	then	they	carried	out
但	仅	这	带来	的	更多的	商品	进入	这	realme	然后	他们	携带	出去

.

:

.

但唯一值得一提的是，Realme 将更多商品引入了市场。

[ðə; ði] ['ʌndəˌvæljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] , ['kɔːzɪθ] [nəʊ][mɔː(r)] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə] [biː] [brɔːt]

The	undervaluation	of	our	moneys	,	causeth	no	more	Commodities	to	bee	brought
这	低估	的	我们的	钱	,	原因	不	更多的	商品	到	蜜蜂	带来

['ɪntuː][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

into	the	Realme	,
进入	这	realme	,

我们的货币被低估，导致商品无法再进入国内市场。

[ðen] [ɪz] ['kærid] [aʊt] : ['ɜːgəʊ] , [ðə; ði] ['ʌndəˌvæljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,

then	is	carried	out	:	Ergo	,	the	undervaluation	of	our	moneys	,
然后	是	携带	出去	:	因此	,	这	低估	的	我们的	钱	,

然后就发生了：因此，我们的货币被低估了。

['kɔːzɪθ] [nɒt] [mɔː(r)] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] , [ðen] [ɪz] [brɔːt] [ɪn] .

causeth	not	more	money	to	be	carried	out	of	the	Realme	,	then	is	brought	in	.
原因	不是	更多的	钱	到	是	携带	出去	的	这	realme	,	然后	是	带来	在	.

导致从 Realme 中流出的资金不会多于流入的资金。

[bʌt; bət] [lest] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['briːdə] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] , [let] [juː 'es] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ]

But	lest	this	should	breede	a	Dilemma	,	let	us	examine	his	words	concerning
但	免得	这	应该	品种	一个	困境	,	让	我们	检查	他的	字	有关

[ɪks'tʃeɪndʒɪz] .

exchanges	.
交易所	.

但为了避免产生两难境地，让我们来考察一下他关于交换的言论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] - , [hɪə(r)] [ləʊ] ,

It	is	not	the	Rate	of	exchanges	,	but	the	value	of	Monyes	,	here	low	,
它	是	不是	这	速度	的	交易所	,	但	这	价值	的	-	,	这里	低的	,

这不是汇率的问题，而是货币的价值问题，这里的货币价值很低。

[ˌels'weə(r)] [haɪ] , [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [ðeə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] , [nɔː(r)] [dəʊ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

elsewhere	high	,	which	causeth	their	exportation	,	nor	doe	the	exchanges	,
别处	高的	,	哪个	原因	他们的	出口	,	也不	雌鹿	这	交易所	,

其他地方价格高昂，导致其出口，但交易所也未能幸免。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['plɛni] [ænd; ənd] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [kɔːz] [ðeə(r)]['vælјuːz] .

but	the	Pleny	and	Scarcity	of	moneys	cause	their	values	.
但	这	普伦	和	缺乏	的	钱	原因	他们的	值	.

但货币的充裕和稀缺决定了它们的价值。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [tuː; tə] [dɪ'zɒlv] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] , - , [rɪ'tɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

There	are	three	waies	to	dissolve	an	argument	,	Deniall	,	Retorting	and
那里	是	三	韦斯	到	溶解	一个	争论	,	-	,	反驳	和

[dɪ'stɪŋkʃn] .

Distinction	.
区别	.

化解争论有三种方法：否认、反驳和区分。

- [ɪz] [tuː] ['hɒstaɪl] , ['feɪvərɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] ['ɒbstɪnəsi] , [ðen] [ɒv; əv][ɑːr'teɪ] ; [rɪ'tɔːʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)]
Deniall is too hostile , favouring more of obstinacy , then of Arte ; Retortion is more
- 是 也 敌对的 , 偏爱 更多的 的 固执 , 然后 的 艺术 ; 反驳 是 更多的
['wɪti] , [ðen] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
witty , then profitable .
机智 , 然后 有利可图 .

否认过于敌对，更倾向于固执而非艺术；反驳更倾向于机智而非有利可图。

[bʌt; bət] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [laɪk] [tuː; tə][mə'tʃʊə(r)] ['remədiz] [kəm'peəd] [tuː; tə] [pəːdʒ] , [wɪtʃ] [klɛns]
But Distinction is like to mature Remedies compared to Purges , which clense
但 区别 是 喜欢 到 成熟 补救措施 比较的 到 清洗 , 哪个 清洁
[ænd; ənd] [fiːd] .
and feede .
和 喂食 .

但与净化剂相比，区别就像成熟的补救措施，净化剂具有清洁和滋养的作用。

[naʊ] [ðə; ði] [sed] [ɔθaʊr] ['teɪkɪθ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] .
Now the said Authour taketh the course of Deniall , and prooveth nothing .
现在 这 说 作者 拿 这 课程 的 - , 和 证明 没有什么 .

现在，这位作者采取了否定的态度，什么也没证明。

[ɪf] - [biː; bi][hɪə(r)] [ləʊ] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] [haɪ] ,
If monyes be here low , and elsewhere high ,
如果 - 是 这里 低的 , 和 别处 高的 ,

如果此地货币价格低廉，而其他地方货币价格高昂，

[haʊ] [ɪz] [ðɪs] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ?
how is this knowen but by the Valuation of exchange ?
如何 是 这 已知 但 经过 这 估值 的 交换 ?

如何得知这一点，不正是通过交换价值评估吗?

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['mʌni] [ɒv; əv] [sɛ'vɜːrəl] ['stændədz] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz]
considering the diversity of moneys of severall Standards , wherein the exchange is
[laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'seɪ] ,
like to the Assay ,
喜欢 到 这 检测 ,

考虑到不同标准的货币种类繁多，其中兑换类似于化验，

[weə'baɪ] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld][ɪz] [noʊn] , ['graʊndɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kwɒntəti]
whereby the finenesse of Silver and Gold is knowne , grounded upon the quantity
由此 这 - 的 银 和 金子 是 已知的 , 接地 之上 这 数量
,
,
,

由此可知，银和金的纯度是根据其数量来判断的。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [rikwɪɜ-ɪθ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [faɪn] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] ,
which the exchange requireth according to the weight of fine Silver and Gold ,
哪个 这 交换 要求 根据 到 这 重量 的 美好的 银 和 金子 ,

交易所根据纯银和纯金的重量要求进行兑换。

[kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [iːtʃ] ['kʌntriː] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] - [ˌvælju'eɪʃn] ,
contained in the monyes of each Countrey , which is the intrinsicke valuation ,
包含 在 这 - 的 每个 国家 , 哪个 是 这 - 估值 ,

包含在每个国家的货币中，即内在价值，

[ænd; ənd][nɒt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˌvælju'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːltəd] [baɪ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ;
and not according to the extrinsicke valuation , which is altered by Denomination ;
和 不是 根据 到 这 - 估值 , 哪个 是 已修改 经过 面值 ;

而不是按照外在价值来衡量，因为外在价值会因教派而改变；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [dʌθ] [nɒt]['ɔːltə(r)][ðə; ði]['vælju:] ['riːəli] , [bʌt; bət][ðə; ði]

for	the	name	of	a	thing	doth	not	alter	the	value	Really	,	but	the
为了	这	姓名	的	一个	事物	确实	不是	改变	这	价值	真的	,	但	这

['sʌbstəns] [dʌθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

substance	doth	it	,
物质	确实	它	,

因为事物的名称并不能改变其价值，真正改变价值的是事物的本质。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɔːltəd] ; [mʌtʃ] ['lɛsiː] [dʌθ] ['plenti] [ɔː(r)] ['skeəsəti] [ɒv; əv] ['mʌni] [kɔːz] [ðeə(r)]['vælju:z] ,

if	it	be	altered	;	much	lesse	doth	Plenty	or	Scarcity	of	moneys	cause	their	values	,
如果	它	是	已修改	;	很多	较少	确实	很多	或者	缺乏	的	钱	原因	他们的	值	,

如果货币价值发生变化，货币的盈亏对其价值的影响就更微乎其微了。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] ['mʌni] .

it	being	contrary	to	the	nature	and	properties	of	money	.
它	存在	相反	到	这	自然	和	特性	的	钱	.

这违背了货币的本质和属性。

[ðə; ði] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] [jɑːd] [dʌθ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [klɒθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [klɒθ] [dʌθ] [nɒt]

The	publicke	Measure	,	the	yard	doth	measure	the	Cloth	,	but	the	Cloth	doth	not
这	公众	措施	,	这	院子	确实	措施	这	布	,	但	这	布	确实	不是

['meʒə(r)] [ðə; ði] [jɑːd] .

measure	the	yard	.
措施	这	院子	.

公用尺衡量布匹，但布匹却不能衡量码。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['premɪs] [baɪ] [ɪg'zæmpl] , [ai][hæv; həv] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [ʃəʊ] [ðə; ði]

To	illustrate	the	premisses	by	examples	,	I	have	heretofore	shewed	the
到	阐明	这	前提	经过	示例	,	我	有	此前	展示	这

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ['ɪnsɪdənt] .

consideration	incident	.
考虑	事件	.

为了用例子说明这些前提，我前面已经举了考虑事件的例子。

[sə'pəʊz] [ðæt] [sʌm; səm] ['mɜːrtʃənt] ['strendʒər] [dəʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

Suppose	that	some	Merchants	Strangers	doe	come	over	into	the	Realme	,
认为	那	一些	商人	陌生人	雌鹿	来	超过	进入	这	realme	,

假设一些陌生的商家真的来到了 Realme，

[tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['teneɪ] [kləʊðz] ['vælju:d][æt; ət] - [paʊndz] ['stɑːrlɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

to	buy	a	Packe	of	Tenne	Clothes	valued	at	80	pounds	starlin	which	they	are
到	买	一个	包装	的	十	衣服	有价值的	在	-	磅	斯塔林	哪个	他们	是

[tuː; tə] [peɪ] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,

to	pay	in	Gold	and	Silver	,
到	支付	在	金子	和	银	,

他们要购买一包价值 80 英镑的 Tenne 衣服，付款方式为金银。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dəʊ] [nɒt] [nəʊ] , [wɒt] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['aʊə(r)]['stɑːrlɪn]

and	yet	they	doe	not	know	,	what	the	weight	and	finenesse	of	our	Starlin
和	然而	他们	雌鹿	不是	知道	,	什么	这	重量	和	-	的	我们的	斯塔林

['mʌni] [ɪz] ,

money	is	,
钱	是	,

然而，他们却不知道我们斯塔林家族的钱有多重、有多精细。

['naɪðə(r)] [dʌθ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

neither	doth	the	English	Merchants	know	the	weight	and	fineness	of	the	forraine
两者都不	确实	这	英语	商人	知道	这	重量	和	精细度	的	这	雨

[kɔɪn] ,

Coyne	,
科因	,

英国商人也不知道福兰金银的重量和细度。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] ['əʊvə(r)] : [ˌhɪərə'pɒn] [tuː; tə] ['kɒntent] [bəuθ] ['pɑːtiz] ,

which	they	have	brought	over	:	hereupon	to	content	both	parties	,
哪个	他们	有	带来	超过	:	于是	到	内容	两个都	各方	,

他们带来的：由此令双方都满意，

[ðə; ði] - [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [mʌst; məst] [biː] [traɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌbˌtɪl] [ə'seɪ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)]

the	moneyes	on	either	side	must	bee	tried	by	the	Subtill	Assay	according	to	their
这	-	在	任何一个	边	必须	蜜蜂	尝试	经过	这	细微差别	检测	根据	到	他们的

- ,

finenesse	,
-	,

双方的钱币都必须由精算师根据其纯度进行检验。

['kælkjuleɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [paʊnd] [weɪt] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] ;

calculated	upon	the	pound	weight	they	answer	each	other	accordingly	;
计算	之上	这	磅	重量	他们	回答	每个	其他	因此	;

他们根据磅数互相回答；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðɪs] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] [ɪz] ([ɪn] [ɪ'fekt]) [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˌpɜːmju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)]

and	so	this	negotiation	is	(	in	effect	)	but	a	Permutation	of	monyes	for
和	所以	这	谈判	是	(	在	影响	)	但	一个	排列	的	-	为了

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

因此，这场谈判（实际上）只不过是用货币换取商品的一种交换。

[bɪ'fɔː(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] .

before	exchange	was	invented	.
前	交换	曾是	发明	.

在交易所发明之前。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [nɒt] [wel] [əb'zɜːvd] , [maɪt] [kɔːz] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'siːvd] ,

This	being	not	well	observed	,	might	cause	men	to	be	deceived	,
这	存在	不是	出色地	观察到	,	可能	原因	男人	到	是	受骗	,

如果这一点没有得到充分注意，可能会导致人们受骗。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pjuːtərə] (['sʌmtaɪmz] [æn; ən] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv] ['lʌndən]) [wɒz; wəz] ,

as	the	Pewterer	(	sometimes	an	Alderman	of	London	)	was	,
作为	这	锡匠	(	有时	一个	市议员	的	伦敦	)	曾是	,

就像锡匠（有时是伦敦的市议员）一样，

[huː] ['biːɪŋ] [juːst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [əʊld] ['pjuːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

who	beeing	used	to	change	old	Pewter	for	new	,	taking	a	consideration	for
WHO	是	用过的	到	改变	老的	锡	为了	新的	,	采取	一个	考虑	为了

[ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ,

the	fashion	,
这	时尚	,

那些习惯于用新的锡器替换旧的锡器的人，会考虑到时尚因素。

[wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [laɪk] [kɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [pleɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] ,

would	take	the	like	course	in	the	buying	of	Silver	Plate	of	a	Goldsmith	,
会	拿	这	喜欢	课程	在	这	购买	的	银	盘子	的	一个	金匠	,

在从金匠那里购买银器时，也会采取类似的策略。

[dɪ'lɪvərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ] [weɪt] , [weə'baɪ] [hiː; hi] [sə'steɪnd] [ə; eɪ] [lɔːs] ,

delivering	his	money	by	weight	,	whereby	he	sustained	a	losse	,
运送	他的	钱	经过	重量	,	由此	他	持续	一个	洛斯	,

他按重量交付钱款，因此蒙受了损失。

[biˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː] [dɪd] [dɪˈlɪvə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈkwɑːnɪti] [ɒv; əv] [əʊld] - , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪtə(r)] [ðen]

because	hee	did	deliver	him	a	quanity	of	old	groates	,	which	were	lighter	then
因为	嘿	做过	递送	他	一个	数量	的	老的	-	,	哪个	是	打火机	然后

[ðeə(r)][ˈvæljuː] ;

their	value	;
他们的	价值	;

因为他确实交付给他一些旧格罗特银币，这些银币的重量比其价值要轻；

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ˈʌðə(r)][ˈstɑːrlɪn] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːrn] [aʊt] [ɪn] [kənˈtɪnjuəns] [ɒv; əv] [taɪm] ,

as	also	other	Starlin	moneys	,	which	were	worne	out	in	continuance	of	time	,
作为	还	其他	斯塔林	钱	,	哪个	是	磨损	出去	在	继续	的	时间	,

以及其他斯塔林货币，这些货币随着时间的推移而磨损殆尽。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [truː] [weɪt] .

and	much	under	their	true	weight	.
和	很多	在下面	他们的	真的	重量	.

实际重量远低于其真实重量。

[ænd; ənd] [ˈbəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] - ,

And	boasting	of	his	good	bargaine	,
和	吹嘘	的	他的	好的	-	,

他吹嘘自己买到了好东西，

[hiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [wɒt] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][dɪd][stænd][hɪm] ,

hee	was	made	to	calculate	what	an	ounce	of	silver	did	stand	him	,
嘿	曾是	制成	到	计算	什么	一个	盎司	的	银	做过	站立	他	,

他被迫计算一盎司白银值多少钱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] [ðiːz] ['miːnz] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈpaɪdiː][sɪks] [ˈʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [aʊns]

and	he	found	that	by	these	meanes	,	he	had	paide	6	shillings	the	ounce
和	他	成立	那	经过	这些	意思是	,	他	有	付费	6	先令	这	盎司

[ɒv; əv] [ðæt] ,

of	that	,
的	那	,

他发现，通过这些方法，他每盎司黄金支付了6先令。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] , [sɪks] [pens] .

which	was	offered	unto	him	for	5	shillings	,	6	pence	.
哪个	曾是	提供	到	他	为了	5	先令	,	6	便士	.

有人以 5 先令 6 便士的价格向他出售了这件物品。

- - [nəʊ][ˌiː es ˈtiː] [fraʊz] .

Fallere	fallentem	no	est	fraus	.
-	-	不	est	弗劳斯	.

Fallere Fallem no est fraus。

[ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpjuːtərərz] [ˈmʌni] [meɪ] [biː; bi] [kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɪn]

The	lighnesse	of	this	Pewterers	money	may	be	compared	to	the	low	exchange	in
这	-	的	这	锡匠	钱	可能	是	比较的	到	这	低的	交换	在

[ðə; ði] [ˈʌndəˌvæljʊˈeɪʃən] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] ,

the	undervaluation	of	our	moneys	,
这	低估	的	我们的	钱	,

这种锡器货币的轻盈可以与我们货币被低估导致的低汇率相比较。

[baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [ˈstreɪndʒə(r)][dɪd] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈmʌni] [ɪn] [ˈspiːʃiː] [æt; ət]

by	exchange	;	for	if	a	Merchant	Stranger	did	bring	over	money	in	specie	at
经过	交换	;	为了	如果	一个	商人	陌生人	做过	带来	超过	钱	在	物种	在

[ðɪs] [taɪm] ,

this	time	,
这	时间	,

通过交换；因为如果此时有外国商人带来硬币，

[tuː; tə] [bai] [kə'mɒdətiz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

to	buy	commodities	within	the	Realme	,
到	买	商品	之内	这	realme	,

在 Realme 设备内购买商品，

[ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['vælјuː][ɪn] ['peɪmənt] [baɪ][ðə; ði] [ə'seɪ] ;

and	deliver	the	same	here	according	to	the	very	value	in	payment	by	the	Assay	;
和	递送	这	相同的	这里	根据	到	这	非常	价值	在	支付	经过	这	检测	;

并按照化验所确定的付款价值在此处交付；

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [dəʊ] [luk] [bæki] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['mɒni] [ɪz][ˌoʊvər'vælјuːd; ˌoʊvər'vəlјuːd][ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv]

and	thereupon	doe	looke	backe	how	his	mony	is	overvalued	in	regard	of
和	于是	雌鹿	看	巴克	如何	他的	金钱	是	估值过高	在	看待	的

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

the	exchange	,
这	交换	,

于是他回头审视自己在交易所的资金估值过高的问题。

[wɜ:bi] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

wherby	he	might	have	made	over	the	same	by	a	bill	of	exchange	;
由此	他	可能	有	制成	超过	这	相同的	经过	一个	账单	的	交换	;

他本可以通过汇票将这笔钱转嫁出去；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ə; eɪ] [fɑːr] ['greɪtə(r)] [lɔːs] [ðen] [ðə; ði] ['pjuːtərə] [dɪd] ,

he	shall	finde	a	farre	greater	losse	then	the	Pewterer	did	,
他	将	找到	一个	法尔	更大的	洛斯	然后	这	锡匠	做过	,

他将遭受比锡匠更大的损失。

[nɒt] [ɒv; əv][sɪks] [pens] [ɪn][æn; ən] [aʊns] , [bʌt; bət] [ə'bʌv] [naɪn] [pens] [ɪn] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

not	of	6	pence	in	an	ounce	,	but	above	nine	pence	in	every	ounce	of	Silver	.
不是	的	6	便士	在	一个	盎司	,	但	多于	九	便士	在	每一个	盎司	的	银	.

不是每盎司 6 便士，而是每盎司白银超过 9 便士。

[greɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [geɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

Great	are	the	gaines	to	be	made	by	exchanges	,
伟大的	是	这	盖恩斯	到	是	制成	经过	交易所	,

通过交易所可以获得巨大收益。

[wɪ'ðaʊt] ['evə(r)][tuː; tə] [di'æl] [ɔː(r)] ['med(ə)l] [wɪð] ['eni] [kə'mɒdətiz] [æt; ət][ɔːl] .

without	ever	to	deale	or	meddle	with	any	Commodities	at	all	.
没有	曾经	到	迪尔	或者	插手	和	任何	商品	在	全部	.

完全不涉及任何商品的交易或干预。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] ['mɜːrtʃənt] , [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'fens] ,

I	know	that	to	the	judicious	Merchants	,	I	have	given	cause	of	offence	,
我	知道	那	到	这	明智的	商人	,	我	有	给定	原因	的	罪行	,

我知道我的行为冒犯了那些精明的商人。

[tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

to	have	written	so	much	in	the	defence	of	exchange	;
到	有	书面	所以	很多	在	这	防御	的	交换	;

曾撰写过大量文章捍卫交换制度；

[bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['meni] [greɪv] [ænd; ənd] - [p'ɜːsənz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)] [ðɪs]

But	knowing	that	many	grave	and	discreete	persons	have	given	over	this
但	会心	那	许多	严重	和	-	人	有	给定	超过	这

['prɪnsli] ['stʌdi] ,

Princely	Study	,
王子	学习	,

但要知道，许多严肃谨慎的人都已将这间皇家书房捐赠出去，

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ˌðeər'ɪn] [mɔː(r)] ['mɪst(ə)ri] [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] , ['rɑːðə(r)] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə]

imagining	**therein**	**more**	**mystery**	**then**	**there**	**is**	**,**	**rather**	**then**	**they**	**would**	**take**	**paines**	**to**
想象	其中	更多的	神秘	然后	那里	是	,	相当	然后	他们	会	拿	疼痛	到

[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] :

understand	**it**	**:**
理解	它	:

他们宁愿想象其中蕴含着比实际更多的神秘感，也不愿费心去理解它：

[ai][hæv; həv] [bɪn] - ,

I	**have**	**bin**	**prolixe**	**,**
我	有	垃圾桶	-	,

我有 bin prolixe，

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪd] [ɔθaʊr] [hæd; həd][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]

wishing	**that**	**the**	**saide**	**Authour**	**had**	**the**	**Purity**	**of**	**understanding**	**to**	**know**	**the**
祝	那	这	赛义德	作者	有	这	纯度	的	理解	到	知道	这

['pærəti][ɒv; əv][səʊ] ['meni] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

Parity	**of**	**so**	**many**	**exchanges**	**,**
平价	的	所以	许多	交易所	,

希望这位作者拥有纯粹的理解力，能够明白如此多交流的平等性。

[æz; əz][hæv; həv] [biːn] [dɪvaɪzd] [ɪn] ['ɪtəli] , ['dʒɜːməni] , [frɑːns] , , [ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntriz] ,

as	**have**	**been**	**divised**	**in**	**Italy**	**,**	**Germany**	**,**	**France**	**,**	**Spaine**	**,**	**The**	**Low**	**Countries**	**,**
作为	有	到过	已拆分	在	意大利	,	德国	,	法国	,	西班牙	,	这	低的	国家	,

['iːstˌlænd] ,

Eastland	**,**
东兰	,

意大利、德国、法国、西班牙、低地国家、东欧等地都已进行了划分。

['pəʊlənd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] , [æt; ət] [lɑːdʒ] [dɪ'kleəd] [ɪn][maɪ] ['bʊki] , [leks] [ˌmɜːrkə'tɔːriə] ,

Poland	**,**	**and**	**other**	**places**	**,**	**at**	**large**	**declared**	**in**	**my**	**booke**	**,**	**Lex**	**Mercatoria**	**,**
波兰	,	和	其他	地方	,	在	大的	声明	在	我的	书	,	莱克斯	商贸	,

波兰以及其他地方，详见我的著作《商法典》（Lex Mercatoria）。

['sɜːvɪŋ] [ɔːl] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [biː] [maɪndfəl] [ɒv; əv][ðə; ði]

serving	**all**	**Societies**	**and**	**Companies**	**of**	**Merchants**	**to**	**bee**	**mindfull**	**of**	**the**
服务	全部	社会	和	公司	的	商人	到	蜜蜂	用心	的	这

['kɒmən] [wɛl] - [feə(r)] ,

Common	**Wel**	**-**	**fare**	**,**
常见的	嗯	-	票价	,

服务于所有商会和商号，使其关注公共福祉。

[weər'ɪn] ['mɑːstə(r)] ['hʌsi] ['gʌvərnər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði]

wherein	**Master**	**Hussy**	**Governour**	**of**	**the**	**Merchants**	**Adventurers**	**company**	**in**	**the**
其中	掌握	荡妇	州长	的	这	商人	冒险者	公司	在	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [wɪð] ['ʌðə(r)z] ,

beginning	**of**	**Queene**	**Elizabeths**	**Raigne**	**tooke**	**great**	**paines**	**with**	**others**	**,**
开始	的	奎恩	伊丽莎白	雷恩	拿走	伟大的	疼痛	和	其他的	,

其中，伊丽莎白女王统治初期，商人冒险家公司的总督赫西大师与其他人一起付出了巨大的努力，

[tuː; tə][faɪnd][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [truː] [pɑː(r)][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd]

To	**find**	**and**	**establish**	**the**	**True**	**Par**	**of**	**exchange**	**,**	**which**	**was**	**examined**
到	寻找	和	建立	这	真的	帕尔	的	交换	,	哪个	曾是	检查

[ænd; ənd] ['ɔːltəd] [ɪn][ðə; ði] [jɪrz] ,

and	**altered**	**in**	**the**	**yeares**	**,**
和	已修改	在	这	年	,

为了找到并确定真正的汇率，多年来，人们对其进行了检验和修改，

- , [ænd; ənd] - [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [jɪrz] - [ænd; ənd] - ,

1564	**,**	**and**	**1576**	**as**	**also**	**in**	**the**	**yeares**	**1586**	**and**	**1600**	**,**
-	,	和	-	作为	还	在	这	年	-	和	-	,

1564年、1576年以及1586年和1600年，

[maɪ] ['self] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] :

my	**selfe**	**being**	**a**	**Commissioner**	**in**	**the**	**later**	**:**
我的	自	存在	一个	专员	在	这	之后	:

我本人是后者的专员:

[bʌt; bət][ðə; ði] [truː] ['remədi] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɒz; wəz][bʌt; bət] ['leɪtli] [faʊnd] [aʊt] .

But	**the**	**true**	**Remedy**	**to**	**rule**	**the**	**course**	**of**	**exchange**	**,**	**was**	**but**	**lately**	**found**	**out**	**.**
但	这	真的	补救	到	规则	这	课程	的	交换	,	曾是	但	最近	成立	出去	.

但真正能够支配汇率走势的办法，直到最近才被发现。

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [treɪd] , [wiː] [hæv; həv]['nəʊtɪd] [ˌhɪətu'fɔː(r)] , [ðæt] [ɪn][ɔːl] ,

Concerning	**the**	**government**	**of**	**Trade**	**,**	**wee**	**have**	**noted**	**heretofore**	**,**	**that**	**in**	**all**	**Traffiques**	**,**
有关	这	政府	的	贸易	,	哇	有	著名的	此前	,	那	在	全部	交通	,

关于贸易管理，我们此前已经指出，在所有贸易中，

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] [dʌθ] - [ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] .

the	**generall**	**doth**	**governe**	**the**	**particular**	**.**
这	一般	确实	-	这	特别的	.

一般规律支配特殊规律。

[sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][juː 'es] ,

some	**would**	**have**	**other**	**nations**	**to**	**come**	**to**	**buy**	**the**	**Commodities**	**of**	**us**	**,**
一些	会	有	其他	国家	到	来	到	买	这	商品	的	我们	,

有些人希望其他国家来购买我们的商品。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] , [fɔː(r); fə(r)] , [seɪ] [ðeɪ] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒvɜːb] ,

within	**the**	**Realme**	**,**	**for**	**,**	**say**	**they**	**,**	**there**	**is**	**according**	**to**	**the**	**Proverb**	**,**
之内	这	realme	,	为了	,	说	他们	,	那里	是	根据	到	这	谚语	,

在 Realme 内部，因为，他们说，根据谚语，

['twenti] [ɪn][ðə; ði] ['hʌndrəθ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] ?

twenty	**in**	**the**	**hundreth**	**difference**	**between**	**Will**	**you**	**buy**	**?**
二十	在	这	百分之一	不同之处	之间	将要	你	买	?

你会买吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] ?

and	**Will**	**you**	**sell**	**?**
和	将要	你	卖	?

你会出售吗?

[ðiːz] [men] [hæv; həv][nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

These	**men**	**have**	**no**	**consideration**	**of**	**the**	**maintenance**	**of**	**navigation**	**,**
这些	男人	有	不	考虑	的	这	维护	的	导航	,

这些人根本不考虑航行安全。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

which	**is**	**the**	**greatest**	**strength**	**of**	**the**	**Realme**	**,**
哪个	是	这	最	力量	的	这	realme	,

这是Realme最大的优势。

[huːz] [dɪ'fens] ([nekst]['ʌndə(r)] [gɒd]) [kənsɪstɛθ] [məʊst][ɒv; əv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [wel] [ɪk'spɪərɪənst] .

whose	**defence**	**(**	**next**	**under**	**God**	**)**	**consisteth**	**most**	**of**	**Ships**	**and**	**well**	**experienced**	**Marriners**	**.**
谁	防御	(	下一个	在下面	上帝	)	组成	最多	的	船舶	和	出色地	经验丰富的	水手	.

其防御力量（仅次于上帝）主要由舰船和经验丰富的海员组成。

[ˌweərˈæz] [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [trænˈspɔːrtɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [klɒθ] [tuː; tə] [sɜːrˈteɪn] [ˈpleɪsɪz] ,

Whereas	**also**	**the**	**transporting**	**of**	**our**	**Cloth**	**to**	**certaine**	**places**	**,**
然而	还	这	运输	的	我们的	布	到	某些	地方	,

此外，还将我们的布料运送到某些地方，

[ˈkɔːzɪθ] [ˈʌðə(r)] [ˈneɪʃnz] [tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [ˈðɪðə(r)] [tuː; tə] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

causeth	**other**	**nations**	**to**	**resort**	**thither**	**to**	**buy**	**them**	**,**
原因	其他	国家	到	采取	那里	到	买	他们	,

导致其他国家纷纷前往那里购买它们。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː] [mɔː(r)] [ˈprɒpəli] [kɔːld] [tuː; tə][biː; bi] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] ?

which	**may**	**bee**	**more**	**properly**	**called**	**to**	**be**	**Will**	**you**	**sell**	**?**
哪个	可能	蜜蜂	更多的	适当地	称为	到	是	将要	你	卖	?

更准确的说法可能是：你会卖吗?

['siːɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['neɪʃnz] [dəʊ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [oʊn] [kə'mɒdətiz] ['ʌntə; 'ʌntu]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə]

Seeing	**that**	**those**	**nations**	**doe**	**bring**	**their**	**owne**	**Commodities**	**unto**	**our**	**Merchants**	**to**
看到	那	那些	国家	雌鹿	带来	他们的	拥有	商品	到	我们的	商人	到

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [baɪ][ðem; ðəm] [ə'pɔɪntɪd] ,

the	**places**	**by**	**them**	**appointed**	**,**
这	地方	经过	他们	任命	,

鉴于这些国家确实将他们自己的商品运送到他们指定的地方交给我们的商人，

[æz; əz] [delf] [ænd; ənd] - ; [wɪtʃ] [ɪz] ([ɪn] [ɪ'fekt]) [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] ?

as	**Delf**	**and**	**Hamborough**	**;**	**which**	**is**	**(**	**in**	**effect**	**)**	**as**	**much**	**as**	**Will**	**you**	**buy**	**?**
作为	德尔夫	和	-	;	哪个	是	(	在	影响	)	作为	很多	作为	将要	你	买	?

如 Delf 和 Hamborough；这（实际上）就相当于你会买吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ðɪs] [biː; bi] , [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] ?

And	**would**	**not**	**this**	**be**	**,**	**Will**	**you**	**buy**	**?**
和	会	不是	这	是	,	将要	你	买	?

那岂不是要问：“你会买吗？”

[ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] - ['mænə(r)] ,

if	**in**	**a**	**dispersed**	**and**	**straggling**	**manner**	**,**
如果	在	一个	分散的	和	-	方式	,

如果以分散和零散的方式，

['aʊə(r)] [klɒθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærɪd] [tuː; tə][ɔːl] ['mɑːrkɪts] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [ɪn] [sɛ'vɜːrəl] ['pleɪsɪz] ;

our	**Cloth**	**were**	**carried**	**to**	**all**	**markets**	**beyond**	**the**	**seas**	**in**	**severall**	**places**	**;**
我们的	布	是	携带	到	全部	市场	超过	这	海域	在	几个	地方	;

我们的布匹被运往海外各地市场；

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [baɪθ] ,

which	**would**	**take**	**away**	**the**	**desire**	**of**	**buying**	**:**	**for**	**he**	**that**	**buyeth**	**,**
哪个	会	拿	离开	这	欲望	的	购买	:	为了	他	那	买	,

这将消除购买的欲望：因为购买者，

[dʌθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [həʊp] [ɒv; əv] ['geɪn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [tuː; tə] ['kæri]

doth	**it**	**in**	**hope**	**of**	**gaine**	**to**	**be**	**had**	**in**	**places**	**where**	**he**	**intendeth**	**to**	**carry**
确实	它	在	希望	的	盖恩	到	是	有	在	地方	在哪里	他	意图	到	携带

[ðə; ði] [kə'mɒdətiz] ,

the	**Commodities**	**,**
这	商品	,

他这样做是希望在他打算运输货物的地方获得利益。

[wɪtʃ] [kə'mɒdətiz] [ɪf] [hiː] ['noʊɪθ] [tuː; tə] [biː] [ek'stænt][ɪn][məʊst]['pleɪsɪz][tuː; tə][biː; bi] ['ventɪd] ,

which	**Commodities**	**if**	**hee**	**knoweth**	**to**	**bee**	**extant**	**in**	**most**	**places**	**to**	**be**	**vented**	**,**
哪个	商品	如果	嘿	知道	到	蜜蜂	现存	在	最多	地方	到	是	通风	,

如果他知道哪些商品在大多数地方都有售，那么他应该出售哪些商品?

[wɪl] [kwentʃ] [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] : [ænd; ənd] [hi:] [ðæt] [kɑ:mɛθ] [tu:; tə]['bɑ:tə(r)]['ʌðə(r)]
will quench his desire of buying : and hee that commeth to barter other
将要 淬火 他的 欲望 的 购买 : 和 嘿 那 来 到 物物交换 其他
[kə'mɒdətiz] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊəz] ,
Commodities for ours ,
商品 为了 我们的 ,

将会满足他购买的欲望：而那些前来用其他商品交换我们商品的人，

[hæθ] [ðə; ði] [laɪk] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
hath the like consideration .
有 这 喜欢 考虑 .

具有同等考虑。

[bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [əd'mɪt] , [ðæt] ['aʊə(r)] [klɒθ] [wʊd] [bi:] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [praɪs] ,
But let us admit , that our Cloth would bee advanced in price ,
但 让 我们 承认 , 那 我们的 布 会 蜜蜂 先进的 在 价格 ,

但我们必须承认，我们的布料价格会更高。

[wen] [men] ([ʃʊd; ʃəd] [baɪ]['mʌlti,tju:d, -,tu:d]) [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪts] ,
when men (should by multitudes) run to the markets ,
什么时候 男人 (应该 经过 众多) 跑步 到 这 市场 ,

当大批民众涌向市场时，

[ɔ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri:] [ɪn][əl]['pleɪsɪz][tu:; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] : [wɒt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:]
or into the countrey in al places to buy it : what would be the event of it
或者 进入 这 国家 在 al 地方 到 买 它 : 什么 会 是 这 事件 的 它
?
?
?

或者到全国各地去购买：那会是什么情况?

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] ['oʊnli] [bi:] [sɒld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] [wɪð] [ə; eɪ][smɔ:lə(r)] ['geɪn] [ænd; ənd] ['meni]
It would not onely bee solde beyond the seas with a smaller gaine and many
它 会 不是 仅 蜜蜂 已售出 超过 这 海域 和 一个 较小的 盖恩 和 许多
[taɪmz] [tu:; tə] [lɔ:s] ([wi:; wi] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə] [meɪk] ['spi:di] [rɪ'tɜ:rn] :)
times to losse (we being naturally to make speedy returne :)
时代 到 洛斯 (我们 存在 自然 到 制作 迅速 返回 :)

它不仅不会以较小的收益销往海外，而且很多时候还会亏损（我们自然会迅速回流）。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [peɪ] ['dɪrər] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] ,
but we should also pay dearer for the forraine Commodities ,
但 我们 应该 还 支付 更贵 为了 这 雨 商品 ,

但是我们也应该为进口商品支付更高的价格。

[wɪtʃ] [wi:] [ʃʊd; ʃəd] [əbteɪn] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌpɜ:mju'teɪʃ(ə)n] ,
which wee should obtaine by way of Permutation ,
哪个 哇 应该 获得 经过 方式 的 排列 ,

我们可以通过排列组合来获得它。

[ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [-] [ə'blɪgətri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [hu:] [wi:] [sel] ['aʊə(r)] [klɒθ] :
or for the Billes obligatory of the Merchants to who wee sell our Cloth :
或者 为了 这 账单 强制性的 的 这 商人 到 WHO 哇 卖 我们的 布 :

或者，对于我们向其出售布匹的商人所必须缴纳的账单：

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] ['mɜ:rtʃənt] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] ,
and if our Merchants were cut off ,
和 如果 我们的 商人 是 切 离开 ,

如果我们的商人被切断了联系，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [bai] [ðə; ði] [klɒθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ri:ˌɑ:m] , [ænd; ənd][səʊ] [əd'vɑ:ns]

and	that	other	nations	should	buy	the	Cloth	within	the	Realme	,	and	so	advance
和	那	其他	国家	应该	买	这	布	之内	这	realme	,	和	所以	进步

[ðə; ði] [praɪs] [ˌðeər'ɒv] :

the	price	thereof	:
这	价格	其中	:

并且其他国家应该在王国境内购买这种布料，从而推高其价格：

([æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [hæpɪnɪθ] [məʊst] ['kɒmənli] [ɪn] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪntɪdʒ] [taɪm]

(	as	it	happeneth	most	commonly	in	France	and	Spaine	at	the	Vintage	time
(	作为	它	发生	最多	通常	在	法国	和	西班牙	在	这	优质的	时间

[wɪð] [ðeə(r)] [waɪnz] & [rɛzɔ] :)

with	their	Wines	&	Raisons	:	)
和	他们的	葡萄酒	&	原因	:	)

（这种情况在法国和西班牙的葡萄酒和葡萄干酿造季最为常见：）

[ðen] [kə'mɒdətiz] [wʊd] [bi:; bi][səʊld] ['dɪrər] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌju: 'es][baɪ][ðem; ðəm] [ə'gɛn] :

Then	forraine	Commodities	would	be	sold	dearer	unto	us	by	them	againe	:
然后	雨	商品	会	是	卖	更贵	到	我们	经过	他们	再次	:

那么，外国商品就会再次以更高的价格卖给我们：

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] ['geɪn] [hæd; həd] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [kə'mɒdətiz] ['kɔ:zɪθ] [ˌju: 'es] ,

for	the	small	gaine	had	upon	our	Commodities	causeth	us	,
为了	这	小的	盖恩	有	之上	我们的	商品	原因	我们	,

因为我们商品上获得的微薄收益给我们带来了……

[ænd; ənd] [wʊd] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ]['betə(r)] ['geɪn] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mɒdətiz]

and	would	cause	them	to	seeke	a	better	gaine	upon	the	forraine	Commodities
和	会	原因	他们	到	寻找	一个	更好的	盖恩	之上	这	雨	商品

[tu:; tə][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [hɜ:t] .

to	the	generall	hurt	.
到	这	一般	伤害	.

这将导致他们寻求从外国商品中获取更大的利益，从而损害公众利益。

['ʌðə(r)z] [wʊd] [hæv; həv][ɔ:l] [θɪŋz] [æt; ət] [lɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] ,

Others	would	have	all	things	at	large	in	the	course	of	Traffique	,
其他的	会	有	全部	事物	在	大的	在	这	课程	的	交通	,

其他人则会在贩运过程中掌控一切，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][nəʊ] [sə'saɪətiz] [ɔ:(r)] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni]

and	that	there	should	be	no	societies	or	corporations	of	Merchants	for	any
和	那	那里	应该	是	不	社会	或者	公司	的	商人	为了	任何

['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [treɪd] ([tɜ:m] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi] [mə'nɒpəliz]) [bʌt; bət] [ðæt] [baɪ] [wei] [ɒv; əv]

places	of	Trade	(	terming	them	to	be	Monopolies	)	but	that	by	way	of
地方	的	贸易	(	术语	他们	到	是	垄断	)	但	那	经过	方式	的

['pɑ:tnəʃɪp] ['mɜ:rtʃənt] [mait] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ðəm'selvz] ,

partnership	Merchants	might	associate	themselves	,
合伙	商人	可能	联系	他们自己	,

并且不应存在任何贸易场所的商人社团或公司（称之为垄断），但商人可以通过合伙的方式联合起来。

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] : [ðɪ:z] [men] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑ:d] ,

according	to	the	manner	of	some	other	Countries	:	These	men	have	no	regard	,
根据	到	这	方式	的	一些	其他	国家	:	这些	男人	有	不	看待	,

按照其他一些国家的惯例：这些人毫无尊重，

[ðæt] [ˌɪnə'veʃən] [ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['deɪndʒərəs] , [æz; əz][tu:; tə] - [ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [stəʊnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

that	innovations	are	as	dangerous	,	as	to	remoove	the	corner	stones	of	a
那	创新	是	作为	危险的	,	作为	到	-	这	角落	石头	的	一个

['bɪldɪŋ] ;

building	;
建筑	;

创新就像移除建筑物的基石一样危险；

- [dəʊ] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['dɪfrəns] [bɪ'twɪkst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

neyther	doe	they	observe	a	momentary	difference	betwixt	the	Government	of	a
-	雌鹿	他们	观察	一个	瞬间	不同之处	中间	这	政府	的	一个

['mɒnəki] ,

Monarchy	,
君主制	,

他们既没有观察到君主制政府与非君主制政府之间存在任何短暂的区别，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪ'speʃəli] [ɪn][æn; ən]['aɪlənd] : [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'mɒkrəsi]

and	that	especially	in	an	Iland	:	and	the	government	of	a	Democracy
和	那	尤其	在	一个	岛	:	和	这	政府	的	一个	民主

[wɪtʃ] [ɪz]['pɒpjələ(r)] ,

which	is	popular	,
哪个	是	受欢迎的	,

尤其是在一个岛屿上：以及一个民选的民主政府，

[ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [wɪtʃ] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði]['betə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;

or	of	an	Aristocracy	,	which	is	governed	by	the	better	sort	of	the	people	;
或者	的	一个	贵族	,	哪个	是	受统治	经过	这	更好的	种类	的	这	人们	;

或者，指由上层阶级人民统治的贵族制国家；

[ðiːz] [siːkɪŋ] [baɪ][ɔːl] ['miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['kʌntriz] ['pɒpjələs] [baɪ][ðə; ði] [in'hæbit] [ɒv; əv]

these	seeking	by	all	meanes	to	make	their	Countries	populous	by	the	inhabiting	of
这些	寻求	经过	全部	意思是	到	制作	他们的	国家	人口众多	经过	这	居住	的

[ɔːl] ['neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['miːnz] [kə'lektɪd] [baɪ] [ˌɪmpə'ziʃən] [ænd; ənd]

all	nations	for	the	increase	of	their	meanes	collected	by	impositions	and
全部	国家	为了	这	增加	的	他们的	意思是	集	经过	强加	和

- ,

Aczises	,
-	,

这些国家想方设法通过让各国人民居住来增加其国家的人口，以此增加其通过征税和强迫劳动所敛聚的财富。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'pɒn] [ɔːl] [θɪŋz] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd][məʊst][ə'pɒn] ['vɪtlz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['neɪmli]

and	that	upon	all	things	consumed	and	most	upon	victuals	;	the	other	,	namely
和	那	之上	全部	事物	消耗	和	最多	之上	食物	;	这	其他	,	即

[ðə; ði] ['mɒnəki] ,

the	Monarchy	,
这	君主制	,

并且对所有消耗品，尤其是食物；另一个，即君主制，

[ə'vɔɪdɪŋ] [æsmɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [tuː; tə][ɪnhæbaət]

avoiding	asmuch	as	they	can	,	the	multitude	of	forraine	nations	to	inhabite
避免	就此而言	作为	他们	能	,	这	民众	的	雨	国家	到	居住者

[wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ,

within	their	government	,
之内	他们的	政府	,

他们尽可能地避免让众多外国势力在其政府内部蔓延，

[ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌɪmpə'ziʃən] [ænd; ənd]['tæksɪz][tuː; tə] [biː] [dʌn] [wɪð] [greɪt] [əd'vaɪzmənt] .

and	holding	impositions	and	Taxes	to	bee	done	with	great	advisement	.
和	保持	强加	和	税收	到	蜜蜂	完毕	和	伟大的	建议	.

征收税款和征税必须经过深思熟虑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz]

And	that	the	overballancing	of	forraine	Commodities	with	the	native	Commodities
和	那	这	-	的	雨	商品	和	这	本国的	商品

[meɪ] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] ;

may	be	prevented	;
可能	是	阻止	;

并防止外国商品与本国商品过度平衡；

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] , ['naɪðə(r)][kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [biː] [baɪ][ðem; ðəm] [əb'zɜːvd] .

which	by	the	other	is	not	regarded	,	neither	can	it	bee	by	them	observed	.
哪个	经过	这	其他	是	不是	认为	,	两者都不	能	它	蜜蜂	经过	他们	观察到	.

而另一方则不予理会，也无法观察到。

[ðə; ði] ['prɒvɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hæθ] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

The	Providence	of	the	State	hath	also	a	great	consideration	in	the	course	of
这	普罗维登斯	的	这	状态	有	还	一个	伟大的	考虑	在	这	课程	的

[treɪd] ,

Trade	,
贸易	,

国家天意在贸易过程中也起着重要的作用。

['ʌndə(r)] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['pleɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [æd'ventʃəəz]

under	government	in	appointed	places	,	especially	in	that	of	the	Merchant	Adventurers
在下面	政府	在	任命	地方	,	尤其	在	那	的	这	商人	冒险者

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

在政府指定的地点，尤其是在商人冒险家公司的地点，

([huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [meɪn] [treɪd] [ɒv; əv]

(	who	have	the	managing	of	the	creame	of	the	land	,	the	maine	Trade	of
(	WHO	有	这	管理	的	这	-	的	这	土地	,	这	缅因州	贸易	的

[ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ,

the	kingdome	,
这	王国	,

（他们掌控着这片土地上的精英，掌控着王国的主要贸易，

[ænd; ənd] [dəʊ] [ɪk'spəʊz] [tuː; tə] [əd'ventʃə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [θɜːrɑːf] [wɪð]

and	doe	expose	to	adventure	the	greatest	part	of	the	wealth	therof	with
和	雌鹿	暴露	到	冒险	这	最	部分	的	这	财富	他们的	和

['neɪʃnz] [ɪn] ['trʌb(ə)lsəm] [taɪmz] [ɒv; əv] [wˈɔːz] :

forraine	nations	in	troublesome	times	of	wars	:
雨	国家	在	麻烦的	时代	的	战争	:

并将大部分财富暴露于与外国的战争动荡时期，任由其挥霍：

) [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [meɪ] [baɪ] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][biː; bi] [suːn] - [ɔː(r)] [kɔːld] [həʊm] [ə'pɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

)	because	they	may	by	this	order	be	soone	remooved	or	called	home	upon	occasion	,
)	因为	他们	可能	经过	这	命令	是	很快	-	或者	称为	家	之上	场合	,

因为他们可能根据这项命令随时被调离或召回，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [kən'viːniəntli] ['ʌðəwaɪz] :

which	cannot	be	done	conveniently	otherwise	:
哪个	不能	是	完毕	方便	否则	:

除此之外，没有其他便捷的方法可以做到这一点：

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

where	there	is	no	vigilant	eye	to	take	care	for	the	generall	wealth	of	the
在哪里	那里	是	不	警惕的	眼睛	到	拿	关心	为了	这	一般	财富	的	这

['riːˌɑːm] ,

Realme	,
realme	,

如果缺乏警惕的目光来照看 Realme 的公共财富，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] - [ɒv; əv]['steɪp(ə)l]

for	no	nation	of	Christendome	Traffiques	so	much	in	Bulke	of	Staple
为了	不	国家	的	-	交通	所以	很多	在	-	的	主食

[kə'mɒdətiz] ,

Commodities	,
商品	,

没有哪个基督教国家像英国那样大量贩运主食商品。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ; [wɪtʃ] - ([ðəʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['spæniʃ] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,

as	the	Realme	of	England	;	which	Boters	(	though	altogether	Spanish	in	times	past	,
作为	这	realme	的	英格兰	;	哪个	-	(	尽管	共	西班牙语	在	时代	过去的	,

作为英格兰王国；博特斯人（尽管在过去完全是西班牙人，

[ænd; ənd][nəʊ] [frend] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]) [kənfɛsɪθ] , [ðæt] [tuː] [jɪrz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv]

and	no	friend	to	England	)	confesseth	,	that	two	yeares	before	the	taking	of
和	不	朋友	到	英格兰	)	坦白	,	那	二	年	前	这	采取	的

-

,

Andwarpe	,
-	,

（并且并非英格兰的朋友）承认，在攻占安德沃普两年前，

[ɔːl][ðə; ði] [weəz] [ɒv; əv] - ['biːɪŋ] ['vælјuːd] , [ænd; ənd] [sʌmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑː.fɪsɪz] [ɒv; əv]

all	the	wares	of	Christendome	being	valued	,	and	summed	by	the	offices	of
全部	这	商品	的	-	存在	有价值的	,	和	总结	经过	这	办公室	的

[ðæt] ['sɪti] ,

that	City	,
那	城市	,

由该城的官员对基督教世界的所有商品进行估价和汇总后，

([wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ventɪd] [ðeə(r)][ɪn][wʌn] [jɪr] .)

(	which	were	vented	there	in	one	yeare	.	)
(	哪个	是	通风	那里	在	一	年份	.	)

（这些气体在一年内就排放到了那里。）

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][saɪks] [pɑːts] : [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ə'maunt] [tuː; tə] [fɔːr] [pɑːts] [ˌðeər'ɒv]

The	whole	being	divided	into	sixe	parts	:	the	English	amounted	to	foure	parts	thereof
这	所有的	存在	分割	进入	六	部分	:	这	英语	金额	到	四	部分	其中

.

:
.

整体分为六个部分：英国人占其中的四个部分。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [siːm] [tuː; tə]['flætə(r)] ['kʌmpəniz] [ɔː(r)] [sə'saɪətiz] ,

But	we	must	not	seeme	to	flatter	Companies	or	Societies	,
但	我们	必须	不是	看	到	奉承	公司	或者	社会	,

但是我们绝不能给人留下谄媚公司或社团的印象。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [di'æl] [ˌʌnəd'vaɪzdli] , [ɔː(r)] [ðæt] [baɪ][ðeə(r)] ['miːnz] ,

when	it	is	found	that	they	deale	unadvisedly	,	or	that	by	their	meanes	,
什么时候	它	是	成立	那	他们	迪尔	不明智地	,	或者	那	经过	他们的	意思是	,

当发现他们行事草率，或者通过他们的手段，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [treɪd] ;

things	are	out	of	order	in	the	course	of	Trade	;
事物	是	出去	的	命令	在	这	课程	的	贸易	;

贸易过程中出现了混乱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɔː'θɒrəti] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [greɪt] - , [mʌst; məst]

for	then	the	Kings	authority	or	the	Royall	Merchant	of	great	Brittaine	,	must
为了	然后	这	国王	权威	或者	这	罗亚尔	商人	的	伟大的	-	,	必须

[biː; bi][ðə; ði] [truː] - ,

be	the	true	Palynurus	,
是	这	真的	-	,

因此，国王的权威或大不列颠的皇家商人，必定是真正的帕利努鲁斯（Palynurus）。

[ænd; ənd][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['rʌdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] , [tuː; tə] [rɪfɔrm] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .

and	sit	at	the	Rudder	of	the	Ship	of	Traffique	,	to	reforme	abuses	.
和	坐	在	这	舵	的	这	船	的	交通	,	到	改革	滥用	.

坐在贸易船的舵手位置上，改革弊端。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][səˈsaɪəti] [meɪ] [bɪˈkʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [məˈnɒpəli] [ɪn] [ɪˈfekt] ,

For	a	Society	may	become	to	be	A	Monopoly	in	effect	,
为了	一个	社会	可能	变得	到	是	一个	垄断	在	影响	,

一个社会实际上可能会变成垄断组织，

[wen] [sʌm; səm] [fjuː] [ˈmɜːrtʃənt] [hæv; həv][ðə; ði] [həʊl] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɜːt]

when	some	few	Merchants	have	the	whole	managing	of	a	Trade	to	the	hurt
什么时候	一些	很少	商人	有	这	所有的	管理	的	一个	贸易	到	这	伤害

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒmən] - [welθ] ,

of	a	Common	-	wealth	,
的	一个	常见的	-	财富	,

当少数商人垄断贸易，损害国家利益时，

[wen] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)z] [maɪt] [ˈɔːlsəʊ] [ænd; ənd] [nɪˈgəʊʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɒmən] [gʊd] ,

when	many	others	might	also	Traffique	and	negotiate	for	the	Common	good	,
什么时候	许多	其他的	可能	还	交通	和	谈判	为了	这	常见的	好的	,

当许多其他人也可能进行贸易往来并为共同利益进行谈判时，

[ˈhævɪŋ] [ðeə(r)] [stɑːks] [ɪmˈplɔɪd] [ˌðeərˈɪn] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [kəˈmɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːˌɑːm] [wɪð]

having	their	Stockes	employed	therein	to	sell	the	Commodities	of	the	Realme	with
拥有	他们的	股票	受雇	其中	到	卖	这	商品	的	这	realme	和

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æt; ət] [kənˈviːniənt] [taɪmz] ,

reputation	at	convenient	times	,
名声	在	方便的	时代	,

让他们的员工在合适的时间以良好的信誉向王国销售商品。

[ænd; ənd] [nɒt] [əˈpɒn] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [peɪ] [-] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [ɔː(r)] [ˈmʌni] [ˈteɪkən] [ʌp] [æt; ət]

and	not	upon	a	suddaine	to	pay	Billes	of	exchanges	or	moneys	taken	up	at
和	不是	之上	一个	-	到	支付	账单	的	交易所	或者	钱	已采取	向上	在

[ˈɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

并且不会突然支付汇票或计息借款。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌdefɪˈnɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [məˈnɒpəli] , [wiː; wi] [ˈniːd] [nɒt] [juːz] [ˈmeni] [wɜːdz] ,

To	make	a	Definition	of	a	Monopoly	,	we	neede	not	use	many	words	,
到	制作	一个	定义	的	一个	垄断	,	我们	需要	不是	使用	许多	字	,

要定义垄断，我们不需要用很多词语。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈbjuːs] [ɒv; əv] - [hæθ] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [swel] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd]

for	the	abuse	of	Monopolium	hath	made	the	same	swell	to	be	understood
为了	这	虐待	的	-	有	制成	这	相同的	膨胀	到	是	理解

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][uːʒʊrə] ,

as	the	word	of	Usura	,
作为	这	单词	的	乌苏拉	,

因为滥用垄断权已经造成了与高利贷一样的严重后果。

[aɪ] [miːn] [ˈbaɪtɪŋ] [ˈjuːʒəri] .

I	meane	biting	Usury	.
我	意思是	咬	高利贷	.

我指的是高利贷。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] .

The	parts	of	it	are	to	be	considered	.
这	部分	的	它	是	到	是	经过考虑的	.

需要考虑它的各个组成部分。

[ðə; ði] [rɪˈstreɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔː(r)] [fjuː] ,

The	Restraint	of	the	freedome	of	commerce	to	some	one	or	few	,
这	克制	的	这	自由	的	商业	到	一些	一	或者	很少	,

将商业自由限制在少数人或少数人手中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] , [æt; ət][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [fjuː] ;

and	the	setting	of	the	price	,	at	the	pleasure	of	one	or	few	;
和	这	环境	的	这	价格	,	在	这	乐趣	的	一	或者	很少	;

价格由一两个人决定；

[tuː; tə][ðeə(r)] ['praɪvət] ['benɪfɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] .

to	their	private	benefits	,	and	the	prejudice	of	the	Common	-	Wealth	.
到	他们的	私人的	好处	,	和	这	偏见	的	这	常见的	-	财富	.

对他们个人的利益，以及对英联邦的偏见。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] ,

And	as	this	may	be	done	by	authority	,
和	作为	这	可能	是	完毕	经过	权威	,

既然这是由权威人士做的，

[səʊ] [meɪ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [sed] [kɔːs] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kə'mɪtɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti]

so	may	the	above	-	said	course	also	be	committed	under	the	color	of	authority
所以	可能	这	多于	-	说	课程	还	是	坚定的	在下面	这	颜色	的	权威

[baɪ][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [grɑːnt][ɔː(r)] ['lɛtəz] ['peɪtnts] .

by	the	Princes	grant	or	letters	Patents	.
经过	这	王子们	授予	或者	信件	专利	.

因此，上述行为也可以在王子的授权或特许状的名义下进行。

[kə'mendəbl] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - [ɪn] ['dʒɜːməni] ,

Commendable	is	the	custome	of	the	City	of	Norenborough	in	Germany	,
值得称赞	是	这	顾客	的	这	城市	的	-	在	德国	,

德国诺伦堡市的习俗值得称赞。

[weə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [wɜːrk] , [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ænd; ənd]

where	to	maintaine	the	people	on	worke	,	they	receive	all	their	manufactures	and
在哪里	到	维持	这	人们	在	工作	,	他们	收到	全部	他们的	制成品	和

[peɪ] [ðem; ðəm] [wiːkli] ,

pay	them	weekely	,
支付	他们	每周	,

为了维持员工的生计，他们每周都会收到所有生产资料并支付工资。

& ['ɑːftəwəd] [sel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːznəbl] ['prɒfɪt] , [wɪtʃ] [ˌðeə'baɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'spɜːst] [ɪn]

&	afterward	sell	them	for	a	reasonable	profit	,	which	thereby	become	dispersed	in
&	之后	卖	他们	为了	一个	合理的	利润	,	哪个	从而	变得	分散的	在

[ɔːl] ;

all	countreys	;
全部	国家	;

然后以合理的利润出售，从而使这些产品散布到世界各地；

[weə'baɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ,

whereby	they	have	made	a	great	Trade	for	the	West	Indies	,
由此	他们	有	制成	一个	伟大的	贸易	为了	这	西方	印第斯	,

他们由此为西印度群岛带来了巨大的贸易利益。

& [ðeɪ] [θɜːbi] [ðeə(r)] ['kɒmən] - [welθ] [æz; əz][æn; ən] [ɜːɪstəkrætɪk] ['gʌvənmənt] :

&	they	maintaine	therby	their	Common	-	wealth	as	an	Aristocratick	government	:
&	他们	维持	瑟比	他们的	常见的	-	财富	作为	一个	贵族	政府	:

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['naɪðə(r)][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] ,

and	this	is	neither	A	Monopoly	,
和	这	是	两者都不	一个	垄断	,

他们以此维持其联邦的贵族式政府：而这既不是垄断，

[nɔː(r)] ['prɒpəli] [æn; ən] [ɪn'grəʊsɪŋ] , ['biːɪŋ] [dəʊm] [baɪ] [pʌblaɪk] [ɔː'θɒrəti] .

nor	properly	An	engrossing	,	beeing	dome	by	publike	authority	.
也不	适当地	一个	引人入胜	,	是	穹顶	经过	酒吧式	权威	.

也并非真正引人入胜，而是被公共权威所掌控。

[sʌtʃ] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][sel][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['neɪʃnz] [wɪð]

Such	therefore	as	sel	the	Commodities	of	the	Realme	unto	forraine	nations	with
这样的	所以	作为	sel	这	商品	的	这	realme	到	雨	国家	和

[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['praɪvət] [bɛnəfaɪt] ,

advantage	of	private	benefite	,
优势	的	私人的	受益人	,

因此，那些为了谋取私利而将王国商品出售给外国的人，

([ˌɔːl'biːɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [kʌmpæs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] :

(	albeit	within	the	Compasse	of	a	Monopoly	:
(	尽管	之内	这	指南针	的	一个	垄断	:

（尽管是在垄断的范畴之内：

) [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] [ðen] [ðəʊz] [ðæt] [ˌʌndə'sel] [ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]

)	are	more	to	be	tolerated	then	those	that	undersell	the	Commodities	of	the
)	是	更多的	到	是	容忍	然后	那些	那	抛售	这	商品	的	这

['kɪŋˌdoʊm] ,

kingdome	,
王国	,

那些低价出售王国商品的行为更值得容忍。

[ænd; ənd][prə'kjʊə(r)][ðeə(r)] [geɪnz] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [biː] [sɒld]

and	procure	their	Gaines	by	the	Commodities	of	other	nations	to	bee	solde
和	采购	他们的	盖恩斯	经过	这	商品	的	其他	国家	到	蜜蜂	已售出

[dɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] .

deare	within	the	Realme	.
亲爱的	之内	这	realme	.

他们通过进口其他国家的商品，并在本国境内出售，来获取利润。

[hɪə(r)][ai][kɔːl][tuː; tə][maɪnd]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ['rɔɪəl] [kə'mɒdəti] [tɪn] ,

Here	I	call	to	mind	our	former	observation	of	that	Royall	Commodity	Tinne	,
这里	我	称呼	到	头脑	我们的	以前的	观察	的	那	罗亚尔	商品	蒂内	,

在此，我想起了我们之前对皇家商品锡矿的观察，

[wɪtʃ] [ə'bʌv] [wʌn] ['hʌndrəd] [jɪrz] [pɑːst] , [wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] - ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hʌndrəθ] ,

which	above	one	hundred	yeares	past	,	was	sold	for	40	shillings	the	hundreth	,
哪个	多于	一	百	年	过去的	,	曾是	卖	为了	-	先令	这	百分之一	,

一百多年前，它的售价是每百个先令四十先令。

[wen] [ðə; ði] [best] ['velvɪt] [wɜː(r); wə(r)][səʊld][fɔː(r); fə(r)] - ['ʃɪlɪŋ] [ðə; ði] [jɑːd] :

when	the	best	velvets	were	sold	for	10	shillings	the	yard	:
什么时候	这	最好的	天鹅绒	是	卖	为了	-	先令	这	院子	:

当时最好的天鹅绒售价为每码10先令：

[haʊ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['treɪdɪŋ] ['tɜːrki] [faʊnd] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒɪstiz] - ,

how	the	Merchants	trading	Turky	found	fault	of	his	Majesties	Praemption	,
如何	这	商人	贸易	土耳其	成立	过错	的	他的	陛下	-	,

与土耳其进行贸易的商人如何发现国王陛下的豁免权存在缺陷，

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bɒlɪʃt] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ]

and	caused	the	same	to	be	abolished	,	to	keepe	the	price	at	55	shillings
和	导致	这	相同的	到	是	废除	,	到	保持	这	价格	在	-	先令

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ;

the	hundred	;
这	百	;

并下令废除该规定，以维持百元55先令的价格；

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] - , [lɪ'vænt; lə'vænt] [waɪnz] , [s'paɪsɪz] , [ænd; ənd] - ([æt; ət] [dɪr] [reɪts]

and	bringing	in	Corints	,	Levant	wines	,	Spices	,	and	Indicoe	(	at	deare	rates
和	带来	在	-	,	黎凡特	葡萄酒	,	香料	,	和	-	(	在	亲爱的	利率

:
:
:

并以优惠价格引进科林特葡萄酒、黎凡特葡萄酒、香料和印度香料：

) [juːst] [ɔːl] ['miːnz] [tuː; tə] - [ðə; ðɪ]['raɪzɪŋ] [ˌðeər'ɒv] :

) used	all	meanes	to	suppresse	the	rising	thereof	:
) 用过的	全部	意思是	到	-	这	上升	其中	:

用尽一切手段压制这种增长：

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['neɪʃnz] [tuː; tə] [fɔːl]['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] ['miːnz]

which	caused	forraine	nations	to	fall	into	consideration	thereof	,	and	using	meanes
哪个	导致	雨	国家	到	落下	进入	考虑	其中	,	和	使用	意思是

[tuː; tə] [ɪn'kɔːpəreɪt] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

to	incorporate	the	same	,
到	包含	这	相同的	,

这使得外国也开始考虑这个问题，并采取各种手段将其纳入其中。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðæt] - [ɪn] [ˌestɪ'meɪʃn] [ə'gɛn] .

it	brought	that	Commoditiy	in	estimation	againe	.
它	带来	那	-	在	估算	再次	.

它使该商品重新受到重视。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['seɪd] - [wɒz; wəz][ˌriːi'stæbliʃ, -e's-] [ə'gɛn] , [wɪtʃ] [hæθ] [əd'vɑːnst] [ðə; ðɪ]

And	the	saide	Praemption	was	reestablished	againe	,	which	hath	advanced	the
和	这	赛义德	-	曾是	重建	再次	,	哪个	有	先进的	这

[praɪs] [tuː; tə] ['dʌb(ə)l] [ðə; ðɪ] [reɪt] ;

price	to	double	the	rate	;
价格	到	双倍的	这	速度	;

上述豁免再次恢复，导致物价翻了一番；

[weə'baɪ] [ðə; ðɪ] - [ɔː(r)] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɪŋˌdoʊm] , [hæθ] [biːn] [sɪns] [ɪn'kriːst] -

whereby	the	stocke	or	wealth	of	the	kingdome	,	hath	been	since	increased	600
由此	这	-	或者	财富	的	这	王国	,	有	到过	自从	增加	-

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] ['stɑːrlɪn] ,

thousand	pounds	Starlin	,
千	磅	斯塔林	,

因此，王国的财富或储备自此增加了60万英镑。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'dʒɛsti] [hæθ] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [bɛnəfaɪt] - ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [wɪtʃ]

and	his	Majestie	hath	received	for	his	benefite	150	thousand	pounds	,	which
和	他的	陛下	有	已收到	为了	他的	受益人	-	千	磅	,	哪个

[wɒz; wəz] ['gɒtn] [baɪ] ['neɪʃnz] ,

was	gotten	by	forraine	nations	,
曾是	获得	经过	雨	国家	,

陛下已收到15万英镑，这笔钱来自外国。

[huː] ['dʒʌstlɪ] [peɪd] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['vælјuː] ; [ðə; ðɪ] [praɪs] [ɒv; əv]

who	justly	paid	the	same	according	to	the	value	;	the	price	of	forraine
WHO	公正地	有薪酬的	这	相同的	根据	到	这	价值	;	这	价格	的	雨

[kə'mɒdətiz] [kən'sɪdəd] .

Commodities	considered	.
商品	经过考虑的	.

他们按价值支付了合理的价格；外国商品的价格被考虑在内。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] , [ə'nʌðə(r)] [kə'mɒdəti] , ['neɪmli] ['kɒpərəs] ,

On	the	contrary	,	another	Commodity	minerall	,	namely	Copperas	,
在	这	相反	,	其他	商品	矿物	,	即	铜	,

相反，另一种商品矿物，即亚铜，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [paʊnd] [ðə; ði] ['tʌni] ,

which	**was**	**sold**	**for**	**10**	**and**	**12**	**pound**	**the**	**Tunne**	**,**
哪个	曾是	卖	为了	-	和	-	磅	这	隧道	,

隧道里的东西售价为10英镑和12英镑。

[ænd; ənd] [weər'ɒv] [ə; eɪ] [greɪt] [treɪd] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] :

and	**whereof**	**a**	**great**	**Trade**	**might**	**have**	**beene**	**made**	**for**	**other**	**Countries**	**:**
和	其中	一个	伟大的	贸易	可能	有	蜜蜂	制成	为了	其他	国家	:

其中本可以为其他国家带来巨大的贸易利益：

[hæθ] [biːn] [səʊ] [ɪl] ['gʌvənd] [baɪ] ['wɜːkmən] ['ʌndə'selɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

hath	**beene**	**so**	**ill**	**governed**	**by**	**workmens**	**underselling**	**one**	**another**	**,**	**and**	**for**
有	蜜蜂	所以	患病的	受统治	经过	工人们	低价出售	一	其他	,	和	为了

[wɒnt] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

want	**of**	**good**	**order**	**,**
想	的	好的	命令	,

由于工人之间互相压价，管理混乱，缺乏良好的秩序，

[ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][θriː] [paʊndz] [ðə; ði] ['tʌni] ,

that	**the**	**same**	**is**	**sold**	**for**	**3**	**pounds**	**the**	**Tunne**	**,**
那	这	相同的	是	卖	为了	3	磅	这	隧道	,

同样的东西在隧道里卖3英镑，

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] [ɪn] [ɔːl] .

and	**is**	**become**	**out**	**of**	**request**	**in**	**all**	**countreys**	**.**
和	是	变得	出去	的	要求	在	全部	国家	.

并且在各国都无人问津。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] - [ɪn] ['hændlɪŋ] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [waɪzdom] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	**the**	**best**	**things**	**may**	**be**	**marr'd**	**in**	**handling**	**,**	**which**	**by**	**the**	**wisedome**	**of**	**the**
为了	这	最好的	事物	可能	是	-	在	处理	,	哪个	经过	这	智慧	的	这

[steɪt] ,

State	**,**
状态	,

即使是最好的东西，也可能因处理不当而受损，而这往往取决于国家的智慧。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] - [baɪ] ['miːnz] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [huː] [maɪt] [hæv; həv]

is	**to**	**be**	**foreseene**	**by**	**meanes**	**of**	**Merchants**	**of**	**experience**	**,**	**who**	**might**	**have**
是	到	是	-	经过	意思是	的	商人	的	经验	,	WHO	可能	有

[meɪn'teɪnd] [ðə; ði] [seɪm] .

maintained	**the**	**same**	**.**
维持	这	相同的	.

有经验的商人可以预见这一点，他们可能也持有同样的观点。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [tə'bækəʊ] ,

In	**like**	**manner**	**the**	**sole**	**importation**	**of**	**Spanish**	**Tobacco**	**,**
在	喜欢	方式	这	唯一	输入	的	西班牙语	烟草	,

同样，西班牙烟草的独家进口，

[dʌθ] ['geɪn] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] - .

doth	**gaine**	**and**	**save**	**the**	**kingdome**	**many**	**thousand**	**pounds**	**yearely**	**.**
确实	盖恩	和	节省	这	王国	许多	千	磅	-	.

每年为王国带来并节省数千英镑。

[fɔː(r); fə(r)] [beɪz] , [seɪz] , , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [kə'mɒdətiz] ,

For	**Bayes**	**,**	**Sayes**	**,**	**Perpetuanoes**	**,**	**and**	**the**	**like**	**Commodities**	**,**
为了	贝叶斯	,	赛耶斯	,	永续	,	和	这	喜欢	商品	,

对于贝叶斯、塞耶斯、佩佩图阿诺斯以及类似的商品，

[wɪtʃ] [ðiːz] [tuː] [jɪrz] [hæv; həv] [biːn] [sɒld] [ɪn] [wɪð] - [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [lɔːs] [tuː; tə]

which	these	two	yeares	have	been	solde	in	Spaine	with	15	upon	the	hundred	losse	to
哪个	这些	二	年	有	到过	已售出	在	西班牙	和	-	之上	这	百	洛斯	到

[prəˈkjʊə(r)] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [seɪm] ,

procure	money	to	buy	the	same	,
采购	钱	到	买	这	相同的	,

这两年，这些股票在西班牙被卖掉，每百块亏损15块，用来筹集资金购买这些股票。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [səʊld][tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] [prɑːfət] ,

are	now	sold	to	so	much	profite	,
是	现在	卖	到	所以	很多	利润	,

现在这些商品卖出了极高的价格，从中牟取暴利。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [bɛnəfaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmædʒistiz] [ˌɪmpəˈzɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

besides	the	benefite	of	his	Majesties	imposition	and	advancement	of	the
除了	这	受益人	的	他的	陛下	征收	和	进步	的	这

[vəˈdʒɪniə] [ænd; ənd] - [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] :

Virginia	and	Bermodaes	Plantation	:
弗吉尼亚州	和	-	种植园	:

除了陛下对弗吉尼亚和伯莫代斯种植园的征用和发展所带来的利益之外：

[ðə; ði] [laɪk] [meɪ] [biː] [ˈpræktɪst] [əˈpɒn] [ˈʌðə(r)] [kəˈmɒdətiz] , [wɪˈðaʊt] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ði]

the	like	may	bee	practised	upon	other	Commodities	,	without	incurring	the
这	喜欢	可能	蜜蜂	已实践	之上	其他	商品	,	没有	产生	这

- [ɒv; əv] [mənɑːpəli] .

inconvenciences	of	Monopolie	.
-	的	垄断	.

类似的做法也可以应用于其他商品，而不会造成垄断带来的不便。

[kənˈsɜːnɪŋ] [ˈkʌmpəniz] [ɔː(r)] [səˈsaɪətiz] [tuː; tə] [diˈæl] [ɪn][ə; eɪ][dʒɔɪnt] - [ɔː(r)] [əˈpɑːt] :

Concerning	Companies	or	Societies	to	deale	in	a	joynt	Stocke	or	apart	:
有关	公司	或者	社会	到	迪尔	在	一个	乔因特	-	或者	除	:

关于从事联合股票交易或独立交易的公司或社团：

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][dʒɔɪnt] [stɑːks] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈməʊt] [ˈpleɪsɪz] ,

it	may	be	thought	convenient	to	have	joynt	Stockes	for	Remote	places	,
它	可能	是	想法	方便的	到	有	乔因特	股票	为了	偏僻的	地方	,

对于偏远地区来说，拥有Joynt Stockes可能很方便。

[æz; əz][ðə; ði] [iːst] [ˈɪndiz] [ænd; ənd] [ˈpɜːʃə] .

as	the	East	Indies	and	Persia	.
作为	这	东方	印第斯	和	波斯	.

例如东印度群岛和波斯。

[ænd; ənd][ˌɔːlˈbiːɪt] [ðæt] [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli] ['aʊtwəd] [ɪn][ðə; ði]

And	albeit	that	some	would	have	the	same	to	be	only	outward	in	the
和	尽管	那	一些	会	有	这	相同的	到	是	仅有的	向外	在	这

[ɪmˈplɔɪmənt] ,

employment	,
就业	,

尽管有些人可能同样只希望在就业方面表现出外向的一面，

[bʌt; bət][ɪn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [biː] [dɪˈvaɪdɪd][ɪn] [ˈkɪndiː] [ɔː(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɒdətiz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	in	Returne	to	bee	divided	in	kinde	or	Species	of	the	Commodities	which	they
但	在	返回	到	蜜蜂	分割	在	善良	或者	物种	的	这	商品	哪个	他们

[rɪˈsiːv] :

Receive	:
收到	:

但作为回报，应按其所收到的商品种类或品种进行划分：

[jet] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtʃʊgl] , [ɪz] ([baɪ] [ɪk'spɪəriəns]) [faʊnd] ['betə(r)][tuː; tə] [sel] ['æsləʊ]

yet	the	manner	of	the	Portugals	,	is	(	by	experience	)	found	better	to	sell	aslo
然而	这	方式	的	这	葡萄牙	,	是	(	经过	经验	)	成立	更好的	到	卖	也

- ,

joyntly	,

- ,

然而，葡萄牙人的这种销售方式（根据经验）似乎更有利于快乐地销售。

[kən'sɪdərɪŋ] [wiː; wi] [sel] ['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [huː] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

considering	we	sell	unto	other	Nations	,	who	pay	for	it	,
考虑	我们	卖	到	其他	国家	,	WHO	支付	为了	它	,

考虑到我们向其他国家出售产品，而他们为此付费，

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [paːt] [ˌðeər'ɒv] [ɪz][səʊld] [ˌðeə'baɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts]

although	some	part	thereof	is	sold	deerer	thereby	within	the	Realme	to	the	Subjects
虽然	一些	部分	其中	是	卖	鹿	从而	之内	这	realme	到	这	主题

[ænd; ənd] [ɪn'hæbətənt] .

and	inhabitants	.
和	居民	.

虽然其中一部分会因此在王国境内出售给臣民和居民。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] - , [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [diˈæl] [əˈpaːt]['ʌndə(r)][sʌm; səm]

But	for	other	places	neerer	,	the	Merchants	to	deale	apart	under	some
但	为了	其他	地方	-	,	这	商人	到	迪尔	除	在下面	一些

['gʌvənmənt] , [meɪ] [siːm] [kən'viːniənt] .

Government	,	may	seeme	convenient	.
政府	,	可能	看	方便的	.

但对于其他较近的地方，让商人们在某个政府的管辖下单独进行交易，可能看起来比较方便。

[ðə; ði]['dʒɛnərəli] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [graːnts][baɪ] ['lɛtəz] ['peɪtnts] ,

The	generall	intention	of	all	Grants	by	Letters	Patents	,
这	一般	意图	的	全部	拨款	经过	信件	专利	,

所有专利证书授予的一般意图是：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['kɪndiː] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [hæθ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][set][ðə; ði]

for	the	making	of	any	kinde	of	Manufactures	hath	Relation	to	set	the
为了	这	制作	的	任何	善良	的	制成品	有	关系	到	放	这

['piːp(ə)l] [ɒn] [wɜːrk] ,

people	on	worke	,
人们	在	工作	,

制造任何种类的商品都与使人们就业有关。

[tuː; tə] ['rɛkəmˌpɛns] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jɪrz] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪvɪlɪdʒ] : [bʌt; bət][məʊst]

to	recompence	the	Inventor	for	some	yeares	with	a	priviledge	:	but	most
到	补偿	这	发明者	为了	一些	年	和	一个	特权	:	但	最多

[ɪ'speʃəli] ,

especially	,
尤其	,

为了报答发明人数年的贡献，给予其特权：但尤其重要的是，

[ðæt] [ˌðeə'baɪ] [ðə; ði] [sed] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɔː(r)] [kə'mɒdətiz] [meɪ] [biː; bi][səʊld]['betə(r)] ['tʃiːp] [tuː; tə]

that	thereby	the	said	Manufactures	or	Commodities	may	be	sold	better	cheape	to
那	从而	这	说	制成品	或者	商品	可能	是	卖	更好的	便宜	到

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts] .

the	Subjects	.
这	主题	.

如此一来，上述制品或商品便可更便宜地出售给民众。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː] [seɪ] [ðen] [ɒv; əv] [ðəʊz] [grɑːnts] , [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [tuː; tə]

What	shall	wee	say	then	of	those	Grants	,	which	make	the	Commoditie	deerer	to
什么	将	哇	说	然后	的	那些	拨款	,	哪个	制作	这	商品	鹿	到

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

the	Subject	,
这	主题	,

那么，对于那些使商品对臣民更有价值的特许权，我们又该如何评价呢?

[ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [seɪm] ['betə(r)] ['tʃiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [træn'spɔːtə(r)] [ɔː(r)]['streɪndʒə(r)] ?

and	sell	the	same	better	cheape	to	the	Transporter	or	Stranger	?
和	卖	这	相同的	更好的	便宜	到	这	运输机	或者	陌生人	?

并以更低的价格将同样的商品卖给运输者或陌生人?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

Surely	they	may	be	thought	to	be	,
一定	他们	可能	是	想法	到	是	,

当然，人们可能会认为他们是，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][set][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ɒn] [wɜːrk] [ə'pɒn][ðə; ði] ['kɒmən] [pɜːs] ,

for	to	set	the	people	on	worke	upon	the	common	Purse	,
为了	到	放	这	人们	在	工作	之上	这	常见的	钱包	,

为了让人民在公共财政上工作，

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] - [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

but	otherwise	there	is	but	little	pollicie	in	it	;
但	否则	那里	是	但	小的	-	在	它	;

但除此之外，它几乎没有政治色彩;

[mʌtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [maɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [hiː; hi]

much	like	unto	the	Silver	Mines	of	the	Duke	of	Brownswicke	,	which	he
很多	喜欢	到	这	银	矿山	的	这	公爵	的	-	,	哪个	他

[meɪn'teɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃɑːd͡ʒɪz] ,

maintained	to	his	charges	,
维持	到	他的	收费	,

这与布朗斯威克公爵的银矿非常相似，他将这些银矿交由自己管理。

[kɔːld] [ðə; ði] [waɪld] [mæn] : [wɪtʃ] ['kɔːzɪθ] [hɪm] [tuː; tə] [kɔɪn] ['dɑːlərz] , ['hævɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [saɪd]

called	the	Wilde	man	:	which	causeth	him	to	coyne	Dollers	,	having	on	the	one	side
称为	这	王尔德	男人	:	哪个	原因	他	到	科因	美元	,	拥有	在	这	一	边

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

his	Armes	,
他的	武器	,

被称为威尔德的人：这使他不得不缩减美元，一边是他的武器，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [mæn] ,

and	on	the	other	side	a	Savage	man	,
和	在	这	其他	边	一个	野蛮的	男人	,

另一边则是一个野蛮人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , - - ,

holding	a	burning	Candle	in	his	hand	with	an	inscription	,	Alijs	inserviendo	,
保持	一个	燃烧	蜡烛	在	他的	手	和	一个	题词	,	-	-	,

[kənsuːmɝ] .

Consumor	.
消费者	.

他手中拿着一根燃烧的蜡烛，上面写着：Alijs inserviendo, Consumor.

[tuː; tə] [end] [ðɪs] [pɔɪnt] , [weər'ɪn] [ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)] [hæθ] [meɪd] [gʊd] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [ai][ʃæl; ʃəl] ['oʊnli]

To	end	this	point	,	wherein	the	said	Author	hath	made	good	distinctions	,	I	shall	onely
到	结尾	这	观点	,	其中	这	说	作者	有	制成	好的	区别	,	我	将	仅

['ædi] [mɔːr'əʊvə(r)] ,

adde	moreover	,
添加	而且	,

关于这一点，鉴于上述作者已作出了很好的区分，我只想补充一点：

[ðæt] [wen] [njuː] [ɪn'venʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] -

that	when	new	inventions	are	found	out	,	for	the	good	of	the	Common	-
那	什么时候	新的	发明	是	成立	出去	,	为了	这	好的	的	这	常见的	-

[welθ] :

wealth	:
财富	:

当发现对联邦有益的新发明时：

[ðæt] [ðə; ði][nekst][ɪz] , [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðem; ðəm][baɪ] [treɪd] [ɪn] [pɑːts] .

That	the	next	is	,	to	augment	them	by	Trade	in	forraine	parts	.
那	这	下一个	是	,	到	增强	他们	经过	贸易	在	雨	部分	.

接下来，就是通过进口零部件进行贸易来扩充它们。

[ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [biː; bi] [nɒt] - [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)]

And	to	prevent	that	the	same	be	not	overthrowne	by	the	knowledge	of	their
和	到	防止	那	这	相同的	是	不是	-	经过	这	知识	的	他们的

['sɜːvənts] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ,

servants	or	others	,
仆人	或者	其他的	,

为了防止他们的仆人或其他人知晓此事而导致他们的计划失败，

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm] [gʊd] ['prɪvɪlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['miːnz] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [tuː; tə]

but	that	by	some	good	priviledges	and	meanes	,	they	may	be	maintained	to
但	那	经过	一些	好的	特权	和	意思是	,	他们	可能	是	维持	到

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [treɪd] ,

the	increase	of	Trade	,
这	增加	的	贸易	,

但通过一些优惠政策和手段，可以维持这些政策，从而促进贸易增长。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɛnərəli] ['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] .

for	the	Generall	welfare	of	the	Kingdome	.
为了	这	一般	福利	的	这	王国	.

为了王国的普遍福祉。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ]

Chapter	IIII
章	iiii

第四章

[ɒv; əv] [wɒnt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [treɪd] .

Of	want	of	Government	in	Trade	.
的	想	的	政府	在	贸易	.

贸易领域缺乏政府干预。

[waɪz] [men] [hæv; həv]['nəʊtɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] ['əʊnli] , [dʌθ] [dɪ'spɛl] [ðə; ði] ['fɒgi] [mɪstɚiːz] [ɒv; əv]

Wise	men	have	noted	,	that	A	Distinction	only	,	doth	dispell	the	foggy	misteries	of
明智的	男人	有	著名的	,	那	一个	区别	仅有的	,	确实	驱散	这	雾蒙蒙的	谜团	的

[dɪsiːtfəl] ['fæləsiz] :

deceitfull	fallacies	:
欺骗性的	谬误	:

智者早已指出，唯有区分才能驱散欺骗性谬论的迷雾：

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] .

as	the	Sun	drives	away	the	Winde	and	Cloudes	.
作为	这	太阳	驱动	离开	这	温德	和	云	.

太阳驱散了风云。

['ðeəfɔ:(r)] [tu:] ['meni] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tri:tɪs] [meɪ] [si:m] [su:'pɜ:fluəs] ,

Therefore	too	many	distinctions	in	a	little	Treatise	may	seeme	superfluous	,
所以	也	许多	区别	在	一个	小的	论文	可能	看	多余	,

因此，篇幅不长的文章中列举过多的区别可能显得多余。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['graʊndɪd] [ə'pɒn] ['meni] [repɪ'tɪʃnz] : [səʊ] [ðæt] ['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

especially	when	they	are	grounded	upon	many	Repetitions	:	so	that	having	in	the
尤其	什么时候	他们	是	接地	之上	许多	重复	:	所以	那	拥有	在	这

['fɔ:mə(r)] ['tʃæptəz] ,

former	Chapters	,
以前的	章节	,

尤其当它们建立在许多重复之上时：例如，在前面的章节中，

[əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] [tæsaɪt] ['ɑ:nsə(r)d] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃnz] , [ai]

observed	the	Defective	Parts	of	Trade	,	and	tacite	answered	some	objections	,	I
观察到	这	有缺陷的	部分	的	贸易	,	和	塔西特	回答	一些	反对意见	,	我

[wɪl] [ə'mɪt] ,

will	omit	,
将要	忽略	,

观察了贸易中的缺陷部分，并默默地回应了一些反对意见，此处省略。

[ðə; ði] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv] ['mɜ:rtʃənt] , ['hændld] [baɪ][ðə; ði] [sed] ['ɔ:θə(r)]

the	commendation	of	all	the	Societies	of	Merchants	,	handled	by	the	said	Author
这	表彰	的	全部	这	社会	的	商人	,	处理	经过	这	说	作者

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɔ:θ] ['tʃæptə(r)] ,

in	his	fourth	chapter	,
在	他的	第四	章	,

作者在其第四章中对所有商人协会的赞扬，

[æz; əz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['kɔ:zɪz] ,

as	also	the	effects	of	the	former	Causes	,
作为	还	这	效果	的	这	以前的	原因	,

以及先前原因的影响，

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kən'sɜ:rn] [ðə; ði] [kɪŋz] [mə'dʒɛsti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]

as	they	may	concerne	the	Kings	Majestie	and	the	Common	-	wealth	mentioned	in
作为	他们	可能	关注	这	国王	陛下	和	这	常见的	-	财富	提及	在

[ðə; ði] [fɪft] [ænd; ənd][sɪkst] ['tʃæptəz] ,

the	fift	and	sixt	Chapters	,
这	十五	和	六	章节	,

至于第五章和第六章中提到的国王陛下和英联邦，

[tu:; tə] [ðə; ði] ['kræmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['lɜ:nɪŋ] , [æz; əz] ['prɒmɪsɪz] [dəʊ] [wɪð] [həʊp] ;

to	avoyd	the	cramming	of	a	man	with	learning	,	as	promises	doe	with	hope	;
到	避免	这	临时抱佛脚	的	一个	男人	和	学习	,	作为	承诺	雌鹿	和	希望	;

避免让一个人被知识填满，就像承诺让希望填满一样；

[ænd; ənd][səʊ] [kʌm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [prəu'paund] ['remədiz] .

and	so	come	to	his	propounded	Remedies	.
和	所以	来	到	他的	提出的	补救措施	.

于是，我们来看看他提出的补救措施。

[bʌt; bət] [lest] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪn] [treɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi]

But	lest	this	Title	of	the	want	of	Government	in	Trade	,	should	seeme	to	be
但	免得	这	标题	的	这	想	的	政府	在	贸易	,	应该	看	到	是

-

:

misapplyed	:

-

:

但为了避免人们误以为“贸易缺乏政府干预”这一标题被滥用：

[ai] [hæv; həv] [θɔːt] [gʊd] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] , [weər'ɪn] ['mɜːrtʃənt] [meɪ] ['iːzəli] [kə'mɪt] ['erə(r)z] ,

I	have	thought	good	to	declare	,	wherein	Merchants	may	easily	commit	errors	,
我	有	想法	好的	到	宣布	,	其中	商人	可能	容易地	犯罪	错误	,

我认为有必要在此声明，商人们很容易在其中犯错。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] , [ˌɔːl'biːɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['meɪkɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]

to	the	prejudice	of	the	Common	-	wealth	,	albeit	,	it	maketh	for	their
到	这	偏见	的	这	常见的	-	财富	,	尽管	,	它	制造	为了	他们的

['praɪvət] ['benɪfɪt] ,

private	benefit	,
私人的	益处	,

虽然这损害了英联邦的利益，但却有利于他们的私人利益。

['neɪmli] ; [ɪn] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [klɒθ] [gʊd] ['tʃiːp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [ɪn] ['greɪtə(r)] [kwɑːntətɪ]

namely	;	In	the	selling	of	their	Cloth	good	cheape	beyond	the	Seas	in	greater	quantitie
即	;	在	这	销售	的	他们的	布	好的	便宜	超过	这	海域	在	更大的	数量

,

,
,

也就是说，他们将布匹以低廉的价格大量销往海外。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['biːt(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [praɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] ,

when	they	have	beaten	downe	the	price	with	the	Clothier	,
什么时候	他们	有	被打败	唐恩	这	价格	和	这	服装商	,

当他们和服装商讨价还价后，

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['kləʊðiə(r)] [ɪz] [fɔːst] [tuː; tə] [dəʊ] [ðə; ði] [laɪk] [wɪð] [ðə; ði] - ['grəʊə(r)] ,

whereby	the	Clothier	is	forced	to	doe	the	like	with	the	Wooll	-	grower	,
由此	这	服装商	是	强制	到	雌鹿	这	喜欢	和	这	羊毛	-	种植者	,

因此，布商也被迫对羊毛种植者采取同样的做法。

[wɪtʃ] - [ðə; ði] ['revənjuː] [ɒv; əv] [lændz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ðə; ði] ['lesə(r)]

which	disimproveth	the	Revenue	of	lands	;	but	the	Merchant	employeth	the	lesser
哪个	-	这	收入	的	土地	;	但	这	商人	雇佣	这	较少

-

,

Stocke	,

-

,

这会降低土地的收入；但商人使用的牲畜较少。

[ænd; ənd] [hæθ] [nɒt] ['ðɛrˌfɔːr] [ðə; ði] ['lɛsiː] ['benɪfɪt] ; [ðə; ði] [wʊl] - ['grəʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kləʊðiə(r)]

and	hath	not	therfore	the	lesse	benefit	;	the	Wool	-	grower	and	the	Clothier
和	有	不是	因此	这	较少	益处	;	这	羊毛	-	种植者	和	这	服装商

['beərɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] .

bearing	the	losse	.
轴承	这	洛斯	.

因此，羊毛种植者和布商并没有因此而获益更少，反而蒙受损失。

[tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] [ɒv; əv]

To	make	over	their	moneys	from	beyond	the	Seas	,	at	a	low	price	of
到	制作	超过	他们的	钱	从	超过	这	海域	,	在	一个	低的	价格	的

[ɪks'tʃeɪndʒ] ,

exchange	,
交换	,

为了以低廉的汇率将他们从海外获得的资金转移出去，

[ɪn] ['gɪvɪŋ] ['lɛsi:] ['mʌni] [ðeə(r)] ,

in	giving	lesse	money	there	,
在	给予	较少	钱	那里	,

减少在那里的投入，

[tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [peɪd] [hɪə(r)][baɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn]['stɑ:rlɪn] ['mʌni] ,

to	have	the	same	paied	here	by	Bill	of	exchange	in	Starlin	money	,
到	有	这	相同的	付费	这里	经过	账单	的	交换	在	斯塔林	钱	,

在此以斯塔林货币汇票支付相同款项。

[rɪ'si:vɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeə(r)][æt; ət] [sʌtʃ] [praisiz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['kænɒt] ['ɪmpɔ:t] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət]

receiving	the	moneys	there	at	such	prices	,	as	they	cannot	import	them	,	but
接收	这	钱	那里	在	这样的	价格	,	作为	他们	不能	进口	他们	,	但

[tu:; tə][ðeə(r)] [ɪk'si:dɪŋ] [lɔ:s] :

to	their	exceeding	losse	:
到	他们的	超过	洛斯	:

他们只能以无法进口的价格在那里接收这些钱，结果蒙受了巨大的损失：

[weə'baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:mɛθ] [tu:; tə]['pæseɪ] , [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,

whereby	it	commeth	to	passe	,	that	the	exportation	of	our	moneys	,
由此	它	来	到	过去	,	那	这	出口	的	我们的	钱	,

因此，事情就变成了这样，那就是我们的货币被出口。

['gɪvɛθ] [æn; ən] [ɪk'si:dɪŋ] ['geɪn] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [klɒθ] [ɪz] [ˌðeə'baɪ] [mɔ:(r)]

giveth	an	exceeding	gaine	on	the	contrary	,	and	our	Cloth	is	thereby	more
给予	一个	超过	盖恩	在	这	相反	,	和	我们的	布	是	从而	更多的

[ˌʌndə'səʊld] [æz; əz] [ə'fɔ:] [sed] .

undersold	as	afore	said	.
低价出售	作为	之前	说	.

相反，这反而带来了更大的收益，因此，正如前面所说，我们的布料得以更低价出售。

[tu:; tə] [kə'naɪv] [ɔ:(r)] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔ:ls] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [tu:; tə] [ə'beɪt]

To	connive	or	winke	at	the	false	making	of	Cloth	,	and	afterwards	to	abate
到	纵容	或者	温克	在	这	错误的	制作	的	布	,	和	然后	到	减弱

[ðə; ði]['greɪtə(r)][teə(r)] ,

the	greater	Tare	,
这	更大的	皮重	,

纵容或默许布料的虚假制作，并随后减少更大的皮重，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔ:lts] [ə'pɒn][ðə; ði]['kləʊðiə(r)] .

for	the	faults	upon	the	Clothier	.
为了	这	故障	之上	这	服装商	.

罪责在于裁缝。

[tu:; tə] [meɪk] [kəntɪnju:əl] [rɪtɜ:nz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [klɒθ] [ɪn] [kə'mɒdətiz] , [ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ]

To	make	continuall	Returnes	of	our	Cloth	in	forraine	Commodities	,	and	thereby
到	制作	持续地	退货	的	我们的	布	在	雨	商品	,	和	从而

[prə'kjʊə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] ['geɪn] ,

procure	the	more	gaine	,
采购	这	更多的	盖恩	,

为了不断将我们的布匹兑换成外国商品，从而获得更多收益，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['geɪn] [ɔ:(r)] [lɔ:s] ['aɪðə(r)] , [hæd; həd][ə'pɒn][ðeə(r)] [kləʊðz] , [weə'baɪ]

because	of	the	small	gaine	or	losse	either	,	had	upon	their	Clothes	,	whereby
因为	的	这	小的	盖恩	或者	洛斯	任何一个	,	有	之上	他们的	衣服	,	由此

[ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] [ɪz] [ɪm'pɒvərɪʃt] .

the	Common	-	wealth	is	impoverished	.
这	常见的	-	财富	是	贫困	.

由于他们衣着上的微小得失，导致国家贫困。

[tuː; tə] [sel] ['aʊə(r)] [klɒθ] [səʊ] [gʊd] ['tʃiːp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

To	sell	our	Cloth	so	good	cheape	beyond	the	Seas	,
到	卖	我们的	布	所以	好的	便宜	超过	这	海域	,

为了把我们优质低价的布料销往海外，

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [treɪd] [ˌðeə'baɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌʃə] , ['iːstˌlænd] , ['bɑːbəri] ,

that	other	Nations	may	make	a	Trade	thereby	for	Russia	,	Eastland	,	Barbary	,
那	其他	国家	可能	制作	一个	贸易	从而	为了	俄罗斯	,	东兰	,	巴巴里	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ,

and	other	Countries	,
和	其他	国家	,

其他国家可借此与俄罗斯、东方、巴巴里和其他国家进行贸易。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɪndərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sə'saɪətiz] .

to	the	great	hinderance	of	the	Merchants	of	those	Societies	.
到	这	伟大的	阻碍	的	这	商人	的	那些	社会	.

这给这些社团的商人们造成了极大的阻碍。

[tuː; tə] [ə'beɪt] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌimpə'ziʃən] [hɪə(r)][leɪd] [ə'pɒn] [kləʊðz] , [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

To	abate	the	Customes	and	Impositions	here	laid	upon	Clothes	,	to	the	end	,
到	减弱	这	顾客	和	强加	这里	铺设	之上	衣服	,	到	这	结尾	,

为了减轻这里强加于服装上的各种习俗和负担，最终，

[ðeɪ] [meɪ] [sel] [ðem; ðəm] ['betə(r)] ['tʃiːp] , [baɪ] ['ʌndə'selɪŋ] ['ʌðə(r)z] .

they	may	sell	them	better	cheape	,	by	underselling	others	.
他们	可能	卖	他们	更好的	便宜	,	经过	低价出售	其他的	.

他们可能会通过低于其他卖家的价格出售，从而卖得更好更便宜。

[tuː; tə] [ˌʌndə'sel] ['aʊə(r)] [kləʊðz] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [praɪs] ,

To	undersell	our	Clothes	so	much	in	price	,
到	抛售	我们的	衣服	所以	很多	在	价格	,

为了大幅降低服装价格，

[ðæt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒθ] [meɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ðeə(r)] [biː] ['gɪv(ə)n]

that	in	comparison	of	the	Cloth	made	beyond	the	Seas	,	the	Drapery	there	bee	given
那	在	比较	的	这	布	制成	超过	这	海域	,	这	布料	那里	蜜蜂	给定

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

与海外所产的布料相比，那里的帷幔被舍弃了。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [hæd; həd] , [haʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] ,

without	regard	had	,	how	to	Returne	some	money	and	Bullion	,
没有	看待	有	,	如何	到	返回	一些	钱	和	金条	,

不计后果地，如何归还一些钱和金条，

[bʌt; bət][baɪ] [trænfɝːɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [bɪls] [ɒv; əv] [det] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] ,

but	by	tranferring	of	their	Bills	of	debt	for	forraine	Commodities	,
但	经过	转移	的	他们的	账单	的	债务	为了	雨	商品	,

但是通过转让其用于购买外国商品的债务票据，

[tuː; tə]['əʊvə(r)] - [leɪd] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [dɪr] [reɪts] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

to	over	-	lade	the	Kingdome	with	them	at	deere	Rates	,	according	to	the
到	超过	-	装载	这	王国	和	他们	在	迪尔	利率	,	根据	到	这

- [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔɪnz] ;

inhauncing	of	their	Coynes	;
-	的	他们的	科因斯	;

根据他们的 Coynes 的指示，以 deere 价格将它们超载到 Kingdomeme；

[ɔ:l] [wɪtʃ] [meɪ] [pru:v] - [tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] , [bʌt; bət] ['wʌndər,fʊl] -
all **which** **may** **prove** **beneficiall** **to** **them** **in** **particular** **,** **but** **wonderfull** **prejudiciall**
全部 哪个 可能 证明 - 到 他们 在 特别的 , 但 太棒了 -
[tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋ,doʊm] .
to **the** **whole** **Kingdome** **.**
到 这 所有的 王国 .

这一切可能对他们个人有利，但对整个王国却极其不利。

[naʊ] , [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] [ɪn'tri:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['remədiz] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [ə'fɔ:] - [sed]
Now **,** **before** **we** **come** **to** **intreat** **of** **the** **Remedies** **for** **all** **the** **afore** **-** **said**
现在 , 前 我们 来 到 治疗 的 这 补救措施 为了 全部 这 之前 - 说
[ˌɪnkən'vi:niənsiz] ,
inconveniencies **,**
不便之处 ,

现在，在我们寻求解决上述所有不便之处的办法之前，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][məʊst] ['nesəsəri] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [dɪ'fektɪv] ['mi:nz] [ænd; ənd] ['remədiz] , [wɪtʃ]
it **is** **most** **necessary** **to** **examine** **the** **Defective** **Meanes** **and** **Remedies** **,** **which**
它 是 最多 必要的 到 检查 这 有缺陷的 意思是 和 补救措施 , 哪个
[hæv; həv] [bi:n] [traɪd] ,
have **beene** **tried** **,**
有 蜜蜂 尝试 ,

非常有必要审查已经尝试过的有缺陷的手段和补救措施。

[ði:z] - .
these **350** **yeeres** **.**
这些 - 年份 .

这350年。

[ænd; ənd] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðeə(r)]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [sɛ'vɜ:rəl] [n'eɪtʃəz] , [θri:]
And **these** **may** **be** **distinguished** **in** **their** **proper** **and** **severall** **natures** **,** **three**
和 这些 可能 是 杰出的 在 他们的 恰当的 和 几个 自然 , 三
['mænə(r)][ɒv; əv] ;
manner **of** **waies** **;**
方式 的 韦斯 ;

这些可以根据其各自的性质加以区分，分为三种方式；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪŋ,doʊm] ['kænɒt] ['prɒpəli] [dɪ'kri:s] [bʌt; bət][baɪ] ['selɪŋ] ['aʊə(r)]
for **the** **wealth** **of** **a** **Kingdome** **cannot** **properly** **decrease** **but** **by** **selling** **our**
为了 这 财富 的 一个 王国 不能 适当地 减少 但 经过 销售 我们的
['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] [tu:] [gʊd] ['tʃi:p] ,
native **Commodities** **too** **good** **cheape** **,**
本国的 商品 也 好的 便宜 ,

王国财富若不以极低的价格出售本国商品，就无法真正减少。

[baɪ] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [weəz] [tu:] [dɪr] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌekspɔ:'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni]
by **buying** **the** **forraine** **Wares** **too** **deere** **,** **and** **by** **the** **exportation** **of** **our** **moneys**
经过 购买 这 雨 商品 也 迪尔 , 和 经过 这 出口 的 我们的 钱
[ɪn] ['spi:ʃi:] ,
in **specie** **,**
在 物种 ,

通过购买外国商品，以及通过出口我们的硬币，

[ɔ:(r)][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] ['mʌni] [baɪ] [bɪls] . [wʌn] .
or **by** **way** **of** **exchange** **for** **moneys** **by** **Bills** **.** **1** **.**
或者 经过 方式 的 交换 为了 钱 经过 账单 . 1 .

或以票据形式兑换成货币。1.

[fɜːst] , [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['strendʒər] , [fɔː(r); fə(r)][θriː]

First	,	the	Statute	of	Employment	made	for	Merchants	Strangers	,	for	3
第一的	,	这	法令	的	就业	制成	为了	商人	陌生人	,	为了	3

3spciall ['kɔːzɪz] . [wʌn] .

3spciall	causes	.	1	.
3spciall	原因	.	1	.

首先，《雇佣法》为商人、外国人、3 3个特殊原因制定了雇佣法。1.

[ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] . [ˌtuː'tuː] .

The	advancing	of	the	price	and	sale	of	our	native	Commodities	.	2	.
这	前进	的	这	价格	和	销售	的	我们的	本国的	商品	.	2	.

1.我国本土商品价格上涨和销售增加。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['əʊvə(r)] - [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd][θriː] .

To	prevent	the	over	-	ballancing	of	forraine	Commodities	And	3	.
到	防止	这	超过	-	平衡	的	雨	商品	和	3	.

为防止外国商品过度平衡，以及 3.

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] . [ˌtuː'tuː] .

To	preserve	the	moneys	within	the	Realme	.	2	.
到	保存	这	钱	之内	这	realme	.	2	.

为了将资金保留在 Realme.2 中。

[ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːtʃənt] ['strendʒər] [wɪð] [friː] ,

The	lodging	of	Merchant	Strangers	with	free	hoasts	,
这	住宿	的	商人	陌生人	和	自由的	主人	,

为流浪商人提供免费住宿。

[huː] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['mʌni]

who	had	an	inspection	of	their	negotiations	for	Commodities	and	moneys
WHO	有	一个	检查	的	他们的	谈判	为了	商品	和	钱

. [θriː] .

.	3	.
.	3	.

3.

[ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['steɪplz] [fɔː(r); fə(r)] [wʊlz] , - , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [bɪ'jɒnd]

The	keeping	of	Staples	for	Woolls	,	Woolsels	,	and	other	Commodities	beyond
这	保持	的	史泰博	为了	伍尔斯	,	-	,	和	其他	商品	超过

[ðə; ði] ['siːz] ,

the	Seas	,
这	海域	,

在海外储备羊毛、毛料和其他商品

[wɪð] [ðə; ði] [kə'rektə(r)] [ænd; ənd] ['brəʊkəz] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ðə; ði] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɒv; əv]

with	the	Correctors	and	Brokers	to	Register	the	buying	and	sellings	of
和	这	校正器	和	经纪人	到	登记	这	购买	和	销售额	的

['strendʒər] . [fɔːr] .

Strangers	.	4	.
陌生人	.	4	.

4. 与矫正员和经纪人一起登记陌生人之间的买卖。

[tuː; tə] [kɔːz] - [tuː; tə] [peɪ] ['strendʒər] ['kʌstəmz] . [faɪv] .

To	cause	Denizons	to	pay	Strangers	Customes	.	5	.
到	原因	-	到	支付	陌生人	顾客	.	5	.

使居民向陌生人支付关税。5.

[ðə; ði] ['sʌndeɪ] [tri:tiz] [ænd; ənd] ['kɔnfərənsis] , [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] ,

The	Sunday	Treaties	and	Conferences	,	with	the	Commissioners	of	other	Princes	,
这	星期日	条约	和	会议	,	和	这	委员	的	其他	王子们	,

[ə'baʊt] ['mɜ:tʃəndaɪs] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] . [sɪks] .

about	merchandise	moneys	and	exchanges	.	6	.
关于	商品	钱	和	交易所	.	6	.

星期日与其他诸侯的专员们就商品货币和交换问题举行条约和会议。6.

[ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [ˌprɔklə'meiʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [st'ætʃu:ts] [meɪd] , [kən'sɜ:nɪŋ]

the	severe	Proclamations	for	the	observation	of	the	Statutes	made	,	concerning
这	严重	公告	为了	这	观察	的	这	法规	制成	,	有关

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

为遵守相关法规而发布的严厉公告

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] - . ['sɛvən] .

and	the	Articles	of	entercourse	.	7	.
和	这	文章	的	-	.	7	.

以及交往条款。7.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪk'spɔ:t; 'ekspɔ:t] [kə'mɒdətiz] , [bʌt; bət][æt; ət] [greɪt] [pɔ:ts] . [eit] .

The	prohibition	to	export	Commodities	,	but	at	great	Ports	.	8	.
这	禁令	到	出口	商品	,	但	在	伟大的	港口	.	8	.

禁止出口商品，但主要港口除外。8.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['strendʒər] [tu:; tə] [sel] [weəz] [baɪ] - . [naɪn] .

The	prohibition	for	Strangers	to	sell	Wares	by	Retaille	.	9	.
这	禁令	为了	陌生人	到	卖	商品	经过	-	.	9	.

禁止陌生人零售商品。9.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:rtʃənt] [tu:; tə] [ʃɪp] [ɪn] [streɪndʒ] . - .

The	prohibition	for	English	Merchants	to	ship	in	strange	bottomes	.	10	.
这	禁令	为了	英语	商人	到	船	在	奇怪的	底部	.	-	.

英国商人禁止使用陌生船底进行货物运输。10.

[ðə; ði] [ˌtrænspɔ:'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] , [meɪd] - [baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑ:ləmənt] . - .

The	Transportation	of	money	,	made	fellony	by	Act	of	Parliament	.	11	.
这	运输	的	钱	,	制成	-	经过	行为	的	议会	.	-	.

运输金钱，被议会法案定为重罪。11.

[ðə; ði] [ə'tendəns] [ɒv; əv] ['sɜ:tʃə(r)] , [weitə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] . - .

The	attendance	of	Searchers	,	Waiters	and	other	Officers	.	12	.
这	出席	的	搜索者	,	服务员	和	其他	警官	.	-	.

搜查人员、服务员和其他官员的出勤情况。12.

[ðə; ði] - [ɪn] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [kɔ:ts] . - .

The	informaitons	in	th'Exchequer	and	other	Courts	.	13	.
这	-	在	-	和	其他	法院	.	-	.

财政部和其他法院的信息。13.

[ðə; ði] ['sweərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑ:stəz] [ɒv; əv] [ʃɪps] , [ə'baʊt] ['mʌni] . - .

The	Swearing	of	the	Masters	of	Ships	,	about	moneys	.	14	.
这	咒骂	的	这	大师	的	船舶	,	关于	钱	.	-	.

船长们的誓词，关于金钱。14.

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - ['hevinəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [paʊnd] [trɔɪ] [ɒv; əv] - ['aʊnsɪz] , [ɪn]

The	Reformation	of	the	over	-	heaviness	of	our	pound	Troy	of	12	ounces	,	in
这	宗教改革	的	这	超过	-	沉重	的	我们的	磅	特洛伊	的	-	盎司	,	在

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] . - .

the	Tower	of	London	.	15	.
这	塔	的	伦敦	.	-	.

在伦敦塔中，我们因12盎司的特洛伊镑过重而进行了改革。15.

[ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - - [ɒv; əv]['aʊə(r)]['stɑːrlɪn] ['stændəd] . - .

The	Reformation	of	the	over	-	richnesse	of	our	Starlin	Standard	.	16	.
这	宗教改革	的	这	超过	-	-	的	我们的	斯塔林	标准	.	-	.

改革我们《斯塔林标准》的过度奢华。16.

[ðə; ði][ɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'twɪkst] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] . - .

The	Alteration	of	the	proposition	betwixt	Gold	and	Silver	.	17	.
这	改造	的	这	主张	中间	金子	和	银	.	-	.

金银价格变动。17.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] [praisiz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paʊnd] [trɔɪ] . - .

The	making	of	more	prices	out	of	the	pound	Troy	.	18	.
这	制作	的	更多的	价格	出去	的	这	磅	特洛伊	.	-	.

用英镑金衡制出更多价格。18.

[ðə; ði] - [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][gəʊld] [kɔɪnz] [ɪn] [praɪs] . - .

The	inhauncing	of	Silver	and	Gold	Coynes	in	price	.	19	.
这	-	的	银	和	金子	科因斯	在	价格	.	-	.

白银和黄金价格上涨。19.

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [ə'leɪ] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] . - .

The	imbasing	of	money	by	Allay	of	Copper	.	20	.
这	基础	的	钱	经过	巷	的	铜	.	-	.

铜业公司对货币的贬值。20.

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['sevrəl] ['stændədz] ,

The	use	of	several	Standards	,
这	使用	的	一些	标准	,

使用多种标准，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'gɛn] [tuː; tə] [tuː] ['stændədz] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

and	the	Reducing	of	them	againe	to	Two	Standards	of	Gold	and	Silver	.
和	这	减少	的	他们	再次	到	二	标准	的	金子	和	银	.

- .

21	.
-	.

并将它们重新简化为金银两本位制。21.

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] - ['mʌni] [tuː; tə]['hɪndə(r)] [ˌekspɔː'teɪʃn] . - .

The	increase	of	Coynadge	money	to	hinder	exportation	.	22	.
这	增加	的	-	钱	到	阻碍	出口	.	-	.

增加货币供应以阻碍出口。22.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌl] [aʊt] ['hevi] ['piːsɪz] [tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] . - .

The	prohibition	to	cull	out	heavy	pieces	to	export	.	23	.
这	禁令	到	淘汰	出去	重的	件	到	出口	.	-	.

禁止剔除重型部件出口。23.

[ðə; ði] ['bænɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [laɪt] ['spæniʃ] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] , [ænd; ənd] [laɪt] [gəʊld][tuː; tə]

The	banishing	of	light	Spanish	money	out	of	the	Realme	,	and	light	Gold	to
这	驱逐	的	光	西班牙语	钱	出去	的	这	realme	,	和	光	金子	到

[biː; bi]['məʊltən] [daʊn] . - .

be	molten	downe	.	24	.
是	熔融的	唐恩	.	-	.

将西班牙轻质货币逐出王国，并将轻质黄金熔化。24.

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['bʊliən] [ɪn][ðə; ði] [mɪnt] . - .

The	giving	more	for	Bullion	in	the	Minte	.	25	.
这	给予	更多的	为了	金条	在	这	明特	.	-	.

为 Minte.25 中的金银条提供更多赠品。

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][gəʊld] [smɪθs] [tuː; tə] [bai] ['bʊliən] . - .

The	prohibition	of	Gold	smiths	to	buy	Bullion	.	26	.
这	禁令	的	金子	史密斯	到	买	金条	.	-	.

禁止金匠购买金条。26.

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪnsəpəl] [kɔɪn] , ['kʌrənt] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] . - .

The	making	of	the	principall	forraine	Coyne	,	currant	in	England	.	27	.
这	制作	的	这	主要	雨	科因	,	黑醋栗	在	英格兰	.	-	.

英格兰主要粮食作物 Coyne 的制作。27.

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['bʊliən] . - .

The	binding	of	Merchants	to	bring	in	Bullion	.	28	.
这	结合	的	商人	到	带来	在	金条	.	-	.

商人有义务引进金银条块。28.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [gəʊld][tuː; tə] ['mɜːtʃənt] ['strendʒər] . - .

The	prohibition	to	pay	Gold	to	Merchant	Strangers	.	29	.
这	禁令	到	支付	金子	到	商人	陌生人	.	-	.

禁止向陌生商人支付黄金。29.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] ['geɪn] [ə'pɒn] [kɔɪn] . - .

The	prohibition	to	take	Gaine	upon	Coyne	.	30	.
这	禁令	到	拿	盖恩	之上	科因	.	-	.

禁止将盖恩带给科因。30.

[ðə; ði] ['bʊliən] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [mɪnt] [baɪ] [weɪt] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'stɔːd] [ɪn] [kɔɪn] [baɪ] [teɪl] . - .

The	Bullion	delivered	in	the	Minte	by	weight	,	to	be	restored	in	Coyne	by	Tale	.	31	.
这	金条	发表	在	这	明特	经过	重量	,	到	是	恢复	在	科因	经过	故事	.	-	.

铸币厂按重量交付的金银条，将在科因由 Tale.31 修复。

[ðə; ði] - [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'vælju:ɪŋ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . - .

The	inhauncing	of	Gold	,	and	undervaluing	of	Silver	.	32	.
这	-	的	金子	,	和	低估	的	银	.	-	.

黄金价格上涨，白银价格被低估。32.

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [træns'pɔːtəz] [ɒv; əv] ['mʌni] , [baɪ] [greɪt] [faɪnz] [ɪn][ðə; ði][stɑː(r)] -

The	punishment	of	the	Transporters	of	money	,	by	great	Fines	in	the	Star	-
这	惩罚	的	这	运输者	的	钱	,	经过	伟大的	罚款	在	这	星星	-

['tʃeɪmbə(r)] . - .

chamber	.	33	.
房间	.	-	.

对运钞者的惩罚是，在星室法庭处以巨额罚款。33.

[ðə; ði] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] ,

The	prohibition	by	Acts	of	Parliament	,
这	禁令	经过	使徒行传	的	议会	,

议会法案的禁止，

[tuː; tə] [meɪk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [baɪ] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)] [pɑːts] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz]

to	make	exchange	for	money	by	Bills	for	forraine	parts	without	the	Kings
到	制作	交换	为了	钱	经过	账单	为了	雨	部分	没有	这	国王

['laɪs(ə)ns] . - .

Licence	.	34	.
执照	.	-	.

未经国王许可，以票据交换外国零件。34.

['mʌni] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][sɜː(r)] ['tɒməs] ['grɛʃəm] [naɪt] [aʊt] [ɒv; əv] - [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]

Money	delivered	to	Sir	Thomas	Gresham	Knight	out	of	th'Exchequer	to	Rule	the
钱	发表	到	先生	托马斯	格雷沙姆	骑士	出去	的	-	到	规则	这

[kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] . - .

course	of	exchanges	.	35	.
课程	的	交易所	.	-	.

从国库拨付给托马斯·格雷沙姆·奈特爵士的资金，用于管理外汇交易。35.

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒə(r)] , ['nevə(r)] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] , [sɪns] [ðə; ði]

The	Officer	of	the	Kings	Royall	exchanger	,	never	put	in	practise	,	since	the
这	官	的	这	国王	罗亚尔	交换器	,	绝不	放	在	实践	,	自从	这

['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bɪ'gæn] ,

merchandising	exchange	began	,
商品销售	交换	开始	,

自商品交易开始以来，国王皇家交易所的官员从未付诸实践过。

[weər'ɒv] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɑː.fɪsɪz] , ['neɪmli] , ['kʌstɒs] - ['riːdʒɪs] ,

whereof	there	was	two	Offices	,	namely	,	Custos	Cambij	Regis	,
其中	那里	曾是	二	办公室	,	即	,	保管人	-	雷吉斯	,

其中有两个办事处，即 Custos Cambij Regis，

[ɪ'rektɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ;

erected	by	King	Edward	the	first	in	the	11	yeere	of	his	Raigne	;
竖立	经过	国王	爱德华	这	第一的	在	这	-	耶尔	的	他的	雷恩	;

由爱德华一世国王在其统治的第十一年建造；

[ænd; ənd] ['kʌstɒs] - ['ɪnfrə] - : [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [pʊt] ['ɪntuː] [wʌn] [mænz] [hændz] ,

and	Custos	Cambij	infra	Turrim	:	which	were	both	put	into	one	mans	hands	,
和	保管人	-	基础设施	-	:	哪个	是	两个都	放	进入	一	男人	双手	,

以及Custos Cambij infra Turrim：这两样东西都落入了一个人手中，

[baɪ] [ə; eɪ] [lɔː] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [keɪ] . ['henri] [ðə; ði] [sɪkst] :

by	a	Law	made	in	the	Time	of	K	.	Henry	the	Sixt	:
经过	一个	法律	制成	在	这	时间	的	K	.	亨利	这	六	:

根据亨利六世时期制定的一项法律：

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['presɪdənt] ['miːnz] , [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [dɪ'fektɪv] & ,

so	that	all	the	precedent	meanes	,	have	beene	found	defective	&	fruitlesse	,
所以	那	全部	这	先例	意思是	,	有	蜜蜂	成立	有缺陷的	&	无果的	,

因此，所有先前的方法都被发现存在缺陷且无效。

[æz; əz] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [meɪ] [biː; bi] [pruːvd] , [baɪ] ['daɪvəz] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] :

as	more	particularly	may	be	proved	,	by	divers	Records	and	observations	:
作为	更多的	特别	可能	是	已证实	,	经过	潜水员	记录	和	观察	:

具体而言，潜水员的记录和观察结果可以证明：

[ðə; ði] [kɑːpiːz] [weər'ɒv] ['ɑːrə] [ɪn] [maɪ] [kʌstədi] , [tuː; tə] [dəʊ] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɛsti] [ɔːl] [duːtiːfəl] [ænd; ənd]

The	Coppies	whereof	aare	in	my	custodie	,	to	doe	his	Majestie	all	dutifull	and
这	副本	其中	是	在	我的	监护	,	到	雌鹿	他的	陛下	全部	尽职尽责	和

[ək'septəb(ə)l] ['sɜːvɪs] .

acceptable	service	.
可接受	服务	.

凡由我保管的副本，我必尽职尽责地为陛下服务。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [əb'zɜːv] , [ðæt] [ðə; ði] ['stætʃuːt] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'fektɪv] ,

Here	we	are	to	observe	,	that	the	Statute	of	employment	to	be	Defective	,
这里	我们	是	到	观察	,	那	这	法令	的	就业	到	是	有缺陷的	,

在此，我们注意到，雇佣法存在缺陷。

[ə'pɪrəθ] [mɔː(r)] ['mænɪfestli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wen] ['mɜːrtʃənt] [æz; əz] [wel] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz]

appeareth	more	manifestly	at	this	time	,	when	Merchants	as	well	English	as
出现	更多的	显然	在	这	时间	,	什么时候	商人	作为	出色地	英语	作为

['strendʒər] ,

Strangers	,
陌生人	,

这一点在此时表现得更为明显，无论是英国商人还是外国人，

[hæv; həv] [æn; ən] [ə'bɪlətɪ] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['mʌni] [hɪə(r)] ,

have	an	ability	given	them	by	exchange	,	to	take	up	money	here	,
有	一个	能力	给定	他们	经过	交换	,	到	拿	向上	钱	这里	,

他们通过交换获得了在这里获取货币的能力。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['peɪəb(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

and	to	deliver	a	Bill	of	exchange	for	it	,	payable	beyond	the	Seas	,
和	到	递送	一个	账单	的	交换	为了	它	,	应付账款	超过	这	海域	,

并为此交付一张可在海外兑付的汇票。

[ænd; ənd][kæn; kən][send]['əʊvə(r)] [ðæt] ['mʌni] [ɪn] ['spiːʃiː] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['geɪnər]

and	can	send	over	that	money	in	specie	,	and	become	a	great	Gayner
和	能	发送	超过	那	钱	在	物种	,	和	变得	一个	伟大的	盖纳

[ˌðeə'baɪ] ;

thereby	;
从而	;

并且可以把这些钱以硬币的形式寄过去，从而成为一名伟大的盖纳；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] [ɪf] [aɪ] [rɪ'siːv] [hɪə(r)][wʌn] ['hʌndrəθ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] - ['ʃɪlɪŋ] ,

insomuch	,	that	if	I	receive	here	one	hundreth	Pieces	of	20	shillings	,
就此而言	,	那	如果	我	收到	这里	一	百分之一	件	的	-	先令	,

因此，如果我在这里收到一百枚20先令的硬币，

[aɪ][kæn; kən][send] - ['piːsɪz] [tuː; tə] [peɪ] [baɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

I	can	send	90	Pieces	to	pay	by	Bill	of	exchange	,
我	能	发送	-	件	到	支付	经过	账单	的	交换	,

我可以寄送90枚硬币，用汇票支付。

[ænd; ənd][pʊt] - ['piːsɪz] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊvəˌplʌs] [ænd; ənd] ['geɪn] .

and	put	10	Pieces	in	my	Pocket	for	an	overplus	and	gaine	.
和	放	-	件	在	我的	口袋	为了	一个	过剩	和	盖恩	.

我把10块钱放进口袋里，以求得盈余和收益。

[ðə; ði][laɪk] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

The	like	may	be	done	,	by	making	over	money	from	beyond	the	Seas	,
这	喜欢	可能	是	完毕	,	经过	制作	超过	钱	从	超过	这	海域	,

类似的事情也可以通过从海外赚取资金来实现。

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [hɪə(r)][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] , [aɪ][kæn; kən] ['trænspɔːt] [wɪð] -

to	be	paied	here	by	exchange	;	which	being	received	,	I	can	Transport	with	15
到	是	付费	这里	经过	交换	;	哪个	存在	已收到	,	我	能	运输	和	-

[ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌndrəθ] ,

upon	the	hundreth	,
之上	这	百分之一	,

在此以兑换方式支付；收到后，我可以以百分之一十五的价格进行运输。

[geɪnz] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [les] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [æn; ən] ['hʌndrəθ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['hʌndrəd]

gaines	in	two	moneths	and	less	,	advancing	thereby	an	hundreth	upon	the	hundred
盖恩斯	在	二	月份	和	较少的	,	前进	从而	一个	百分之一	之上	这	百

[ɪn][ə; eɪ] :

in	a	yeere	:
在	一个	耶尔	:

在两个月或更短的时间内获得收益，从而一年内比一年多增长百分之一：

[wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði] ['benɪfɪt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [kə'mɒdətiz] , [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][aɪ] [niːd]

which	exceedeth	all	the	benefit	to	be	made	by	Commodities	,	wherewith	I	need
哪个	超过	全部	这	益处	到	是	制成	经过	商品	,	以及	我	需要

[nɒt][tuː; tə] - ,

not	to	entermeddle	,
不是	到	-	,

这超过了商品所能带来的一切好处，而我无需干预商品领域。

['naɪðə(r)][kæn; kən][ðə; ði] [sed] ['stætʃuːt][biː; bi]['eni] [hɛlp] [ˌhɪər'ɪn] , [tuː; tə] [əvɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

neither	can	the	said	Statute	be	any	helpe	herein	,	to	avoide	the	same	.
两者都不	能	这	说	法令	是	任何	帮助	在此处	,	到	避免	这	相同的	.

上述法规也无法帮助避免这种情况的发生。

[kən'sɜːnɪŋ] ['mʌni] , [wɪtʃ] [dəʊ][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [weɪt] , ['faɪnnəs] & [ˌvælju'eɪʃn] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

Concerning	**moneys**	**,**	**which**	**doe**	**consist**	**of**	**weight**	**,**	**fineness**	**&**	**Valuation**	**;**	**it**	**is**
有关	钱	,	哪个	雌鹿	由	的	重量	,	精细度	&	估值	;	它	是

['evɪdənt] ,

evident	**,**
明显	,

关于货币，它由重量、纯度和价值构成；这一点显而易见：

[ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['bʊliən] ;

that	**Gold**	**and**	**silver**	**are**	**but**	**materials**	**,**	**and**	**in**	**the**	**nature**	**of**	**Bullion**	**;**
那	金子	和	银	是	但	材料	,	和	在	这	自然	的	金条	;

黄金和白银只是材料，本质上是贵金属；

[bʌt; bət] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪz][ðə; ðɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['gɪvɛθ] [laɪf] .

but	**Valuation**	**is**	**the**	**Spirit**	**which**	**giveth**	**life**	**.**
但	估值	是	这	精神	哪个	给予	生活	.

但价值是赋予生命的灵。

[ðɪs] [ˌvælju'eɪʃn] [ɪz] ['tuːfəʊld] ; [ðə; ðɪ][wʌn][baɪ][ðə; ðɪ] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,

This	**Valuation**	**is**	**twofold**	**;**	**the**	**one**	**by**	**the**	**Publicke**	**Authority**	**of**	**Kings**	**and**	**Princes**	**,**
这	估值	是	双重	;	这	一	经过	这	公众	权威	的	国王	和	王子们	,

这项估价分为两部分；一部分是由国王和王子公共权力机构进行的，

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

the	**other**	**by**	**the**	**Merchants**	**in**	**the**	**course**	**of**	**exchange**	**;**
这	其他	经过	这	商人	在	这	课程	的	交换	;

另一部分则由商人在交换过程中获得；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [prɪ'dɒmɪnənt] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['ruːləθ] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] [ˌvælju'eɪʃn] :

and	**this**	**is**	**Predominant**	**and**	**over**	**-**	**ruleth**	**the**	**Kings**	**Valuation**	**:**
和	这	是	主要的	和	超过	-	统治	这	国王	估值	:

而且这是最终决定，凌驾于国王的估价之上：

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [hæθ] ['vælju:d][ðə; ðɪ] ['ʃɪlɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]['stɑːrlɪn] ['mʌni] [æt; ət] - [pens] ,

for	**when**	**the**	**King**	**hath**	**valued**	**the**	**shilling**	**piece**	**of**	**Starlin**	**money**	**at**	**12**	**pence**	**,**
为了	什么时候	这	国王	有	有价值的	这	先令	片	的	斯塔林	钱	在	-	便士	,

当国王将斯塔林先令货币估价为12便士时，

[ðeɪ] [dəʊ] [ˌʌndə'vælju:] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æt; ət] - [pens] ['hælf] [peniː] , [ɔː(r)] - [pens] ;

they	**doe**	**undervalue**	**the**	**same**	**at**	**11**	**pence**	**halfe**	**pennie**	**,**	**or**	**11**	**pence**	**;**
他们	雌鹿	低估	这	相同的	在	-	便士	半	便士	,	或者	-	便士	;

他们确实低估了它的价值，只值 11 便士、半便士或 11 便士；

[wɪtʃ] ['ʌndəˌvæljʊ'eɪʃən] ['kɔːzɪθ] [ðə; ðɪ] [kəntɪnjuːəl] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,

which	**undervaluation**	**causeth**	**the**	**continuall**	**exportation**	**of**	**our**	**moneys**	**,**
哪个	低估	原因	这	持续地	出口	的	我们的	钱	,

这种低估导致了我们资金的持续外流。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] , [æz; əz] [wiː]

and	**is**	**the**	**hindrerance**	**of**	**importation**	**of**	**moneys**	**and**	**Bullion**	**,**	**as**	**wee**
和	是	这	-	的	输入	的	钱	和	金条	,	作为	哇

[hæv; həv][səʊ]['ɒf(ə)n] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] ,

have	**so**	**often**	**inculcated**	**,**
有	所以	经常	灌输	,

正如我们反复强调的那样，这正是阻碍货币和金银进口的原因。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['məʊtɪv] [strɒŋgə(r)][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['remədi] , [æz; əz] ['fɒloʊəθ] .

to	**make**	**the**	**motive**	**stronger**	**to**	**produce**	**a**	**sufficient**	**Remedy**	**,**	**as**	**followeth**	**.**
到	制作	这	动机	更强	到	生产	一个	充足的	补救	,	作为	跟随	.

为了增强产生足够补救措施的动机，如下所述。

['tʃæptə(r)] [viː]

Chapter V

章 V

第五章

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɛmədi] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] .

Of the Remedie , for all the former causes of Decay of Trade .

的 这 补救措施 , 为了 全部 这 以前的 原因 的 衰变 的 贸易 .

针对以往导致贸易衰落的所有原因，提出补救措施。

['hævɪŋ] [ˌhɪðə'tuː] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [me'θəʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['ɔːθə(r)] ,

Having hitherto observed the Methode of the said Author ,

拥有 迄今为止 观察到 这 方法 的 这 说 作者 ,

迄今为止，我一直遵循上述作者的方法，

[ɪnpɑːrt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [fɔːm] [ɒv; əv] [treɪd] , [ænd; ənd] [ˌðeə'ɪn]

inpart of his Distribution in the matter and forme of Trade , and therein

部分 的 他的 分配 在 这 事情 和 为我 的 贸易 , 和 其中

[ʃəʊ] ['veri] [greɪt] [dɪ'fɔːmɪtiːz] :

shewed very great deformities :

展示 非常 伟大的 畸形 :

他在贸易的分配方式和形式方面存在一些重大缺陷：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði] [truː] ['remədiz] ['laɪkwaɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kweɪsɪz]

I am now to apply the True Remedies likewise in order , according to the cuases

我 是 现在 到 申请 这 真的 补救措施 同样地 在 命令 , 根据 到 这 原因

-

,

alleaged ,

-

,

现在，我将按照所指控的原因，依次运用真正的补救措施。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['teneɪ] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

which are noted by me to be tenne in number .

哪个 是 著名的 经过 我 到 是 十 在 数字 .

据我统计，共有十个。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] [ɪz] (['geɪn]) ,

The Efficient cause of the Transformation of our Moneys is (Gaine) ,

这 高效的 原因 的 这 转型 的 我们的 钱 是 (盖恩) ,

我们货币转变的有效原因是（Gaine），

[ænd; ənd] [ðɪs] ['geɪn] [ə'raɪzɪθ] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌndə'vælju:ɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ,

and this Gaine ariseth by the undervaluing of our moneys ,

和 这 盖恩 出现 经过 这 低估 的 我们的 钱 ,

而这种收益的产生是由于我们低估了货币的价值。

[ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˌəʊvəvælju'eɪʃən] [ɒv; əv] [kɔɪn] ;

in regard of the inhauncing - and overvaluation of forraine Coyne ;

在 看待 的 这 - 和 估值过高 的 雨 科因 ;

关于科因家族的侵扰和高估；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪz] - & [kəm'praɪzd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sed] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

so that the cause is Extrinsike & comprised under the said exchange of moneys ,

所以 那 这 原因 是 - & 包括 在下面 这 说 交换 的 钱 ,

因此，其原因是外在的，并且包含在上述金钱交换之中。

[ændnət] - , [ɪn][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] ['faɪnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ,

andnot intrinsicke , in the weight and fineness of the Coyne ,

而不是 - , 在 这 重量 和 精细度 的 这 科因 ,

而不是科因的重量和细度本身，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [truː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

which	are	considered	in	the	course	of	True	exchange	betweene	us	,	and
哪个	是	经过考虑的	在	这	课程	的	真的	交换	之间	我们	,	和

['neɪʃnz] ;

forraine	Nations	;
雨	国家	;

这些都是在我们与外国之间进行真正交流的过程中所考虑的;

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒloʊəθ] , [ðæt] ['naɪðə(r)] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [weɪt] , - [ɒv; əv]

and	thereupon	it	followeth	,	that	neither	difference	of	weight	,	finenesse	of
和	于是	它	跟随	,	那	两者都不	不同之处	的	重量	,	-	的

['stændəd] , [prə'pɔːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [gəʊld][ænd; ənd] [sɪvlɚ] ,

Standard	,	proportion	betweeen	Gold	and	Sivler	,
标准	,	部分	在	金子	和	银	,

由此可知，重量差异、标准纯度、金银比例，均不影响金银的纯度。

[ɔː(r)]['ti 'eɪtʃ]['prɒpə(r)] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] , [kæn; kən][biː; bi] ['eni] [tjʊr] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	th	proper	valuation	of	moneys	,	can	be	any	ture	causes	of	the
或者	th	恰当的	估值	的	钱	,	能	是	任何	真	原因	的	这

[ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ;

exportation	of	our	moneys	;
出口	的	我们的	钱	;

对货币进行正确估值，可能是导致我们货币外流的任何真正原因;

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [djuː] [kɔːs] [ɪz] [held] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['faʊndɪd] [ˌðeərə'pɒn] .

so	long	as	a	due	course	is	held	in	exchange	,	which	is	founded	thereupon	.
所以	长的	作为	一个	到期的	课程	是	握住	在	交换	,	哪个	是	创立	于是	.

只要以正当程序进行交换，并且以此为基础。

[hens] [ə'raɪzɪθ] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [rɛmədi] , [baɪ][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

Hence	ariseth	the	facilitie	of	the	Remedie	,	by	the	Reformation	of	exchange	,
因此	出现	这	-	的	这	补救措施	,	经过	这	宗教改革	的	交换	,

因此，通过交换制度的改革，补救措施得以实现。

[ɪn] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

in	causing	the	value	of	our	money	to	be	given	in	exchange	,
在	导致	这	价值	的	我们的	钱	到	是	给定	在	交换	,

导致我们的货币价值被用于交换，

[wɪtʃ] [kʌtɪθ] [ɒf] [ðə; ði] [sed] ['geɪn] , [hæd; həd][baɪ][ðə; ði] [sed] [ˌekspɔː'teɪʃn] ,

which	cutteth	off	the	said	Gaine	,	had	by	the	said	exportation	,
哪个	切割	离开	这	说	盖恩	,	有	经过	这	说	出口	,

这使得通过上述出口获得的盖恩被切断，

[ænd; ənd] ['kɔːzɪθ] ([ɪn] [ɪ'fekt]) [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

and	causeth	(	in	effect	)	that	the	forraine	Coyne	beyond	the	Seas	,
和	原因	(	在	影响	)	那	这	雨	科因	超过	这	海域	,

并导致（实际上）海外的科因河，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['vælju:] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] - ['ðeəfɔː(r)] ,

shall	not	be	received	above	the	value	,	although	the	inhauncing	therefore	,
将	不是	是	已收到	多于	这	价值	,	虽然	这	-	所以	,

尽管因此而受到威胁，但不得收到超过其价值的款项。

[ɔː(r)][ðə; ði] [baɪ] [ə'leɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːltərɪŋ] [kən'tɪnjuəli] .

or	the	imbasing	by	allay	were	altering	continually	.
或者	这	基础	经过	巷	是	改变	持续	.

或者说，通过盟友进行的削弱一直在不断变化。

[fɔː(r); fə(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɔːz] ([geɪn]) [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [siːs] .

For	take	away	the	cause	(	Gayne	)	and	the	effect	will	cease	.
为了	拿	离开	这	原因	(	盖恩	)	和	这	影响	将要	停止	.

去掉原因（盖恩），结果就会消失。

[ɔːl] [men] [ɒv; əv] ['kɒmən] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [dəʊ] [hɪr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni]

All **men** **of** **common** **understanding** **,** **when** **they** **doe** **heare** **of** **the** **raising** **of** **moneys**

全部 男人 的 常见的 理解 , 什么时候 他们 雌鹿 听着 的 这 提高 的 钱

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

beyond **the** **Seas** **,**

超过 这 海域 ,

凡是有常识的人，当他们听说海外有人筹款时，

[ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [dəʊ] [ðə; ði] [laɪk] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kən'siːv] [ðə; ði] ['seɪɪŋ]

are **ready** **to** **say** **,** **we** **must** **doe** **the** **like** **;** **for** **they** **conceive** **the** **saying**

是 准备好 到 说 , 我们 必须 雌鹿 这 喜欢 ; 为了 他们 构想 这 说

[ɒv; əv] ['keɪtəʊ] ,

of **Cato** **,**

的 卡托 ,

他们准备说，我们也必须这样做；因为他们理解了卡托的那句话：

[ˌtiː 'juː] [k'wəʊkwiː] [fæk] [sɪməli] , [sɪk] [ɑːz] - [ɑːr'teɪ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Tu **quoque** **fac** **similie** **,** **sic** **Ars** **deluditur** **Arte** **,** **to** **be** **a** **proper** **application**

图 也 脸 比喻 , 原文如此 阿尔斯 - 艺术 , 到 是 一个 恰当的 应用

[ˌhɪərʌn'tuː] :

hereunto **:**

由此 :

Tu quoque fac similie, sic Ars deluditur Arte, 是此处的正确应用：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊ] [nɒt] ['entə(r)] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wɒt] - [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə]

but **they** **doe** **not** **enter** **into** **consideration** **,** **what** **Altherations** **it** **would** **bring** **to**

但 他们 雌鹿 不是 进入 进入 考虑 , 什么 - 它 会 带来 到

[ðə; ði] [steɪt] ,

the **State** **,**

这 状态 ,

但它们并未被纳入考虑范围，即这会给国家带来哪些改变。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [maɪt] [rʌn] , [æd] [ɪnfɪ'naɪtəm] , [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'kleəd] .

and **that** **the** **matter** **might** **runne** **,** **Ad** **infinitum** **,** **as** **shall** **be** **declared** **.**

和 那 这 事情 可能 跑 , 广告 无穷大 , 作为 将 是 声明 .

此事可能会无限期地持续下去，直至最终宣布为止。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [sə'pəʊz] , [ðæt] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['remədi] , [tuː; tə] ['aʊə(r)]

But **let** **us** **suppose** **,** **that** **this** **will** **be** **a** **sufficient** **Remedy** **,** **to** **inhaunce** **our**

但 让 我们 认为 , 那 这 将要 是 一个 充足的 补救 , 到 入睡 我们的

['mʌni] ,

moneys **,**

钱 ,

但假设这足以弥补我们的损失，

[æz; əz] [ðeɪ] [dəʊ] [ðeəz] , [tuː; tə] [ɪm'beɪs] ['aʊə(r)] [kɔɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [dəʊ] [ðeəz] ,

as **they** **doe** **theirs** **,** **to** **imbase** **our** **Coyne** **,** **as** **they** **doe** **theirs** **,**

作为 他们 雌鹿 他们的 , 到 imbase 我们的 科因 , 作为 他们 雌鹿 他们的 ,

他们这样做，是为了贬低我们的科因，他们这样做，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌəʊvəvæljʊ'eɪʃən] [ænd; ənd] ['ʌndəˌvæljʊ'eɪʃən] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [æz; əz]

and **to** **imitate** **overvaluation** **and** **undervaluation** **of** **Gold** **and** **Silver** **,** **as**

和 到 模拟 估值过高 和 低估 的 金子 和 银 , 作为

[ðeɪ] [dəʊ] ,

they **doe** **,**

他们 雌鹿 ,

并且模仿他们对黄金和白银的高估和低估，就像他们所做的那样。

[ri'kwaiə] [ə; eɪ] [kəntɪnjuːəl] [ləbʊr] , [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ;

requiring **a** **continuall** **laboure** **,** **charge** **,** **and** **innovation** **;**

需要 一个 持续地 拉布尔 , 收费 , 和 创新 ;

需要持续的劳动、投入和创新；

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [æn; ən] [ˈeksələnt] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]

is	it	not	an	excellent	thing	that	all	this	can	be	done	by	the	course	of
是	它	不是	一个	出色的	事物	那	全部	这	能	是	完毕	经过	这	课程	的

[ɪksˈtʃeɪndʒ] ,

exchange	,
交换	,

通过交换来实现这一切，难道不是一件非常好的事情吗?

[wɪð] [greɪt] - ?

with	great	facilitie	?
和	伟大的	-	?

设施非常完善?

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪˈðaʊt] - [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] [æt; ət] [həʊm] ,

And	that	without	inhauncing	of	our	moneys	at	home	,
和	那	没有	-	的	我们的	钱	在	家	,

而且这一切都无需动用我们家里的资金，

[ɔː(r)] [mɛdlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði][ˈstɑːrlɪn] [ˈstændəd] ?

or	medling	with	the	weight	and	finenesse	of	the	Starlin	Standard	?
或者	干预	和	这	重量	和	-	的	这	斯塔林	标准	?

还是擅自改变 Starlin 标准的重量和细度?

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ˈəʊnli][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪstiz] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stˈætʃuːts]

This	is	to	be	done	only	by	his	Majesties	Proclamation	according	to	the	Statutes
这	是	到	是	完毕	仅有的	经过	他的	陛下	公告	根据	到	这	法规

[ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] ,

of	exchanges	,
的	交易所	,

此事只能由国王陛下根据外汇交易条例颁布公告方可进行。

[proʊˈhɪbɪtɪŋ; prəˈhɪbɪtɪŋ] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [θriː] [nekst] [ɪnˈsjuːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

prohibiting	that	after	three	moneths	next	ensuing	the	same	,
禁止	那	后	三	月份	下一个	随后	这	相同的	,

禁止在三个月后再次发生同样的事情，

[nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˈeni] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [baɪ] [bɪls] [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] ,

no	man	shall	make	any	exchanges	by	Bills	or	otherwise	,
不	男人	将	制作	任何	交易所	经过	账单	或者	否则	,

任何人不得以票据或其他方式进行任何交换。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [tuː; tə] [biː] [peɪd] [ɪn] [pɑːts] ,

for	moneys	to	bee	paied	in	forraine	parts	,
为了	钱	到	蜜蜂	付费	在	雨	部分	,

以外国部分支付的款项，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [riːˈtʃɑːdʒd] [təˈwɔːdz] [ðɪs] [ˈriːˌɑːm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [truː] [pɑː(r)] ,

or	to	be	recharged	towards	this	Realme	under	the	true	Par	,
或者	到	是	已充电	向	这	realme	在下面	这	真的	帕尔	,

或者按照真正的标准为这款 Realme 充电，

[ɔː(r)][ˈvæljuː][fɔː(r); fə(r)][ˈvæljuː][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈmʌni] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] [ɪn]

or	value	for	value	of	our	moneys	,	and	the	moneys	of	other	Countries	in
或者	价值	为了	价值	的	我们的	钱	,	和	这	钱	的	其他	国家	在

[weɪt] [ænd; ənd] - ,

weight	and	finenesse	,
重量	和	-	,

或者说，就我们货币的价值而言，与其他国家货币的重量和纯度相比，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [sed] [reɪt] , [ɔː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [ˈmɜːrtʃənt] [kæn; kən] [əˈgriː] ,

but	at	the	said	Rate	,	or	above	the	same	,	as	Merchants	can	agree	,
但	在	这	说	速度	,	或者	多于	这	相同的	,	作为	商人	能	同意	,

但按上述利率或高于该利率，由商家协商确定。

[bʌt; bət]['nevə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [sed] [reɪt] :

but	never	under	the	said	Rate	:
但	绝不	在下面	这	说	速度	:

但绝不会低于上述利率:

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'kleəd] [ɪn][ə; eɪ] [pɛr] [ɒv; əv] ['teɪblz] - [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'pɒn][ðə; ði]

which	shall	be	declared	in	a	paire	of	Tables	publikely	to	be	seene	upon	the
哪个	将	是	声明	在	一个	一对	的	表格	-	到	是	已见	之上	这

['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['lʌndən] ,

Royall	Exchanges	in	London	,
罗亚尔	交易所	在	伦敦	,

具体内容将在伦敦皇家交易所公开公布的两张表格中予以公布。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sed] ['teɪb(ə)l][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɔːltəd] [ɪn] [praɪs]

according	to	the	said	Proclamation	,	and	the	said	Table	shall	be	altered	in	price
根据	到	这	说	公告	,	和	这	说	桌子	将	是	已修改	在	价格

,

,

,

根据上述公告，上述价格表的价格将作相应调整。

[æz; əz] [ə'keɪʒnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɛnərəli] [rɪ'spektɪv] ['pleɪsɪz]

as	occasions	shall	be	ministred	beyond	the	Seas	,	in	the	generall	Respective	places
作为	场合	将	是	服侍	超过	这	海域	,	在	这	一般	各自	地方

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

of	exchanges	,
的	交易所	,

凡在海外举行的场合，均应在各自的交流场所举行。

['aɪðə(r)][baɪ][ðeə(r)] - [ɒv; əv] ['mʌni] [baɪ] [ˌvælju'eɪʃn] , [ɔː(r)][baɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ]

either	by	their	inhauncing	of	moneys	by	valuation	,	or	by	imbasing	of	the	same	by
任何一个	经过	他们的	-	的	钱	经过	估值	,	或者	经过	基础	的	这	相同的	经过

[ə'leɪ] ;

Allay	;
巷	;

要么通过估价来提高货币价值，要么通过Allay来降低货币价值;

[wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] ,

which	by	a	vigilant	eye	may	be	observed	,
哪个	经过	一个	警惕的	眼睛	可能	是	观察到	,

用细心的眼睛可以观察到，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [kɔːz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌoʊ'tiː'eɪtʃɑːr] ['neɪʃnz] [mɔː(r)] ['kɒnstənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs]

and	will	be	a	cause	to	make	othr	Nations	more	constant	in	the	course
和	将要	是	一个	原因	到	制作	其他	国家	更多的	持续的	在	这	课程

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] .

of	their	moneys	.
的	他们的	钱	.

这将促使其他国家在资金使用方面更加稳健。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][mɔː(r)][ɔː(r)] [kɔːs] , [ðen] [baɪ] [ɔː'θɒrəti] ;

And	this	will	be	executed	more	or	course	,	then	by	Authority	;
和	这	将要	是	执行	更多的	或者	课程	,	然后	经过	权威	;

当然，这更多是由当局来执行的;

[bɪ'kʌz] ['geɪn] [dʌθ] [bɪər] [sweɪ] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [wɪð] [məʊst][men] .

becuase	Gaine	doth	beare	sway	and	command	with	most	men	.
因为	盖恩	确实	熊	摇摆	和	命令	和	最多	男人	.

因为盖因对大多数人都有影响力和指挥权。

[ðə; ði] - [ˌhɪərˈbv] ['pʌθɛθ] [ˌem 'i:][ɪn] ['mɪndi] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['æksiəm][ɔ:(r)]['mæksi:m] ,

The	facilitie	hereof	putteth	me	in	minde	of	the	Geometricall	Axiom	or	Maxime	,
这	-	此	涂抹	我	在	明德	的	这	-	公理	或者	马克西姆	,

这件事让我想起了几何公理或格言。

[əbˈzɜ:vd] [ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raʊnd] - , ['sɜ:kjʊləs] - ['pleɪnəm] , ['ju:nɪkoʊ]['pʌŋktə(r)] ,

observed	in	commedation	of	the	invention	of	round	Wheeles	,	Circulus	tangit	Planum	,	unico	puncta	,
观察到	在	-	的	这	发明	的	圆形的	-	,	圆	-	平面	,	独角兽	点	,

纪念圆轮、Circulus tangit Planum、unico puncta 的发明，

[æz; əz][ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [drɔ:] [ænd; ənd] ['kæri] [ləʊdz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [streŋθ] ;

as	a	reason	to	draw	and	carry	Loads	with	a	small	strength	;
作为	一个	原因	到	画	和	携带	负载	和	一个	小的	力量	;

以此为由，使人能够以较小的力量拉动和搬运重物；

[ˌweərˈæz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [skweə(r)] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɒli] - ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [prəˈpɔ:ʃ(ə)n] :

whereas	if	they	had	been	made	square	,	or	any	other	Poly	-	angle	and	proportion	:
然而	如果	他们	有	到过	制成	正方形	,	或者	任何	其他	聚合物	-	角度	和	部分	:

而如果它们被做成正方形，或者任何其他多边形角度和比例：

['fɔ:ti] ['hɔ:sɪz] [wʊd] [nɒt] [səʊ] ['i:zəli] [drɔ:] [ðem; ðəm] , ['bi:ɪŋ] ['leɪdn] , [æz; əz] [tu:] [dʌθ] [naʊ] ,

Forty	horses	would	not	so	easily	draw	them	,	being	laden	,	as	two	doth	now	,
四十	马匹	会	不是	所以	容易地	画	他们	,	存在	满载	,	作为	二	确实	现在	,

四十匹马驮着重物，可不像现在两匹马那样能轻松拉动它们。

[bəuθ] [wɪð] [spi:d] [ænd; ənd] [i:z] .

both	with	speed	and	ease	.
两个都	和	速度	和	舒适	.

既快捷又轻松。

['ʌntə; 'ʌntu] [wɪtʃ] [ðɪs] [rɛmədi] [meɪ] [bi:] ['æptli] [kəm'peəd] , [wɪtʃ] ([ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)])

Unto	which	this	Remedie	may	bee	aptly	compared	,	which	(	in	a	manner	)
到	哪个	这	补救措施	可能	蜜蜂	恰当地	比较的	,	哪个	(	在	一个	方式	)

此疗法可恰当地与以下疗法相比较，即（以某种方式）

[kɑ:mprɪhɛndɪθ] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['remədiz] .

comprehendeth	all	the	other	Remedies	.
理解	全部	这	其他	补救措施	.

理解所有其他疗法。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ['streɪndʒə(r)] , ['bi:ɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] ['dʒen(ə)rəli] :

For	the	Merchant	Stranger	,	being	here	the	Deliverer	of	money	generally	:
为了	这	商人	陌生人	,	存在	这里	这	送货员	的	钱	一般来说	:

对于这位陌生的商人而言，他在这里通常扮演着金钱交付者的角色：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

自由贸易之维系(The Maintenance of Free Trade)
第4/4页

[wɪl] ['iːzəli] [biː] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

will	easily	bee	induced	to	make	the	most	of	his	owne	,
将要	容易地	蜜蜂	诱导	到	制作	这	最多	的	他的	拥有	,

他很容易被诱导去充分利用自己的优势。

[rɪ'siːvɪŋ] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ;

receiving	by	exchange	more	for	the	same	beyond	the	Seas	;
接收	经过	交换	更多的	为了	这	相同的	超过	这	海域	;

通过交换在海外获得更多同等价值的商品;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['teɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['mʌni] ,

and	the	English	Merchant	being	the	Taker	of	the	said	moneys	,
和	这	英语	商人	存在	这	接受者	的	这	说	钱	,

而英国商人则是上述款项的接收者,

[wɪl] [nɒt] [biː] [səʊ][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] , [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] ['lɛsiː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

will	not	bee	so	injurious	to	the	State	,	as	to	give	lesse	beyond	the	Seas	,
将要	不是	蜜蜂	所以	有害的	到	这	状态	,	作为	到	给	较少	超过	这	海域	,

不会对国家造成如此大的损害,以至于在海外减少支出。

[ðen] [ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] , - [tuː; tə][ðə; ði] [sed]

then	the	value	of	the	money	of	the	Realme	in	exchange	,	contrarie	to	the	said
然后	这	价值	的	这	钱	的	这	realme	在	交换	,	-	到	这	说

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] :

Proclamation	:
公告	:

那么,Realme的货币价值就与上述公告相悖:

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː] [wʊd] , [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] [wɪl] [nɒt] [let] [θɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	hee	would	,	the	Deliverer	will	not	let	thim	have	it	.
和	如果	嘿	会	,	这	送货员	将要	不是	让	蒂姆	有	它	.

即使他想得逞,救世主也不会让他得逞。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkəz] [ə'keɪʒnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːst] [baɪ] - , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən]

Besides	that	the	Takers	occasions	are	enforced	by	necesssitie	,	and	he	can
除了	那	这	接受者	场合	是	强制执行	经过	-	,	和	他	能

[biː; bi][nəʊ]['luːzə(r)] ;

be	no	loser	;
是	不	失败者	;

此外,Takers 的行动都是迫于无奈,他绝不会是输家;

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [dɪrɛktiːoʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [sel] [hɪz; ɪz] [kə'mɒdətiz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [ə'kɔːdɪŋli] .

for	by	this	directio	,	he	will	sell	his	Commodities	beyond	the	Seas	accordingly	.
为了	经过	这	方向	,	他	将要	卖	他的	商品	超过	这	海域	因此	.

按照这一指示,他将向海外出售他的商品。

['ɪŋglɪʃ] ['mɜːrtʃənt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [di'livərə] [ɒv; əv] ['mʌni] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ,

English	Merchants	being	the	Deliverers	of	money	beyond	the	Seas	,
英语	商人	存在	这	送货员	的	钱	超过	这	海域	,

英国商人是海外资金的输送者,

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ɔːltərɪŋ] [ðeə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [laɪk]

and	the	price	of	exchange	altering	there	accordingly	,	will	have	the	like
和	这	价格	的	交换	改变	那里	因此	,	将要	有	这	喜欢

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

consideration	,
考虑	,

汇率的相应变动也将产生同样的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['streɪndʒə(r)] [wɪl] [prə'vəʊk] [hɪm] [ðeər'ʌntʊ] .

and	the	Merchant	Stranger	will	provoke	him	thereunto	.
和	这	商人	陌生人	将要	惹	他	至于	.

而那位陌生的商人会挑衅他。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [nəʊ] ['teɪkəz] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [meɪ] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn]

And	if	there	be	no	Takers	,	the	English	Merchant	may	bring	over	the	money	in
和	如果	那里	是	不	接受者	,	这	英语	商人	可能	带来	超过	这	钱	在

['spiːʃiː] ,

specie	,
物种	,

如果没有人接受，英国商人可以把钱以硬币的形式运过来。

[weər'ɪn] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['geɪnər] .

wherein	he	shall	become	a	Gayner	.
其中	他	将	变得	一个	盖纳	.

他将成为一名盖纳人。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

This	course	is	agreeable	to	Justice	and	the	Law	of	Nations	,
这	课程	是	同意	到	正义	和	这	法律	的	国家	,

这一课程符合正义和国际法，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] ['hɪndə(r)] - [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [æz; əz] ['fɔːməli] ; [bʌt; bət] [kiːp] [ɔːl]

and	will	not	hinder	th'exchange	to	rise	and	fall	as	formerly	;	but	keepe	all
和	将要	不是	阻碍	-	到	上升	和	落下	作为	以前	;	但	保持	全部

[ɪn] [djuː] ['ɔːdə(r)] ,

in	due	order	,
在	到期的	命令	,

不会阻碍汇率像以前那样波动；但会保持一切井然有序。

[wɪð] [ðəʊz] [kən,sɪdə'reɪʃnz] , ['kɔːʃnz] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [set] [daʊn] [tuː; tə]

with	those	considerations	,	Cautions	and	preventions	as	shall	be	set	downe	to
和	那些	考虑因素	,	警告	和	预防措施	作为	将	是	放	唐恩	到

[prɪ'vent] [ɔːl] [,inkən'viːnjəns] ,

prevent	all	inconveniences	,
防止	全部	不便之处	,

考虑到上述因素，特制定以下注意事项和预防措施，以避免一切不便：

[prə'siːdɪŋ] [baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mʌni] ; [wɪtʃ] [fɔːl] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɒn] [ɔːl] [men] , [ɪn][ðə; ði]

proceeding	by	the	inhauncing	of	money	;	which	fall	generally	upon	all	men	,	in	the
进行中	经过	这	-	的	钱	;	哪个	落下	一般来说	之上	全部	男人	,	在	这

[ɒv; əv] [θɪŋz] ,

indearing	of	things	,
亲爱的	的	事物	,

通过金钱的积累而进行；这普遍影响到所有人，使人们更加珍视事物。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'pɒn] [lænd] - [lɔːdz] [ænd; ənd] [ɪn][ðeə(r)] [rents] [ænd; ənd]

and	particularly	upon	Land	-	lords	and	Creditours	in	their	Rents	and
和	特别	之上	土地	-	领主们	和	债权人	在	他们的	租金	和

['kɒntrækts; kən'trækts] ;

Contracts	;
合同	;

尤其针对房东和债权人在租金和合同方面的问题；

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] [kɪŋz] ['mædʒɪstiz] [lændz] .

and	especially	upon	the	Kings	Majesties	Lands	.
和	尤其	之上	这	国王	陛下	土地	.

尤其是在国王陛下的领地上。

[naʊ] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə] ['ɑ:nsə(r)] [sʌm; səm] [əb'dʒekʃnz] [meɪd] [ə'genst] [ðɪs] [rɛmədi] ,

Now	before	we	come	to	answer	some	objections	made	against	this	Remedie	,
现在	前	我们	来	到	回答	一些	反对意见	制成	反对	这	补救措施	,

现在，在我们回应针对此疗法提出的一些反对意见之前，

[let] [ˌju: 'es] [ɪg'zæmɪn] [wɒt] [taɪm] [ðə; ðɪ] [əʊld] [əb'zɜ:və(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ðɪ] [best] [sku:l] -

let	us	examine	what	Time	the	old	observer	,	and	experience	the	best	Schoole	-
让	我们	检查	什么	时间	这	老的	观察员	,	和	经验	这	最好的	学校	-

['mɑ:stə(r)] [ɒv; əv] [mænz] [laɪf] ,

master	of	mans	life	,
掌握	的	男人	生活	,

让我们来探究一下这位古老的观察者——《时间》——是如何评价人类生活中最好的老师的。

[hæv; həv] ['mænɪfestli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [pɑ:ts] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn]

have	manifestly	touching	the	Raising	of	moneys	in	forraine	parts	,	and	within
有	显然	接触	这	提高	的	钱	在	雨	部分	,	和	之内

[ðə; ðɪ] ['ri:ˌɑ:m] ;

the	Realme	;
这	realme	;

显然涉及在国外和 Realme 内部筹集资金；

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] - [dɪ'fektɪv] ['remədiz] [bɪ'fɔ:(r)] [dɪ'kleəd] .

it	being	one	of	the	34	defective	remedies	before	declared	.
它	存在	一	的	这	-	有缺陷的	补救措施	前	声明	.

它是此前宣布的 34 种有缺陷的补救措施之一。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'kɔ:dɪd] [ɪn] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['bʊki] , [ðæt] [ðə; ðɪ] - [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔɪnz] [bɪ'jɒnd]

It	is	recorded	in	an	ancient	booke	,	that	the	inhauncing	of	the	Coynes	beyond
它	是	记录	在	一个	古老的	书	,	那	这	-	的	这	科因斯	超过

[ðə; ðɪ] ['si:z] ,

the	Seas	,
这	海域	,

据古籍记载，科因家族在海外的幽灵出没。

[wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ðæt] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ðɪ] [sɪkst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

was	the	cause	that	King	Henry	the	sixt	of	England	,
曾是	这	原因	那	国王	亨利	这	六	的	英格兰	,

这就是导致英格兰国王亨利六世去世的原因。

[dɪd] [reɪz] [ðə; ðɪ] [aʊns] [ɒv; əv] ['stɑ:rlɪn] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] - [pens] [tu:; tə] - [pens] :

did	raise	the	ounce	of	Starlin	Silver	from	20	pence	to	30	pence	:
做过	增加	这	盎司	的	斯塔林	银	从	-	便士	到	-	便士	:

确实将斯塔林白银的价格从每盎司20便士提高到了30便士：

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ðɪ] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] - [pens] [tu:; tə] - [pens] .

and	King	Edward	the	fourth	from	30	pence	to	40	pence	.
和	国王	爱德华	这	第四	从	-	便士	到	-	便士	.

爱德华四世时期，货币从 30 便士增至 40 便士。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [kɪŋ] ['henri] [ðə; ðɪ] [eɪt] ,

And	after	him	King	Henry	the	eight	,
和	后	他	国王	亨利	这	八	,

他之后是亨利八世国王。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] ['sendɪŋ] [tu:; tə] ['prɪnsɪz] [ə'baʊt] [mɪnt] [ə'feəz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] ,

after	many	sendings	to	forraine	Princes	about	Minte	affairs	and	exchanges	,
后	许多	发送	到	雨	王子们	关于	明特	事务	和	交易所	,

在多次向外国王子们通报明特事务和交流之后，

(- [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['mʌni] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [raɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] :

(	preceiving	the	price	of	money	continually	to	rise	beyond	the	Seas	:
(	-	这	价格	的	钱	持续	到	上升	超过	这	海域	:

（预计海外货币价格将持续上涨：）

) [kɔ:zd] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

)	caused	in	the	18	yeere	of	his	Raigne	,
)	导致	在	这	-	耶尔	的	他的	雷恩	,

）导致他在位第18年，

[ðə; ði] ['eɪndʒəl] ['nəʊb(ə)l] [tu:; tə] [bi:; bi] ['vælju:d] [frɒm; frəm] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [eit] [pens] , ['ʌntə; 'ʌntu] ['sev(ə)n]

The	Angell	Noble	to	be	valued	from	6	shillings	8	pence	,	unto	seven
这	安吉尔	高贵	到	是	有价值的	从	6	先令	8	便士	,	到	七

['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fɔ:(r)] [pens] ,

shillings	and	four	pence	,
先令	和	四	便士	,

安吉尔贵族银币的估价从6先令8便士到7先令4便士不等。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['ɑ:ftə(r)] [tu:; tə] ['sɛvən] ['ʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] ;

and	presently	after	to	7	shillings	6	pence	;
和	目前	后	到	7	先令	6	便士	;

随后涨至 7 先令 6 便士；

[weə'baɪ] ['evri] [aʊns] [ɒv; əv] ['stɑ:rlɪn] ['sɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] - [pens] : [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

whereby	every	ounce	of	Starlin	Silver	was	worth	45	pence	:	and	yet	there	was
由此	每一个	盎司	的	斯塔林	银	曾是	值得	-	便士	:	和	然而	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [ɪ'fektɪd] [ˌðeə'baɪ] ,

nothing	effected	thereby	,
没有什么	受影响	从而	,

因此，每一盎司斯塔林白银都价值45便士；然而，这并没有产生任何实际效果。

[ðə; ði] ['mʌni] [stɪl] ['ɔ:ltərɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['si:z] ;

the	money	still	altering	beyond	the	Seas	;
这	钱	仍然	改变	超过	这	海域	;

海外的货币仍在不断变化；

[ˌweərə'pɒn] ['kɑ:dɪn(ə)l] ['wʊlzi] [hæd; həd] [tu:; tə] ['ɔ:ltə(r)] [ðə; ði] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [taɪm]

whereupon	Cardinal	Wolsey	had	to	alter	the	Valuation	of	money	from	time
于是	红衣主教	沃尔西	有	到	改变	这	估值	的	钱	从	时间

[tu:; tə] [taɪm] ,

to	time	,
到	时间	,

因此，沃尔西枢机主教不得不不时地调整货币估值。

[æz; əz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [kɔ:z] .

as	he	should	see	cause	.
作为	他	应该	看	原因	.

他应该明白个中缘由。

['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [sed] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,

Afterwards	the	said	King	in	the	22	yeere	of	his	Raigne	,
然后	这	说	国王	在	这	-	耶尔	的	他的	雷恩	,

此后，该国王在其统治的第22年，

[pə'si:vɪŋ] [ðæt] ['daɪvəz] ['neɪʃnz] [brɔ:t] - [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]

perceiving	that	divers	Nations	brought	abunance	of	forraine	Commodities	into	his
感知	那	潜水员	国家	带来	-	的	雨	商品	进入	他的

['ri:ˌɑ:m] , [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ;

Realme	,	and	received	money	for	it	;
realme	,	和	已收到	钱	为了	它	;

他意识到各个国家向他的王国带来了大量的外国商品，并从中获得了金钱；

[wɪtʃ] ['mʌni] [ðeɪ] ['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

which	money	they	ever	delivered	to	other	Merchants	by	exchange	,
哪个	钱	他们	曾经	发表	到	其他	商人	经过	交换	,

他们曾经通过兑换将哪些钱款交付给其他商人?

[ænd; ənd]['nevə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ɒn][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] ,

and	never	employed	the	same	on	the	Commodities	of	the	Realme	,
和	绝不	受雇	这	相同的	在	这	商品	的	这	realme	,

并且从未在 Realme 的商品上采用过相同的做法。

[weə'baɪ] [hɪz; ɪz] [mə'dʒɛsti] [wɒz; wəz] ['hɪndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstəmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɒdətiz]

whereby	his	Majestie	was	hindered	in	his	Customes	,	and	the	Commodities
由此	他的	陛下	曾是	受阻	在	他的	顾客	,	和	这	商品

[ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ʌtə] ,

of	the	Realme	were	not	uttered	,
的	这	realme	是	不是	说出	,

因此，陛下行事受到阻碍，王国的商品也无法流通。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hɪndərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts] : [æz; əz][ɪz][ðeə(r)] - :

to	the	great	hinderance	of	his	Subjects	:	as	is	there	alleged	:
到	这	伟大的	阻碍	的	他的	主题	:	作为	是	那里	-	:

对他的臣民造成了极大的阻碍：正如据称的那样：

[hɪz; ɪz] [mə'dʒɛsti] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɔːsed]

His	Majestie	caused	a	Proclamation	to	be	made	,	according	to	the	aforesaid
他的	陛下	导致	一个	公告	到	是	制成	,	根据	到	这	上述

['stætʃuːt] ,

Statute	,
法令	,

国王陛下根据上述法令颁布了一项公告：

[meɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɪtʃəd] [ðə; ði] ['sekənd] ,

made	in	the	time	of	King	Richard	the	Second	,
制成	在	这	时间	的	国王	理查德	这	第二	,

制作于理查二世国王时期

[ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	no	person	should	make	any	exchange	contrary	to	the	true	meaning	of	the
那	不	人	应该	制作	任何	交换	相反	到	这	真的	意义	的	这

[sed] [ækt][ænd; ənd] ['stætʃuːt] ,

said	Act	and	Statute	,
说	行为	和	法令	,

任何人不得进行任何违反上述法令及法规真正含义的交易。

[ə'pɒn] [peɪn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ðə; ði] [kɪŋz] ['enəmi] , [ænd; ənd][tuː; tə] - [ɔːl] [ðæt] [hiː]

upon	paine	to	be	taken	the	Kings	mortall	enemy	,	and	to	forfeite	all	that	hee
之上	疼痛	到	是	已采取	这	国王	凡人	敌人	,	和	到	-	全部	那	嘿

[mait] - ;

might	forfeite	;
可能	-	;

因犯下罪行，成为国王的死敌，并失去他可能失去的一切;

[wɪtʃ] [tʊk] [ɪ'fekt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [biː]

which	tooke	effect	but	for	a	short	time	,	and	no	other	was	to	bee
哪个	拿走	影响	但	为了	一个	短的	时间	,	和	不	其他	曾是	到	蜜蜂

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

但这种措施只生效了很短的时间，而且预计不会再有其他效果。

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['məʊmənt] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [prɪnsəpəl] [miːn] [tuː; tə] [dəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	not	beeing	of	that	moment	,	nor	the	principall	meane	to	doe	it	.
它	不是	是	的	那	片刻	,	也不	这	主要	意思是	到	雌鹿	它	.

它并非当时的必要手段，也不是实现这一目标的主要途径。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]

After	this	followed	the	imbasing	of	Moneys	and	then	all	the	price	of	forraine
后	这	随后	这	基础	的	钱	和	然后	全部	这	价格	的	雨

[kə'mɒdətiz] [dɪd] [raɪz] [ɪ'mɒdərətli] ,

Commodities	did	rise	immoderately	,
商品	做过	上升	过度	,

此后货币贬值，所有外国商品的价格都出现了不合理的上涨。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['tenənts] [hændz] ,

which	made	the	native	Commodities	to	rise	at	the	Farmors	and	Tenants	hands	,
哪个	制成	这	本国的	商品	到	上升	在	这	农民	和	租户	双手	,

这使得本地商品在农民和佃农手中增值。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] ['dʒentlmən] [dɪd] [reɪz] [ðə; ði] [rents] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lændz] , [ænd; ənd] [tʊk] [fɑːrmz]

and	thereupon	Gentlemen	did	raise	the	rents	of	their	lands	,	and	tooke	farmes
和	于是	先生们	做过	增加	这	租金	的	他们的	土地	,	和	拿走	农场

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

to	themselves	,
到	他们自己	,

于是，绅士们提高了土地租金，并将农场据为己有。

[ænd; ənd] [meɪd] [ɪn'kləʊʒə] [ɒv; əv] [graʊndz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['evri] [θɪŋ] ['biːɪŋ] [dɪr] ,

and	made	inclosures	of	grounds	;	and	the	price	of	every	thing	beeing	deare	,
和	制成	围栏	的	理由	;	和	这	价格	的	每一个	事物	是	亲爱的	,

并圈占了地；而且所有东西的价格都很高，

[wɒz; wəz] [meɪd] ['dɪrər] [θruː] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] ['kɑːmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

was	made	dearer	through	plenty	of	money	and	Bullion	comming	from	the
曾是	制成	更贵	通过	很多	的	钱	和	金条	即将到来	从	这

[west] ['ɪndiz] ,

West	Indies	,
西方	印第斯	,

由于大量资金和来自西印度群岛的金银条流入，物价上涨了。

[æz; əz] [ɪz] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪd] ; [ænd; ənd] [baɪ] [ðiːz] ['miːnz] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]

as	is	already	noted	;	and	by	these	meanes	,	was	the	Office	of	the	Kings
作为	是	已经	著名的	;	和	经过	这些	意思是	,	曾是	这	办公室	的	这	国王

['rɔɪəl] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] [nɪ'glektɪd] ,

Royall	exchanges	neglected	,
罗亚尔	交易所	被忽视的	,

正如前面已经提到的，正是由于这些原因，国王皇家交易所才被忽视了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [beɪs] ['mʌni] [nəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz]

because	upon	the	Base	money	no	exchange	was	made	,	and	other	nations
因为	之上	这	根据	钱	不	交换	曾是	制成	,	和	其他	国家

['kauntəfit] [ðə; ði] [seɪm] ,

counterfeited	the	same	,
假冒的	这	相同的	,

因为基础货币没有进行任何兑换，其他国家都伪造了同样的货币。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] - [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	filled	the	kindome	with	it	,
和	已填	这	-	和	它	,

并用它填满了王国，

[ænd; ənd][səʊ] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] ['steɪp(ə)l] [weəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	carried	out	the	good	Staple	wares	of	the	Realme	for	it	.
和	所以	携带	出去	这	好的	主食	商品	的	这	realme	为了	它	.

于是，Realme 的优质主打产品也随之推出。

[ðɪs] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɔːg'mentɪd] ['ɑːftəwədz] [baɪ] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɒv; əv]['blesɪd; blest]

This	raising	of	money	was	augmented	afterwards	by	Queene	Elizabeth	of	blessed
这	提高	的	钱	曾是	增强	然后	经过	奎恩	伊丽莎白	的	蒙福

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

后来，已故的伊丽莎白女王也加大了筹款力度。

[ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] , [baɪ][wʌn] [fʊl] [θɜːd] [pɑːt] , [frɒm; frəm] - [pens] [ðə; ði] [aʊns] ,

in	the	highest	degree	,	by	one	full	third	part	,	from	45	pence	the	ounce	,
在	这	最高	程度	,	经过	一	满的	第三	部分	,	从	-	便士	这	盎司	,

最高程度上，减少了整整三分之一，从每盎司45便士减少。

['ʌntə; 'ʌntu] - [pens] [ɔː(r)][faɪv] ['ʃɪlɪŋ] ['stɑːrlɪn] ['stændəd] : [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [dɪd]['nevə(r)]

unto	60	pence	or	5	shillings	Starlin	Standard	:	But	the	exportation	did	never
到	-	便士	或者	5	先令	斯塔林	标准	:	但	这	出口	做过	绝不

- ,

ceasse	,
-	,

高达60便士或5先令（斯塔林标准价）：但出口从未停止。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [dɪd] [rʌn] [ɔːl'weɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['vælјuː]

because	the	course	of	exchange	for	money	did	runne	alwaies	under	the	value
因为	这	课程	的	交换	为了	钱	做过	跑	总是	在下面	这	价值

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

of	the	money	,
的	这	钱	,

因为货币的交换价格总是低于货币本身的价值。

[stɪl] [ə; eɪ] ['geɪn] [ðə; ði] [sed] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] ['mʌni] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði]

still	affoording	a	gaine	betweene	the	said	exchange	and	money	,	which	caused	the
仍然	负担得起	一个	盖恩	之间	这	说	交换	和	钱	,	哪个	导致	这

[sed] [ˌekspɔː'teɪʃn] .

said	exportation	.
说	出口	.

仍然能够承受上述汇兑和货币之间的收益，从而导致了上述出口。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [biː] [stɪl] ,

And	so	will	it	bee	stil	,
和	所以	将要	它	蜜蜂	仍然	,

届时一切仍将如此。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [nɒt] [prɪ'ventɪd] [baɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [pɛr] [ɒv; əv] - ,

if	this	be	not	prevented	by	Direction	in	a	paire	of	Tbles	,
如果	这	是	不是	阻止	经过	方向	在	一个	一对	的	-	,

如果通过一对表格中的指示无法阻止这种情况发生，

[mʌtʃ] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['teɪblz] [kept] [æt; ət]['dəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['edwəd] [ðə; ði] [θɜːd]

much	like	unto	the	Tables	kept	at	Dover	in	the	time	of	King	Edward	the	third
很多	喜欢	到	这	表格	保留	在	多佛	在	这	时间	的	国王	爱德华	这	第三

,

,
,

很像爱德华三世国王时期保存在多佛的账簿，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pæsndʒər] ['mʌni] , [ænd; ənd][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] ['spiːʃiː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd]

to	receive	the	passengers	money	,	and	by	exchange	in	specie	for	it	beyond
到	收到	这	乘客	钱	,	和	经过	交换	在	物种	为了	它	超过

[ðə; ði] ['siːz] ;

the	Seas	;
这	海域	;

收取乘客的钱款，并在海外以硬币进行兑换；

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['mʌni] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːs]

which	made	them	to	leave	their	moneys	within	the	Realme	;	and	this	course
哪个	制成	他们	到	离开	他们的	钱	之内	这	realme	;	和	这	课程

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [səʊ] [daɪ'rɛktɪd] ,

of	exchange	so	directed	,
的	交换	所以	指导	,

这使得他们把钱留在了 Realme 平台；而这种交易过程也正是如此发展的。

[ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [miːn] [ænd; ənd] [wei] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] ['ɪŋglənd] [welθ] [baɪ] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni]

is	the	onely	meane	and	way	to	restore	Englands	wealth	by	importation	of	money
是	这	仅	意思是	和	方式	到	恢复	英格兰	财富	经过	输入	的	钱

[ænd; ənd] ['bʊliən] ,

and	Bullion	,
和	金条	,

恢复英国财富的唯一途径是通过进口货币和金银条块。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]

advancing	the	price	of	our	native	Commodities	,	and	to	prevent	the
前进	这	价格	的	我们的	本国的	商品	,	和	到	防止	这

[ˌtrænspɔː'reɪʃən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] :

Transporation	of	our	moneys	:
运输	的	我们的	钱	:

推高我国本土商品价格，并阻止我国货币流通：

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['remədiz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fektɪv] , [æz; əz] [ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [pruːv] [ænd; ənd]

and	all	other	Remedies	are	Defective	,	as	experience	will	proove	and
和	全部	其他	补救措施	是	有缺陷的	,	作为	经验	将要	证明	和

['demənstreɪt] ,

demonstrate	,
证明	,

其他所有补救措施均有缺陷，这一点经验将证明并证实。

[ɪf] [gʊd] [θɪŋz] [kæn; kən] [biː] ['feɪvəd] .

if	good	things	can	bee	favoured	.
如果	好的	事物	能	蜜蜂	受青睐	.

如果好事能得到优待。

[ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [biː] [əb'zɜːvd] ,

The	Statue	of	employment	must	also	bee	observed	,
这	雕像	的	就业	必须	还	蜜蜂	观察到	,

还必须遵守雇佣法。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['remədi] [mɔː(r)] [kəmpliːeɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] ,

to	make	the	Remedy	more	compleate	with	a	Register	also	,
到	制作	这	补救	更多的	完成	和	一个	登记	还	,

为了使补救措施更加完善，还应包括登记册。

[tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [dəʊ] [rɪ'siːv] [fɔː(r); fə(r)]

to	record	the	Moneys	which	forraine	Marriners	doe	receive	for	fraight
到	记录	这	钱	哪个	雨	水手	雌鹿	收到	为了	弗雷特

['kɑːmɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɔːweɪ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

comming	from	Norway	and	other	places	,
即将到来	从	挪威	和	其他	地方	,

记录外国水手从挪威和其他地方收到的运费，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbʌv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈvɔɪɪdʒɪz] [ɪn] [wʌn] [jɪr] ; [æz; əz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ʃɪps] ,

which	are	above	one	hundred	voyages	in	one	yeare	;	as	also	many	other	Ships	,
哪个	是	多于	一	百	航程	在	一	年份	;	作为	还	许多	其他	船舶	,

这些船只一年航行超过一百次；还有许多其他船只也是如此。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ˈkɔːrn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [nɔrðɘn] [ænd; ənd] - [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈriːˌɑːm] , [ænd; ənd]

bringing	corne	into	the	Northerne	and	Westerne	parts	of	the	Realme	,	and
带来	角膜	进入	这	北方	和	-	部分	的	这	realme	,	和

[ɪkˈspɔːrtɪŋ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

exporting	money	for	it	.
出口	钱	为了	它	.

将玉米运往王国北部和西部地区，并以此换取资金。

[ðə; ði] [tɜːrk] , [ˈpɜːʃn] , [ænd; ənd] [ˈrʌʃ(ə)n] [hæv; həv] [ˌhɪərˈɪn] [biːn] [mɔː(r)] [pɑːlətɪk] [ðen] [wiː; wi] ,

The	Turke	,	Persian	,	and	Russian	have	herein	beene	more	Politicke	then	we	,
这	土耳其	,	波斯语	,	和	俄语	有	在此处	蜜蜂	更多的	政治	然后	我们	,

土耳其人、波斯人和俄罗斯人在这方面比我们更具政治头脑。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [haɪ] [mʌtʃ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˌvæljuˈeɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

keeping	the	price	of	their	exchanges	high	much	above	the	Valuation	of	their
保持	这	价格	的	他们的	交易所	高的	很多	多于	这	估值	的	他们的

[ˈmʌni] .

moneys	.
钱	.

使他们的交易所价格远高于其货币的估值。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [treɪd] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , [nɔː(r)] [ˈmʌni] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [fɔː(r); fə(r)]

So	that	they	have	no	Trade	by	exchange	,	nor	moneys	,	but	onely	for
所以	那	他们	有	不	贸易	经过	交换	,	也不	钱	,	但	仅	为了

[kəˈmɒdətiz] ;

Commodities	;
商品	;

因此，他们既没有交换贸易，也没有货币，只有商品交易；

[weəˈbaɪ] [ðeɪ] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈəʊvə(r)] - [ˈbæləns ɪŋ] [ɒv; əv] - [kəˈmɒdətiz] [wɪð] [ðeəz] , [æz; əz]

whereby	they	prevent	the	over	-	balancing	of	forrain	Commodities	with	theirs	,	as
由此	他们	防止	这	超过	-	平衡	的	-	商品	和	他们的	,	作为

[ˈɔːlsəʊ] [ðə; ði] [ˌekspɔːˈteɪʃn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmʌni] :

also	the	exportation	of	their	moneys	:
还	这	出口	的	他们的	钱	:

由此，他们阻止了外国商品与其自身商品之间的过度平衡，以及阻止了本国货币的流出：

[ˌɔːlˈbiːɪt] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [kəˈmɒdətiz] [ɪn] [ðəʊz] , [ɪz] [ˈveri] [greɪt] .

albeit	the	use	of	our	Commodities	in	those	countreys	,	is	very	great	.
尽管	这	使用	的	我们的	商品	在	那些	国家	,	是	非常	伟大的	.

尽管我国商品在这些国家的使用量非常大。

[ðə; ði] [əbˈdʒekʃnz] [meɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [əˈgenst] [ðɪs] [səʊl] [ˈremədi] [meɪ] [ˈiːzəli] [biː; bi] [ˈɑːnsə(r)d] ,

The	Objections	made	by	some	against	this	Sole	Remedy	may	easily	be	answered	,
这	反对意见	制成	经过	一些	反对	这	唯一	补救	可能	容易地	是	回答	,

有些人对这种唯一补救措施提出的反对意见很容易被驳斥。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgraʊndɪd] [əˈpɒn] [ˌsʌpəˈziʃən] [əˈgenst] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɪkˈspɪəriəns] . [wʌn] .

for	they	are	grounded	upon	Suppositions	against	assured	experience	.	1	.
为了	他们	是	接地	之上	假设	反对	保证	经验	.	1	.

因为它们建立在与确凿经验相悖的假设之上。1.

[sʌm; səm] [meɪk] [daʊt] , [ðæt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['biːɪŋ] ['rɪz(ə)n] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ]

Some	make	doubt	,	that	the	price	of	exchange	being	risen	,	there	will	be	no
一些	制作	怀疑	,	那	这	价格	的	交换	存在	升起	,	那里	将要	是	不

['teɪkəz] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

takers	of	money	,
接受者	的	钱	,

有人怀疑，汇率上涨后，是否会没有人需要货币。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [θrʌst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] . [ˌtuː'tuː] .

and	then	the	deliverer	is	more	thrust	upon	the	exportation	of	moneys	.	2	.
和	然后	这	送货员	是	更多的	推力	之上	这	出口	的	钱	.	2	.

然后，交付者就更倾向于出口货币。2.

['ʌðə(r)z] [seɪ] , [ðæt] [ðəʊz] ['mɜːrtʃənt] ,

Others	say	,	that	those	merchants	,
其他的	说	,	那	那些	商人	,

另一些人则说，那些商人，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [səʊld] [ðeə(r)] [klɒθ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

which	have	sold	their	Cloth	beyond	the	Seas	shall	receive	a	losse	in	the	making
哪个	有	卖	他们的	布	超过	这	海域	将	收到	一个	洛斯	在	这	制作

['əʊvə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðens] . [θriː] .

over	of	their	money	from	thence	.	3	.
超过	的	他们的	钱	从	因此	.	3	.

凡将布匹销往海外者，在向海外汇款时，必将遭受损失。3.

['ʌðə(r)z] [seɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [vent] [ðeə(r)] [klɒθ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

Others	say	,	that	they	shall	not	be	able	to	vent	their	Cloth	,	according	to	the
其他的	说	,	那	他们	将	不是	是	有能力的	到	发泄	他们的	布	,	根据	到	这

[haɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

high	exchange	,
高的	交换	,

另一些人则表示，由于汇率高企，他们将无法出售他们的布料。

[ɪk'spɛʃəli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] ;

expecially	now	that	the	same	is	out	of	request	;
尤其是	现在	那	这	相同的	是	出去	的	要求	;

尤其是现在，这已经不再是人们的要求了；

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] [dɪ'fɜːd] [ʌn'tɪl] [æn; ən] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

and	would	have	the	matter	of	reformation	deferred	untill	an	other	time	.
和	会	有	这	事情	的	改革	延期	直到	一个	其他	时间	.

并将改革事宜推迟到以后再处理。

[ðə; ði] [fɜːst] [əb'dʒekʃ(ə)n] [ɪz] ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'fɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['teɪkə(r)] [ɪz] [ruːld] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] ,

The	first	objection	is	answered	before	,	That	the	taker	is	ruled	by	the	deliverer	,
这	第一的	异议	是	回答	前	,	那	这	接受者	是	裁决	经过	这	送货员	,

第一个反对意见之前已经回答过了，那就是接受者受制于给予者。

[huː] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [truː] ['vælјuː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]

who	will	not	give	his	money	by	exchange	under	the	true	value	according	to	the
WHO	将要	不是	给	他的	钱	经过	交换	在下面	这	真的	价值	根据	到	这

[proʊkleɪmeɪʃən] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ;

Proclaimation	to	be	made	;
公告	到	是	制成	;

不愿按照即将发布的公告中规定的真实价值，以交换方式交付金钱；

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'lɪvərə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['streɪndʒə(r)][hɪə(r)] , [wɪl] ['suːnə(r)][biː; bi] [θrʌst] [ə'pɒn]

and	the	deliverer	being	the	Merchant	stranger	here	,	will	sooner	be	thrust	upon
和	这	送货员	存在	这	商人	陌生人	这里	,	将要	很快	是	推力	之上

[ðə; ði]['stætʃuːt][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ;

the	Statute	of	employment	;
这	法令	的	就业	;

而送货员作为外来商人，很快就会受到雇佣法的约束；

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˌekspɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['geɪn] ,

for	by	the	exportation	of	money	,	he	shall	have	no	gaine	,
为了	经过	这	出口	的	钱	,	他	将	有	不	盖恩	,

因为通过出口货币，他并不会获得任何收益。

[ˌweər'æz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skriːt] [sɔːt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ðæt] ['stætʃuːt] [tuː] [strɪktli]

whereas	some	of	the	discreeter	sort	would	not	have	that	Statute	too	stricktly
然而	一些	的	这	更谨慎	种类	会	不是	有	那	法令	也	严格来说

[prest] [ə'pɒn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

pressed	upon	the	Stranger	,
按下	之上	这	陌生人	,

而一些比较谨慎的人则不会对陌生人过于严格地执行该法令。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

because	the	Trade	should	not	bee	driven	into	their	hands	.
因为	这	贸易	应该	不是	蜜蜂	驱动	进入	他们的	双手	.

因为贸易不应该落入他们手中。

[tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] ['lɪmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , ['gɪvɛθ]

To	the	second	,	the	Proclamation	limiting	a	time	for	execution	,	giveth
到	这	第二	,	这	公告	限制	一个	时间	为了	执行	,	给予

['mɜːrtʃənt] [ə'bɪlətɪ][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðeə(r)] ['mʌni] ,

Merchants	ability	to	recover	their	moneys	,
商人	能力	到	恢复	他们的	钱	,

其次，限制执行期限的公告赋予了商家追回款项的能力。

[ɔː(r)][tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [-] [ɒv; əv] [det] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [ɔː(r)][tuː; tə] [bai] [kə'mɒdətiz] [fɔː(r); fə(r)]

or	to	sell	their	billes	of	debt	for	money	,	or	to	buy	Commodities	for
或者	到	卖	他们的	账单	的	债务	为了	钱	,	或者	到	买	商品	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者替他们出售债权券换取钱财，或者替他们购买商品。

[æz; əz][ðə; ði]['mænə(r)][ɪz] .

as	the	manner	is	.
作为	这	方式	是	.

照常进行。

[tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] , [ɪk'spɪərɪəns] ['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə][bəuθ] , [ðæt] [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [wɒnt]

To	the	third	,	experience	maketh	a	full	answer	to	both	,	that	there	did	not	want
到	这	第三	,	经验	制造	一个	满的	回答	到	两个都	,	那	那里	做过	不是	想

['teɪkəz] ,

takers	,
接受者	,

对于第三个问题，经验可以完全回答这两个问题，那就是没有人想要接受。

[wen] [ðə; ði] [leɪt] - [ɒv; əv] ['mʌni] [æt; ət] - ,

when	the	late	inhauncing	of	money	at	Hamborough	,
什么时候	这	晚的	-	的	钱	在	-	,

当汉伯勒的资金迟迟未能到位时，

[kɔːzd] [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [tuː; tə] [raɪz] [frɒm; frəm] [ˈʌndə(r)] - [ˈʃɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈbʌv] - [ˈʃɪlɪŋ] ;

caused	the	exchange	to	rise	from	under	28	shillings	to	above	35	shillings	;
导致	这	交换	到	上升	从	在下面	-	先令	到	多于	-	先令	;

导致汇率从低于 28 先令上涨到高于 35 先令；

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðen] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] -

which	is	more	then	the	present	alteration	will	be	,	and	Wooll	was	at	33
哪个	是	更多的	然后	这	展示	改造	将要	是	,	和	羊毛	曾是	在	-

[ˈʃɪlɪŋ] [ðə; ði] ,

shillings	the	Todde	,
先令	这	托德	,

这比目前的改动要多，伍尔当时在托德河畔，售价为 33 先令。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ˈfɔːlən] [ˈʌndə(r)] - [ˈʃɪlɪŋ] .

which	is	now	fallen	under	20	shillings	.
哪个	是	现在	倒下	在下面	-	先令	.

现在价格已跌破 20 先令。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vent] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [klɒθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈhɪndəd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [spld] [ˈdɪrər]

So	that	the	vent	of	our	Cloth	was	not	hindered	when	it	was	solde	dearer
所以	那	这	发泄	的	我们的	布	曾是	不是	受阻	什么时候	它	曾是	已售出	更贵

[baɪ] [wʌn] [fʊl] [θɜːd] [pɑːt] :

by	one	full	third	part	:
经过	一	满的	第三	部分	:

因此，即使我们的布料售价上涨了三分之一，其流通也不会受到阻碍：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈbʌv] - [ˈθaʊz(ə)nd] [kləʊðz] [səʊld] - ,

But	there	was	above	80	thousand	Clothes	sold	yearely	,
但	那里	曾是	多于	-	千	衣服	卖	-	,

但每年售出的衣服超过8万件。

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊld] [naʊ] - [ˈθaʊz(ə)nd] [kləʊðz] .

where	there	is	not	sold	now	40	thousand	Clothes	.
在哪里	那里	是	不是	卖	现在	-	千	衣服	.

现在还有4万件衣服没卖出去。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː] [θɔːt] [mɔː(r)] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ]

The	time	is	also	to	bee	thought	more	convenient	to	advance	a	Commoditie	being
这	时间	是	还	到	蜜蜂	想法	更多的	方便的	到	进步	一个	商品	存在

[ˌʌndəˈvæljuːd] ,

undervalued	,
被低估	,

目前也是推出被低估商品更为合适的时机。

[ðen] [tuː; tə] [dəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [haɪ] .

then	to	doe	it	when	the	price	is	high	.
然后	到	雌鹿	它	什么时候	这	价格	是	高的	.

然后趁价格高的时候去做。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɒmən] - [welθ] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ədmɪtɪθ] [nəʊ]

For	this	Pleurisie	of	the	Common	-	wealth	is	dangerous	,	and	admitteth	no
为了	这	-	的	这	常见的	-	财富	是	危险的	,	和	承认	不

[taɪm] [tuː; tə] [biː] [kjʊəd] ;

time	to	bee	cured	;
时间	到	蜜蜂	治愈	;

这种“联邦胸膜炎”十分危险，而且没有时间治愈；

[laɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɪti] , [wɪtʃ] [nɒt] [ɪn'kwaɪəriz][tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)]

like	the	fire	in	a	City	,	which	permitteth	not	enquiries	to	examine	how	the	fire
喜欢	这	火	在	一个	城市	,	哪个	允许	不是	查询	到	检查	如何	这	火

,

beganne	,
开始	,

就像城市里的一场大火，不允许人们调查火灾是如何发生的。

[bʌt; bət] [rikwɪɜ-ɪθ] ['evri] [mænz] [hɛlp] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [seɪm] .

but	requireth	every	mans	helpe	to	quench	the	same	.
但	要求	每一个	男人	帮助	到	淬火	这	相同的	.

但要扑灭这场火灾，需要每个人的帮助。

[ænd; ənd] [ˌweər'æz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [kɔɪn] ,

And	whereas	it	is	alleadged	in	defence	of	the	inhauncing	of	our	Coyne	,
和	然而	它	是	指控	在	防御	的	这	-	的	我们的	科因	,

鉴于此，它被指控为我们的科因遭受袭击辩护，

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['i:kwəl] [tu:; tə][ɔ:l] , [wen] [hi:] [ðæt] [baɪz] [dɪr] , [ʃæl; ʃəl] [sel] [dɪr] ,

That	which	is	equall	to	all	,	when	hee	that	buyes	deare	,	shall	sell	deare	,
那	哪个	是	相等	到	全部	,	什么时候	嘿	那	买家	亲爱的	,	将	卖	亲爱的	,

凡买贵的，卖贵的，都是一样的。

['kænɒt] [bi:; bi] ['seɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn'dʒʊəriəs][tu:; tə] ['eni] .

cannot	be	saide	to	be	injurious	to	any	.
不能	是	赛义德	到	是	有害的	到	任何	.

不能说对任何人有害。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [aɪʊsdɛm] [fə'ri:nə] , [æz; əz][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

This	opinion	seemes	to	be	eiusdem	farina	,	as	the	former	,
这	观点	似乎	到	是	厄斯德姆	法里纳	,	作为	这	以前的	,

这种观点似乎是 eiusdem farina，因为前者，

[ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒt] [ðə; ði][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [weɪts] [ɔ:(r)] ['meʒəz]

and	hath	no	consideration	what	the	alteration	of	Weights	or	Measures	betweene
和	有	不	考虑	什么	这	改造	的	重量	或者	措施	之间

[ˌju: 'es][ænd; ənd] ['neɪʃnz] ,

us	and	forraine	nations	,
我们	和	雨	国家	,

而且丝毫不考虑我们与外国之间度量衡方式的改变。

[meɪ] [prə'dju:s] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] - [welθ] , [ˌɔ:l'bi:ɪt] [ðæt] [mæn]

may	produce	to	the	losse	of	the	Common	-	wealth	,	albeit	that	betweene	man
可能	生产	到	这	洛斯	的	这	常见的	-	财富	,	尽管	那	之间	男人

[ænd; ənd][mæn] ,

and	man	,
和	男人	,

可能会导致联邦的损失，尽管这是人与人之间的损失。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [ə'laɪk] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] .

it	may	proove	alike	in	some	respects	.
它	可能	证明	同样	在	一些	尊重	.

在某些方面，它们可能确实很相似。

[tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['evɪdənt] , [sə'pəʊz] [tu:] ['mɜ:rtʃənt] , [ðə; ði][wʌn] ['dwelɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] ,

To	make	this	evident	,	suppose	two	Merchants	,	the	one	dwelling	in	London	,
到	制作	这	明显	,	认为	二	商人	,	这	一	住宅	在	伦敦	,

为了说明这一点，假设有两个商人，一个住在伦敦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dwelɪŋ] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , [du:; də]['kɒntrækt; kən'trækt] [tə'geðə(r)] ;

and	the	other	dwelling	at	Amsterdam	,	do	contract	together	;
和	这	其他	住宅	在	阿姆斯特丹	,	做	合同	一起	;

以及阿姆斯特丹的另一处住所，共同订立合同；

[ðæt] [ðə; ði] [lʌndɝ] ['sendɪŋ] [kləʊðz] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] ,

that	the	Londer	sending	Clothes	to	sell	at	Amsterdam	,
那	这	伦敦	发送	衣服	到	卖	在	阿姆斯特丹	,

伦敦人将衣服运到阿姆斯特丹出售，

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ['sɛndɪθ] [hɪm] ['velvɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː] [spld] [æt; ət]

the	merchant	of	Amsterdam	sendeth	him	Velvets	and	Silkes	to	bee	solde	at
这	商人	的	阿姆斯特丹	sendeth	他	天鹅绒	和	丝绸	到	蜜蜂	已售出	在

['lʌndən] ;

London	;
伦敦	;

阿姆斯特丹的商人送来天鹅绒和丝绸，要运到伦敦出售；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ə'griː] [tuː; tə] ['rekən] [ðə; ði]

and	in	the	account	to	be	kept	betweene	them	they	agree	to	reckon	the
和	在	这	帐户	到	是	保留	之间	他们	他们	同意	到	估计	这

['mʌni] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [bʌt; bət][æt; ət] - - ['flemɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] - ['ʃɪlɪŋ] ['stɑːrlɪn] ,

moneys	in	exchange	but	at	30	shilings	flemish	for	20	shilling	Starlin	,
钱	在	交换	但	在	-	-	佛兰德斯	为了	-	先令	斯塔林	,

在他们之间保存的账目中，他们同意按以下方式计算交换的款项：30 先令弗拉芒币兑换 20 先令斯塔林币。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [iːtʃ] [tuː; tə]['ʌðə(r)][frɒm; frəm][taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] ['mʌni] [ʃæl; ʃəl]

and	so	make	returne	each	to	other	from	time	to	time	as	money	shall
和	所以	制作	返回	每个	到	其他	从	时间	到	时间	作为	钱	将

[biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

be	received	,
是	已收到	,

因此，双方应不时地将收到的款项进行偿还。

[bəuθ] , [hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] .

both	,	here	and	beyond	the	Seas	.
两个都	,	这里	和	超过	这	海域	.

无论是在这里，还是在海外。

- [pʊt][ðə; ði] [keɪs] , [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] - [lɪb] .

Wherupon	put	the	case	,	that	there	is	received	at	Amsterdam	1500	lib	.
-	放	这	案件	,	那	那里	是	已收到	在	阿姆斯特丹	-	库	.

因此，该案被提交至阿姆斯特丹，编号为 1500。

['flemɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [klɒθ] , [ænd; ənd][æt; ət] ['lʌndən] [ðeə(r)][ɪz] [rɪ'siːvd] - [lɪb] .

flemish	for	Cloth	,	and	at	London	there	is	received	1000	lib	.
佛兰德斯	为了	布	,	和	在	伦敦	那里	是	已收到	-	库	.

弗拉芒语为 Cloth，在伦敦已收到 1000 利。

['stɑːrlɪn][fɔː(r); fə(r)] ['velvɪt] [ænd; ənd] ,

Starlin	for	Velvets	and	Silkes	,
斯塔林	为了	天鹅绒	和	丝绸	,

Starlin 为天鹅绒和丝绸而生，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [sed] [reɪt] & [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz][ɔːl][wʌn] ([ɪn] [ɪ'fekt]) [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

which	by	the	said	rate	&	calculation	is	all	one	(	in	effect	)	between	them	,
哪个	经过	这	说	速度	&	计算	是	全部	一	(	在	影响	)	之间	他们	,

根据上述比率和计算方法，它们之间实际上都是一体的。

[ænd; ənd] [mait] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˌriːskaʊntər] ['ɑːnsə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [ə'kaʊnt] .

and	might	by	way	of	Rescounter	answer	each	other	in	account	.
和	可能	经过	方式	的	重排	回答	每个	其他	在	帐户	.

并且可能会通过 Rescounter 互相解答疑问。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] ,

But	the	Merchant	of	Amsterdam	,
但	这	商人	的	阿姆斯特丹	,

但是《阿姆斯特丹商人》

(['nəʊɪŋ] [ðæt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] - [ðeə(r)]) [hiː; hi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]

(	knowing	that	by	reason	of	the	moneys	inhaunced	there	)	he	can	make	a
(	会心	那	经过	原因	的	这	钱	-	那里	)	他	能	制作	一个

[greɪt] ['geɪn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [sed] - [lɪb] . [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ɪn] ['spiːʃiː] :

great	gaine	to	have	the	said	1000	lib	.	sent	unto	him	in	specie	:
伟大的	盖恩	到	有	这	说	-	库	.	发送	到	他	在	物种	:

（他知道由于那里有钱）他可以大赚一笔，从而获得上述1000英镑的现金：

) [dɪ'zaɪərɛθ] [ðə; ði] ['lʌndənə(r)] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ðɪs] - [lɪb] ['stɑːrlɪn] [ɪn] ['sɪlvə(r)] & [gəʊld] ,

)	desireth	the	Londoner	to	send	him	this	1000	lib	Starlin	in	silver	&	gold	coyns	,
)	渴望	这	伦敦人	到	发送	他	这	-	库	斯塔林	在	银	&	金子	科因斯	,

他希望伦敦人寄给他1000里布拉斯特林，以金银币的形式。

- [ɒv; əv] [eɪt] [ɔː(r)] - ['dɑːlərz] , [wɝːbi] [hiː; hi] [ʃæl] [prɑːfət] - [ə'pɒn] [ðə; ði] - ,

Realls	of	eight	or	Rieckx	Dollers	,	wherby	he	shal	profite	15	upon	the	100	,
-	的	八	或者	-	美元	,	由此	他	沙尔	利润	-	之上	这	-	,

八里亚尔或里克克斯美元，他将从中获利15%，占100的15%。

[baɪ] [ðə; ði] ['miːnz] [ə'fɔːsed] , [wɪtʃ] [tuː; tə] - [lɪb] [geɪnz] .

by	the	meanes	aforesaid	,	which	amounteth	to	150	lib	gaines	.
经过	这	意思是	上述	,	哪个	金额	到	-	库	盖恩斯	.

通过上述方式，总计可获得 150 利布·盖恩斯。

[ðə; ði] ['lʌndənə(r)] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] - [lɪb] .

The	Londoner	having	his	1500	lib	.
这	伦敦人	拥有	他的	-	库	.

这位伦敦人拥有他的 1500 利。

['flemɪʃ] [ɔː(r)] - [lɪb] .

flemish	or	1000	lib	.
佛兰德斯	或者	-	库	.

佛兰德斯语或1000图书馆。

['stɑːrlɪn] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] , ['kænɒt] [dəʊ] [ðə; ði] [laɪk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɑː(r); ə(r)] -

Starlin	at	Amsterdam	,	cannot	doe	the	like	,	because	the	moneys	are	inhaunced
斯塔林	在	阿姆斯特丹	,	不能	雌鹿	这	喜欢	,	因为	这	钱	是	-

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vælјuː] ,

and	received	above	the	value	,
和	已收到	多于	这	价值	,

Starlin在阿姆斯特丹无法做到这一点，因为钱款被抬高，并且收到的金额高于其价值。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [ləʊ] [reɪt] ,

so	that	his	money	must	be	delivered	by	exchange	there	at	a	low	rate	,
所以	那	他的	钱	必须	是	发表	经过	交换	那里	在	一个	低的	速度	,

因此，他的钱必须以较低的汇率在那里兑换。

[ɔː(r)] [æt; ət] - ['ʃɪlɪŋ] [fɔːr] [pens] , [weə'baɪ] [hiː; hi] [dʌθ] [rɪ'siːv] [hɪə(r)] [ðə; ði] [sed] - [lɪb] .

or	at	33	shillings	4	pence	,	whereby	he	doth	receive	here	the	said	1000	lib	.
或者	在	-	先令	4	便士	,	由此	他	确实	收到	这里	这	说	-	库	.

或按 33 先令 4 便士计算，他由此收到上述 1000 利布。

[wɪð] [nəʊ] ['geɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

with	no	gaine	at	all	.
和	不	盖恩	在	全部	.

完全没有收益。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðem; ðəm] [ɪz] [meɪd] ['iːv(ə)n] ; [bʌt; bət] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] ,

Thus	the	account	betweene	them	is	made	even	;	but	by	these	means	,
因此	这	帐户	之间	他们	是	制成	甚至	;	但	经过	这些	方法	,

这样，他们之间的账目就平衡了；但通过这些方式，

[ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ɪz] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði] - [lɪb] .

the	Kingdome	is	deprived	of	the	1000	lib	.
这	王国	是	被剥夺的	的	这	-	库	.

国王穹顶失去了 1000 图书馆。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] ['mʌni] [sent] [tuː; tə] [ˌæmstə'dæm] ,

of	the	Merchants	money	sent	to	Amsterdam	,
的	这	商人	钱	发送	到	阿姆斯特丹	,

商人汇往阿姆斯特丹的资金，

[wɪtʃ] [dʌθ] [nɒt] ['oʊnli] [prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

which	doth	not	onely	procure	the	want	of	money	in	England	,
哪个	确实	不是	仅	采购	这	想	的	钱	在	英格兰	,

这不仅导致了英国的资金短缺，

[weər'ɒv] ['evri] [mæn] [hæθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːs] :

whereof	every	man	hath	a	feeling	to	his	losse	:
其中	每一个	男人	有	一个	感觉	到	他的	洛斯	:

每个人都对自己的损失感到痛心：

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪθ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'səʊld] ,

but	also	it	causeth	the	native	Commodities	to	be	undersold	,
但	还	它	原因	这	本国的	商品	到	是	低价出售	,

但这也导致本地商品被低价出售。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vɑːnst] [ɪn] [praɪs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] , [baɪ]

and	the	forraine	Commodities	to	be	advanced	in	price	beyond	the	Seas	,	by
和	这	雨	商品	到	是	先进的	在	价格	超过	这	海域	,	经过

['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

plenty	of	money	;
很多	的	钱	;

而海外商品价格将因大量资金而上涨；

[ænd; ənd] [hɪndɚɪθ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] , [æz; əz] [ə'fɔːsed] .

and	hindereth	the	importation	of	money	and	Bullion	,	as	aforesaid	.
和	阻碍	这	输入	的	钱	和	金条	,	作为	上述	.

如前所述，阻碍了货币和金银的进口。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [naʊ] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]

To	prevent	this	,	the	Question	is	now	,	whether	it	be	better	and	more
到	防止	这	,	这	问题	是	现在	,	无论	它	是	更好的	和	更多的

[ɪk'spiːdiənt] ,

expedient	,
权宜	,

为了防止这种情况发生，现在的问题是，这样做是否更好、更便捷，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ɔː(r)][ðə; ði] [praɪs] [ɔː(r)] [ˌvælju'eɪʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌni] ;

to	raise	the	price	of	exchange	,	or	the	price	or	valuation	of	our	moneys	;
到	增加	这	价格	的	交换	,	或者	这	价格	或者	估值	的	我们的	钱	;

提高汇率，或者提高货币的价格或估值；

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɔːl] [men] [ɔː(r)] ['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [seɪ] , [ðæt] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [briːdɪθ] [nɒt] [ðæt]

Surely	all	men	or	judgement	wil	say	,	that	the	raising	of	exchange	breedeth	not	that
一定	全部	男人	或者	判断	威尔	说	,	那	这	提高	的	交换	布里迪斯	不是	那

[ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] ,

alteration	,
改造	,

所有人或任何判断力都会说，汇率的上涨并不会导致那种变化。

[wɪtʃ] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mʌni] [dʌθ] , ['neɪmli] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] [θɪŋ] [dɪr] ,

which	the	inhauncing	of	moneys	doth	,	namely	to	make	every	thing	deere	,
哪个	这	-	的	钱	确实	,	即	到	制作	每一个	事物	迪尔	,

金钱的滥用，就是使万物变得贫瘠。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɔːz] ['lændlɔːdz] [ænd; ənd] [kɹ'ɛdɪtəz] [tuː; tə] [luːz] [ɪn][ðeə(r)] [rents] [ænd; ənd]

and	to	cause	Landlords	and	Creditors	to	lose	in	their	Rents	and
和	到	原因	房东	和	债权人	到	失去	在	他们的	租金	和

['kɒntrækts; kən'trækts] .

Contracts	.
合同	.

并导致房东和债权人在租金和合同方面遭受损失。

[ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [dəʊ] [nəʊ] , [ðæt] [wiː] ['kænɒt] [dəʊ][æz; əz] [ðeɪ] [dəʊ] .

And	Merchants	of	experience	doe	know	,	that	wee	cannot	doe	as	they	doe	.
和	商人	的	经验	雌鹿	知道	,	那	哇	不能	雌鹿	作为	他们	雌鹿	.

而经验丰富的商人都知道，我们不能像他们那样做。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɒv; əv] ['mʌni] [hɪə(r)] , [wɪl] [biː; bi]['kaʊntəˌmaɪn; ˌkaʊntə'maɪn][baɪ]['ʌðə(r)]

For	the	inhauncing	of	moneys	here	,	will	be	countermined	by	other
为了	这	-	的	钱	这里	,	将要	是	反击	经过	其他

['neɪʃnz] ,

Nations	,
国家	,

这里资金的流入，将会遭到其他国家的反制。

[huː] [stɪl] [wɪl] [ˌʌndə'vælјuː] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌјuː 'es] ,

who	still	will	undervalue	them	in	exchange	betweene	us	,
WHO	仍然	将要	低估	他们	在	交换	之间	我们	,

谁仍会在我们之间的交易中低估它们的价值，

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prɪ'ventɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [truː] [ˌvælju'eɪʃn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [noʊn] [æz; əz]

unlesse	it	be	prevented	by	our	own	true	valuation	to	be	made	knowne	as
除非	它	是	阻止	经过	我们的	自己的	真的	估值	到	是	制成	已知的	作为

[ə'fɔːsed] ,

aforesaid	,
上述	,

除非由于我们自身真实的评估结果无法如上所述予以公布，

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] , ['kænɒt] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] ;

which	by	the	Law	of	Nations	,	cannot	be	contradicted	;
哪个	经过	这	法律	的	国家	,	不能	是	矛盾	;

根据国际法，这是不可违背的；

[weə'baɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [biː] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ə'pɒn] [ɔːl] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ænd; ənd]

whereby	we	shall	also	bee	enabled	to	meet	them	upon	all	Alterations	and
由此	我们	将	还	蜜蜂	已启用	到	见面	他们	之上	全部	变化	和

['præktɪsɪz] ,

practices	,
实践	,

由此，我们也将能够就所有变更和惯例与他们进行沟通。

[tuː; tə][də'rekt]['aʊə(r)] [kɔːs] [ə'kɔːdɪŋli] , ['suːnə(r)] [ðen] [ə; eɪ]['milnə(r)][kæn; kən] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [wɪnd] -

to	direct	our	course	accordingly	,	sooner	then	a	Milner	can	turne	his	Winde	-
到	直接的	我们的	课程	因此	,	很快	然后	一个	米尔纳	能	转弯	他的	温德	-

[mɪl] ,

mill	,
磨	,

为了相应地调整我们的方向，比磨坊主转动风车的速度还要快。

[tuː; tə] [-] ['kɔːrn] [wɪð] [ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] .

to	grinde	Corne	with	the	variation	of	all	windes	.
到	研磨	角膜	和	这	变化	的	全部	风	.

用各种风力研磨玉米。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒloʊəθ] ([seθ] [ðə; ði] [sed] [ˈɔːθə(r)]) [ðæt] [ðə; ði] [ˈreɪzɪŋ] [ˈɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪn] ,

It	followeth	(	saith	the	said	Author	)	that	the	Raising	also	of	the	Coyne	,
它	跟随	(	赛斯说	这	说	作者	)	那	这	提高	还	的	这	科因	,

由此可见（作者如是说），科因的升天也.....

[wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [pleɪt] , [tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] - , [ɔː(r)][tuː; tə] [biː] [tɜːnd] [ˈɪntuː] [kɔɪn] .

would	raise	the	price	of	Plate	,	To	lessen	the	superfluitie	,	or	to	bee	turned	into	Coyne	.
会	增加	这	价格	的	盘子	,	到	减少	这	-	,	或者	到	蜜蜂	转向	进入	科因	.

会提高盘子的价格，以减少过剩，或者变成科因。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈwɜːðɪ] [ðə; ði] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] , [ðæt] ([baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] :

It	is	worthy	the	observation	,	that	(	by	reason	of	the	want	of	money	:
它	是	值得	这	观察	,	那	(	经过	原因	的	这	想	的	钱	:

值得注意的是，（由于缺钱：）

) [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [pleɪt] [ɪz] [ˈfɔːlən] [frɒm; frəm][sɪks] [ˈʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] [gɪlt] ,

)	the	price	of	Plate	is	fallen	from	6	shillings	6	pence	guilt	,
)	这	价格	的	盘子	是	倒下	从	6	先令	6	便士	有罪	,

盘子的价格从6先令6便士的罪恶感跌落，

[tuː; tə][faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] ;

to	5	shillings	6	pence	;
到	5	先令	6	便士	;

至 5 先令 6 便士；

[ænd; ənd] [waɪt] [pleɪt] [frɒm; frəm][faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [eit] [pens] [tuː; tə][faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [ˌtuːˈtuː] [pens] .

and	white	Plate	from	5	shillings	8	pence	to	5	shillings	2	pence	.
和	白色的	盘子	从	5	先令	8	便士	到	5	先令	2	便士	.

白色盘子的价格从 5 先令 8 便士到 5 先令 2 便士不等。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmʌni] [wɜː(r); wə(r)] - [ten] [ɪn][ðə; ði] [ˈhʌndrəθ] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

And	if	the	moneys	were	inhaunced	ten	in	the	hundreth	,	that	is	to	say	,
和	如果	这	钱	是	-	十	在	这	百分之一	,	那	是	到	说	,

如果这些钱款的损失是百分之十，也就是说，

[æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['stɑːrlɪn][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][faɪv] [ˈʃɪlɪŋ] [sɪks] [pens] :

an	ounce	of	Starlin	Silver	to	5	shillings	6	pence	:
一个	盎司	的	斯塔林	银	到	5	先令	6	便士	:

一盎司斯塔林银币兑换5先令6便士：

[ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] [wʊd] [raɪz] [əˈkɔːdɪŋli] .

the	Plate	and	all	other	things	would	rise	accordingly	.
这	盘子	和	全部	其他	事物	会	上升	因此	.

盘子和其他所有东西都会随之升起。

[weəˈbaɪ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [spɛndɪθ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəθ] [paʊndz] [baɪ][ðə; ði] ,

Whereby	if	a	man	that	spendeth	two	or	three	hundreth	pounds	by	the	yeere	,
由此	如果	一个	男人	那	花费	二	或者	三	百分之一	磅	经过	这	耶尔	,

若某人每年花费两三百英镑，

[ʃʊd; ʃəd] [speə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəθ] [paʊndz] [wɜːθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ,

should	spare	one	hundreth	pounds	worth	of	his	Plate	,	and	bring	the	same	to	be	Coyned	,
应该	空闲的	一	百分之一	磅	值得	的	他的	盘子	,	和	带来	这	相同的	到	是	骗子	,

应该拿出价值百分之一英镑的银器，并将其带来进行赎金。

[mait] [ˌðeəˈbaɪ] [get] [wʌns] ['teneɪ] [paʊnd] ,
might **thereby** **get** **once** **tenne** **pound** **,**
可能 从而 得到 一次 十 磅 ,

这样或许能得到十英镑。

[ænd; ənd] [peɪ] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ([fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]) ['twenti] [ænd; ənd] ['θɜːti] [lɪb] .
and **pay** **ever** **after** **(** **for** **all** **other** **things** **)** **twenty** **and** **thirty** **lib** **.**
和 支付 曾经 后 (为了 全部 其他 事物) 二十 和 三十 库 .

以后每人（其他所有事情）都要支付二十和三十英镑。

['dɪrər] - .
dearer **yearely** **.**
更贵 - .

每年价格上涨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [meɪd] [ˌðeərˈbv] , [wʊd] [biː; bi] [trænsˈpɔːtid] , [ənˈles] [ðə; ði]
And **the** **moneys** **made** **thereof** **,** **would** **neverthelesse** **be** **transported** **,** **unless** **the**
和 这 钱 制成 其中 , 会 然而 是 运输 , 除非 这
[ɪksˈtʃeɪndʒ] [dɪd] [prɪˈvent] [ðə; ði] [seɪm] .
exchange **did** **prevent** **the** **same** **.**
交换 做过 防止 这 相同的 .

而由此产生的资金，除非交易所阻止，否则仍将被转移。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] , [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['daɪvəz]
In **this** **place** **,** **we** **are** **to** **remember** **,** **that** **the** **Silver** **used** **for** **divers**
在 这 地方 , 我们 是 到 记住 , 那 这 银 用过的 为了 潜水员
[ˌmænjʊˈfæktʃəz] [ænd; ənd] [pleɪt] ,
manufactures **and** **Plate** **,**
制成品 和 盘子 ,

在此，我们应当记住，用于潜水器制造和电镀的银，

[dʌθ] [mʌtʃ] ['dɪfə(r)][ɪn] - , [weəˈbaɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] ['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsiːvd]
doth **much** **differ** **in** **finenesse** **,** **whereby** **many** **of** **his** **Majesties** **Subjects** **are** **deceived**
确实 很多 不同 在 - , 由此 许多 的 他的 陛下 主题 是 受骗
:
:
:

两者在精细程度上大相径庭，因此许多陛下的臣民都被蒙蔽了：

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [θɔːt] [kənˈviːniənt] , [ðæt] [nəʊ]['sɪlvə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] [ˌmænjʊˈfæktʃəz] [biː; bi]
It **may** **therefore** **be** **thought** **convenient** **,** **that** **no** **silver** **made** **into** **manufactures** **be**
它 可能 所以 是 想法 方便的 , 那 不 银 制成 进入 制成品 是
[səʊld] ,
sold **,**
卖 ,

因此，或许可以考虑禁止出售任何用银制成的制品。

[ˌaɪ ˈtiː] [biː] [traɪd] [baɪ][æn; ən] [əˈseɪ] ['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] [mɑːkt] [əˈkɔːdɪŋli] ,
unlesse **it** **bee** **tried** **by** **an** **Assay** **master** **,** **and** **marked** **accordingly** **,**
除非 它 蜜蜂 尝试 经过 一个 检测 掌握 , 和 标记 因此 ,

除非经过检验师的检验并相应地做了标记，

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [θriːd] ['kɑːmɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] ['siːz] : [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [bʌt; bət]
especially **the** **silver** **Threed** **comming** **from** **beyond** **the** **Seas** **:** **some** **beeing** **but**
尤其 这 银 三维 即将到来 从 超过 这 海域 : 一些 是 但
[eɪt] ['aʊnsɪz] [faɪn] ,
eight **ounces** **fine** **,**
八 盎司 美好的 ,

尤其是来自海外的银币：有些只有八盎司纯银。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒfəd] [tuː; tə][biː; bi] [sɒld] [ə'kɔːdɪŋli] : [ɔː(r)][elz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][faɪnə] ,

which	is	offered	to	be	solde	accordingly	:	or	els	to	make	it	finer	,
哪个	是	提供	到	是	已售出	因此	:	或者	els	到	制作	它	更精细	,

据称，该商品将按此价格出售：或者，为了使其更加精细，

[æz; əz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [θɔːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] ,

as	shall	be	thought	convenient	to	serve	the	kingdome	,
作为	将	是	想法	方便的	到	服务	这	王国	,

凡是认为有利于王国利益的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	to	become	bound	to	make	Returne	in	the	manufacture	of	our	Wooll
和	到	变得	边界	到	制作	返回	在	这	生产	的	我们的	羊毛

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['sɪlki] ;

for	their	manufacture	of	Silver	and	Silke	;
为了	他们的	生产	的	银	和	丝绸	;

并承诺在生产我们的羊毛时向他们支付报酬，用于生产银器和丝绸；

[wɪtʃ] [meɪ] [biː] [θɔːt] [ə; eɪ] ['veri] ['riːznəbl] [ˌpɜːmju'teɪʃ(ə)n] .

which	may	bee	thought	a	very	reasonable	Permutation	.
哪个	可能	蜜蜂	想法	一个	非常	合理的	排列	.

这或许可以被认为是一种非常合理的排列组合。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mɒni] ['kʌmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ,

The	want	of	mony	coming	by	the	consumption	of	forraine	Commodities	,
这	想	的	金钱	未来	经过	这	消耗	的	雨	商品	,

因消费外国商品而导致的资金短缺，

[meɪ] ['prɒpəli] [biː; bi] - - [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [wɔːrn]

may	properly	be	tearmed	overballancing	of	Commodities	,	which	are	more	worne
可能	适当地	是	-	-	的	商品	,	哪个	是	更多的	磨损

[ænd; ənd] [juːst] ,

and	used	,
和	用过的	,

可能恰当地说，这是对磨损和使用较多的商品过度平衡的指责。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪm'pɔː(r)tɪd] : [prə'siːdɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][ə'bjuːs]

because	of	the	quantity	of	them	,	imported	:	proceeding	also	of	the	abuse
因为	的	这	数量	的	他们	,	进口	:	进行中	还	的	这	虐待

[ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

of	exchange	,
的	交换	,

由于进口数量庞大：也是滥用外汇的结果，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ˌðeər'ɒv] , [æz; əz] [ə'fɔːsed] .

as	the	efficient	Cause	thereof	,	as	aforesaid	.
作为	这	高效的	原因	其中	,	作为	上述	.

作为上述有效原因。

[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [juːz][ɒv; əv][tə'bækəʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn]

The	excessive	Use	of	Tobacco	for	so	much	as	concerneth	the	importation
这	过多的	使用	的	烟草	为了	所以	很多	作为	涉及	这	输入

[ˌðeər'ɒv] [ɪn] [ljuː] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] ,

thereof	in	liew	of	Treasure	,
其中	在	刘	的	宝藏	,

过度使用烟草，尤其是以进口烟草代替财富进口方面，

[wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [tə'bækəʊ]

will	be	much	diminished	by	the	late	limitation	of	a	quantity	of	Spanish	Tobacco
将要	是	很多	减少	经过	这	晚的	局限性	的	一个	数量	的	西班牙语	烟草

['leɪtli] [ɪ'stæblɪʃt] ;

lately	established	;
最近	已确立的	;

由于最近对西班牙烟草数量的限制，其数量将大大减少；

[tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][və'dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] - [meɪ] [biː; bi]

to	the	end	that	the	Plantation	of	Virginia	and	the	Bermodaes	may	be
到	这	结尾	那	这	种植园	的	弗吉尼亚州	和	这	-	可能	是

[əd'vɑːnst] [ˌðeə'baɪ] ;

advanced	thereby	;
先进的	从而	;

最终目的是推进弗吉尼亚种植园和伯莫代斯人的发展；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [biː] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['spæniʃ] [tə'bækəʊ]

and	it	is	to	be	wished	that	the	moneys	to	bee	employed	in	Spanish	Tobacco
和	它	是	到	是	希望	那	这	钱	到	蜜蜂	受雇	在	西班牙语	烟草

[wɜː(r); wə(r)] ['laɪkwaɪz] [meɪd] ['əʊvə(r)][baɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

were	likewise	made	over	by	exchange	,
是	同样地	制成	超过	经过	交换	,

希望用于西班牙烟草的资金也能通过外汇兑换的方式进行转移。

[ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

and	delivered	to	the	Merchants	adventurers	and	others	,
和	发表	到	这	商人	冒险者	和	其他的	,

并交付给了商人、冒险家和其他人，

[tuː; tə][biː; bi] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːˌɑːm] [tuː; tə] [meɪk] [bɛnəfaɪt] [ɒv; əv]

to	be	bestowed	upon	the	Commodities	of	the	Realme	to	make	benefite	of
到	是	授予	之上	这	商品	的	这	realme	到	制作	受益人	的

['aʊə(r)] [oʊn] ;

our	owne	;
我们的	拥有	;

赐予王国的商品，使我们自己受益；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sʌtʃ] [kə'mɒdətiz] , [ʃæl] ['vænɪʃ] [ə'weɪ] [ɪn] [smoʊk] ,

for	if	such	forraine	Commodities	,	shal	vanish	away	in	smoake	,
为了	如果	这样的	雨	商品	,	沙尔	消失	离开	在	烟熏	,

如果这些珍贵的商品都化为乌有，

[ɔː(r)][biː; bi] [kən'sjuːmd] [ænd; ənd] [brɔːt] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]) ['ʌntə; 'ʌntu] [daʊŋ] , [ænd; ənd]

or	be	consumed	and	brought	(	as	it	were	)	unto	doung	,	and
或者	是	消耗	和	带来	(	作为	它	是	)	到	杜恩	,	和

[sə'maʊnt] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] ,

surmount	the	price	of	the	Commodities	,
超越	这	价格	的	这	商品	,

或者被消耗殆尽，沦为粪堆，并超过商品的价格。

[ɔː(r)] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] : ['sɜːtɪz] , [ðæt] [lænd][ɪz] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ɪn] ['evri] [mænz] ['dʒʌdʒmənt] .

or	fruits	of	the	land	:	Certes	,	that	land	is	unprofitable	in	every	mans	judgement	.
或者	水果	的	这	土地	:	的确	,	那	土地	是	无利可图	在	每一个	男人	判断	.

或者土地的出产：当然，在每个人看来，土地都是无益的。

[fɔː(r); fə(r)][lændz] (['biːɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃərəl] ['rɪtʃɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] [ɒv; əv][ɔːl] [men]) [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ]

For	lands	(	being	the	Naturall	riches	so	much	desired	of	all	men	)	are	much
为了	土地	(	存在	这	天然的	财富	所以	很多	想要的	的	全部	男人	)	是	很多

\- [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['selɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [kə'mɒdətiz]

disimprooved	by	the	want	of	money	and	the	selling	of	our	native	Commodities
-	经过	这	想	的	钱	和	这	销售	的	我们的	本国的	商品

[ɪz] [tuː] [gʊd] ['tʃiːp] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] ;

is	too	good	cheape	in	regard	of	the	price	of	forraine	Commodities	;
是	也	好的	便宜	在	看待	的	这	价格	的	雨	商品	;

因为土地（作为所有人梦寐以求的自然财富）因缺乏资金而大打折扣，而且相对于外国商品的价格而言，我们本国商品的售价太低了；

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['evɪdənt] ['təʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmənwelθ] ,

This	beeing	an	evident	token	of	the	poverty	of	a	Commonwealth	,
这	是	一个	明显	令牌	的	这	贫困	的	一个	联邦	,

这显然是英联邦贫困的标志。

[wɪtʃ] ([laɪk] [æn; ən] [ənwaɪldi] - ['bɒdi]) [hæθ] [ə; eɪ] [sloʊ] ['məʊʃn] ,

which	(	like	an	unweildy	Elephantike	Body	)	hath	a	slowe	motion	,
哪个	(	喜欢	一个	笨重	-	身体	)	有	一个	慢	运动	,

它（就像笨重的大象一样）行动缓慢，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

and	therefore	more	dangerous	and	subject	to	destruction	,	which	by	the	want	of	money	,
和	所以	更多的	危险的	和	主题	到	破坏	,	哪个	经过	这	想	的	钱	,

因此也更加危险，更容易遭受破坏，而这又是由于缺乏资金造成的。

[ɪz] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] .

is	made	visible	and	sensible	.
是	制成	可见的	和	明智的	.

变得可见且易于理解。

[ðə; ði] [rɪtɜːnz] ['leɪtli] [hæd; həd][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] - ['ɪndiz] , [wɪl][ɪn] [pɑːt] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	returnes	lately	had	from	the	East	-	Indies	,	wil	in	part	asswage	the	same	,
这	返回	最近	有	从	这	东方	-	印第斯	,	威尔	在	部分	抽吸	这	相同的	,

最近从东印度群岛返回的人员，将在一定程度上缓解这种情况。

[ɪf] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'spɜːrs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] , [wɪl] [prə'kjʊə(r)] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv]

if	Merchants	in	the	dispersing	of	those	Commodities	,	will	procure	importation	of
如果	商人	在	这	分散	的	那些	商品	,	将要	采购	输入	的

['mʌni] [ænd; ənd] ['bʊliən] ,

money	and	Bullion	,
钱	和	金条	,

如果商人们在分销这些商品时，会促成货币和金银的进口，

[æz; əz] ([nəʊ] [daʊt]) [ðeɪ] [wɪl] [dəʊ] .

as	(	no	doubt	)	they	will	doe	.
作为	(	不	怀疑	)	他们	将要	雌鹿	.

他们肯定会这么做。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['fɜːðə(r)] [biː] [ɪn'kriːst] ,

And	this	will	further	bee	increased	,
和	这	将要	更远	蜜蜂	增加	,

而且这一数字还会进一步增加。

[wen] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end][ɒv; əv][ðeə(r)]

when	the	Hollanders	and	our	Merchants	shall	be	at	an	end	of	their
什么时候	这	荷兰人	和	我们的	商人	将	是	在	一个	结尾	的	他们的

['prez(ə)nt] ['kɔntrəvəːsiz] ,

present	controversies	,
展示	争议	,

当荷兰人和我们的商人结束他们目前的争端时，

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒistiz] [haɪ] [waɪzdom] , [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] .

which	by	his	Majesties	high	wisedome	,	will	soone	be	determined	.
哪个	经过	他的	陛下	高的	智慧	,	将要	很快	是	决定	.

此事将由陛下高瞻远瞩，很快予以决定。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔrz] [ɒv; əv] - , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɒnt]

Touching	the	warres	of	Christendome	,	for	so	much	as	concerneth	the	want
接触	这	战争	的	-	,	为了	所以	很多	作为	涉及	这	想

[ɒv; əv] ['mʌni] :

of	moneys	:
的	钱	:

论基督教世界的战争，就其与资金短缺有关的部分而言：

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kəm'praɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	already	shewed	how	the	same	is	also	comprised	in	the	reformation	of	the
我	有	已经	展示	如何	这	相同的	是	还	包括	在	这	改革	的	这

[ə'bjuːs][ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

abuse	of	exchange	,
虐待	的	交换	,

我已经阐明了这同样包含在对滥用交换行为的改革之中。

[prə'kjʊərɪŋ] [ˌðeə'baɪ] ['mʌni] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] - - .

procuring	thereby	moneys	,	which	are	Nerui	Bellorum	.
采购	从而	钱	,	哪个	是	-	-	.

从而获得金钱，这就是奈瑞·贝洛鲁姆（Nerui Bellorum）。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [miː] [tuː; tə] ['dɪskɔːs] [ɒv; əv] [wɔrz] , [maɪt] [meɪk] [ˌem 'iː]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

But	to	take	upon	mee	to	discourse	of	warres	,	might	make	me	subject	to
但	到	拿	之上	美	到	话语	的	战争	,	可能	制作	我	主题	到

[ə'peliːz] [hɪz; ɪz] [ˌreprɪ'henʃən] ,

Apelles	his	reprehension	,
阿佩莱斯	他的	非难	,

但若让我参与战争的讨论，可能会使我受到阿佩勒斯的谴责。

[ˌen 'iː]['suːtər] ['ʌltrə] - .

Ne	sutor	ultra	Crepidam	.
ne	苏托	极端主义者	-	.

Ne sutor ultra Crepidam.

['oʊnli] [ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [meɪ] [biː; bi]

Onely	I	hope	that	the	famous	example	of	Augustus	Caesar	the	Emperour	may	be
仅	我	希望	那	这	著名的	例子	的	奥古斯都	凯撒	这	皇帝	可能	是

[rɪ'membəd] ,

remembered	,
记得	,

我只希望人们能够记住奥古斯都·凯撒皇帝的著名例子。

[huː] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paɪrət] - [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ['deɪli] [baɪ][ðə; ði]

who	perceiving	the	forces	of	the	great	Pirate	Crocataes	to	increase	daily	by	the
WHO	感知	这	力量	的	这	伟大的	海盗	-	到	增加	日常的	经过	这

['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['meni] ['neɪʃnz] ,

concourse	of	many	nations	,
大厅	的	许多	国家	,

那些意识到强大的海盗克罗卡塔斯势力因众多国家的联合而日益壮大的人，

[waɪlst] [hiː] [wɒz; wəz][ɪn] , [kɔːzd] [ə; eɪ][ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

whilest	hee	was	in	Spaine	,	caused	a	Proclamation	to	be	made	,
虽然	嘿	曾是	在	西班牙	,	导致	一个	公告	到	是	制成	,

当他身在西班牙时，他下令发布了一项公告。

[ðæt] [ˌhuːsəʊˈevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [ˈpaɪrət] ,

that	whosoever	should	bring	him	the	head	of	the	said	Pirate	,
那	无论谁	应该	带来	他	这	头	的	这	说	海盗	,

凡能将那海盗的头颅带给他的人，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪˈwɔːd] [hɪm] [wɪð] - ['θaʊz(ə)nd] ;

he	would	reward	him	with	20	thousand	crownes	;
他	会	报酬	他	和	-	千	皇冠	;

他会赏赐他两万克朗；

[ˌweərəˈpɒn] [ðə; ði] [sed] [ˈpaɪrət] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhjuːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪd]

whereupon	the	said	Pirate	was	brought	in	danger	of	the	humors	of	the	saide
于是	这	说	海盗	曾是	带来	在	危险	的	这	体液	的	这	赛义德

['neɪʃnz] ,

nations	,
国家	,

于是，该海盗便陷入了上述各国的危险之中。

[huːz] [səˈspektɪd] [ɪnˈkɒnstənsi] [ænd; ənd]['luːkə(r)] [bred] [ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɪn] [hɪm] ,

whose	suspected	inconstancy	and	lucre	bred	a	resolution	in	him	,
谁	怀疑	反复无常	和	利润	繁殖	一个	解决	在	他	,

他怀疑对方反复无常，又贪图钱财，这促使他下定决心。

[tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈbiːdiəns] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [sed]

to	offer	his	own	head	to	the	obedience	of	justice	,	and	demanding	the	said
到	提供	他的	自己的	头	到	这	服从	的	正义	,	和	要求	这	说

- ['θaʊz(ə)nd] ,

20	thousand	crownes	,
-	千	皇冠	,

他甘愿以自己的头颅换取正义，并索要上述两万克朗的赏金。

[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [pˈeɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [weəˈbaɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈsəʊʃɪeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈkʌm]

had	the	same	payed	unto	him	,	whereby	all	his	associates	were	overcome
有	这	相同的	已付费	到	他	,	由此	全部	他的	同事	是	克服

[ænd; ənd] [dɪˈspɜːst] .

and	dispersed	.
和	分散的	.

他也得到了同样的报酬，因此他的所有同伙都被击败并分散了。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [dɪd] ['sɪkstəs] ['kwɪntəs] [diˈæl] [wɪð] [ðə; ði][bɑːndɪti][ɪn] ['ɪtəli] ,

In	like	manner	did	Sixtus	Quintus	deale	with	the	Banditi	in	Italy	,
在	喜欢	方式	做过	西克斯图斯	昆图斯	迪尔	和	这	强盗	在	意大利	,

西克斯图斯·昆图斯也以同样的方式处理了意大利的强盗问题。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌt] [wʌn] [əˈnʌðə] [θrəʊt] .

and	made	them	to	cut	one	anothers	throats	.
和	制成	他们	到	切	一	其他人	喉咙	.

并让他们互相割喉。

[ðɪs] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːd] ['drɔːɪθ] [æz; əz] ['fɔːsəbli] [æz; əz][ðə; ði] ['ædəmənt] [ɔː(r)] [loʊd] - [stəʊn] ,

This	Policy	of	reward	draweth	as	forcibly	as	the	Adamant	or	Loade	-	stone	,
这	政策	的	报酬	绘制	作为	强制	作为	这	坚定不移	或者	洛德	-	石头	,

这种奖励政策的吸引力如同金刚石或重石一般强大。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] - [tuː; tə] [seɪ] , - - ['penə] , [gɪfts] [dəʊ] [b'reɪk] ['stəʊni]
which caused the Spanaiard to say , Dadiuas quebrantan Pennas , Gifts doe breake stony
哪个 导致 这 - 到 说 , - - 佩纳斯 , 礼物 雌鹿 打破 石质的
- .
Rockes .
- .

这导致西班牙人说，Dadiuas quebrantan Pennas, Gifts doe breake stony Rockes.

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['presɪdənt] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] ['ɪŋgləND] ,
From the Precedent causes of the want of money in England ,
从 这 先例 原因 的 这 想 的 钱 在 英格兰 ,

从英国历史上导致资金短缺的原因来看，

[kʌm] [wiː; wi][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,
come we to the causes of the decay of Trade in order ,
来 我们 到 这 原因 的 这 衰变 的 贸易 在 命令 ,

接下来，我们来探讨贸易衰落的原因，

[weər'ɒv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] , [ˌhweərʌn'tuː] [ðə; ði] ['oʊnli] ['remədi] [hæθ] [biːn] [dɪ'kleəd]
whereof this is the efficient Cause , whereunto the onely Remedy hath beene declared
其中 这 是 这 高效的 原因 , 其中 这 仅 补救 有 蜜蜂 声明
[ɔːl'redi] .
already .
已经 .

其中，这是有效原因，唯一的补救方法已经宣布。

['juːʒəri][pɑːlətaɪk] , [ɪz] [meɪd] [ðə; ði][nekst] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,
Usury Politike , is made the next cause of the decay of Trade ,
高利贷 政治 , 是 制成 这 下一个 原因 的 这 衰变 的 贸易 ,

高利贷政策被认为是导致贸易衰落的下一个原因。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['remədid] [baɪ][ðə; ði] - ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [prə'kjʊəd] [æz; əz]
which must be remedied by the Plentyof money to be procured as aforesaide
哪个 必须 是 已补救 经过 这 - 钱 到 是 采购 作为 如上所述
,
,
,

必须通过上述方式筹集的大量资金来弥补这一缺陷。

[weər'ɪn] [ðæt] ['lɔːdəb(ə)l] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔː(r)] ['setɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒv; əv] [-] [ɒv; əv]
wherein that laudable Custome of the transformating or setting over of billes of
其中 那 值得称赞 顾客 的 这 转变 或者 环境 超过 的 账单 的
[det] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,
debt from man to man is to be remembred ,
债务 从 男人 到 男人 是 到 是 铭记 ,

其中，应当铭记将债务票据在人与人之间转移或转让的可贵习俗。

[wɪtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mædʒistiz] - ['rɔɪəl] [ɔː(r)][baɪ][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [mait] [biː; bi]
which by his Majesties Praerogative Royall or by Act of Parliament might be
哪个 经过 他的 陛下 - 罗亚尔 或者 经过 行为 的 议会 可能 是
[ɪ'stæblɪʃt] ;
established ;
已确立的 ;

可由国王陛下或议会法案设立；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeə'baɪ] [greɪt] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['redi] ['mʌni] .
for thereby great matters are effected as it were with ready money .
为了 从而 伟大的 事情 是 受影响 作为 它 是 和 准备好 钱 .

这样一来，重大的事情就如同用现成的钱一样得以实现。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [lɔ:] [rikwɪɜ-ɪθ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] [prɪ'saɪsənəs] [ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] ,

But	our	law	requireth	a	more	preciseness	in	the	execution	thereof	,
但	我们的	法律	要求	一个	更多的	精确度	在	这	执行	其中	,

但是，我们的法律要求在执行过程中更加精确。

[ðen] [ɪn] ['dʒɜ:mənɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] ['kʌntrɪz] , [ˌaɪ 'ti:][nɒt] ['bi:ɪŋ] [tʃəʊz] [ɪn]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]

then	in	Germany	and	the	Low	Countries	,	it	not	being	Choses	in	Action	,	as	the
然后	在	德国	和	这	低的	国家	,	它	不是	存在	选择	在	行动	,	作为	这

['lɔɪərz] [spi:k] .

Lawyers	speake	.
律师	说话	.

然后，在德国和低地国家，正如律师们所说，这不是法律行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ˌhɪər'ɒv] , [ɪz][səʊ]['ɜ:dʒənt] , [ðæt] [nəʊ][mæn][ɪz] [laɪk] [tu:; tə] [ˌkɒntrə'dɪkt] [ðə; ði]

But	the	necessarines	hereof	,	is	so	urgent	,	that	no	man	is	like	to	contradict	the
但	这	-	此	,	是	所以	紧迫的	,	那	不	男人	是	喜欢	到	顶撞	这

[seɪm] ;

same	;
相同的	;

但是此事的必要性如此迫切，以至于没有人会反对它；

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:] [dəʊ] [faɪnd] [baɪ] [ɪk'spɪərɪəns] , [ðæt] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

for	wee	doe	finde	by	experience	,	that	things	which	are	indeede	,	and	things
为了	哇	雌鹿	找到	经过	经验	,	那	事物	哪个	是	确实	,	和	事物

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ,

which	are	not	indeede	,
哪个	是	不是	确实	,

因为我们通过经验发现，有些事物确实存在，而有些事物并非确实存在。

[bʌt; bət]['teɪkən][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'di:d] ([æz; əz] [ðɪs] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['mʌni]) [meɪ] [prə'dju:s]

but	taken	to	be	indeed	(	as	this	is	for	payment	of	moneys	)	may	produce
但	已采取	到	是	的确	(	作为	这	是	为了	支付	的	钱	)	可能	生产

[ɔ:l] [wʌn] [ɪ'fekt] .

all	one	effect	.
全部	一	影响	.

但如果将其视为（因为这是为了支付金钱），则可能产生所有相同的效果。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['baɪtɪŋ] ['ju:ʒəri] [bɪ'fɔ:(r)] ['menʃ(ə)nd] , [ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi] - [faʊnd] [tu:; tə]

And	for	the	biting	Usury	before	mentioned	,	there	will	be	stocke	found	to
和	为了	这	咬	高利贷	前	提及	,	那里	将要	是	-	成立	到

[ɪ'rekt] - ['haʊzɪz] ,

erect	pawne	-	houses	,
直立	典当	-	房屋	,

至于前面提到的高利贷，将会有资金来建造典当行。

[baɪ] ['mi:nz] [æz; əz][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][mɔ:(r)] ['æmplɪ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [dɪ'kleəd] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]

by	meanes	as	shall	be	more	amply	hereafter	declared	;	and	here	is	to	be
经过	意思是	作为	将	是	更多的	充足的	此后	声明	;	和	这里	是	到	是

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

其方式将在下文中详述；并且在此，人们希望，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪtɪ] [ɒv; əv] ['lʌndən] ,

that	the	City	of	London	,
那	这	城市	的	伦敦	,

伦敦城，

[ænd; ənd] ['evrɪ] [prɪnsəpəl] [taʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɔ:(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	every	principall	towne	of	a	Shiere	or	the	most	part	of	them	,
和	每一个	主要	城镇	的	一个	-	或者	这	最多	部分	的	他们	,

以及郡的每个主要城镇或其大部分地区，

[wʊd] [teɪk] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] ['mʌni] ['kæʒuəli] [æt; ət] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪl]

would	take	upon	them	to	take	money	casually	at	the	hand	of	such	as	will
会	拿	之上	他们	到	拿	钱	随意地	在	这	手	的	这样的	作为	将要

[dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [menz] [laɪvz; lɪvz] .

deliver	the	same	upon	the	adventure	of	their	or	other	mens	lives	.
递送	这	相同的	之上	这	冒险	的	他们的	或者	其他	男士	生活	.

他们会轻率地接受那些会为他们或其他人的生命冒险而交付金钱的人的钱财。

[æz; əz] [æt; ət] ['venɪs] ,

As	at	Venice	,
作为	在	威尼斯	,

就像在威尼斯一样，

[weə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmi] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] ['hʌndrəθ] [paʊndz] [wʌns] ['gɪv(ə)n] (

where	a	man	for	the	summe	of	three	or	foure	hundreth	pounds	once	given	(
在哪里	一个	男人	为了	这	夏天	的	三	或者	四	百分之一	磅	一次	给定	(

[æz; əz] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm]) [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] ['hʌndrəθ] [paʊndz]

as	in	like	manner	at	Amsterdam	)	shall	be	sure	to	have	one	hundreth	pounds
作为	在	喜欢	方式	在	阿姆斯特丹	)	将	是	当然	到	有	一	百分之一	磅

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	yeare	,
一个	年份	,

凡一人一次性缴纳三四百英镑（如同在阿姆斯特丹那样），即可确保每年获得一百英镑。

['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [wɜːbi] [ə; eɪ] [greɪt] - [maɪt] [biː; bi] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒɛnərəli] [gʊd]

during	his	life	;	wherby	a	great	Stocke	might	be	raised	for	the	generall	good
期间	他的	生活	;	由此	一个	伟大的	-	可能	是	提高	为了	这	一般	好的

[ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] ,

of	all	parties	,
的	全部	各方	,

在他的一生中；由此可以建立起一个伟大的斯托克，造福各方。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɒn] [wɜːrk] ,

and	especially	to	set	the	poore	people	on	worke	,
和	尤其	到	放	这	贫穷	人们	在	工作	,

尤其是为了让穷人去工作，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] [wɪð] [ə; eɪ] ['riːznəbl]

and	to	take	their	manufactures	of	them	to	be	sold	with	a	reasonable
和	到	拿	他们的	制成品	的	他们	到	是	卖	和	一个	合理的

['geɪn] :

gaine	:
盖恩	:

并将他们制造的产品以合理的价格出售：

[fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [hæθ] [tɔːt] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] [laɪk] [ɪz] [juːst] ,

for	experience	hath	taught	in	all	places	,	where	the	like	is	used	,
为了	经验	有	教授	在	全部	地方	,	在哪里	这	喜欢	是	用过的	,

经验告诉我们，凡是使用类似方法的地方，

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] - [ə; eɪ] ['geɪnər] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðæt] [dəʊ]

that	the	City	becommeth	alwayes	a	Gayner	by	the	decease	of	the	parties	that	doe
那	这	城市	-	总是	一个	盖纳	经过	这	死亡	的	这	各方	那	雌鹿

[dɪ'lɪvə(r)] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] .

deliver	money	in	this	nature	.
递送	钱	在	这	自然	.

市政府总是因为那些以这种方式交付金钱的当事人的去世而成为一个盖纳。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [prɪˈskraɪb] [sɜːrˈteɪn] [ruːlz] [ˌhɪərəˈpɒn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]

But	it	is	convenient	to	prescribe	certaine	rules	hereupon	in	the	making	of	all
但	它	是	方便的	到	规定	某些	规则	于是	在	这	制作	的	全部

[ˌmænjʊˈfæktʃəz] ,

manufactures	,
制成品	,

但是，为了方便起见，有必要在此规定一些制造规则。

[wɪtʃ] [ˈkɒmənli] [ɪz] [best] [ɪˈfektɪd] [baɪ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)nz] .

which	commonly	is	best	effected	by	Corporations	.
哪个	通常	是	最好的	受影响	经过	公司	.

通常情况下，企业是实现这一目标的最佳途径。

[ðə; ði] [lɪˈtɪdʒəs] [suːts] [ɪn] [lɔː] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊtɪd][æz; əz][ðə; ði] [θɜːd] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈkeɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

The	litigious	Suits	in	Law	being	noted	as	the	third	cause	of	the	decay	of	Trade	,
这	好诉讼的	西装	在	法律	存在	著名的	作为	这	第三	原因	的	这	衰变	的	贸易	,

诉讼是导致贸易衰落的第三个原因，

[kæn; kən] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [ˈremədid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈkleəd] , [bʌt; bət][mʌst; məst]

can	hardly	be	remedied	for	the	reasons	before	declared	,	but	must
能	几乎	是	已补救	为了	这	原因	前	声明	,	但	必须

[hæv; həv][ðeə(r)] [kɔːs] ;

have	their	course	;
有	他们的	课程	;

由于前面所述的原因，这种情况很难补救，只能顺其自然；

[ænd; ənd] [ˌhɪərˈɪn] [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ʃɔːtə] [kɔːs] [dɪˈvaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪtə] [ɒv; əv][mæn] ,

and	herein	there	can	be	no	shorter	course	devised	by	the	witte	of	man	,
和	在此处	那里	能	是	不	较短	课程	设计	经过	这	维特	的	男人	,

而在此，人类的智慧也无法设计出更快捷的途径。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkɒmən] - [welθ] [dʌθ] [juːz] [əˈpɒn] [pruːf] [ænd; ənd] [ˈspeʃəltiz] , [ɪf] [ðə; ði] [ˈpliːdɪŋz]

then	the	Common	-	wealth	doth	use	upon	proofe	and	specialties	,	if	the	pleadings
然后	这	常见的	-	财富	确实	使用	之上	证明	和	专业	,	如果	这	诉状

[ænd; ənd] [ˈɪʃuːz] ([ɔːlˈðəʊ] [pəˈremptəri] :

and	issues	(	although	Peremptory	:
和	问题	(	虽然	蛮横	:

那么，如果诉状和争议（尽管是强制性的）成立，英联邦就会依据证据和特殊情况来处理：

) [biː] [dʒɔɪnd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

)	bee	joyned	according	to	the	first	institution	,
)	蜜蜂	乔伊德	根据	到	这	第一的	机构	,

）根据第一套制度合并，

[weəˈbaɪ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] - [əˈpɪr] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['dʒʊəri][ɒv; əv] [twelv] [men] ,

whereby	the	Matter	of	fact	nakely	appeare	before	the	Jury	of	twelve	men	,
由此	这	事情	的	事实	-	出现	前	这	陪审团	的	十二	男人	,

由此，事实真相便清晰地呈现在由十二人组成的陪审团面前。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˌðeərˈɒv] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] [prəˈdjuːst]

who	are	to	judge	thereof	according	to	the	evidence	of	witnesses	produced
WHO	是	到	法官	其中	根据	到	这	证据	的	证人	生产

[bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] ;

before	them	;
前	他们	;

由他们根据证人在场提供的证据进行判断；

[fɔː(r); fə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [lɔː] , [ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

for	touching	the	matter	of	Law	,	the	same	beeing	separated	from	the
为了	接触	这	事情	的	法律	,	这	相同的	是	分开	从	这

['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

matter	of	Fact	,
事情	的	事实	,

就法律问题而言，法律问题与事实问题截然不同。

['meɪkɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'mɜːrə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [dʒʌdʒ] .

maketh	a	Demurrer	to	be	determined	by	the	Judge	.
制造	一个	抗辩	到	是	决定	经过	这	法官	.

提出异议，由法官裁定。

[ai][hæv; həv] [greɪt] [kɔːz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] - - [ə'baʊt] [ðɪs] [lɔː] ['wɔːfeə(r)] ,

I	have	great	cause	to	enter	into	Campum	Spatiosum	about	this	Law	Warfare	,
我	有	伟大的	原因	到	进入	进入	-	-	关于	这	法律	战争	,

我有充分的理由就这场法律战争进入Campum Spatiosum。

['hævɪŋ] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['stʌdi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ˌðeər'ɪn] .

having	by	experience	and	study	spent	much	time	therein	.
拥有	经过	经验	和	学习	花费	很多	时间	其中	.

通过经验和学习，我在那里花费了大量时间。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [fɪt] ['oʊnli] [tuː; tə] ['kɒment] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [juːst] [ɪn] ['dʒɜːməni] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn]

But	I	thinke	fit	onely	to	comment	the	orders	used	in	Germany	to	take	downe
但	我	思考	合身	仅	到	评论	这	订单	用过的	在	德国	到	拿	唐恩

[ðə; ði] [lɪ'tɪdʒəs] ['hjuːmə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] :

the	litigious	humours	of	some	persons	:
这	好诉讼的	体液	的	一些	人	:

但我认为有必要对德国用来制止某些人诉讼癖的法令发表一些看法：

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [twelv] [pens] [ə'pɒn][ðə; ði] [paʊnd] [ɔː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

To	make	them	pay	a	Fine	of	twelve	pence	upon	the	pound	or	more	to	the
到	制作	他们	支付	一个	美好的	的	十二	便士	之上	这	磅	或者	更多的	到	这

['empərəz] [ɔː(r)] ['mædʒɪsˌtret] ,

Emperors	or	Magistrates	,
皇帝们	或者	地方法官	,

让他们向皇帝或地方官员缴纳每英镑十二便士或更多的罚款，

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendənt] ,

for	so	much	as	they	claime	more	of	the	defendant	,
为了	所以	很多	作为	他们	声称	更多的	的	这	被告	,

因为他们声称被告的罪名更多，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən]['dʒʌstli] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ; [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)]

then	they	can	justly	proove	to	be	due	unto	them	;	besides	a	further
然后	他们	能	公正地	证明	到	是	到期的	到	他们	;	除了	一个	更远

[tʃɑːdʒ] ,

charge	,
收费	,

那么他们就可以理直气壮地证明自己应得的报酬；此外，还有一项额外费用，

[ɪf] [hiː] [biː] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [prə'siːdɪŋz] [tuː; tə][dəʊ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] ,

if	hee	bee	found	in	his	proceedings	to	doe	things	for	a	Revenge	,
如果	嘿	蜜蜂	成立	在	他的	诉讼程序	到	雌鹿	事物	为了	一个	复仇	,

如果在他的行为过程中被发现是为了报复而采取行动，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [æn; ən] [ənlɔfəl] [ɪmˈprɪznmənt] , [ɔːlˈðəʊ] [baɪ] [ðə; ði] [lɔː] [hiː; hi] [hæv; həv]

which	they	call	an	unlawfull	imprisonment	,	although	by	the	lawe	he	have
哪个	他们	称呼	一个	非法的	监禁	,	虽然	经过	这	法律	他	有

[kəˈmenst] [hɪz; ɪz] [suːt] [ˈlɔːfəli] :

commenced	his	Sute	lawfully	:
开始	他的	苏特	合法地	:

他们称之为非法监禁，尽管根据法律，他提起的诉讼是合法的：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] - - [plʌs] - .

and	this	is	tearmed	Paena	Plus	Petentium	.
和	这	是	-	-	加	-	.

这是泪流满面的 Paena Plus Petentium。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈmiːnz] , [weəˈbaɪ] [ðə; ði] [ˈdɪfərənsɪz] [ˈhæpənɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈmɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)]

For	all	other	meanes	,	whereby	the	differences	happening	between	Merchants	are
为了	全部	其他	意思是	,	由此	这	差异	发生	之间	商人	是

[dɪˈtɜːmɪnd] ,

determined	,
决定	,

至于其他所有确定商人之间差异的方法，

[ai] [mʌst; məst] - [ðə; ði] [seɪm] [ˈʌntə; ˈʌntu] [maɪ] [ˈbʊki] [ɒv; əv] [leks] [ˌmɜːrkəˈtɔːriə] ,

I	must	referre	the	same	unto	my	booke	of	Lex	mercatoria	,
我	必须	-	这	相同的	到	我的	书	的	莱克斯	商贸	,

我必须将此内容引证于我的《商法大全》中。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ri'kwaiə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

as	a	matter	requiring	a	large	explanation	.
作为	一个	事情	需要	一个	大的	解释	.

这需要详细解释。

[ðə; ði] [laɪk] [ai] [mʌst; məst] [dəʊ] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [treɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɔːz] [ˈnəʊtɪd]

The	like	I	must	doe	concerning	the	fishing	Trade	,	which	is	the	fourth	Cause	noted
这	喜欢	我	必须	雌鹿	有关	这	钓鱼	贸易	,	哪个	是	这	第四	原因	著名的

[bɪˈfɔː(r)] ,

before	,
前	,

关于渔业贸易，我必须采取同样的做法，这是前面提到的第四个原因。

[wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [ɔː(r)] [tuː; tə] [spiːk] [ɪnˈdʒiːniəsli] ,

which	hath	a	reference	to	the	want	of	money	,	or	to	speake	ingeniously	,
哪个	有	一个	参考	到	这	想	的	钱	,	或者	到	说话	巧妙地	,

这指的是缺钱，或者更巧妙地说，

[ɪz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] , [wɪtʃ] [mait] [biː] [prəˈkjʊəd] [ˌðeəˈbaɪ] ;

is	a	chiefe	cause	of	the	want	of	money	,	which	might	bee	procured	thereby	;
是	一个	酋长	原因	的	这	想	的	钱	,	哪个	可能	蜜蜂	采购	从而	;

这是造成资金短缺的主要原因，而资金本可以通过这种方式获得；

[weəˈbaɪ] [bəuθ] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] [ænd; ənd] [ˈfɪʃɪŋ] [mait] [ˈflʌrɪʃ] [təˈgeðə(r)] ,

whereby	both	the	Trade	of	Cloth	and	fishing	might	flourish	together	,
由此	两个都	这	贸易	的	布	和	钓鱼	可能	繁荣	一起	,

这样一来，布匹贸易和渔业就可以共同繁荣发展。

[ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɛˈvɜːrəl] [səˈsaɪətiz] [ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt] [bɪˈfɔː(r)] :

contrary	to	the	opinion	of	the	severall	societies	of	Merchants	before	alleadged	:
相反	到	这	观点	的	这	几个	社会	的	商人	前	指控	:

与之前被起诉的各个商会的意见相反：

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [sɛˈvɜːrəl] [ˈkʌmpəniz] ,

for	although	they	be	of	severall	companies	,
为了	虽然	他们	是	的	几个	公司	,

尽管它们分属不同的公司，

[jet] [sʌtʃ] ['ɔ:dərs] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ]
yet such orders may be devised by the corporation to be made of fishing
然而 这样的 订单 可能 是 设计 经过 这 公司 到 是 制成 的 钓鱼
['mɜ:rtʃənt] ,
Merchants ,
商人 ,

然而，公司可以制定此类指令，向渔业商人发出。

[æz; əz][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪn'frɪndʒ] [ðeə(r)] [sɛ'vɜ:rəl] ['prɪvɪlɪdʒɪz] ['eni] [wei] :
as shall not infringe their severall priviledges any way :
作为 将 不是 侵权 他们的 几个 特权 任何 方式 :

不得以任何方式侵犯其各自的权利:

[ænd; ənd][ɔ:l] [əb'dʒekʃnz] [meɪ] [bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] [baɪ] [tru:] [ænd; ənd][dʒʌst] [prɪ'venʃn] , [əb'zɜ:vɪŋ]
and all objections may be answered by true and just prevention , observing
和 全部 反对意见 可能 是 回答 经过 真的 和 只是 预防 , 观察
['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] ,
other nations ,
其他 国家 ,

所有反对意见都可以通过真正公正的预防措施来回应，并可借鉴其他国家的经验。

- [ˌi: es 'ti:] - , [kwɑ:m] - .
Facilius est addere , quam constituere .
- est - , 夸姆 - .

Facilius est addere, quam constituere。

[ðə; ði] [fɪft] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [klɒθ] [ɪn] ['kʌntriz] ,
The fift cause of the decay of Trade , by making Cloth in forraine Countries ,
这 十五 原因 的 这 衰变 的 贸易 , 经过 制作 布 在 雨 国家 ,

贸易衰落的第五个原因是外国生产布匹。

[hæθ] [bi:n] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] , [ˌweərə'pɒn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
hath beene considered of , whereupon the late Proclamation was made ,
有 蜜蜂 经过考虑的 的 , 于是 这 晚的 公告 曾是 制成 ,
[proʊ'hɪbɪtɪŋ; prə'hɪbɪtɪŋ] - [ɒv; əv] ,
prohibiting Th'exportation of Wooll ,
禁止 - 的 羊毛 ,

鉴于此，最近颁布了禁止羊毛出口的公告。

- [fel] , - , [fʊləz] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [wʊd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [mə'tɪərɪəlz] ,
Wooll - fells , Wooll - yearne , Fullers earth , and Wood ashes , and all materials ,
羊毛 - 费尔斯 , 羊毛 - 渴望 , 富勒斯 地球 , 和 木头 灰烬 , 和 全部 材料 ,
['sɜ:vɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] .
serving for the making of Cloth .
服务 为了 这 制作 的 布 .

羊毛粉、羊毛灰、漂白土、木灰，以及所有用于制作布料的材料。

[ðə; ði] [ru:lz] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [klɒθ] ([weər'ɪn] [ðə; ði]
The Rules also to be described of the true making of Cloth (wherein the
这 规则 还 到 是 描述 的 这 真的 制作 的 布 (其中 这
[sed] ['ɔ:θə(r)] [hæθ] [bi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [əb'zɜ:və(r)]) [meɪ] [bi:; bi] ([wɪð] [ə; eɪ]['vɪdʒɪlənt] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
said Author hath been a good observer) may be (with a vigilant eye of the
说 作者 有 到过 一个 好的 观察员) 可能 是 (和 一个 警惕的 眼睛 的 这
[ɔ:fi'si:rz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪmplɔɪd] [ˌðeər'ɪn] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɔ:pə'reɪʃ(ə)n] ,
Officiers to be imployed therein by the Corporation ,
官员 到 是 隐含 其中 经过 这 公司 ,

关于布料真正制作的规则也需要描述（上述作者对此观察颇深），（在公司委派的官员的密切监督下，）

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] [tuː; tə]['mænɪdʒ] [treɪd] :) [ə; eɪ] [rɛmədi] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	increase	of	Merchants	to	manage	Trade	:	)	a	Remedie	to	the
和	这	增加	的	商人	到	管理	贸易	:	)	一个	补救措施	到	这

['sev(ə)nθ] ['kɔːzɪz] :

seventh	causes	:
第七	原因	:

增加商人数量以管理贸易:）解决第七个原因的办法:

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] :

as	also	to	the	eight	Cause	of	the	decay	of	Trade	:
作为	还	到	这	八	原因	的	这	衰变	的	贸易	:

此外，还有导致贸易衰落的八个原因:

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪkst] [kɔːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv] ['mɜːrtʃənt] , [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] ,

but	the	sixt	cause	concerning	the	Policy	of	Merchants	,	is	not	to	be	omitted	,
但	这	六	原因	有关	这	政策	的	商人	,	是	不是	到	是	省略	,

但是，关于商人政策的第六项理由，不容忽视。

[huːz] ['ɔːdərs] [ɔːl'redi] [meɪd] , [ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə] [biː] [meɪd] ,

whose	orders	already	made	,	and	hereafter	to	bee	made	,
谁	订单	已经	制成	,	和	此后	到	蜜蜂	制成	,

已下达的订单，以及将来要下达的订单，

[meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜrˌveɪd] [baɪ][ə; eɪ] - ,

may	be	thought	convenient	to	be	Surveyed	by	a	Committie	,
可能	是	想法	方便的	到	是	调查	经过	一个	-	,

或许认为由委员会进行调查是比较方便的，

[huː] ([ə'pɒn] [kəm'pleɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtiz] [griːvd] [ɪn][ɔːl] [sə'saɪətiz] :

who	(	upon	complaints	of	the	parties	grieved	in	all	Societies	:
WHO	(	之上	投诉	的	这	各方	伤心	在	全部	社会	:

（在所有社会中，针对受害方的投诉:

) [meɪ] [teɪk] ['ɔːdə(r)][baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] - , [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

)	may	take	order	by	way	of	approbation	or	deniall	,	to	execute	things	for	the
)	可能	拿	命令	经过	方式	的	赞许	或者	-	,	到	执行	事物	为了	这

['dʒɛnərəli] [gʊd] ,

generall	good	,
一般	好的	,

可以通过赞成或反对的方式下达命令，以执行有利于公众利益的事情。

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] : [æz; əz][ai][hæv; həv]['nəʊtɪd][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['dɪskɔːs] .

and	not	for	the	particular	:	as	I	have	noted	in	all	this	Discourse	.
和	不是	为了	这	特别的	:	作为	我	有	著名的	在	全部	这	话语	.

而不是为了具体的事情：正如我在本篇论述中所指出的那样。

[səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['mɜːrtʃənt] [ə'pɒn] ['riːznəbl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

So	that	other	Merchants	upon	reasonable	considerations	,
所以	那	其他	商人	之上	合理的	考虑因素	,

因此，其他商家基于合理的考虑，

[meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] ([ə'pɒn] [ðɪs] [ɛ'spɛʃəl] [ə'keɪʒ(ə)n]) [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [sə'saɪətiz] [ɔː(r)]

may	be	admitted	(	upon	this	especiall	occasion	)	to	be	of	the	said	Societies	or
可能	是	承认	(	之上	这	特别的	场合	)	到	是	的	这	说	社会	或者

['kʌmpəniz] ;

Companies	;
公司	;

（在此特殊情况下）可被接纳为上述社团或公司的成员;

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['sʌmwɒt] ['dɪsənənt] [frɒm; frəm] ['riːz(ə)n] , [tuː; tə] - [ɔːl]

for	otherwise	it	may	seeme	somewhat	dissonant	from	reason	,	to	prohibite	all
为了	否则	它	可能	看	有些	不和谐的	从	原因	,	到	-	全部

['mɜːrtʃənt] ,

Merchants	,
商人	,

否则，禁止所有商人似乎就有些不合情理了。

[æz; əz] [wel] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['strendʒər] ,

as	well	English	as	Strangers	,
作为	出色地	英语	作为	陌生人	,

以及英语和陌生人，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] [ɒv; əv] [tɝː'ki] [ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lɪ'vænt; lə'vænt] ,

to	bring	in	any	of	the	Commodities	of	Turkie	or	of	the	Levant	,
到	带来	在	任何	的	这	商品	的	土耳其	或者	的	这	黎凡特	,

进口土耳其或黎凡特地区的任何商品，

[ænd; ənd] [naʊ] ['leɪtli] [frɒm; frəm] ['iːstˌlænd] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['kʌntriz] :

and	now	lately	from	Eastland	and	those	Countries	:
和	现在	最近	从	东兰	和	那些	国家	:

最近来自东境和那些国家的：

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ðə; ði] [ˌɪmpɔː'teɪʃn] [ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] [ɪn] ['strendʒər] -

but	to	prohibite	the	importation	of	Commodities	in	Strangers	Bottomes	concurreth
但	到	-	这	输入	的	商品	在	陌生人	底部	-

[wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

with	the	Law	.
和	这	法律	.

但禁止从陌生人那里进口商品，Bottomes 同意这项法律。

[ðə; ði][naɪnθ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv] [baɪ]

The	ninth	cause	of	the	decay	of	Trade	,	consisting	of	the	interruption	thereof	by
这	第九	原因	的	这	衰变	的	贸易	,	由	的	这	中断	其中	经过

[wɔrz] ,

Warres	,
沃雷斯	,

贸易衰落的第九个原因是战争对贸易的干扰。

['paɪrəts] [ænd; ənd] ['bæŋkrʌpt] , [ai][hæv; həv] ['pɑːtli] ['hændld] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔːz] .

Pirates	and	Bankrupts	,	I	have	partly	handled	in	the	fifth	Cause	.
海盗	和	破产者	,	我	有	部分	处理	在	这	第五	原因	.

海盗和破产者，我在第五章中已经部分处理过了。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [dɪ'keɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] ,

And	although	decayed	men	are	found	at	all	times	,
和	虽然	腐烂的	男人	是	成立	在	全部	时代	,

虽然任何时候都能发现腐烂的尸体，

[jet] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæθ] [kɔːzd] ['daɪvəz] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['treɪdzmən] [tuː; tə] [b'reɪk] ,

yet	the	want	of	money	hath	caused	divers	Merchants	and	Tradesmen	to	Breake	,
然而	这	想	的	钱	有	导致	潜水员	商人	和	商人	到	打破	,

然而，资金短缺导致许多商人和工匠破产。

[huː] [mait] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['kredɪts] , [bʌt; bət] [ðæt] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] ,

who	might	have	maintained	their	credits	,	but	that	being	out	of	their	moneys	,
WHO	可能	有	维持	他们的	学分	,	但	那	存在	出去	的	他们的	钱	,

他们或许还能保住信用，但钱却花光了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋˌdoʊm] , [ˈmeɪkɪθ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊi][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	moneys	out	of	the	Kingdome	,	maketh	them	to	goe	out	of	their
和	这	钱	出去	的	这	王国	,	制造	他们	到	去	出去	的	他们的

['kredɪts] ;

credits	;
学分	;

王国的钱财使他们的信用透支；

[fɔː(r); fə(r)] [nəsɛsiːtəs] [ˈpɑːrɪt] - .

for	Necessitas	Parit	Turpia	.
为了	必要性	帕里特	-	.

为了 Necessitas Parit Turpia。

[ðə; ði] [ˈremədi] [ˌhɪərˈɒv] [dʌθ] [məʊst] [dɪˈpend] [əˈpɒn] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɔː(r)] [ˈmiːnz] [ɪn][ðə; ði] [ljuː]

The	Remedy	hereof	doth	most	depend	upon	plenty	of	money	or	meanes	in	the	liew
这	补救	此	确实	最多	依赖	之上	很多	的	钱	或者	意思是	在	这	刘

[ɒv; əv] [ˈmʌni] ,

of	money	,
的	钱	,

解决此问题的关键在于拥有充足的资金或替代资金。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ɒv; əv] [bɪls] [ɒv; əv] [det] [bɪˈfɔː(r)] [ˈspəʊkən][ɒv; əv] .

as	the	setting	over	of	Bills	of	debt	before	spoken	of	.
作为	这	环境	超过	的	账单	的	债务	前	说	的	.

如前所述，债务票据的转让。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstætʃuːt] [əˈgenst] - , [ˈkænɒt] - [ˈeni] [greɪt] [ɪˈfekt] ,

For	the	Statute	against	Bankcrupts	,	cannot	produe	any	great	effect	,
为了	这	法令	反对	-	,	不能	-	任何	伟大的	影响	,

《破产法》无法产生任何重大影响。

[bʌt; bət][biː; bi][ə; eɪ] [miːn] [tuː; tə] - [ðə; ði] [ˈpɑːti] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][dəʊ] [dɪˈpend] [lɒŋ]

but	be	a	meane	to	undoe	the	party	for	ever	,	if	it	doe	depend	long
但	是	一个	意思是	到	-	这	派对	为了	曾经	,	如果	它	雌鹿	依赖	长的

[əˈpɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

但如果党的命运长期取决于他，那他可能会成为彻底摧毁党的手段。

[ˈkɒntrəri] [ˈtɒð] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ˌðeərˈɒv] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˌweərˈæz] [ɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kɹˈɛdɪtəz] ,

contrary	tothe	intention	thereof	;	for	whereas	all	such	as	are	Creditors	,
相反	托特	意图	其中	;	为了	然而	全部	这样的	作为	是	债权人	,

与此意图相悖；因为所有债权人，

[ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [wɪˈðɪn] [fɔːr] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [pɑːt] ,

ought	to	come	in	within	foure	moneths	to	take	their	part	,
应该	到	来	在	之内	四	月份	到	拿	他们的	部分	,

他们应该在四个月内到场参与。

[ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [əˈpɪr] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋkrəpt] , [tuː; tə] [biː] [ɪgˈzæmɪnd] [baɪ][ɔːl]

of	what	may	appeare	of	the	State	of	the	Bankcrupt	,	to	bee	examined	by	all
的	什么	可能	出现	的	这	状态	的	这	破产	,	到	蜜蜂	检查	经过	全部

[ˈlɔːfl] [ˈmiːnz] :

lawful	meanes	:
合法的	意思是	:

破产者的状态，须以一切合法手段进行审查：

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [prəˈtræktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteneɪ] , [ˈtwenti] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ;

the	same	is	protracted	for	tenne	,	twenty	,	and	more	moneths	;
这	相同的	是	拖延	为了	十	,	二十	,	和	更多的	月份	;

同样的情况会持续十个月、二十个月甚至更长时间；

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [sed] ['ɪntərɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

and	all	those	that	come	in	the	said	Interim	are	admitted	with	the	former	,
和	全部	那些	那	来	在	这	说	临时	是	承认	和	这	以前的	,

所有在上述过渡期内到来的人都与之前的人一起被接纳。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪz] [spent] [ɪn] ['ʧɑ:ʤɪz] .

and	a	great	part	of	the	estate	is	spent	in	charges	.
和	一个	伟大的	部分	的	这	财产	是	花费	在	收费	.

遗产的大部分都用于支付各种费用。

[ðɪs] [meɪ] [bi:] ['remədid] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði] - [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz]

This	may	bee	remedied	by	the	Authority	of	the	Chauncery	to	the	Commissioners
这	可能	蜜蜂	已补救	经过	这	权威	的	这	-	到	这	委员

[ə'pɔɪntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] ['stætʃu:t] .

appointed	for	th'execution	of	the	said	Statute	.
任命	为了	-	的	这	说	法令	.

此事可由大法官办公室授权委任执行该法令的专员予以补救。

[ðə; ði] ['remədi] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st][ænd; ənd] [tenθ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] ,

The	Remedy	to	the	last	and	tenth	Cause	of	the	decay	of	Trade	,
这	补救	到	这	最后的	和	第十	原因	的	这	衰变	的	贸易	,

解决贸易衰落的第十个也是最后一个原因的办法

(['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɒdərət] [ju:z][ɒv; əv] [kə'mɒdətiz] :) [dʌθ] ([æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊ]

(	being	the	immoderate	use	of	forraine	Commodities	:	)	doth	(	as	I	have	shewed
(	存在	这	过分	使用	的	雨	商品	:	)	确实	(	作为	我	有	展示

[bɪ'fɔ:(r)]) [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ,

before	)	consist	,
前	)	由	,

（即过度使用外国商品:）正如我之前所展示的，其构成如下:

['pɑ:tli] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] [ɪm'pɔ:(r)tɪd][baɪ][ðə; ði][ə'bju:s][ɒv; əv] [ɪks'ʧeɪnʤ]

partly	by	the	abundance	of	those	Commodities	imported	by	the	abuse	of	exchange
部分	经过	这	丰富	的	那些	商品	进口	经过	这	虐待	的	交换

,

,

,

部分原因是由于滥用外汇市场而进口的商品数量过多。

[ænd; ənd] ['pɑ:tli] [baɪ][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [kə'mɒdətiz] , [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [sɔ:t] [ɔ:(r)]

and	partly	by	the	wearing	of	those	Commodities	,	affected	by	the	vulgar	sort	or
和	部分	经过	这	穿着	的	那些	商品	,	做作的	经过	这	庸俗	种类	或者

['kɒmən] ['pi:p(ə)l] .

Common	people	.
常见的	人们	.

部分原因是由于庸俗之辈或普通民众穿着这些商品所致。

[mə'sjɜ:] [boʊ'di:n] [dʌθ] [əb'zɜ:v] [wɪð] ['pleɪtəʊ] , [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ɪz] , [səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

Monsieur	Bodine	doth	observe	with	Plato	,	that	as	the	Prince	is	,	so	are	the
先生	博丁	确实	观察	和	柏拉图	,	那	作为	这	王子	是	,	所以	是	这

['sʌbdʒɪkts] ,

Subjects	,
主题	,

博丁先生赞同柏拉图的观点，即君主如何，臣民也如何。

[hu:] ([baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn]) ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [wɪʧ] ['su:nə(r)] ['ɪntu:][ðeə(r)] [aɪz] , [ðen]

who	(	by	imitation	)	follow	his	example	,	which	sooner	entreth	into	their	eyes	,	then
WHO	(	经过	模仿	)	跟随	他的	例子	,	哪个	很快	中心	进入	他们的	眼睛	,	然后

['ɪntu:][ðeə(r)] [ɪrz] :

into	their	eares	:
进入	他们的	耳朵	:

他们（通过模仿）效法他的榜样，这榜样先进入他们的眼中，然后才进入他们的耳中:

[ænd; ənd][ðə; ði]['greɪtə(r)][ðeə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'fekʃənət] [ɪz][ðeə(r)] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

And	the	greater	their	Authority	is	,	the	more	affectionate	is	their	imitation	.
和	这	更大的	他们的	权威	是	,	这	更多的	亲热	是	他们的	模仿	.

他们的权威越大，他们的模仿就越热情。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][kɑːst][hɪz; ɪz] [hed] [ə'saɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɔːt] [held][ðeə(r)] [neks] [ə'raɪ]

Alexander	cast	his	head	aside	,	and	all	the	Court	held	their	necks	awry
亚历山大	投掷	他的	头	旁边	,	和	全部	这	法庭	握住	他们的	脖子	错误

;

;

;

亚历山大将头甩向一边，所有朝臣都歪着脖子；

['denɪs][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] ['stʌmb(ə)ld][æt; ət] ['evri] [step][ænd; ənd]['dʒʌsəld]

Denis	was	Purblinde	,	and	his	Courtiers	stumbled	at	every	step	and	justled
丹尼斯	曾是	-	,	和	他的	朝臣	踉跄	在	每一个	步	和	刚刚

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

each	other	,
每个	其他	,

丹尼斯是个笨手笨脚的人，他的廷臣们步履蹒跚，互相争吵不休。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['iːvɪl] ['saɪtɪd] : [ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ɪn][ðeə(r)] [ə´pærəl]

as	if	they	had	beene	evill	sighted	:	and	so	of	other	Princes	in	their	apparell
作为	如果	他们	有	蜜蜂	邪恶	目击者	:	和	所以	的	其他	王子们	在	他们的	服装

,

,

,

仿佛他们受到了邪恶的诅咒：其他王子的衣着也是如此。

['preʃəs] [stəʊnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [biː] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

precious	stones	and	other	things	,	which	is	made	to	bee	the	fashion	.
宝贵的	石头	和	其他	事物	,	哪个	是	制成	到	蜜蜂	这	时尚	.

宝石和其他物品，都是为了让它们成为时尚单品。

[hens] [ðə; ði] [prɑːvɝb] [tʊk] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['kʌntriz] ['fæʃ(ə)n] , ['kʌntriz] ['ɒnə(r)] .

Hence	the	Proverbe	tooke	beginning	,	Countries	fashion	,	Countries	honour	.
因此	这	谚语	拿走	开始	,	国家	时尚	,	国家	荣誉	.

因此有了这句谚语：国家时尚，国家荣誉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌhɪər'ɒv] , [ɪz] ['meni] [taɪmz] ['greɪtə(r)] [ðen] [ðə; ði] [lɔːz] [kæn; kən] [brɪŋ] [tuː; tə]

And	the	effect	hereof	,	is	many	times	greater	then	the	Lawes	can	bring	to
和	这	影响	此	,	是	许多	时代	更大的	然后	这	劳斯	能	带来	到

['pæseɪ] ,

passe	,
过去	,

而其影响，远比法律所能达到的效果要大得多。

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə'pɒn][sʌm; səm] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

unlesse	it	be	upon	some	Remarkable	occasion	,
除非	它	是	之上	一些	卓越	场合	,

除非是特殊情况，

[æz; əz][ðə; ði] [leɪt] [kə'mɑːnd] [meɪ] [pruːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] - [æt; ət] ,

as	the	late	Command	may	prove	for	the	wearing	of	Blackes	at	Funeralls	,
作为	这	晚的	命令	可能	证明	为了	这	穿着	的	-	在	葬礼	,

正如已故指挥官可能证明在葬礼上穿黑色礼服是合理的，

[ɪn] [klɒθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['riːˌɑːm] .

in	Cloth	and	Stuffes	made	of	English	Wooll	within	the	Realme	.
在	布	和	东西	制成	的	英语	羊毛	之内	这	realme	.

Realme 内含英国羊毛制成的布料和织物。

[hɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [əʊ'mɪtɪd] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] , [ˌɪmpə'ziʃən] [pʌblaɪk] [ænd; ənd] ['siːkrət] ,

Here	**I**	**have**	**omitted**	**,**	**to**	**speake**	**of**	**Customes**	**,**	**Impositions**	**publike**	**and**	**secret**	**,**
这里	我	有	省略	,	到	说话	的	顾客	,	强加	酒吧式	和	秘密	,

[leɪd] [ə'pɒn] [kə'mɒdətiz] ,

layed	**upon**	**Commodities**	**,**
铺设	之上	商品	,

这里我省略了对商品征收的各种公开和秘密的关税、税费等内容。

[ɪ'speʃəli] [ə'pɒn] [klɒθ] , [bəuθ][hɪə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['siːz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [seɪm]

especially	**upon**	**Cloth**	**,**	**both**	**here**	**and**	**beyond**	**the**	**Seas**	**;**	**because**	**the**	**same**
尤其	之上	布	,	两个都	这里	和	超过	这	海域	;	因为	这	相同的

[rikwɪɝɪθ] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

requireth	**great**	**consideration**	**,**
要求	伟大的	考虑	,

尤其是在布料方面，无论是在国内还是海外；因为布料需要高度重视。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'bɔliʃ] [ˌðeər'ɒv] (['biːɪŋ] [wʌns] [leɪd] [ɒn]) [wɪl] ['hɑːdli] [biː] [brɔːt] [ə'baʊt] ,

and	**the**	**abolishing**	**thereof**	**(**	**being**	**once**	**laied**	**on**	**)**	**will**	**hardly**	**bee**	**brought**	**about**	**,**
和	这	废除	其中	(	存在	一次	已铺设	在	)	将要	几乎	蜜蜂	带来	关于	,

一旦废除该法，就很难实现。

[ˌaɪ 'tiː] [biː] , [wɪð] [ðə; ði] [kən'sent] [ɒv; əv][bəuθ] ['pɑːtiz] ,

unlesse	**it**	**bee**	**,**	**with**	**the**	**consent**	**of**	**both**	**parties**	**,**
除非	它	蜜蜂	,	和	这	同意	的	两个都	各方	,

除非经双方同意，

[weə(r)] [ðə; ði][wʌn] [hæθ] [prə'vɒʊkt] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ðem; ðəm] .

where	**the**	**one**	**hath**	**provoked**	**the**	**other**	**to**	**impose**	**them**	**.**
在哪里	这	一	有	挑衅	这	其他	到	强加	他们	.

一方挑衅另一方，迫使其强加于人。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ['ðeəfɔː(r)] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊt] ,

For	**a**	**Conclusion**	**therefore**	**let**	**us**	**note**	**,**
为了	一个	结论	所以	让	我们	笔记	,

因此，最后我们得出结论：

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [sed] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'keɪ] [ɒv; əv] [treɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

That	**all**	**the**	**said**	**causes**	**of**	**the**	**decay**	**of**	**Trade**	**in**	**England**	**,**
那	全部	这	说	原因	的	这	衰变	的	贸易	在	英格兰	,

上述所有导致英国贸易衰落的原因，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kəm'praɪzd] [ɪn][wʌn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;

are	**almost**	**all**	**of**	**them**	**comprised**	**in**	**one**	**,**	**which**	**is**	**the**	**want**	**of**	**money**	**;**
是	几乎	全部	的	他们	包括	在	一	,	哪个	是	这	想	的	钱	;

几乎所有这些问题都归结于一点，那就是缺钱；

[weər'ɒv] [wiː] [faɪnd] [ðə; ði] [ə'bjuːs] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [tuː; tə] [biː] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] ,

whereof	**wee**	**finde**	**the**	**abuse**	**of**	**exchange**	**,**	**to**	**bee**	**the**	**efficient**	**Cause**	**,**
其中	哇	找到	这	虐待	的	交换	,	到	蜜蜂	这	高效的	原因	,

我们发现，滥用交换是造成这种情况的有效原因。

[wɪtʃ] ['meɪkɪθ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [rɛmədi] ,

which	**maketh**	**us**	**to**	**find**	**out**	**so**	**easie**	**a**	**Remedie**	**,**
哪个	制造	我们	到	寻找	出去	所以	更容易	一个	补救措施	,

这使得我们能够如此轻易地找到解决方法。

[weə'baɪ] [ðə; ði] ['kɪŋˌdoʊm] [ʃæl; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] [θriː] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)]

whereby	**the**	**Kingdome**	**shall**	**enjoy**	**all**	**the**	**three**	**essentiall**	**parts**	**of**	**Traffique**	**under**
由此	这	王国	将	享受	全部	这	三	必需	部分	的	交通	在下面

[gʊd] [ænd; ənd][pɑːlətaɪk] ['gʌvənmənt] ,

good	**and**	**Politike**	**Government**	**,**
好的	和	政治	政府	,

由此，王国将在良好政治的政府统治下享有贸易的三大基本组成部分。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː] [friː] [treɪd] [ɪˈfektʃuəli] [ɔː(r)][ɪn] [diːd] .
which will bee Free Trade effectually or in deed .
哪个 将要 蜜蜂 自由的 贸易 有效地 或者 在 契据 .

这将真正实现自由贸易。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [biː] [ˈædmərəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [ˈprɪnsɪz] ,
And this will also bee admirable in the eyes of other Princes ,
和 这 将要 还 蜜蜂 令人钦佩的 在 这 眼睛 的 其他 王子们 ,

而这在其他王子眼中也会令人钦佩。

[ˈfaɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒɪstiz] [wɪsdoʊm] [tuː; tə] [biː] [trænˈsendənt] [ɪn] [ˈgʌvənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
finding his Majesties wisdome to bee Transcendent in Governing of his owne ,
寻找 他的 陛下 智慧 到 蜜蜂 超凡脱俗 在 治理 的 他的 拥有 ,

发现陛下拥有超凡的智慧来治理自己的国家，

[wɪtʃ] ([baɪ][səʊ] [ˈmeni] [ˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [riˈmiʃən] [ɒv; əv] [ˈʌntə; ˈʌntu]
which (by so many sendings and remissions of Ambassadours unto forraine
哪个 (经过 所以 许多 发送 和 缓解 的 大使 到 雨
[ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [steɪts] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈnəʊb(ə)l] :
Princes and States by his Noble Predecessours :
王子们 和 各州 经过 他的 高贵 前任 :

（通过其尊贵的前任们多次向外国君主和国家派遣和赦免大使）：

) [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [biː] [ɪˈfektɪd] , [æz; əz][baɪ][ˈdaɪvəz] [ˈrekɔːdz] [əˈpɪrəθ] ; [ˌɔːlˈbiːɪt][ðeə(r)][wɒz; wəz]
) could never bee effected , as by divers Records appeareth ; albeit there was
) 可以 绝不 蜜蜂 受影响 , 作为 经过 潜水员 记录 出现 ; 尽管 那里 曾是
[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈkwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
nothing required of them ,
没有什么 必需的 的 他们 ,

）永远不可能实现，正如各种记录所表明的那样；尽管他们无需这样做，

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd][stænd] [wɪð] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [iˈkwɒlətɪ] [ænd; ənd] , [wɪtʃ] [ˈkænɒt] [ˈɛri] :
but what did stand with the Rule of Equality and Equitie , which cannot erre :
但 什么 做过 站立 和 这 规则 的 平等 和 股权 , 哪个 不能 错误 :

但是，平等和公平的原则却始终屹立不倒，因为它永远不会出错：

[bʌt; bət] [vɛlət] [ˌærɪˈædni] [ˈsiːkə] [ˈreɪgɛnz][ˈfiːləʊ][veˈstɪdʒɪə] , [nɒn][ˈmoʊdoʊ][ˌɛnˌoʊˈɛs] [ɜ˞ɑreɪ] [nɒn][ˈfɪnɪt] ,
But velut Ariadne caeca regens filo vestigia , non modo nos errare non finit ,
但 天鹅绒 阿丽亚德涅 盲肠 再生 菲洛 痕迹 , 非 模式 不 错误 非 最终 ,

但velut Ariadne caeca regens filo stigia，non modo nos errare non finit，

[ˌɛsˌiˈdiː][ˈiːtiːˌæm] - , [ʌt] [æbɛrɑːntz] [ɪn] - [vaɪˈæm] - .
sed etiam efficit , ut aberrantes in Rectam viam deducamur .
sed 埃蒂亚姆 - , ut 异常 在 - viam - .

sed etiam 功效，但在 Rectam viam deducamur 中存在异常。

[ˈsəʊlɪ][ˈdiːoʊ][ˈglɔːriə]
Soli Deo Gloria
索利 除臭剂 格洛丽亚

唯独荣耀归于神

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神